LA VOZ DE ESPAÑA

CONTROL TIRADA Y DIFUSION

San Sebastián, domingo, 15 de octubre de 1978 — Director en funciones: JESUS OHARRIZ MEDRANO

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SOROA, 23 ◆ TELEFONO 274100 (5 LINEAS) ◆ Precio del ejemplar: 20 ptas.

HOTEL CODINA
bodas banquetes
bautizos
tfno: 212200
SAN SEBASTIAN

"pub"
la perla
barra hawaiana
ABIERTA
TODAS LAS NOCHES
entrada libre

Anoche, en Lequeitio, otro atentado

GUARDIA CIVIL MUERTO A TIROS

Fue ametrallado en el muelle desde un vehículo en marcha

Sobre las nueve y media de la noche de ayer se produjo un nuevo atentado en la localidad vizcaína de Lequeitio, donde resultó muerto a tiros el guardia civil Alberto Villena Castillo, de 25 años, el cual fue ametrallado desde un coche en marcha cuando se encontraba cerca del puesto de especialistas, en el muelle lequeitiarra.

(Pág. 32)

Desactivados 5 Kgs. de "goma-2" en la subestación de Iberduero, en Zumaya

(Página 32)

Plante de las F. O. P.

GRAVES INCIDENTES EN EL CUARTEL DE LA POLICIA ARMADA DE BASAURI

- Los policías y sus familiares insultaron a las autoridades civiles y militares
- La DGS anuncia traslados forzosos y medidas sancionadoras
- ETA militar reivindicó los atentados

En las últimas horas se han producido graves incidentes en el cuartel que la Policía Armada tiene en Basauri. En estas dependencias policiales se celebraron ayer por la mañana, en medio de una gran tensión, los funerales por los dos policías acribillados a balazos el viernes. Ese día por la noche ya se produjo en el recinto del acuartelamiento una sentada de policías. Ayer, durante toda la jornada, continuaron los incidentes. Tras los actos fúnebres, policías armadas y sus familiares más allegados insultaron gravemente al inspector de la Policía Armada, general Timón de Lara; al director general de Seguridad, al gobernador civil, al gobernador militar y al comandante de Marina.

Dada la situación de gravedad, el director general de Seguridad convocó una reunión urgente en el mismo cuartel a los jefes y oficiales, mientras continuaban los insultos. La actitud de la policía armada continuó registrándose un plante, quedando servicios sin cumplir. A últimas horas de la noche, una nota oficial de la DGS anunciaba el traslado forzoso de parte de la guarnición de Bilbao con carácter inmediato a otras plazas. Para cubrir estos puestos se integrarán a Vizcaya dos compañías de la reserva general de la Policía Armada. Por otra parte, se anuncian medidas sancionadoras.

Mientras que ocurrían todos estos incidentes la rama militar de ETA se responsabilizaba del atentado llevado a cabo en Bilbao que costó la vida a dos policías y heridas de suma gravedad a un tercero. La organización armada vasca también informaba que fue un comando suyo el que dio muerte el 9 de octubre a un guardia civil en Marquina, en un control de carretera.

En Bilbao se produjo también ayer frente al Gobierno Civil una manifestación contra ETA, en la que participaron unas trescientas personas.

(Pág. 3.ª)

- LA POLICIA IMPIDIO EL ENCIERRO EN EL AYUNTAMIENTO DONOSTIARRA
- EL GOBIERNO CIVIL DE ALAVA CONTRA LA "MARCHA VASCA" A BURGOS

(Pág. 3)



HOY PUEDE HABER NUEVO PAPA

Para mediodía se espera la primera "fumata"

Los ciento once cardenales están ya encerrados en el interior del esplendor renacentista de la Capilla Sixtina, por segunda vez en el plazo de dos meses, iniciando de nuevo su secreta labor de elegir otro Papa que guíe a los 700 millones de católicos.

Los cardenales depositarán sus primeras papeletas de votación hoy, domingo, por la mañana, y el humo de la Capilla Sixtina anunciará a partir de las doce, aproximadamente, el resultado de los escrutinios.

En la telefoto, momento en que monseñor Jacques Martin cierra la puerta de las dependencias de la Capilla Sixtina donde se hallan los cardenales que elegirán al nuevo Papa.

(Pág. 7)

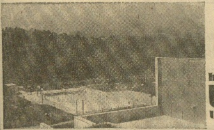
MAS DE 2.600 PARTICIPANTES, HOY, EN LA MARATON (Página 19)



EL R. MADRID GANO (2-1) AL ATHLETIC

El Real Madrid y el Athletic de Bilbao disputaron anoche en el Santiago Bernabeu el encuentro de más interés de la jornada del campeonato nacional de Liga, partido que terminó con la victoria madridista por el tanteo de 2-1, después de noventa minutos de interesante juego. En la foto, San José e Irureta disputando un balón. (Foto EFE.)

VIVIR EN URDANIBIA ¡No es más caro!



Vd. vivirá de verdad en un jardín, en URDANIBIA, dentro de la Urbanización Jaizkibel, 4.000.000 m² en la falda sur del monte Jaizkibel.

Pisos (3 alturas), Estudios, Villas y Parcelas

Precios: Estudios desde 2.300.000 pts. Pisos desde 4.000.000 pts.

Financiamos su compra. ¿Que usted propone otra fórmula? Pues... podemos hablar.

Visite nuestro piso piloto.

Iri berri bat Euskalerrian

URDANIBIA

Un nuevo pueblo en el País Vasco

UNA REALIZACION Urbanizadora Jaizkibel S.A.

En la carretera de Fuenterrabía frente al Golf. A 100 metros de la autopista.

Información: Oficina en el pueblo de Urdanibia, Fuenterrabía (GUIPUZCOA)

Todos los días incluso sábados y festivos. Teléfono: (943) 61 76 51



CARTAS AL DIRECTOR

LOS NACIONALISMOS COMO UTOPIA HISTORICA

Decía Harold Toynbee —filósofo e historiador contemporáneo— en una de sus conferencias que dio en Berkeley, «que los pueblos, al menos una vez en su historia, han sido primero nacionalistas y después, invariablemente, dos cosas: o socialistas o comunistas». Y es cierto. Porque si el nacionalismo es un substratum argumental y válido, en momentos de crisis social o económica, no es menos cierto que este nacionalismo, en la mayoría de los casos, se presenta como quimera fácilmente aprensible, cual manjar situado a poca distancia del cubierto. Solamente que «el cubierto» se convierte, naturalmente, en una ideología de «rango» superior, o al menos más realista «que el simple vertido de lágrimas por un pasado que no volverá».

Es por esto que los nacionalismos, en general, «huelen muy mal» en el contexto europeo de los pueblos. Hay alguien en este país, o allende nuestras fronteras, que está haciendo un flaco servicio desde «la aquiescencia pactada» a todo lo que se orqueste, teniendo como tela de fondo unas supuestas metas reivindicativas que por su inconsistencia —a la luz de la realidad histórica—, hace más visible quién va a ser el perdedor y quién el ganador.

No es difícil prever los resultados, acudiendo a manejar cifras estadísticas, planings de altos vuelos, etc., para comprender que con el 25 por 100 de representatividad del electorado, poco se puede hacer para dar vuelta de campana a esos cuarenta años de historia vertida que queda ahí —que ha quedado aquí—, para vergüenza de ese 25 por 100 y para regocijo del 75 por 100 restante. ¿No les parece que por el hecho de llamarse Gangoiti-Martínez, Echepare-Rodríguez, Revuelta-Sodupe, los votos hubieran podido ir al 50 por 100 del electorado? Entonces, justifíquenme el 25 por 100 restante, oigan.

G. E.

PRO CRIPTA EN EL CEMENTERIO DE HERNANI

El mes de octubre de 1936 (hace 42 años) fue aciago para nuestros pueblos y personas. Una guerra cruel azotaba brutalmente las vivencias más íntimas.

No es menester recordar una vez más aquellos aciagos sucesos.

El hecho es que el cementerio de Hernani quedó constituido en depósito de muchos que fueron ejecutados después de pasar por la cárcel de Ondarreta o sin pasar por ella. Cientos y cientos se hallan enterrados en este cementerio. No consta nada oficialmente de todos ellos. Un silencio brutal quiso echarlos en olvido.

Muchos de los ejecutados fueron enterrados cerca de la entrada (a la derecha) del cementerio dentro del recinto de tierra santa. Otros muchos fueron arrojados en el fondo del cementerio. Entre éstos últimos, varios sacerdotes: D. Gervasio Albisu Vidaur (65 años), D. José Ariztimuño Olaso (Aitzol) (40 años), D. Martín Lecuona Echeveguren (29 años), D. Celestino Onaindia Zuloaga (38 años), P. José Otaño Miguelé (Corazón de María), y otros.

El pueblo de Hernani no los ha olvidado nunca. Y los ha respetado, siempre en la medida que fuera posible durante los largos cuarenta años que siguieron. Aquellos lugares fueron respetados pensando sin duda en que llegarían tiempos mejores. Y así, ahora a los 42 años, es posible reparar la ofensa que se cometió con aquellos hermanos, ofensa que de una manera u otra ha sido permanente durante tan largo período.

Los muertos y enterrados en el recinto sagrado, a la entrada del cementerio son ahora acogidos por el Ayuntamiento de Hernani, que tratará de esta forma de reparar tan prolongada ofensa e injusticia.

Los arrojados fuera del cementerio y cubierto de tierra (de alguna manera) han sido acogidos por la parroquia, y creemos que con la obra que se ha realizado ha quedado reparada aquella tremenda injusticia.

La «CRIPTA» se ha construido en la forma siguiente: se han respetado las paredes anteriores, que se han elevado algún tanto para llegar a un nivel adecuado; unos grandes ventanales que miran al Sur y al Este, dejan pasar luz natural y sol, de forma que la misma naturaleza que ha sido testigo durante 42 años, siga siéndolo también en adelante; se ha cubierto todo un techo de cemento armado, que a su vez ha quedado constituído en un gran cajón para albergar un jardín (así se evitan tejados, cubiertas, etc., que «desnaturalizarían» la obra; una cruz preside el interior de todo el recinto, el suelo en gran parte es de baldosa semi-basta y color granate; el lugar donde reposan los restos, al pie de las lápidas, ha quedado cubierto con gravilla, de color tierra. Una escalera da acceso a la entrada al lugar; al pie de la escalera hay una puert que da acceso al lugar. Todo el conjunto inspira recogimiento e invita a la reflexión y la oración.

Unos canales adecuados para las avenidas (posible) de agua salvaguardan el lugar.

Todo se ha llevado a cabo con la mejor intención y con deseo de reparar una injusticia que debiera sonrojarnos hasta el límite.

La obra está terminada y todo el mundo puede tener acceso a este recinto.

La obra ha resultado costosa, como resultan costosas hoy en día por muy sencillas que sean. Hay una serie de donativos, pero falta mucho para cubrir los gastos.

Creo haber cubierto un vacío vergonzoso y cumplido un deber de justicia. Los que así piensen colaborarán con sus donativos.

Muchas gracias a todos.

JOSE EUSEBIO DE IRAOLA
Párroco de San Juan Bautista
HERNANI

Para entrega de donativos:
—Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, libreta de Ah. 904488-3.
—Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián: c.c.: 0/075962.1.
—Caja Laboral Popular: c.c. 1533-9.
(Todas ellas en la sucursal respectiva de Hernani. También en el Despacho Parroquial de Hernani).

AL SR. DELEGADO DE TRANSPORTES DE RENFE

(Sobre retrasos en trenes tranvías)

En vista de los continuos retrasos que últimamente venimos padeciendo un grupo de viajeros del tren tranvía núm. 4023 que hacemos diariamente el recorrido entre las estaciones de Zumárraga e Irún, nos hemos decidido a recoger firmas con el fin de solicitar de RENFE una solución.

Sabemos que en la actualidad el problema viene motivado por estar renovando RENFE el tramo Araya-Alsasua, razón por la que proponemos una solución temporal. Esta solución es la expresada en el punto segundo, del escrito cuya copia le adjuntamos.

Según hemos ido recogiendo las firmas, otros compañeros que viajan en el tren tranvía núm. 4025 nos han pedido que lo incluyamos ya que sufren retrasos aún mayores. El total de firmas recogidas y presentadas han sido de 105 y hemos rechazado las de otros viajeros que hacen el recorrido en dichos tranvías esporádicamente y que hubieran firmado muy gustosos.

Esperando publique esta reseña en el diario que dirige, le saludo muy atentamente.

J. JAVIER ALDABE URTEAGA

ESCRITO ADJUNTO

Los abajo firmantes, usuarios de los servicios de RENFE, que hacen su recorrido diario entre las estaciones de Zumárraga-Irún y estaciones intermedias en el tren tranvía núm. 4023, procedente de Miranda, ante los continuados retrasos que venimos sufriendo, así como el 4025,

SOLICITAMOS DE USTED:

1. — Que ponga los medios para evitar dichos retrasos en lo sucesivo.

2. — Que cuando hubiera algún motivo temporal, por el cual esto fuera imposible, organicen una unidad desde Zumárraga que cubra el servicio con puntualidad siendo ésta autónoma los días en que el tren tranvía núm. 4023 venga con retraso o se enganche al mismo cuando éste sea puntual. Solución similar para el 4025.

ES GRACIA que esperamos alcanzar de su recto proceder, cuya vida guarde Dios a usted muchos años.

San Sebastián, 10 de octubre de 1978.

(siguen 105 firmas)

Sr. Delegado de Transportes de RENFE

El hecho de la publicación de artículos y comentarios de opinión no quiere decir que "LA VOZ" acepte necesariamente como suyas las ideas vertidas por los firmantes.

TRIBUNA PUBLICA

SOBRE AYUNTAMIENTO DEMOCRATICO

Ante las declaraciones efectuadas por Fernando Múgica Herzog referentes a la visita de las Asociaciones de Vecinos a la Gestora Municipal y no estando de acuerdo con el planteamiento efectuado por el mencionado Sr. deseo hacerle algunas puntualizaciones. Estas puntualizaciones se las hago a nivel personal, como uno de los presentes en la visita a la Gestora Municipal, e ignoro si el resto de las Asociaciones o personas que se hallaban presentes en el Excmo. Ayuntamiento el día 11 de octubre a las 9 de la noche las comparten o no.

Habla usted de una irrupción antidemocrática, y tengo que recordarle que el Ayuntamiento de San Sebastián es de los ciudadanos de San Sebastián y no de los partidos políticos con incidencia o sin ella en la ciudad o en el Estado.

El motivo de dirigirnos al Excmo. Ayuntamiento fue para reclamar el cumplimiento de una palabra que está en juego, pues como usted sabrá, el presidente de la Gestora, Sr. Jáuregui, prometió el día de la toma del Ayuntamiento que en un plazo de 7 días darían respuesta a la solicitud de las AA.VV., y habiendo transcurrido más de tres semanas, deseábamos conocer las causas que impedían el cumplimiento de su palabra. Entre otras cosas se le dijo al Sr. Jáuregui que si teníamos que esperar «al consenso» de los partidos mayoritarios para el reconocimiento de las AA.VV., era muy probable que dentro de 4 ó 5 meses estaríamos en las mismas condiciones y ustedes habrían trabajado a sus anchas en el Ayuntamiento con fines de partidos políticos y al margen de las instituciones ciudadanas a los que no les mueven intereses de partidos.

No deja de hacerme gracia la expresión de Fernando Múgica Herzog cuando dice: «...que no debe olvidarse que este Ayuntamiento es de origen democrático y en consecuencia para acceder a él los cauces tienen que ser igualmente democráticos y no por vía de imposición».

Por favor Sr. Herzog ¿a nosotros nos habla usted de democracia y de imposición? Quisiera preguntarle quién les ha puesto a ustedes en el Ayuntamiento de San Sebastián y si han consultado al pueblo para apoderarse del Ayuntamiento.

Permítame que le diga que están ustedes PUESTOS A DEDO, exactamente igual que las anteriores corporaciones, pero con las diferencias de todos conocidas.

Aunque no le guste a usted, «está puesto a dedo por su partido» en un Ayuntamiento y no han contado con el consentimiento o la aprobación del pueblo, y encima nos habla de democracia. Es muy probable que exista alguna excepción ya que todos conocemos porqué circunstancia se han metido en el Ayuntamiento.

Las elecciones del 15 de junio les dieron a ustedes la representación en el Congreso y en el Senado pero no en los Ayuntamientos. Es muy probable que con actuaciones como las de ustedes no se favorezca en nada la convocatoria de elecciones municipales.

La democracia Sr. Herzog no tiene color de partido, la democracia es democracia, tal cual, o si no deja de ser democracia.

No hace muchos días leía en la prensa local un artículo sobre la «toma del Ayuntamiento por parte de los partidos políticos que habían constituido una Gestora Municipal» y en el mismo se decía que el 70 por 100 de los donostiarras no perteneciamos a ningún partido político, entre los que me incluyo, quizás seamos más. Si además observamos que no todos los partidos políticos están representados en la Gestora Municipal, resulta que son ustedes «unos poquitos» los que se han apoderado del Ayuntamiento donostiarra sin contar con el pueblo. Para que luego me hable usted de democracia.

Podría ampliarle mucho más estos conceptos y darle más respuestas a sus declaraciones, pero creo que son suficientes para esta vez, porque espero que a este paso habrá otras veces. Lo que sí le pediría es honradez, claridad y llamar a las cosas por su nombre.

Valentín ANGUIOZAR
Presidente de la Asociación de Vecinos de EL ANTIGUO

DE OTROS PERIODICOS

"INFORMACIONES":

"Solteros"

R.M. Fernando firma un brevísimo comentario bajo este título. Tan breve que lo reproducimos íntegro: «La de don Raimundo Saporta puede cambiar el giro de la historia española. Al dar las razones por las que fue, a su juicio, elegido presidente del comité organizador de la Copa del Mundo de 1982, el Sr. Saporta se ha referido a su condición de soltero. Teniendo en cuenta la edad de don Raimundo, lo normal, lo tradicional, lo que hasta ahora ocurría en España, es que su soltería despertara recelos, suspicacias y escasa confianza. Entre nosotros el solterón y la solterona (que significa solteros de edad madura) han tenido una terrible literatura. Si ahora resulta que al señor Saporta lo encumbran por ser soltero, quiere decir que algo muy profundo está ocurriendo en la sociedad hispana. Esto puede ser, por fin, la liberación del soltero. Ya era hora.

"CINCO DIAS":

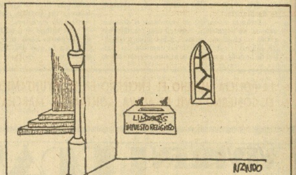
"Informes económicos"

En «Cinco Días» escribe Luis Ignacio Parada: «En las últimas semanas se han publicado varios informes sobre la situación económica y han tenido lugar numerosas declaraciones de destacadas personalidades acerca de «la previsible evolución de los próximos meses». Lo curioso es que, en informes y declaraciones, las divergencias de puntos de vista han sido tan grandes que resulta difícil creer que las opiniones se refieran al mismo país e idéntico período de tiempo. Las conclusiones están tan influidas por apriorismos políticos y por condicionamientos psicológicos que casi todos los análisis pueden ser válidos, aunque a todos se les nota excesivamente el color del cristal con que contemplan el panorama. Menos mal que basta mirar alrededor para comprobar hasta qué punto unas cosas mejoran y otras permanecen aletargadas o empeoran. Si no fuera por terminar por decir que leyendo todos los informes y declaraciones sobre economía que aparecen en los periódicos se llega a la conclusión de que con este país nadie dice la verdad, toda la verdad, y nada más que la verdad». Y sería una lástima. Porque corremos el riesgo de que algunos malintencionados piensen que, sin leerlos, se llega a la misma conclusión y se tarda menos».

"MUNDO OBRERO":

"Poesía en blanco y negro"

En el último número de «Mundo Obrero», Diego Jesús Jiménez entrevista al gran poeta cubano Nicolás Guillén, quien dice: «El poeta tiene el deber de luchar junto al pueblo, de estar presente en los procesos revolucionarios, porque si no es así es cuando queda devaluado, arrinconado». También analiza la relación de la música con la poesía. «Le ha dado un gran impulso la música a la poesía. En mi caso han sido un gran número de poemas los que han sido musicalizados. Ana Belén, por ejemplo, tiene veinticuatro poemas que canta, a los que se les ha puesto música, con lo que han conseguido tener una mayor audiencia. En muchos casos, parece que mis poemas han sido escritos expresamente para ser musicalizados. Puede decirse que se trata de una manera poética de ser. Yo cuidé desde mis comienzos —esto ya se encuentra en «motivos del son»— una forma que fuese nacional mediante la integración en ella de los factores que componen la nacionalidad cubana. Es decir, el negro de origen africano y el blanco de origen español. El esclavo y el esclavizador. Todo esto da un precipitado que, en mi opinión, es la madurez y que a la vez constituye la manera de ser de nuestro pueblo. Traté de recoger todo ese estado de cosas, mezclar musicalidad cubana con el romance español y llegar a hacer, no sé si lo he conseguido, una poesía nacional». Recordemos que uno de los títulos más conocidos de Nicolás Guillén es «La Muralla».



VENDEMOS DIRECTAMENTE
PISOS, APARTAMENTOS, OFICINAS y LOCALES COMERCIALES
en Miraconcha; c/ Prim, 3; c/ Urbieta, 54; y c/San Martín.
PRECIOS FIJOS SIN REVISION
Informa personalmente todos los días de 11 a 1 y de 4 a 8. Sábados de 11 a 1.
Vergara, 23-1º - tel. 426575.

LA VOZ DE ESPAÑA
Edita: M.C.S.E. — Depósito Legal: S.S. 16-1958
SUSCRIPCIONES: Trimestral, 1.230; semestral, 2.460, y anual, 4.920
AÑO XLII — NUMERO 13.072

Grave tensión en los funerales

PLANTE DE LA POLICIA ARMADA DEL CUARTEL DE BASAURI

Los policías y sus familiares insultaron a las autoridades civiles y militares

Bilbao, 14. (Efe.) — Diversos incidentes se han producido en las últimas horas en el acuartelamiento que la Policía Armada tiene en la localidad de Basauri, en donde esta mañana se han celebrado los funerales por los dos miembros de este Cuerpo muertos ayer en atentado.

Los hechos comenzaron anoche, después de que se instalase la capilla ardiente en el recinto del acuartelamiento. Según se ha podido saber, se registró una sentada de un grupo de policías armadas.

La actitud de miembros de la Policía Armada continuó hoy, al registrarse una especie de plante, por lo que quedaron servicios sin cumplir.

Tras el funeral habido a mediodía de hoy, policías armadas y sus familiares más allegados —presos de un estado de ánimo muy excitado—, insultaron gravemente al inspector de la Policía Armada, general Timón de Lara, al director general de Seguridad, gobernador civil, gobernador militar y comandante de Marina.

En vista de la situación que había en el acuartelamiento, el director general de Seguridad convocó una reunión de los jefes y oficiales, a la que asistieron el general Timón de Lara, el gobernador militar, el comandante de Marina y el coronel de la Guardia Civil.

Mientras tenía lugar esta reunión, que duró dos horas y media, en el patio del cuartel continuaban los gritos contra los reunidos, lanzados en su mayor parte por los policías armadas.

Antes de las cuatro de la tarde la normalidad volvió al citado acuartelamiento, y el director general de Seguridad regresó a Madrid para informar al ministro del Interior, Rodolfo Martín Villa, de lo ocurrido.

Según ha podido saber Efe en fuentes seguras, el Ministerio del Interior piensa tomar medidas para estos hechos. Asimismo, se sabe que los policías armadas que estén casados y lleven más de un año en Bilbao, serán destinados a otros lugares fuera del País Vasco.

EL FUNERAL

Al funeral de cuerpo presente de los policías Ramón Muiño Fernández y Elías García González no se ha permitido la entrada de los periodistas, que hubieron de permanecer en el exterior del cuartel. Finalizado el acto religioso pudieron escucharse diversos gritos de protesta.

Después de las autoridades, parte de los policías armados, unos con uniforme y otros de paisano, salieron al exterior, donde continuaron con sus gritos, en medio de un ambiente de gran tensión. Varios de los informadores que permanecían ante la puerta del cuartel de la Policía Armada fueron insultados e incluso algunos empujados.

Al funeral, que se celebró en la más completa intimidad, dentro de las dependencias del cuartel, asistieron familiares de las víctimas, compañeros y primeras autoridades. También estuvo presente el general subinspector de la Policía Armada, Timón de Lara.

Los cadáveres de los policías armados fueron introducidos posteriormente en furgones, una vez acabado el funeral, para ser trasladados a sus respectivos lugares de origen.

CONTINUA GRAVE EL POLICIA ARMADA HERIDO

Bilbao, 14. (Efe.) — Continúa en estado grave el policía armado José Benito Díaz García, que ayer resultó herido en un atentado que costó la vida a sus dos compañeros.

Esta noche, a las ocho, ha sido elaborado un nuevo parte médico en el Hospital Civil de Basurto, que dice textualmente: «Las lesiones del enfermo tienen una evolución habitual. Desde esta mañana existe un cuadro de anuria, por riñón, de shock. Pronóstico grave.»

MANIFESTACION CONTRA ETA

Bilbao, 14. (Pyresa.) — Unas trescientas personas se han manifestado a mediodía de hoy frente al Gobierno Civil de Vizcaya, que se encuentra en la plaza de Moyúa, dando gritos de «¡Muera ETA!», «¡ETA asesina!», «¡España sólo tiene una bandera!», «¡Bandera a media asta!» y «¡PNV tiene la culpa!» Los manifestantes han cortado el tráfico por el citado lugar, sin que actuara la fuerza pública. Cuando la pareja de la Guardia Civil se ha asomado a la puerta principal del Gobierno Civil, que habitualmente custodian, los manifestantes aplaudieron su presencia y dieron vivas al mencionado Cuerpo y a la Policía Armada.

NOTA OFICIAL DE LA D. G. S., SOBRE LOS INCIDENTES DE BASAURI

Madrid, 14. (Efe.) — La Dirección General de Seguridad ha facilitado esta noche una nota oficial sobre los incidentes del cuartel de la Policía Armada, de Basauri.

La nota dice lo siguiente:

«En la noche de ayer y ante la capilla ardiente instalada en el cuartel de la Policía Armada de Basauri (Vizcaya), un grupo de policías armados iniciaron un movimiento de protesta en el interior del acuartelamiento que se ha generalizado en la mañana de hoy a la terminación del funeral celebrado por los policías armados Ramón Muiño Fernández y Elías García González, asesinados en el atentado terrorista perpetrado al mediodía de ayer.

Tanto el general Inspector de la Policía Armada, como diversos mandos de este cuerpo y el gobernador civil de Vizcaya, fueron gravemente insultados, cuando con el director general de Seguridad, gobernador militar y comandante de Marina, también presentes en el acto, permanecían en el cuartel ante la situación de alteración e indisciplina de mujeres y policías armados que habían asistido al acto religioso.

A la vista de estos hechos el director general de Seguridad ha ordenado al general Inspector de la Policía Armada lo siguiente:

1. Que en aplicación del artículo 519 del reglamento orgánico de la Policía gubernativa, instruya la información preceptiva por los trámites citados en el Código de Justicia Militar para la resolución que proceda previo informe del asesor jurídico militar y remisión de lo actuado a la autoridad judicial militar competente, por presunto abandono de servicio de parte de la plantilla de la Policía Armada.

2. Disponga con carácter inmediato el traslado forzoso de parte de la guarnición de Bilbao a otras guarniciones.

3. Organice los servicios de forma que los policías armados de reciente incorporación alternen en turnos diarios el servicio ordinario con prácticas de perfeccionamiento.

4. Se incorporen de forma inmediata a la guarnición de Vizcaya dos compañías de la Reserva General de la Policía Armada, las cuales junto con la compañía de la Reserva destinada en Bilbao se harán cargo de los servicios correspondientes a los policías armados trasladados forzosos y de los que corresponden por la aplicación de la medida indicada en el punto anterior.

5. Se modifican a partir de mañana todos los servicios ordinarios de la Policía Armada de Vizcaya en orden a obtener una mayor eficacia y autoprotección en el desarrollo de los mismos.»

EL GOBIERNO CIVIL DE ALAVA IMPEDIRA LA MARCHA A BURGOS

Vitoria. («La Voz».)
El Gobierno Civil de Alava ha hecho la siguiente nota pública referente a la marcha a Burgos:

«Los actos programados durante la próxima semana con motivo de la llamada «marcha sobre Burgos», son ilegales, por lo que este Gobierno Civil adoptará las medidas proporcionales para evitar tanto la marcha como los actos que la acompañan, disponiendo al efecto del reparto estratégico de fuerza suficiente y haciendo responsables a los organizadores de cuantos incidente ocurran o puedan producirse.»

LOS PRESOS DE NANCLARES A FAVOR

Vitoria. («La Voz».)
Juan Ramón Ruiz de Gauna, Alberto Olalde y César Izar de la Fuente, encarcelados en Nanclares de la Oca, por presunta militancia en ETA, han hecho público un comunicado en el que apoyan la «marcha a Burgos» en pro de la amnistía para los presos vascos.

En el mismo comunicado se posicionan en contra de la Constitución, y por la alternativa táctica del KAS, entendiéndola como un paso popular para la consecución de un Estado vasco, socialista e independiente.

POSIBLE RETRASO DEL JUICIO A SAGASETA

Vitoria. («La Voz».)
El juicio contra Ramón Sagaseta, por presuntas injurias a la bandera nacional, en el transcurso de una representación teatral en Vitoria, puede retrasarse hasta diciembre, según han manifestado miembros del «comité de apoyo» a este joven actor.

Esta posibilidad, es analizada por este comité como una victoria de las recientes movilizaciones contra la celebración del consejo de guerra contra Sagasata.

La comunicación oficial de este juicio de la jurisdicción militar, se comunicará 72 horas antes de su celebración.

FIRMAS POR LA REINCORPORACION DE TREVIÑO A ALAVA

Vitoria, 13. (Euskadi Press.)— Un vecino del pueblo de Argote, Treviño, ha hecho entrega al alcalde de nuestra ciudad de un escrito en el que se pide la reincorporación de Treviño a Alava.

El escrito está avalado por las 200 firmas de los vecinos de este condado.

El condado de Treviño tiene una extensión de 221 kilómetros cuadrados y 2.500 habitantes.

En 1940 quedó ya patente la postura de los vecinos del condado cuando más de un 95 por 100 de la población se pronunció por la reincorporación a Alava.

Crónica política del PAIS VASCO

Reivindica los atentados de Bilbao y de Marquina

E.T.A. (M) CONTRA LA MANIFESTACION CONVOCADA POR EL P.N.V.

San Sebastián. (La Voz.) — La rama militar de ETA se ha pronunciado radicalmente en contra de la manifestación antiterrorista planteada por el Partido Nacionalista Vasco. La organización armada vasca considera que la convocatoria del PNV «lamentablemente significa un paso negativo en la realidad política que vive nuestro pueblo y un paso atrás en las vías de solución que todos ansiosamente deseamos encontrar».

Estas líneas pertenecen a un párrafo del comunicado enviado ayer por ETA militar a varios medios de información vascos en el que reivindican la última acción armada contra las Fuerzas del Orden Público llevada a cabo el viernes en Bilbao y en la que resultaron muertos dos policías y herido de suma gravedad un tercero. El texto de ETA también informa que un comando de la organización dio muerte el 9 de octubre a un guardia civil en la localidad vizcaína de Marquina, en un enfrentamiento armado al encontrarse con un control de carretera.

«Nuestra intención siempre ha sido evitar el derramamiento de sangre —continúa la explicación de ETA— pero, precisamente, la realidad de los hechos la actitud opresiva y explotadora del Estado policial español y de su régimen capitalista nos obligan a ello».

«NUESTRA ALTERNATIVA PARA UN ALTO EL FUEGO»

ETA militar afirma que hace ya tiempo expusieron claramente su alternativa para llegar a un alto el fuego que se centraba en el reconocimiento del Gobierno español al pueblo trabajador vasco de los derechos históricos que le fueron arrebatados. Los puntos que exige ETA para deponer las armas se centran en la alternativa política que ofrece la Koordinadora Abertzale Sozialista (KAS). ETA militar opina que el Gobierno no sólo no ha atendido estos puntos sino que ha continuado actuando sistemáticamente contra el pueblo trabajador vasco, contra su lengua, contra su cultura y contra sus aspiraciones sociopolíticas.

COMUNICADO DE ANV-ESB

El Comité Ejecutivo Nacional de ANV-ESB, reunido el pasado viernes en San Sebastián, trató entre otros puntos la iniciativa del PNV de convocar una manifestación contra el terrorismo, para el día 28, habiendo decidido dar su opinión al pueblo vasco mediante el siguiente comunicado:

En primer lugar debe quedar claro que ANV-ESB es un partido político, y como tal sus alternativas son políticas y no tienen nada que ver con la lucha armada.

Sin embargo, el tema de la violencia en general, y de la lucha armada en Euskadi no es un fenómeno sencillo que empieza en 1959 con la creación de ETA, sino que guarda una estrecha relación con el aplastamiento militar del pueblo vasco en 1839 y la pérdida de sus libertades forales y la pertinaz negación de sus derechos nacionales. Sólo en los momentos escasos ciertamente, en los que se inició un juego auténticamente democrático en el Estado español, la lucha armada en Euskadi tendió a desaparecer. Esta es una constante histórica a lo largo de 140 años.

Por lo tanto, cualquier actitud simplista sobre el tema de la lucha armada en Euskadi, es peligrosamente falsa, y mucho más si está dominada por estrechos criterios electoralistas a corto plazo.

Pero en el caso que nos ocupa, las causas son explícitamente graves, pues es claro que la iniciativa del PNV, además de peligrosa y precipitada, se la ha escapado totalmente de las manos y digan lo que digan sus dirigentes, está siendo manipulada por los medios de comunicación social como una manifestación anti-ETA y ello en un momento en que se prohíbe la manifestación prevista para hoy en Iruña para exigir el castigo de los culpables por los acontecimientos de San Fermín, acontecimientos que por cierto entran de lleno en algo que podría calificarse como terrorismo de Estado.

Por todo ello, y en aras de una unidad vasca que la batalla de rechazo de la Constitución podría ayudar a forjar, pedimos fraternalmente al PNV que desconvoque inmediatamente la manifestación, al tiempo de que convoque a «todas» las fuerzas aertzales para tratar del tema de la lucha armada en su contexto político actual de lucha contra la Constitución e intentar un acuerdo mínimo entre todos, para los que contaría desde ahora mismo con nuestro apoyo y mediación.

Llamamos la atención a los dirigentes del PNV sobre las responsabilidad histórica que les tocará asumir de las consecuencias totalmente imprevisibles que se deriven de la manifestación y muy en especial sobre la definitiva ruptura de toda posibilidad de acuerdo entre las fuerzas políticas vascas.

Hacemos finalmente un llamamiento a todo el pueblo vasco para que se abstenga de participar el día 28 en cualquier tipo de manifestación o contramanifestación, pues el único resultado probable de todo este asunto es la desunión entre los vascos y el enfrentamiento de los trabajadores.»

ANV-ESB

REUNION EN VITORIA SOBRE LA MANIFESTACION DEL PNV

Vitoria. (La Voz.) — El próximo martes, se celebrará una reunión en la sede de la UCD alavesa, a fin de tratar sobre la manifestación contra el terrorismo, que en un principio ha sido convocada por el PNV, y que se podría celebrar simultáneamente en las cuatro provincias o al menos en Vitoria.

A esta reunión, asistirán en un principio los partidos con representación parlamentaria AP, UCD, PSOE, PCE y PNV, aunque no se descarta la posibilidad de que otras organizaciones apoyen la convocatoria, en caso de que se haga.

ALIANZA FORAL NAVARRA EN CONTRA

En cambio Alianza Foral Navarra, ha dejado pública constancia, por medio de un comunicado, de que «considera ridículas e incoherentes las manifestaciones, notas de protesta, etc., de partidos que o bien han instrumentalizado las acciones de ETA, sirviéndose de ellas con finas pseudodemocráticos, o bien amparan a esta organización con falta de autoridad en el ejercicio del Gobierno.»

«Estas acusaciones —dice Alianza Foral Navarra— Denotan una actitud de cobardía tendente a asegurar una posición de poder, con el propósito de mantener unos intereses particulares por encima del interés común general.»

Para Alianza Foral Navarra, el constante sacrificio de personas, cuyo «grave delito» consiste en contribuir a la pacífica convivencia, defendiendo a España y su bandera, de acuerdo con la promesa que hicieron al ingresar en el Cuerpo, no puede ser capitalizado por la absurda actuación de las fuerzas políticas parlamentarias que han equiparado su democracia «a una auténtica dictadura sin apoyo popular.»

Prevaleció el poder gubernativo frente al municipal

LA POLICIA IMPIDIO EL ENCIERRO EN EL AYUNTAMIENTO DONOSTIARRA

Estaba convocado por las Gestoras Pro Amnistía

San Sebastián. («LA VOZ».) — Fuerzas de la Policía Armada disolvieron ayer, a las ocho y media de la noche, a varios cientos de personas que se manifestaban en petición de amnistía, cuyo objetivo era encerrarse en el Ayuntamiento donostiarra, cuyas puertas encontraron cerradas. Tras una asamblea celebrada frente a la Casa Consistorial, los concentrados pudieron iniciar una manifestación a los gritos de «Presoak kalera», «Txakurra barrura», «Vosotros, fascistas, sois los terroristas», «Juicios populares a los asesinos», «Gora ETA Militarra» y «Policía asesina». No habían transcurrido diez minutos desde el comienzo de la manifestación cuando aparecieron las Fuerzas de Orden Público, disparando pelotas de goma contra los manifestantes, a raíz de lo cual se produjeron enfrentamientos violentos.

El enfrentamiento entre el poder gubernativo de la provincia y el poder municipal de nuestra ciudad quedó ayer patente al prohibir el primero, como informaba «La Voz» ayer, el encierro en el Ayuntamiento organizado por la Gestora Pro Amnistía y a cuyo efecto la recién constituida Gestora Municipal había cedido por una noche los bajos de la Casa Consistorial.

Hacia las ocho de la noche varios autobuses y jeeps de la Policía Armada se situaban enfrente del Ayuntamiento en la parte que da a los jardines de Alderdi Eder, impidiendo con su presencia la encerrona.

La Gestora Municipal, como informó nuestro periódico, había hecho público un comunicado en el que señalaba que ante la solicitud presentada por las Gestoras Pro Amnistía para utilizar los locales del Ayuntamiento «y sin entrar en los objetivos ni en la entidad de los solicitantes, atendían la solicitud por considerar que se trataba de una llamada ciudadana que debían atender». A esta decisión se opuso en un primer momento la representante comunista y más tarde se sumaron a la negativa del PCE, el gestor de Democracia Cristiana Vasca y los representantes de Guipúzcoa Unida (GU).

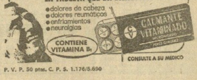
Los comunistas argumentaban que ya se había concedido la amnistía total y que por lo tanto no cabía la petición de la misma, ya que los que la solicitaban confundían amnistía con impunidad.

Más tarde el gobernador civil hizo público otro comunicado en el que advirtió en primer lugar que las Gestoras Pro Amnistía son organizaciones ilegales y que la amnistía ya se decretó el 15 de octubre de 1977.

Por otra parte, acusó a esta organización de tratar de mantener la agitación callejera, «como lo demuestran sus recientes actuaciones y convocatorias».

En la asamblea celebrada frente al Ayuntamiento varias personas increparon a los fotógrafos de los distintos periódicos que cumplían su misión informativa. Algunos de los asistentes llegó a afirmar que la reproducción de fotografías en los diarios vascos había llevado a la policía a practicar alguna detención. Los profesionales de la información gráfica mostraron su disconformidad con unas manifestaciones que califican de gratuitas, por otro de indiscriminadas, ya que generalizan, y por último de mal educadas y agresivas, ya que las acusaciones llegaban incluso a señalar a los fotógrafos como confidentes de la policía.

Por otra parte, la reacción de la Gestora Municipal, aunque a nivel informal, no se ha hecho esperar. Mientras que unos gestores se mostraban de acuerdo con la decisión tomada por el delegado del Gobierno, otros, a título personal, aseguraron que «si la amenaza del gobernador civil se llevaba a cabo» podrían plantear la propuesta de dimisión en bloque de la Gestora.

CALMANTE VITAMINADO
LA TABLETA QUE DA BIENESTAR


CONSULTE A SU MEDICO
P. V. P. 50 ptas. C. P. S. 1.176/5.690

Mañana, en Bayona

REUNION DEL EBB DEL PNV CON LEIZAOLA

Bilbao («La Voz»). — El lendakari del Gobierno Vasco, Jesús María de Leizaola, mantendrá una reunión con el Euskadi Buru Batzar del PNV mañana, lunes, en Bayona. La reunión, que en medio del EBB es considerada como de trabajo, se celebrará en los locales del Partido Nacionalista Vasco en Bayona, en Villa Izarra.

Uno de los temas objeto de estudio será el relativo a la Constitución y a la decisión que el PNV tome ante la misma. Sin embargo, el que mayor interés parece que puede despertar en estos momentos es el relativo a la explicación que los burukides del PNV harán al lendakari sobre la convocatoria de la manifestación antiterrorista para el próximo día 28.

Con respecto a esta manifestación, Iñaki Anasagasti, miembro del EBB, ha declarado a «La Voz» que «a pesar de que en un principio causó cierto desconcierto, incluso entre las mismas bases de su partido, ésto se debió a que no se comprendió bien el sentido de la misma, pues se vio, más que con los ojos, con el corazón. Lo que hay que dejar claro es que la manifestación no es contra el terrorismo, ni contra ETA, ni contra el pueblo vasco, sino por una Euskadi libre y en paz. En este sentido iniciaremos rápidamente una campaña explicativa a través de todos los medios de comunicación».

Tras la liberación de los tripulantes de "Las Palomas"

UCD APOYA EL DERECHO DE AUTODETERMINACION DEL PUEBLO SAHARAUI

Madrid. (Agencias.) — Los ocho pescadores canarios, tripulantes del buque «Las Palomas», fueron liberados por el Frente Polisario ayer de madrugada, tras firmarse un comunicado conjunto entre las organizaciones saharaui y el secretario de relaciones internacionales de UCD, Javier Rupérez.

Al parecer, fue necesario rehacer seis veces el texto para llegar a un resultado que agradara a ambas partes. El texto definitivo suprime las referencias que el primer comunicado hacía a Salem Uld Salek como ministro de Información de la República Arabe Saharaui democrática», a UCD como «partido en el Gobierno en España», y por último, la referencia al «apego de España al principio del derecho a la autodeterminación y a la independencia del pueblo saharaui». En conjunto estas tres referencias significaban —de acuerdo con la interpretación de medios diplomáticos— el apoyo explícito por parte del Gobierno español de las posiciones políticas del Polisario en la disputa del Sahara, al tiempo que el reconocimiento por parte del Estado español de la existencia de otro Estado, la República Arabe Saharaui Democrática.

El texto del comunicado final dice lo siguiente:

«Los días 11 y 12 de octubre de 1978 han tenido lugar entrevistas entre la delegación saharaui, dirigida por Mohamed Salem Uld Salek, miembro del buró político del Frente Polisario, y una delegación española formada por Javier Rupérez, responsable de relaciones exteriores de UCD, en el seno de su Comité Ejecutivo.

Estas conversaciones se inscriben en el marco de la voluntad de UCD de mantener buenas relaciones con la parte saharaui conforme a las históricas existentes entre el pueblo saharaui y el pueblo español, y a sus intereses recíprocos. La delegación española ha reafirmado el apego de UCD al derecho de autodeterminación del pueblo saharui, conforme a la carta de la ONU y a la resolución 15-14 de 1960, relativa al otorgamiento de la independencia a los países y pueblos coloniales. La UCD se felicita de la dinámica de paz creada por el Frente Polisario, único y legítimo representante del pueblo saharaui en lucha, al decidir el 12 de julio, unilateralmente un alto el fuego en territorio mauritanio y ha expresado la voluntad de hacer todo para el restablecimiento de paz en el Sahara Occidental.

UCD considera que toda paz en la región noroeste africana pasa por el respeto a la voluntad del pueblo saharaui a la autodeterminación y a la libertad.»

POSTURA DEL PSOE

«Nosotros hemos apoyado inequívocamente las negociaciones para la liberación de los pescadores españoles en poder del Polisario, y hemos mantenido siempre que en esa negociación el único interlocutor posible era un representante del Gobierno, aunque fuera en nombre de UCD», señaló el secretario de Relaciones Internacionales del PSOE, Luis Yánez, a su regreso de Argelia.

A juicio del PSOE el acuerdo suscrito entre Unión de Centro y el Polisario está en la línea de los acuerdos que los socialistas firmaron hace un año con el Frente Polisario, incluso en algunos aspectos se puede considerar que va más allá de dichos acuerdos.

En relación con determinadas versiones aparecidas en algún medio de información, Luis Yáñez manifestó que se desplazó a Argelia a raíz de una llamada telefónica hecha por el señor Hoffman, miembro de la presidencia del FLN Argelino, a las cinco y cinco de la tarde del día 13, en la que le dijo que era importante su presencia, dado que se había llegado a un acuerdo entre el representante de UCD, señor Rupérez y la delegación del Frente Polisario.

También señaló Hoffman que Argelia quería informar al PSOE de la política de acercamiento entre su país y el Gobierno de Madrid, y de los acuerdos entre UCD y el Frente Polisario.

Al llegar a Argelia el diputado socialista fue informado por los argelinos de las dificultades puestas por el ministro de Exteriores español, señor Oreja, al acuerdo suscrito entre Rupérez y el Polisario. El señor Yánez no llegó a entrevistarse con el secretario de Relaciones Exteriores de UCD, señor Rupérez, aunque, según manifestó, sí había estado en contacto con el delegado permanente del PSOE en Argelia, señor Ballesteros.

«No estaba en mis planes ir a Argelia, y fui por este motivo que, lógicamente, ha de interpetarse en función del protocolo firmado entre el PSOE y el FLN en el que se habla de la colaboración entre los dos partidos.», dijo Yáñe. «A partir de mi llegada a Argel me dediqué a apoyar desde fuera la solución del conflicto planteado. El representante de UCD se había encerrado con el Polisario y así permanecieron hasta las seis de la mañana en que por fin se logró el acuerdo.»

El representante socialista, por su parte, ha suscrito con el FLN un acuerdo por el que se congratulan del acercamiento entre Argelia y España en el tema Polisario y del Sahara, y se compromete el PSOE a apoyar la visita de Suárez a Argelia, una vez liberados los pescadores, y a que el PSOE apoye en Madrid el nombramiento cuanto antes de un embajador en Argelia.

Comunicado conjunto antes de la partida de El Numeyri

España concede un crédito de mil millones de pesetas al Sudán



Madrid—S. M. el Rey despidió en el aeropuerto de Barajas al presidente de la República Democrática de Sudán, general Gaafar Mohammed El Numeyri, que ha dado por finalizada su visita oficial a España. (Telefoto EFE.)

Madrid. (Agencias.) — Los Ministerios de Asuntos Exteriores de España y Sudán han redactado un comunicado conjunto como colofón a las conversaciones y contactos oficiales a distintos niveles mantenidos durante la visita a España del presidente sudanés, Gaafar Mohammed Numeiry. En dicho comunicado, hecho público por la oficina de información diplomática, se especifica que los ministros de Asuntos Exteriores de ambos países han firmado tres acuerdos que servirán de base a las relaciones entre ambos países.

Entre estos acuerdos, se constituye una comisión mixta que se reunirá alternativamente en Madrid y Jartum y España concede un crédito de mil millones de pesetas a Sudán, con condiciones aún no fijadas. «El Sudán ha sugerido —continúa el comunicado—, con carácter prioritario, los siguientes proyectos para la participación de España:

1.—El equipamiento del nuevo puerto de Suekin. Otros participantes han aceptado colaborar en la ejecución y financiación de este proyecto. La financiación de la infraestructura de apoyo del puerto está ya asegurada.

2.—Equipo, materiales y construcción para el nuevo aeropuerto internacional de Jartum, cuyos planes y diseños han sido ya completados y para los cuales ya se ha asignado parte de la financiación requerida.

3.—El sistema sanitario de alcantarillado de las ciudades más importantes del Sudán.

4.—Estudios y equipo para la obtención de energía hidroeléctrica.

5.—Instalaciones para la fabricación de cemento y de materiales de construcción.

España estudiará estos proyectos con el máximo interés y tratará de presentar propuestas concretas al respecto.

En relación con la situación en Oriente Medio, se ha acordado que deben continuarse los esfuerzos para obtener una solución pacífica, justa y duradera basada en la retirada de Israel de todos los territorios árabes ocupados en 1967 y en el restablecimiento de los derechos legítimos del pueblo palestino para su autodeterminación y la Constitución de un Estado.

Ambas partes han expresado su convicción de que la situación en Africa del Sur constituye un grave peligro para la paz y la seguridad y condenan la política del «apartheid» en todas sus manifestaciones, así como la existencia del régimen minoritario en Rodesia y la ocupación ilegal de Namibia. Confían en que los esfuerzos realizados por los cinco países occidentales del «grupo de contacto» y el firme compromiso de las Naciones Unidas se materializarán en la autodeterminación del pueblo de Namibia y en su acceso a la independencia en su plena integridad territorial. También consideran primordial que Zimbawe obtenga su independencia sin demora sobre la base de un Gobierno de mayoría.

Ambas partes han analizado con gran atención la situación del Sahara Occidental en el contexto de las resoluciones de las Naciones Unidas y de las decisiones adoptadas por la XV cumbre de la OUA, celebrada en Jartum.

En lo que se refiere a las relaciones bilaterales, ambas partes han reiterado su interés en intensificar la cooperación para fortalecer sus lazos de solidaridad, en beneficio de los respectivos pueblos. A este respecto, el presidente del Sudán ha invitado, tanto al sector público español como al privado para que contribuyan al desarrollo de este gran país africano. Se ha llegado a un acuerdo para confeccionar, en los próximos meses, un calendario de visitas de misiones parlamentarias, políticas, económicas, técnicas y culturales a los respectivos países.

Su excelencia el presidente del Sudán ha invitado a Su Majestad el Rey a visitar Sudán. Esta invitación ha sido aceptada y sus fechas serán fijadas ulteriormente.

Rockefeller se entrevistó con Ferrer Salat

Madrid. (Agencias.) — David Rockefeller, presidente del Chase Manhattan Bank, no se entrevistó ayer con el presidente Adolfo Suárez, según han comunicado a Pyresa fuentes generalmente bien informadas.

El señor Rockefeller se reunió a las 10 de la mañana de ayer con el vicepresidente segundo del Gobierno y ministro de Economía, señor Abril Martorell, con el que mantuvo una entrevista de casi tres cuartos de hora.

En el transcurso de la misma David Rockfeller expuso su interés en instalar en España su banco atendiendo a las indicaciones que le hizo el ministro de Hacienda español en su reciente visita a Nueva York. Asimismo expresó la confianza que tenía en el futuro de nuestro país.

También por la mañana, el señor Rockfeller mantuvo una reunión de trabajo con Carlos Ferrer Salat, presidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE). A la misma han asistido el encargado de temas internacionales del Chase, señor Francolini, y el presidente de la comisión de relaciones internacionales de la CEOE José Antonio Segurado.

Durante la entrevista han tratado sobre la situación económica española y las grandes posibilidades que ofrece la misma ante las perspectivas de integración de España en el Mercado Común.

La entrevista se ha celebrado a petición del señor Rockefeller, quien tenía interés en conocer el punto de vista del presidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales.

EN IRUN
ULTIMAS VIVIENDAS
VENTA DIRECTA
entrega inmediata
PRECIOS DESDE:
1.895.000 a 2.114.000 ptas.
Crédito Hipotecario concedido
INFORMACION:
Oficina en obra:
Calle Iparraguirre, 4
Polígono 58 (Behobia)
Días laborables de 4 a 6,30 tarde
PROMOTORA VASCONGADA, S.A.
Tfno. 45.21.05 - San Sebastián
Cumplida Ley 57/1968-C.A.P. nº 207.934/1-45.

Dr. Iruretagoyena Senra
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES Y CIRUGIA DE LA PIEL
Consulta de 4 a 7
Sánchez Toca, 9, 3.º - Teléfono 46 79 94

Cosas de España

El palacio de los **duques de Hijar**, monumento nacional de la localidad de **Epila (Zaragoza)**, está siendo desmantelado por sus propietarios, los **duques de Alba**, según una nota hecha pública por el departamento de cultura de la **Diputación de Aragón**. Al parecer, varios camiones con mobiliario de época y documentos de archivo han salido ya con dirección a **Madrid**. En este palacio, donde vivió don **Pedro Pablo Abarca de Bolea, conde de Aranda**, se encuentra una de las más valiosas colecciones de obras de arte existentes en **Aragón**, entre las que se encuentran mobiliario de época, tapices, bronces, porcelana y pinturas de los siglos XVIII y XIX, de **Mengs**, **Madrazo** y **Vicente López**. El departamento de cultura reconoce que, si bien el contenido de este palacio constituye un bien patrimonial particular, no hay que olvidar que también forma parte del patrimonio histórico-artístico regional. En breve el consejero de **Cultura, Carlos Fallas**, se entrevistará con los **duques de Alba** y con el ministro de **Cultura** para clarificar y buscar una solución el problema.

— ※ —

Ha ingresado en la prisión provincial de **Las Palmas** la joven **Rosario Armas Fernández**, por negarse a pagar una multa impuesta «por alteración del orden público», según informa la **Coordinadora Feminista de Canarias**. La joven participó en una manifestación feminista el pasado mes de enero, el mismo día en que se celebró el juicio contra el expolicía **Carballo**, acusado de violar a la hermana de **«El Rubio»**. La Coordinadora Feminista ha puntualizado que aunque el importe de la multa es mínimo no la harán efectiva, «en defensa del derecho a expresarnos libremente».

— ※ —

Una primera víctima de la autorización de casinos de juego en España ha sido, al otro lado de la frontera el casino **«Francies»**, instalado en el buque «Lydia», encallado en la playa rosellonesa de **Le Badcares** y que acaba de anunciar su cierre temporal. Las razones que da la empresa para dicho cierre se basan en la falta de clientes, como consecuencia, en primer lugar, de no haberse construido los complejos turísticos previstos en el plan de reordenación del litoral de la llamada **«Cote Vermeille»** y que pretendía ser una contraoferta de las costas del **Mediterráneo español**. Si de las cuarenta mil plazas previstas para estos momentos, apenas si se han conseguido un diez por ciento, a su vez los promotores razonan que con los precios en venta de **Francia**, los posibles clientes no invierten, y que finalmente, la entrada en servicio de los casinos españoles ha supuesto la pérdida de otra gran parte de la clientela, especialmente la que apostaba mayores cantidades.

— ※ —

Este fin de semana, de viernes a lunes, tres famosas del teatro y del cine español celebran su cumpleaños. Viernes, 13, **Paquita Rico** cumple 49 años. Nació en **Barrio de Triana**, de **Sevilla**, el 13-10-1929. Hoy, 15, **Aurora Bautista**, cumple 53 años. Nació en **Villanueva de los Infantes (Valladolid)**, el 15-10-1925. Mañana, 16, **Carmen Sevilla** cumple 48 años. Nació en **Sevilla**, el 16-10-1931.

— ※ —

Una Administración trasparente y sin priveligos, que responda a los intereses de la población, potenciando la participación de los profesionales, y la gestión fundamentada en una estricta profesionalidad, es uno de los acuerdos a que se ha llegado en la **I Asamblea Nacional de Aparejadores y Arquitectos Técnicos al Servicio de la Administración**, clausurada ayer en Madrid. A la I Asamblea Nacional de Aparejadores y Arquitectos Técnicos al Servicio de la Administración asistieron durante los días 12, 13 y 14 de octubre unos 300 congresistas de todas las ramas de la administración.

— ※ —

El cine australiano ha sido el gran vencedor de la decimoprimera edición del **Festival Internacional de Cine Fantástico y de Terror de Sitges (Barcelona)**, acaparando el mayor número de galardones. El Jurado Internacional, que estaba presidido por **Forrest J. Ackerman**, de **Estados Unidos**, concedió el clavel-medalla de oro al mejor realizador de un largometraje, a **Richard Flanklin**, por el film australiano **«Patrick»**; los claveles-medalla de plata a **Mario Bava** y **Giuseppe Maccari**, como autores del mejor guión, por **«Shock»**; a **John Hargreaves**, como mejor actor, por su trabajo en **«Long week end»**, de **Australia**; a **Camille Keaton**, como mejor actriz, por **«Day of the Woman»**, de Estados Unidos.

— ※ —

Con motivo de conmemorarse el XXXVIII aniversario del fusilamiento del que fue presidente de la **Generalidad de Cataluña**, **Luis Companys**, ayer tarde se ha celebrado, en el convento de los capuchinos de **Sarriá**, una misa funeral organizada por una comisión compuesta fundamentalmente por militantes de las **Juventudes de Izquierda Republicana de Cataluña**. Al acto acudieron unas trescientas personas, entre las que se encontraban varias personalidades de la política catalana.

Y fue dicho...

ROBERTO MARCO, profesor de enzimología de la Facultad de Medicina de la Autónoma: «El Premio Nobel de Medicina concedido a los norteamericanos Nathans y Smith y al suizo Arber puede considerarse como un espaldarazo a la manipulación genética.»

CARDENAL JUBANY: «El problema del tráfico es un problema ético.»

FRAGA IRIBARNE, en una rueda de prensa celebrada ayer en Santiago de Compostela: «El mejor ministro de Economía sería un buen ministro del Interior... No tengo amistad con Abril Martorell y no aspiro a ella.»

PERFILES DE ALUMINIO
ANGULOS, PLETINAS, TUBOS, ETC.
BATANERO Peña y Goñi 1

VENDO PISO ONDARRETA
ZONA RESIDENCIAL
Impecable. Trastero, garaje, jardín y piscina: 11.000.000
Teléfonos 211330 y 210163

El ´personal

LIGUES ESTELARES

Madrid, 14. (LA VOZ, por JAVIER DE MONTINI.) — **Pedro Olea**, joven talento del cine español, director de **«Un hombre llamado Flor de Otoño»**, hace ascos a las películas de **John Travolta** que enloquecen a las chicas pops.

—No me interesa lo más mínimo «un brillantina».

Ni ha visto la fiebre de la noche del sábado ni a la chica negra de los viernes que es **Donna Summer**. Está en su derecho. Olea prefiere otro cine más hondo. **Ejemplo**, el de protagonistas como **los sufridos por «Flor de Otoño»** que ejerce de abogado con **el sol** y a las noches canta y baila de travesti. Es hijo de familia bien, pero se ha enamorado de un chico. Los travestis existían antes, con Franco, pero eran más discretos. Ahora visten faldas como cualquier dama de la alta sociedad, cimbrean su cintura Gran Vía abajo, sonríen como **Sofía Loren** y se sienten orgullosos de ser gays.

«Flor de Otoño» es encarnada, o encarnado, por **José Sacristán**, que no da jamás bien[illegible], pero que aceptó el papel de Olea con esa ilusión que mueve a los del circo: el más difícil todavía. José Sacristán, padre de dos niños, siempre ha guardado su intimidad, mas de pronto la actriz **Isana Medel** ha abierto el pico y declara que ella se casó con Sacristán en Colombia y que ha vivido años felices al lado del actor, de cuya felicidad vino el fruto de los dos chiquillos. El, José Sacristán, muy dolido, con el corazón roto, insiste en que jamás se casó, ni en España ni en Colombia, con Isana Medel, aunque sí que convivieron muy enamorados y ahí están los chicos.

José Sacristán anda ahora siempre del brazo de **Mónica Randall**, que es actriz derrochadora de simpatías, atrae a los hombres. **Ven a Mónica Randall con el «te quiero»** como moscas a la miel. Sin embargo, **no** hay manera de llevarla al altar o, civilmente, al juzgado. Mónica es dura de pelar de cara al matrimonio. José Sacristán sucede a **Pepe Sancho**, quien a su vez ocupó en el corazón de esta mujer catalana el vacío de **Ricardo Merino**.

Mónica Randall no quiere contar sus amores:

—¿No es mejor que hablemos de fútbol? Yo, del Barcelona siempre. Del Barsa.

Y no porque haya vivido un idilio con cualquier **Carlos Rexach** como una **Bárbara Rey** que, precisamente este otoño, se ha enseñoreado de la escena catalana con el espectáculo **«Barcelona es bárbara»**. La Rey es murciana, de **Totana**; mujer ambiciosa. Con tal de subir peldaños de fama, igual se agarra del brazo del divo **Alain Delon** que sonríe a los líderes políticos más guapos de la democracia. Si Barcelona es Bárbara, Madrid podría ser Mónica, sin duda alguna. Quizás la Randall necesite un idilio con algún merengue, aunque **Pirri** y **Juanito** están casados y no aguardan el divorcio, que sepamos.

Fútbol. Si la fiebre del sábado es **Travolta**, la de los domingos es el fútbol. El personal podrá ver en televisión a la revelación del momento: **Morán, del Gijón.** Es **la** sorpresa de **Kubala**. Morán era reserva la temporada anterior en el Gijón y ahora es uno de los muchachos de Kubala, o sea, de los mejores de España. Morán, titular indiscutible, juega contra el **Sevilla**.

—Es encuentro difícil, lo sé. Empezamos en el 0-0 como todos los partidos, mas pronto el juego se pondrá al rojo vivo, como está ahora mismo el Campeonato Mundial de Ajedrez, empatados **Korchnoi** y **Karpov** a cinco victorias.

Y metidos en fútbol y ajedrez, con las primeras lluvias y el primer viento fresco de otoño, el personal piensa en las nieves y en el esquí. Quienes han convertido a las montañas en negocio, montando estaciones con más o menos lujo se han juntado para anunciar los programas de nieve en **Baqueira Beret, Formigal, La Molina, Sierra Nevada** y algún otro más.

Adiós, verano. Y se va **José Luis Uribarri** de los aplausos del domingo. Para que los que vengan detrás arreen, Uribarri se despide con **Raphael interpretando «Una forma muy mía de amar»**, que es disco nuevo.

Se va Uribarri y sube a las carteleras **José María Iñigo** con su **«Fantástico»**. Me ha dicho: «Estoy listo». Al estreno de **«La chica del pijama amarillo»** viene **Dalila di Lázaro**, de quien se dijo que sintió celos **Sofía Loren**. Con ello, en el reparto, actores españoles como **Ramiro Oliveros, Fernando Fernán Gómez** y **Antonio Ferrandis**. También el casi español **Mel Ferrer**.

A causa del despido de una funcionaria de la Generalitat

Tarradellas puede encontrarse mañana con un conflicto de personal

Barcelona. (Agencias.) — El presidente de la Generalitat, Josep Tarradellas, puede enfrentarse el lunes con un conflicto de personal de la institución autonómica catalana y de la Diputación provincial de Barcelona por haber dispuesto el cese de la secretaria de la Conselleria de Obras Públicas y Política Territorial de la Generalitat.

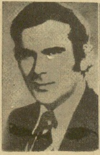
La funcionaria, que ha cesado en el mencionado cargo, y que debe reintegrarse a la plantilla de la Diputación de Barcelona, es la señorita Conchita Fuester, designada por el conseller del departamento, Narcís Serra, en base a pertenecer ambos al mismo partido, el Partit Dels Socialistas de Catalunya. La señorita Serra como secretaria de la desaparecida "Assemblea de Catalunya", participó en la organización del recibimiento popular tributado al señor Tarradellas a su regreso del exilio como presidente de la Generalitat, en octubre del año pasado.

Aunque no se ha facilitado comunicado oficial alguno acerca de este cese de la señorita Fuster en la secretaría de la Conselleria de Obras Públicas, fuentes políticas barcelonesas indican que la decisión ha sido adoptada por el presidente Tarradellas ante la constante actitud crítica de dicha funcionaria en relación con el proceso de transferencia de servicios y competencias del Estado y de las diputaciones a la Institución Autonómica Catalana, que calificaba de "lento e insuficiente por motivos políticos del Gobierno y de los presidentes de las diputaciones".

Ante el cese de la señorita Fuster, el "Sindicat de Treballadors de l'Administracio de Catalunya" ha hecho pública una nota en la que dice que este cese "no es un hecho aislado, sino un escalón más de la cadena de represalias y de represión de los derechos sindicales". En este sentido, se recuerda que los funcionarios de la Diputación de Barcelona aún no han percibido los aumentos que les fueron concedidos sobre sus retribuciones a partir de enero de este año, y que el personal contratado todavía no ha pasado a la plantilla, como establece la ley vigente, extremos que se atribuyen al escaso interés que el señor Tarradellas pone en la gestión como presidente de la Diputación, cargo que desempeña simultáneamente con la presidencia de la Generalitat.

Finalmente, el Sindicat de Treballadors de l'Administracio de Catalunya manifiesta que el lunes se celebrará una asamblea de sus afiliados funcionarios de la Diputación y la Generalitat para decidir las acciones que deban de llevarse a cabo en protesta por la destitución de la señorita Fuster y en reivindicación de la aplicación de las mejoras antes citadas.

LOS ACUERDOS DEL CONSEJO



LUIS GAMIR



JOSE JAVIER VIÑES



RAFAEL BERMEJO

Madrid, 14. (Efe.) — El Consejo de Ministros, reunido ayer en el palacio de la Moncloa bajo la presidencia de Adolfo Suárez, trató diversos temas, cuya referencia es la siguiente:

PRESIDENCIA

Real decreto por el que se desarrolló el artículo 11 de la ley 38/1972, de 22 de diciembre, sobre protección del ambiente atmosférico.

Real decreto por el que se nombra presidente de la comisión mixta de transferencia con el consejo regional de Castilla-León al ministro de la presidencia, don José Manuel Otero Novas.

Real decreto por el que se nombra presidente de la comisión mixta de transferencia con la Junta de Extremadura al ministro adjunto para las Regiones, don Manuel Clavero Arévalo.

Expediente de trámite.

JUSTICIA

Expedientes de extradición e indulto.

Expediente de aprobación de las obras de construcción de nuevos complejos penitenciarios en Albacete y Cáceres (semidesierto).

DEFENSA

Real decreto por el que se nombra jefe superior de apoyo logístico del ejército al teniente general, don Antonio Delgado Alvarez.

HACIENDA

Real decreto por el que se dispone la emisión de deudas pública, interior, amortizable, destinado a financiar inversiones en educación.

Real decreto por el que se nombra director general del tesoro a Miguel Martín Fernández; Real decreto por el que se nombra delegado del Gobierno en tabacalera a don Rafael Gimeno de la peña; Real decreto por el que se nombra delegado del Gobierno en Campsa a don Carlos García de Viñuesa y Zabala.

Expediente sobre concesión de un crédito extraordinario al Ministerio del Interior, por importe de 1.510 millones de pesetas, para atender a los gastos del próximo referéndum constitucional.

Expediente sobre autorización de dos transferencias de crédito al Ministerio de Cultura, por importe de 25 millones de pesetas, para la ejecución del plan de obras urgentes en el museo del Prado, de Madrid.

INTERIOR

Real decreto por el que se modifica parcialmente el real decreto 444/1977, de 11 de marzo.

Expediente por el que se autoriza al Ayuntamiento de Lezo para rehabilitar su escudo heráldico municipal.

Expedientes por los que se declara de utilidad pública a varias hermandades de donantes de sangre de la Seguridad Social.

OBRAS PUBLICAS Y URBANISMO

Aprobación de 30 expedientes de contratación y expropiación por un valor de más de cuatro mil quinientos millones de pesetas.

INDUSTRIA Y ENERGIA

Real decreto por el que se autoriza a las sociedades Murphy Spain Oil Company y Ocean Oil Company, para ser titulares de permisos de investigación de hidrocarburos.

Acuerdo sobre autorización al Instituto Nacional de Industria para participar en la constitución de un banco hispano - saudita y financiación de la inversión.

AGRICULTURA

Acuerdo sobre moción del FORPPA acerca de liquidación de excedente de arroz en la campaña 1978-79.

COMERCIO Y TURISMO

Real decreto por el que se prorroga la suspensión de derechos arancelarios a la importación de alcohol etílico.

ECONOMIA

Real decreto por el que se nombra presidente del Instituto de Crédito Oficial a Rafael Bermejo Blanco.

SANIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL

Real decreto ley sobre gestión institucional de la Seguridad Social, la salud y el empleo.

Real decreto, por el que se crea la secretaría de Estado para la Seguridad Social y se reestructura el Departamento y de Sanidad y Seguridad Social.

Real decreto por el que se nombra secretario de Estado para la Seguridad Social a Luis Gamir Casares.

Real decreto por el que se nombra subsecretario de la Salud a José Javier Vines Rueda.

CULTURA

Real decreto por el que se declara monumento histórico-artístico la ciudad de Medina del Campo (Valladolid).

Terrenos industriales

Empresa de nueva constitución desea adquirir terrenos industriales. Preferible zona autopista Bilbao-Behobia. Superficie 10.000/12.000 m2. Ofertas al Apartado 1.211. San Sebastián.

Aprobado por el Consejo de Ministros de ayer

CREACION DEL INSTITUTO NACIONAL DEL EMPLEO

Emisión de deuda pública por 30.000 millones de pesetas, para crear 700.000 puestos escolares

Madrid, 14. (Efe.) — El Consejo de Ministros, celebrado ayer por la mañana, dio su aprobación a un real decreto ley sobre gestión institucional de la Seguridad Social, la Salud y el Empleo. A la vez, y con el fin de separar progresivamente las funciones asumidas por el Departamento de Sanidad y Seguridad Social se crea una Secretaría de Estado, para esta última.

Esta Secretaría asume la responsabilidad normativa y de tutela de todo el sistema de la Seguridad Social. Asimismo, dentro del ámbito institucional del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, se crean tres institutos: de la Seguridad Social (gestión prestaciones económicas), de la Salud (gestión de prestaciones sanitarias) y de los Servicios Sociales (para gestión de tales servicios y la asistencia social). Hay que señalar que se integran en dichos institutos los organismos ya existentes y que venían cumpliendo, dentro del Estado, funciones similares.

Con ello, el Estado asume funciones y servicios que antes desempeñaba la Seguridad Social. De conformidad con este criterio quedan transferidas al Estado las competencias en materia de subsidio de desempleo, servicio de empleo y acción formativa, formación profesional obrera, Instituto Español de Emigración, universidades laborales y servicios de higiene y seguridad en el trabajo, de conformidad con los acuerdos de la Moncloa.

Para asumir el servicio de universidades laborales se crea un organismo autónomo adscrito al Ministerio de Trabajo, con las siguientes funciones: organizar los servicios de empleo; ayudar a los trabajadores a encontrar un empleo adecuado y a las empresas a contratar a los trabajadores que necesiten; fomentar la formación de los trabajadores y gestionar, controlar e inspeccionar las prestaciones de desempleo.

Para asumir el servicio de universidades laborales se crea un organismo autónomo adscrito al Ministerio de Educación y Ciencia, mientras que el servicio social de higiene y seguridad en el trabajo pasa a los Ministerios de Trabajo y Sanidad y Seguridad Social.

UN PRESUPUESTO «AHORRADOR»

Según la referencia del Consejo, facilitada a los medios informativos, el presupuesto de la Seguridad Social para 1979 «es evidentemente ahorrador» ya que desde la perspectiva de sus costos implica un importante esfuerzo de gestión como medio exclusivo de garantizar el suministro adecuado de las prestaciones propias del sistema.

En cuanto a la cifra presupuestaria en pensiones en 1979 será del orden del 80 por 100 más elevada que la correspondiente a 1977 superando los 700.000 millones de pesetas.

ABRIL INFORMA

Por su parte, el ministro de Economía y vicepresidente segundo del Gobierno, Abril Martorell, informó ampliamente durante el Consejo de la situación económica y puso en conocimiento de los ministros el contenido del informe que el consejo ejecutivo del Banco de España ha remitido al Gobierno en cumplimiento de sus funciones asesoras.

En el transcurso de su informe, el ministro de Economía señaló que el nuevo presidente del Instituto de Crédito Oficial tendrá como cometido fundamental poner en marcha para su ejecución las previsiones que para el crédito oficial se establecían en los acuerdos de la Moncloa.

Estas previsiones implican que el crédito oficial aumentará significativamente su apelación al mercado, con reducción paulatina de la financiación a través de los circuitos privilegiados de crédito. Para ello se crearán nuevos activos financieros que, simultáneamente, contribuirán al desarrollo del mercado de renta fija, previsto igualmente en los acuerdos de la Moncloa, y que se considera imprescindible para la modernización de nuestro sistema financiero.

Por otra parte, las entidades oficiales de crédito continuarán centradas principalmente en operaciones de medio plazo destinadas a financiar inversiones y exportación. De este modo, los bancos oficiales se configuran como instrumento de la política económica del Gobierno, apoyando el relanzamiento de la formación de capital y la consiguiente generación de empleo, la reconversión de actividades y una mayor eficiencia del sistema económico.

En este contexto, la concesión de créditos atenderá a criterios estrictos de evaluación y seguimiento de riesgos, analizando la viabilidad de los proyectos de inversión y su impacto en las magnitudes prioritarias de la política económica.

En este contexto, la concesión de créditos atenderá a criterios estrictos de evaluación y seguimiento de riesgos, analizando la viabilidad de los proyectos de inversión y su impacto en las magnitudes prioritarias de la política económica.

EMISION DE DEUDA PUBLICA

A propuesta del titular de Hacienda, el Consejo aprobó un real decreto, en virtud del cual se autoriza a la Dirección General del Tesoro para realizar una emisión de deuda pública, interior, amortizable, por importe total de 30.000 millones de pesetas y destinada a la creación de 700.000 puestos escolares y a la financiación de un conjunto de obras, tendentes a la mejora de la enseñanza.

Una veintena de entidades bancarias y cuatro cajas de ahorros aseguran esta emisión, cuyo período de suscripción se abrirá el próximo día 25 de octubre y se cerrará el 17 de noviembre. Los títulos tendrán un valor nominal de 10.000 pesetas y devengarán un interés neto anual de 10,25 durante los cinco años de su vigencia, hasta su amortización total. Disfrutarán de una exención de un 26 por 100 en la renta de las personas físicas.

En Obras Públicas destaca un real decreto, por el que se suspende la entrada en vigor de aquella parte del Reglamento de Disciplina Urbanística que, en el desarrollo de la Ley del Suelo, definían las condiciones que podrían justificar la declaración de Estado de ruina de un edificio, y cuyos supuestos no están en línea con la política actual del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo.

También se aprobaron nueve acuerdos para la cesión de parcelas gratuitas del Instituto Nacional de la Vivienda para edificaciones complementarias de los polígonos, centros de educación general básica, guarderías infantiles, instalaciones deportivas, etc.

LUIS GAMIR, NUEVO SECRETARIO DE ESTADO DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Madrid. (Efe.) — En el Consejo de Ministros celebrado ayer se han aprobado los siguientes nombramientos:

—Jefe superior de apoyo logístico del Ejército, al teniente general Antonio Delgado Alvarez.

—Secretario de Estado de Seguridad Social, a Luis Gamir Casares, de 36 años. Doctor en Ciencias Económicas. Licenciado en Derecho, con premio extraordinario. Diplomado en desarrollo económico, por la Universidad de Oxford con el número 1 de su promoción. Técnico comercial del Estado y catedrático de Política Económica.

Ha sido secretario general técnico del Ministerio de Agricultura y vicepresidente primero del FORPA con el primer Gobierno del presidente Suárez. Elegido diputado de UCD por Alicante, y es miembro de la ejecutiva nacional del partido. Actualmente ocupaba el cargo de presidente del Banco Hipotecario de España.

—Secretario de la Salud, José Javier Viñes Rueda, de 41 años. Ingreso, por oposición, en el Cuerpo Médico de Sanidad Nacional, en el año 1964, desempeñando el cargo de jefe provincial de Sanidad en Navarra desde 1968, hasta el mes de marzo de 1978, en que pasa a desempeñar el cargo de director general de Salud Pública y Sanidad Veterinaria.

Es médico especialista en medicina del trabajo y en higiene y medicina preventiva hospitalaria.

Consultor de la Organización Mundial de la Salud.

Profesor encargado de la cátedra de Higiene y Medicina Preventiva de la Facultad de Medicina de la Universidad de Navarra.

De octubre de 1972 a junio de 1974, desempeñó el cargo de alcalde de Pamplona.

—Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Rafael Bermejo Blanco. Es ingeniero industrial por la Escuela de Ingenieros Industriales de Madrid y diplomado del Centro de Estudios de Programas Económicos de París, habiendo realizado asimismo estudios de Economía en Madrid.

RECESO SABATICO EN LAS CONVERSACIONES EGIPCIO - ISRAELIES

Carter confía que el tratado estará listo para el 19 de noviembre

DE MODO QUE COINCIDA CON EL ANIVERSARIO DEL ENCUENTRO SADAT - BEGIN EN JERUSALEN

Nueva York, 14. (LA VOZ, por Antonio Parra.) — La La mesa redonda, que agrupa a diez dignatarios egipcios en el Blair House, de Washington, culminará sus tareas con éxito de suerte que para el 19 de noviembre, coincidiendo con el aniversario de la visita del presidente Sadat a Jerusalén, estará listo para firmar un tratado de paz entre los dos países. Son pronósticos del secretario de Estado, Cyrus Vance, presidente, hasta ahora, de las sesiones.

En torno a las mismas reina el optimismo, aunque Blair House carezca del drama y los aspectos conmovedores de Camp David. Aquella reunión tuvo al mundo pendiente de un hilo. Esta vez, no. Se cree que al final surgirá una resolución conjunta. Todo es cuestión de detalles, y al propio tiempo, de dar configuración a la estructura de paz que surgió en Camp David.

TRATADO BILATERAL

Sin embargo, el pacto que nazca el próximo 19 de noviembre, al término de casi tres semanas de pláticas, no será un acuerdo global de paz para Tierra Santa, sino más bien bilateral y por separado entre los egipcios y los israelíes. Washington se conforma con eso, puesto que considera tal iniciativa como la piedra angular, el primer paso, hacia un armisticio de árabes y judíos en general.

Signos de que el marco de Camp David no va a ser todo lo abarcante que se hubiera querido llegan formulados por la circunstancia de que hay todavía un remanente de diferencias entre el presidente Carter y Menahem Begin acerca del tema de los asentamientos israelíes sobre la ribera oeste del río Jordán. El mandatario americano cree que el «premier» israelí había otorgado su aquiescencia a las ofertas norteamericanas para que se procediera a un moratorium o congelamiento de estas funciones judías en la tierra sagrada. Sin embargo, Jerusalén ha dado a entender que no hay tal. El canciller israelí fue concluyente en sus intervenciones ante la ONU la semana pasada respecto a ello. Según Dayan, Israel mantiene un derecho histórico inviolable sobre Judea y Samaria, lo que fue antes para los judíos la «Tierra Prometida», al igual que sobre Jerusalén oriental y algunos otros territorios que se extienden al otro lado del puente Allenby.

LA INCOGNITA PALESTINA

Por eso mismo son previsiones indeclinables el que, dada de lado la crepitante cuestión de los palestinos, se culmine con las conversaciones de Camp David y de Blair House un plan de paz para la zona. Esa es una abarcante de paz para la zona. Esa es una breva aún por caer. Sin embargo, del acuerdo que engendren las conversaciones de Washington puede partir la piedra angular de todo ese desiderátum de paz. Tel Aviv y El Cairo ya son partícipes. El acuerdo será cerrado, salvo imprevisibles. Menahem Begin ha conseguido una magna victoria diplomática. Victoria que demuestra que en las relaciones internacionales siempre resulta conveniente hacer «lobbying». Después de su entendimiento con Sadat, el campo árabe está dividido y fragmentado en dos banderas: «Los rechazadores» y los «moderados». Sin embargo, el plan acordado se ha hecho a expensas de los palestinos. Lo que hace teme que ese plan de paz no dure, por desgracia, demasiado.

SADAT SIGUE, PASO A PASO, LAS NEGOCIACIONES DE BLAIR HOUSE

El Cairo, 14. (Por Ana María Noriega, de Efe.) — El presidente Anuar El Sadat marchó el jueves a Ismailia, para tomar unos días de vacaciones, escribía ayer la prensa cairota. Pero, en realidad, el jefe de Estado egipcio se ha retirado para poder seguir las negociaciones de la delegación egipcia en Washigton. Para tal fin se ha establecido una línea directa telefónica con Washington.

Antes de dejar la capital, el presidente Sadat recibió al jeque Kemal Adham, consejero del rey Jaled Ben Abdel Aziz, de Arabia Saudita. Era portador de un mensaje especial del príncipe heredero saudita, Fahd Ben Abdel Aziz, pero no se han dado detalles sobre el tenor del mismo.

Las noticias llegadas ayer de Blair House, en Washington, indicaban que el secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Cyrus Vance, se había reunido por separado con las delegaciones egipcia e israelí.

Después, las tres delegaciones, americana, egipcia e israelí, estudiaron las diferentes cuestiones sobre los acuerdos marco firmados en Camp David y el proyecto de paz egipcio.

CONVERSACIONES NUMEIRY - SADAT

El Cairo, 14. (Efe-Upi.) — El presidente del Sudán, Jaafar Numeiry, inició hoy conversaciones con su colega egipcio Anuar El Sadat sobre los esfuerzos pro paz egipcio-israelíes y las divisiones que dichos esfuerzos han provocado en los Estados árabes.

Numeiry, que llegó a la capital egipcia procedente de Madrid, hace una escala en Egipto, en el viaje de regreso a su país, tras haber visitado Estados Unidos y Europa occidental.

El presidente sudanés se trasladó en helicóptero a la ciudad de Ismailia, situada junto al canal de Suez, donde se celebran las conversaciones, y mañana por la mañana saldrá, por vía aérea, con destino a Jartum.

HASSAN APLAZA SU VISITA A WASHINGTON

Nueva York, 14. («La Voz», por Antonio PARRA.) — Aplazada la visita del monarca marroquí Hassan II a Washington han surgido verdaderas columnas de rumor sobre una supuesta falta de entendimiento entre Rabat y los norteamericanos a causa de la guerra del Sahara. Y más concretamente del debilitamiento del apoyo militar USA a los marroquíes.

Se recordará que el pasado mes de febrero el presidente Carter a instancias del Congreso hubo de congelar la transacción de doscientos millones de dólares en material bélico a los ejércitos marroquíes. Aviones, helicópteros e ingenios para la lucha contra la guerrilla. Hay cláusulas asimismo en el tratado de amistad entre los dos países suscrito el año 60 que taponan el empleo de toda esa armería. Bajo el condicionante de que los pertrechos sólo sean utilizables en legítima defensa.

El rey Hassan II tenía proyectado su visita de dos días a la capital federal en la fecha 16 y 17 de noviembre. El aplazamiento se produjo de repente y al parecer llegó de Rabat el jueves pasado, alegando que el monarca alauita estaba muy apremiado de trabajo y habría de atender por esos días a un cúmulo de compromisos.

Ante la suspensión de la gira queda en el aire una pregunta: ¿Razón auténtica, o simple pretexto? En verdad, el rey de Marruecos lleva proyectando su venida a los Estados Unidos desde hace tiempo. Mas la suerte nunca acompañó ni bendijo sus deseos, puesto que cada vez que se lo propuso, unas veces por fas otras por nefas, tuvo que suspender la visita.

¿Acaso es que no se entiende del todo bien con Jimmy Carter? ¿Grandes incumbencias y problemas domésticos que mantienen en equilibrio inestable su asentamiento sobre el trono, y desaconsejarían su ausencia del país por miedo —pongamos por caso— a un cuartelazo?

La guerra no va bien, o no parece al menos sonreírle la fortuna a los marroquíes en sus empeños castrenses dentro del vasto territorio saharaui donde la guerrilla del POLISARIO bate a sus tropas en emboscadas y ataques por la espalda, muy difíciles de controlar.

En lo que respecta a los Estados Unidos, las cosas no se muestran del todo claras. Hassan, que ha sobrevivido por lo menos dos atentados contra su vida, recibió un espaldarazo con la marcha verde, maniobra apoyada tácticamente por Washigton y por Londres a la sazón.

Sin embargo, por los indicios se nota que existe una dosis de mínimo entusiasmo en los círculos de poder de Norteamérica al ambicioso esquema diseñado por el monarca alauita del «Gran Maroc», habida cuenta de que el plan quebrantaría los intereses norteamericanos en el área para los que no sería recomendable el alzamiento de un coloso en zona tan estratégicamente vital al Noroeste de Africa.

El ministro de Exteriores marroquí, señor Bucetta, parece ser que en su reciente visita a Washington obtuvo el encargo de preparar los caminos del rey mediante la consecución de un levantamiento del embargo de pedidos adicionales de armas que pesa sobre Marruecos. De hecho los marroquíes, hábiles en el arte de la persuasión, se habían lanzado a una campaña para mover teclas e influencias en el área del Congreso. Pero sin buenos resultados hasta el momento. Y de esta suerte el viaje del monarca quedaría suspendido.

La cumbre de Bagdad, retrasada al 2 de noviembre

Yasser Arafat en visita a Trípoli

Bagdad, 14. (Efe-Reuter.) — La conferencia en la «cumbre» de Bagdad, que celebrarán los países árabes opuestos a los acuerdos de Camp David, entre Egipto e Israel, se iniciará el 2 de noviembre, un día después de lo programado, se anunció oficialmente hoy en esta capital.

La agencia de noticias aquí afirmó que una fuente del Ministerio de Asuntos Exteriores manifestó que el aplazamiento de la iniciación de la conferencia fue solicitado por países participantes en la misma.

Una conferencia de ministros de Asuntos Exteriores árabes destinada a preparar la citada «cumbre» y que, en principio, estaba previsto que se iniciará el 20 del presente mes de octubre, se celebrará el 30 del citado mes añadió la agencia.

ARAFAT, EN LIBIA

Londres, 14. (Efe-Reuter.) — Yasser Arafat, presidente de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), ha llegado hoy a Trípoli, para una visita a Libia, informa la agencia libia de noticias Jana.

La agencia no ha hecho sugerencia alguna sobre el propósito de la visita.

SITUACION EN BEIRUT

Beirut, 14. (Afp-Efe.) — Los accesos Norte y Nordeste de Beirut por los puentes de la Ouarantaine y de Sin El Fil son impracticables, debido a la actividad de los francotiradores sirios, ha anunciado esta mañana la emisora de los falangistas libaneses.

La radio derechista acusa a elementos sirios de la «Fuerza Arabe de Disuasión» (FAD) de disfrazarse de milicianos cristianos para atraer a la población hacia las barreras de control e infligirles toda clase de vejaciones.

La radio afirma que las tropas sirias continuaron bombardeando anoche las posiciones de las milicias cristianos en la región de Beirut.

VANCE IRA EL LUNES A PRETORIA

Para intentar salvar el plan para la independencia de Namibia

Washington, 14. (Efe.) — Reconfortado porque las conversaciones egipcio - israelíes progresan sin mayores dificultades hacia el tratado de paz que él propuso a nombre de Estados Unidos, el secretario de Estado, Cyrus Vance, iniciará el lunes, en Pretoria, con sus colegas británico, francés, alemán occidental y canadiense, otra gestión no menos difícil.

Los cinco ministros de Asuntos Exteriores de las potencias occidentales miembros del Consejo de Seguridad, arriesgan su prestigio personal en el intento de salvar el plan para la independencia de Namibia bajo la supervisión de la ONU en el que invirtieron 18 meses de arduas negociaciones para conseguir que fuera aceptado en principio tanto por el Gobierno sudafricano como por la organización guerrillera del sudoeste de Africa conocida como Swapo.

Para Vance, el ejercicio de persuasión para que el nuevo Gobierno del primer ministro Botha reconsidere el rechazo de su predecesor, el primer ministro Vorster, en el ocaso de su mandato, a la puesta en práctica del plan sugerido por el secretario general de la ONU y ahora aprobado oficialmente por el Consejo de Seguridad, es en cierta forma una práctica para una nueva ronda de conversaciones el 22 y 23 de octubre en Moscú para tratar de concluir el nuevo acuerdo de limitación de armas estratégicas, Salt II.

Pero esto no significa que vaya a ser nada fácil la misión de Vance y sus colegas occidentales en Pretoria porque el Gobierno de Botha parece ser aún más intransigente y conservador de lo que era el de Voster y se ha comprometido reiteradamente a efectuar elecciones por cuenta propia en el territorio del sudoeste de Africa antes de permitir la intervención de la ONU.

Sudafrica se apoderó del territorio, que era colonia alemana, a principios de la primera guerra mundial, y la Liga de las Naciones legitimó esa ocupación reconociéndose el control de la antigua colonia en fideicomiso, pero este mandato fue cancelado por la ONU hace más de diez años, durante los cuales ha tratado inútilmente de lograr la descolonización.

El plan de los cinco, como se llama al negociado durante el último año y medio por los occidentales, fue considerado un gran paso de avance para terminar la guerra de guerrillas que libra la Swapo, con apoyo de los Estados fronterizos y otros africanos y extracontinentales, y facilitar la independencia del país, que se llamará Namibia, por vías pacíficas.

Pero la puesta en práctica de ese plan propuesto por el secretario general después de que una misión de la ONU inspeccionó el territorio, que propone el envío de 7.500 cascos azules más policías internacionales y funcionarios civiles de la ONU, para facilitar el período de transicción electoral a la independencia a un costo de 300 millones de dólares, fue rechazada por Sudafrica.

Entre otras objeciones, Sudafrica no está dispuesta a admitir que se destaque al territorio una fuerza internacional de tal envergadura, y menos aún policías que supervisen y controlen a la policía local, y tampoco admite que se pospongan por siete meses las elecciones que anteriormente había señalado para diciembre.

Sudafrica sospecha, y lo ha dicho claramente, que la forma en que se pretende poner en práctica el plan que había aceptado bajo otras condiciones, tiene el propósito fundamental de transferir el poder en la futura Namibia a Sam Nujoma y demás dirigentes de la Swapo, reconocida ya por la ONU como legítima representación del pueblo namibio.

Las cancillerías occidentales consideran que, pese a los reiterados rechazos de Sudafrica, Pretoria no ha cerrado definitivamente la puerta a una solución, y que por lo tanto puede de negociarse un arreglo que posiblemente sea rechazado a su vez por la Swapo y vuelta a empezar.

Vance permanecerá en Pretoria hasta el miércoles de la próxima semana, en que viajará a Ginebra para luego seguir hacia Moscú donde lo espera su ya viejo amigo, el ministro de Asuntos Exteriores soviético, Andrei Gromyko, para tratar de solventar las pocas pero importantes discrepancias que siguen impidiendo la consecución del nuevo tratado para limitación de armas estratégicas.

Las recientes conversaciones entre Vance y Gromyko en Nueva York y Washington, dieron pábulo a expresiones optimistas por ambos partes que incluso llegaron a decir que es posible que se llegue a un acuerdo a tiempo, para una reunión en diciembre, para firmarlo en Washington, entre el presidente Carter y el primer ministro de la URSS, Leónidas Breznef.

ARGENTINA: EL GENERAL RETIRADO VILLECAS CREE EN UNA POSIBLE GUERRA CON CHILE

Buenos Aires, 14. (La Voz, CARLOS CABEZAS MIÑARRO.) «De aquí en adelante, la única y posible expansión del espacio chileno estará dada por la integración física, la cooperación económica además de la técnica científica y la complementación comercial con la Argentina. Lo contrario presupone el conflicto bélico. No hay otra alternativa histórica trascendente para Chile. Lamentablemente, hasta la fecha, en el país trasandino, a este lenguaje político se le ignora».

Tal es lo que escribe hoy en el matutino «Clarín» el general de división retirado Osiris Guillermo Villegas, hombre que siempre tuvo peso en las decisiones políticas del Ejército, que fue embajador en Brasil cuando las relaciones bilaterales estaban cargadas de problemas y que presidió la primer comisión argentina que mantuvo contactos oficiales con una similar chilena para tratar de superar el aún vigente contencioso limítrofe en la zona austral.

Por todos estos antecedentes la palabra de Osiris Guillermo Villegas tiene un peso fundamental y su voz, sino oficial, «es, por lo menos oficiosa. No predica la paz como «valor supremo» lo que equivale a rechazar la teoría defendida por la Iglesia Católica a través de sus más altos dignatarios tanto chilenos como argentinos. Afirma, y en esto coincide plenamente con las actitudes militares argentinas, que «la paz, para ser fecunda y duradera, debe estar fundada en la verdad, construida sobre el respeto a los tratados y alcanzada con justicia».

¿Cómo se logrará esa paz? Voy a responder con palabras del sereno escritor del alto militar retirado: «No existirá paz estable con fronteras indefinidas y límites sin determinar en áreas geoestratégicas cuyo dominio y soberanía se discute. La soberanía irrestricta de la Argentina sobre los territorios insulares australes que conforman el litoral atlántico hasta el cabo de Hornos y sus aguas adyacentes, es la única garantía suficiente para la paz».

Chile no comparte esta teoría fronteriza que viene de la época de la colonia y que es aceptada prácticamente por casi toda la cartografía mundial. Como así, tradicionalmente, por todos los marinos para quienes el punto de confluencia del Atlántico y del Pacífico, y por tanto los límites marítimos de la Argentina y Chile, está establecida por el meridiano del cabo de Hornos.

Pero de acuerdo sobre esa base no es fácil y ahí que el peligro de un enfrentamiento bélico siga vigente, pese a las distintas declaraciones que optimistamente cruzan los majestuosos Andes para referirse a la posibilidad de un arreglo.

Para Chile el meridiano aludido, como frontera, es una línea borrada por las heladas aguas australes. Pinochet ya dijo que la frontera auténtica es la fijada por el laudo británico-Buenos Aires lo declaró nulo por considerar que estaba plagado de vicios al faltar los jueces sobre asuntos que no habían sido sometidos a su consideración —que avanza varios cientos de millas hacia el este del meridiano del cabo de Hornos para abarcar islas y espacios marítimos, que la Argentina considera propias.

El general Villegas acusa a Chile de mala fe, lenguaje muy grave para alguien que aún tiene rango diplomático y que pese a revistar en situación de retiro aún es una autoridad castrense, dado que ostenta la presidencia del Arma de Caballería. Concretamente dice: «Es difícil negociar la paz cuando la contraparte procede de mala fe, se maneja con habilidad para no respetar los acuerdos que suscribe y considera a los tratados de límites como un medio para ganar tiempo que necesita para materializar sus aspiraciones expansionistas. En efecto, Chile siempre ha tergiversado el espíritu político que inspiró los pactos que firmó y permanentemente ha buscado una interpretación distinta de la que dimana del texto escrito. Chile en 150 años ha duplicado su espacio nacional cercenando por diversos medios, territorios a la Argentina, Perú y Bolivia».

Además Osiris Villegas en una decidida afirmación niega de plano todas las teorías sustentadas por Chile: «Para la Argentina, dice, no existe el laudo arbitral nada significan los nombramientos de alcaldes de mar, las líneas de base rectas, las ediciones de cartografía, los avisos a los navegantes y otros actos de pretendida jurisdicción chilena similares. Tampoco tienen valor jurídico algunos asentamientos poblacionales ilegítimos en los territorios insulares australes que por derecho son de su exclusivo dominio y propiedad».

El petróleo, un tema de la visita del Rey de España a Méjico

México, 14. (Efe.) — El petróleo será uno de los temas centrales de la visita del Rey de España, Don Juan Carlos, a México en noviembre próximo, declaró el ministro español de Relaciones Exteriores, Marcelino Oreja, al diario local «Excelsior».

Entrevistado por un enviado del periódico a Madrid, Oreja subrayó la «gran ilusión» del Soberano español por visitar este país y conocer de cerca su vida diaria.

Añadió que con ese viaje se logrará un mayor entendimiento entre las dos naciones y el completo olvido del distanciamiento político registrado luego de la guerra civil española.

La visita del Soberano español a México durará cinco días, durante los cuales visitará la capital, el centro vacacional de Cancún y zonas arqueológicas en el sudeste y centro del país.

«Las relaciones son muy cordiales e intensas y abarcan muchos ámbitos. Confiemos que las reuniones que sostengan nuestros representantes respectivos en la capital azteca fructifiquen en los próximos meses y años venideros», manifestó el ministro español.

Por su parte, el embajador mexicano en Madrid, Ignacio Gómez Gordoa, informó que hay muchas posibilidades de que la empresa estatal española «Enpetrol» realice adquisiciones importantes de petróleo mexicano.

Recordó que actualmente el hidrocarburo de México es adquirido por una empresa privada, que lo refina aquí.

Otros temas importantes de las reuniones del Rey español Don Juan Carlos con el presidente mexicano José López Portillo serán la siderurgia y la construcción naval, ya que es posible que los Astilleros Asturiano, de Galicia, ayuden en asesoría técnica a México en ese aspecto, agregó Gómez Gordoa.

El diplomático mexicano señaló que para este año se espera que el intercambio comercial global ascienda unos 200 millones de dólares, con una balanza ligeramente favorable a México.

Declaraciones en exclusiva de los cardenales Siri y Baggio

AMBOS COINCIDEN: LA SOLUCION DE LA IGLESIA ES EL EVANGELIO

Vaticano, 14. (Del corresponsal de LA VOZ, Alejandro Pisples.) — El cardenal italiano con mayor experiencia pastoral diocesana, Giuseppe Siri (72 años de edad), treinta y dos años como arzobispo de Génova, donde antes había sido ya obispo auxiliar y el cardenal de curia "Más Pastor", Sebastiano Baggio (65 años de edad), que ha sabido encontrar la forma de desarrollar siempre una concreta labor pastoral en parroquias de suburbios dondequiera que ejerció", a lo largo de cuarenta años, sus delicadas funciones diplomáticas, en América del Sur, en Canadá y en Italia (más cuatro años de arzobispo de Cagliari, en Cerdeña), he dirigido, en vísperas del cónclave, tres preguntas. Conseguir hablar con ellos resultó menos difícil de lo que me temía a raíz de otras experiencias ciertamente desagradables. En el caso de Siri y de Baggio mi suerte ha dependido de la ejemplar amabilidad de las personas que rodean a ambos purpurados en su trabajo cotidiano y en su vida familiar y, claro está, de la exquisita y auténtica sensibilidad pastoral de mis dos eminentísimos interlocutores.

Creo que, por respeto a sus personalidades, debo limitarme a transcribir, sin esa labor de ensamblaje que a veces aconseja la profesión para dar más soltura al conjunto, sus respectivas contestaciones. Prefiero dejarlo todo como está, que, en definitiva, me parece más expontáneo e interesante, incluso por la comparación que se puede hacer entre dos estilos muy diferentes entre sí, pero que muestran una hermosa y significativa coincidencia de enfoques substanciales.

SIRI: "JUAN PABLO I ERA UN HOMBRE EJEMPLAR"

El cardenal Siri me recibe en una salita de la residencia religiosa donde se aloja cuando viene a Roma, por la Vía Aurelia, detrás de la Ciudad del Vaticano. Su mirada, firme y penetrante, incluye cierta timidez. El encuentro ha sido preparado muy rápidamente y le entrego sencillamente el papelito en que he apuntado, escritas a mano, las tres preguntas, para que vea si me puede contestar.

"El hecho de que la primera jornada completa de cónclave sea precisamente la de la festividad de Santa Teresa de Avila —dice la primera pregunta— hace pensar, y no sólo a los españoles que sienten tanta devoción por ella, en una feliz coincidencia que merece ser interpretada. ¿cuál podría ser la interpretación?

Tras un momento de silencio, el cardenal Siri contesta, expresándose con voz baja pero muy incisiva: «No sé cuál podría ser la interpretación, porque no soy capaz de entrar en los secretos de Dios. Pero diría que es una buena indicación. Santa Teresa fue la más alta maestra de espiritualidad en España. Puede ser, quizá, un auspicio de mayor espiritualidad en la Iglesia, hacia la cual vamos... Mayor espiritualidad. Yo estuve en Avila en los últimos días de abril de este año. Para mí fue muy bello. Yo había estado ya en España... Hace 22 años, como legado papal. Luego volví allí por mi cuenta. Pero en Avila no había estado nunca. Este año he querido ir a Santiago de Compostela y a Avila. Una impresión muy grande, porque he podido conocer todas las particularidades que están relacionadas con la vida de Santa Teresa... ¿Podemos pasar a la segunda pregunta?»

El cardenal Siri aparta de mis ojos la mirada y vuelve a leer el papelito: «¿Cómo se explica la extraordinaria participación popular en el dolor por la desaparición de Juan Pablo I, y qué indica su pontificado?»

«Creo que se explica por dos razones —contesta pausadamente el cardenal, intercalando unos segundos de silencio entre las frases—, y la primera es su gran humanidad, humilde y religiosa. Era un hombre ejemplar, y el pueblo comprende cuándo un sacerdote es digno... Pero hay otra razón... El mundo está decepcionado de sí mismo... Busca a la Iglesia, hoy, como no la ha buscado nunca desde hace algunos siglos... He aquí mi contestación.»

Tercera pregunta: «Todos los valores morales están siendo discutidos en la sociedad mundial, sin alternativas constructivas. ¿Cuál podría ser la medicina para superar una crisis tan profunda y universal?»

«La medicina —concluye el cardenal Siri— es la que oigo repetir a todas las personas con las que hablo, incluso de alto nivel cultural: es el Evangelio... la experiencia de la verdad evangélica... Y creo que éste es el momento, felicísimo, para la Iglesia. Espero que todos los que están actuando tengan plena conciencia de esta verdad y sepan servirse de ella.»

BAGGIO: «LA SOLUCION DE LA IGLESIA ES EL EVANGELIO»

El cardenal Sebastiano Baggio me recibe en el despacho de su domicilio particular, junto a la plaza de San Pedro. Me habla directamente en español, con una soltura y una exactitud de vocablos en cierto modo sorprendente, a pesar de su larga experiencia en tierras de lengua hispana. Su gesto es sumamente paternal y bondadoso: como el de un párroco, mesurado y muy culto, con un hablar fluido.

«Me parece muy sugestivo, desde el punto de vista humano, un poco sentimental y poético, el que celebremos los escrutinios de este segundo cónclave del año 1978 bajo los auspicios de Santa Teresa de Avila, doctora de la Iglesia... Yo le tengo mucha devoción a Santa Teresa... Sugestivo desde un punto de vista humano, en cuanto esa mujer, que estuvo metida hasta el final de su vida en los acontecimientos de la Iglesia de su tiempo, lejos de ser una religiosa preocupada sólo de la vida espiritual de sus monjas, vio cómo esa vida espiritual era un aspecto vital de toda la Iglesia... Es, además, un hecho muy inspirador desde un punto de vista eclesial y teológico, por cuanto el Señor colmó a esta mujer de una sabiduría extraordinaria que fue reconocida por la Iglesia de manera oficial... Maestra, no sólo de religiosas y de monjas, sino incluso de obispos y cardenales. Y así, como la otra santa doctora de la Iglesia, Santa Catalina de Siena, tuvo una aportación fundamental en el arreglo de la cumbre de la Iglesia con el traslado de la sede apostólica de Avignon a Roma, así pienso que Santa Teresa de Jesús nos puede dar una inspiración de unidad, de desprendimiento, de servicio integral de Dios, para disponer los ánimos de los que nos reunimos allí, en la capilla Sixtina, a recibir el soplo del Espíritu Santo y su indicación. Y creo que estarán contentas también todas las mujeres que sirven tan abnegadamente a la Iglesia, con un papel tan importante, el saber que es una de ellas, una mujer, la que va a inspirar el primer día del cónclave a los cardenales».

Para la segunda pregunta, el cardenal Baggio dice: «Esa participación popular se explica realmente con un don extraordinario, un carisma que tuvo este Pontífice, de captar el deseo de paz, de bondad, de diálogo directo, que tiene el hombre de hoy... creo que también se debe a un secreto que tuvo y que es raro, sobre todo entre los hombres de Iglesia, de no hablar en forma de sermón... sino de dialogar, y eso es muy raro, porque de pocos oradores es el don de dialogar, de entrar en la conversación... aun cuando contaba una historia, o hacía una reflexión profunda, no era nunca un monólogo, era siempre un diálogo, era una participación inmediata de la gente, y eso, realmente, creo que ha sido su don extraordinario. Hay poca gente, a mi manera de ver, que lo tiene. Ni siquiera los grandes políticos, con los gritos, los slogans: es teatro, es artificial en la mayoría de los casos. Oratoria de molde»... En el caso de Juan Pablo I, en cambio, «su forma iba más allá» del estilo, tocando la substancia del mensaje que abre el corazón a tantas esperanzas... yo creo que debe haber habido muchas conversiones durante esos treinta y tres días... Su pontificado muestra un camino, ha dejado un surco, o, como dice el cardenal Siri, ha cantado una antífona y ahora hay que seguir cantando el salmo... Ha mostrado una dirección hacia dónde ha de caminar el sucesor, aunque cada Pontífice tiene su propia personalidad pero no se podrá hacer caso omiso, de ninguna manera, de los que nos ha enseñado en tan poco tiempo pero con tanta elocuencia, llegando hasta el fondo del alma, el Papa Juan Pablo I».

Respecto de la última pregunta, el cardenal Baggio observa que es necesario considerar que se trata de un problema complejo, porque «hay tantas llagas que curar»... Pero «la Iglesia tiene su solución, y es la del evangelio, solución presentada de manera tan elocuente en uno de los documentos más solemnes de Pablo VI, la «Evangelii Nuntiandi»... Una solución repetida insistentemente por Juan Pablo I... y se notaba que detrás de sus palabras estaba la evidencia y la presencia del evangelio... Creo que este es el programa de cualquier Pontífice... Hay que rezar por el nuevo Papa, para que tenga la clarividencia, la lucidez, la energía y la constancia, para llevar adelante este programa».

GRAN BRETAÑA QUIERE UN TRATO DE FAVOR, DENTRO DEL MERCADO COMUN, PARA SU PESCA

Pleyemouth (Escocia, Gran Bretaña), 14. (Efe-Reuter.) — El ministro británico de Pesquerías, John Silkin, ha prometido hoy en esta villa escocesa que seguirá presionando a fin de obtener un trato de favor para la industria pesquera del Reino Unido cerca del Mercado Común.

La Gran Bretaña ha sido acremente criticada por sus copartícipes en la Comunidad Económica Europea a causa de sus medidas unilaterales para conservar sus reservas piscícolas.

«Bruselas, por sus propias manifestaciones, conceptúa a la pesca como materia de segunda importancia —declaró John Silkin—. Esa, desde luego, establece una diferencia básica entre ellos y nosotros», agregó el gobernante inglés.

«Sin embargo, para nosotros la preservación de la industria pesquera y la conservación de reservas de pesca en nuestras aguas es materia clave de nuestra política. Por ello es por lo que no nos echaremos atrás, sino que continuaremos la lucha hasta que consigamos un trato favorable para la industria británica de pesca», afirmó seguidamente John Silkin.

La prensa inglesa atribuía a Eamonn Gallacher, jefe de la Comisión del Departamento de Pesquerías de la Comunidad Económica Europea, el haber dicho la semana pasada que las medidas unilaterales adoptadas por Londres para proteger la conservación de las especies pesqueras de sus aguas eran discriminatorias y verdaderamente anticonservacionistas.

No obstante, el comisario de Agricultura del Mercado Común, Olav Gundelach, declaraba hace poco en un comunicado de prensa, después de haber recibido una queja del señor Silkin, que las observaciones del señor Gallacher constituían un mero comentario a título personal.

Hoy, inicio de las fumatas

Los cardenales electorales quedaron ayer aislados en la Sala Sixtina

En medio de una incertidumbre, surge como muy papable el cardenal Benelli

VATICANO, 14. (Por ANTONIO CASTRO.) — Mañana, domingo, subirá cielo arriba la primera fumata de este cónclave, con el resultado de las dos primeras votaciones.

Cuando a las cuatro y media de la tarde de hoy, sábado, entraban en la zona reservada del cónclave los 111 cardenales, dejaban detrás un palpable pero invisible interrogante. Nadie sabe cuánto va a durar el cónclave, ni mucho menos quién se presentará tras la fumata blanca en el balcón principal de San Pedro vestido con sotana blanca de Papa.

Sin embargo, se despejan ya algunas dudas. El gran «favorito» el arzobispo de Génova, cardenal Siri, ha hecho unas declaraciones a la «Gazzetta del Popolo», de Turín en las que literalmente convierte en pavesas su candidatura.

Otro dato previo: el cardenal Villot, que actúa durante la sede vacante como «regente» de la Iglesia, en su discurso a los cardenales durante la misa celebrada en San Pedro ha insistido en que no hay milagros en la elección del Papa, sino que allí cada uno debe actuar como un hombre responsable a la hora de redactar su voto.

«SOY EL HOMBRE MAS CALUMNIADO DEL MUNDO»

Las declaraciones del cardenal Siri al diario de Turín han caído como una bomba en la atonía que escoltaba la víspera del cónclave. Cuando un cardenal se destaca de los otros, en los comentarios de la prensa y de los corrillos como «gran candidato» conceder una entrevista en la que dicen cosas fuertes es un suicidio. Aquello de «quien entre Papa sale cardenal» referido a los cónclaves, tiene mucho que ver con este caso. Definirse sobre temas conflictivos en la víspera misma de la elección puede ser o una jugada maestra para atraer atenciones que aún no han sido conquistadas, o una especie de desahogo y derecho al pataleo porque secretamente ya se sabe que nada hay que hacer. Dejo al lector la interpretación de estas alternativas, y recojo ahora los párrafos más significativos de esas declaraciones. (Un nuevo factor hay que añadir a este panorama. Se trata del mentís que han hecho los secretarios del cardenal Siri a la entrevista que comentamos. Un mentís relativo, porque insiste en que la conversación del cardenal con el periodista fue «un encuentro casual». No faltan ahora quienes ven aquí una maniobra de esa izquierda denunciada por el cardenal alemán Ratzinger contra los candidatos que se oponen al diálogo marxismo-cristianismo).

DISCURSO PROGRAMATICO DE JUAN PABLO I

«Pero ese discurso —declara el cardenal Siri— lo habían redactado otros para el Papa. El se limitó a leerlo. Se podía advertir perfectamente que era un discurso «leído» y no sentido. Lo ha pronunciado Juan Pablo I como podía haberlo pronunciado, qué sé yo, Eugenio I. No había allí nada de concreto. Era un discurso preparado por la Secretaría de Estado. Pude ver que estaba escrito muy escrupulosamente limpio en hojas timbradas de la Secretaría de Estado. Por lo demás era imposible que el Papa hubiera podido prepararlo en una noche.»

SIRI UN CONSERVADOR CONTRA EL VATICANO II

«Yo no me opuse al Vaticano II. Yo he resistido porque tenía que defender la doctrina católica ya que había quienes trataban de destruirla. Pero eso no quiere decir que me haya situado a la derecha o a la izquierda de nada. Soy uno de los hombres más calumniados del mundo, pero nunca me he defendido ni me defenderé ahora. Que crean lo que quieran de mí.»

EL FUTURO PAPA «PASTORAL» Y LA «CONTINUIDAD»

«A mi juicio hay que elegir a un hombre que sepa actuar como Papa. De este modo, decir solamente la palabra «pastor» es decapitar la figura del Papa, no humillarla sino cortarle la cabeza. Debe ser un pastor, de acuerdo. Pero debe ser también alguien que gobierna la Iglesia. ¿Por qué si no lo gobierna? ¿Qué hace allí, pastorear las ovejas? Y en lo que se refiere a la «continuidad» del pontificado diré sólo esto. Esta palabra, continuidad, carece de sentido, es un tópico. Yo sólo sé que todos los papas representan una página diferente en la Iglesia.»

LOS ELECTORES

«Yo conozco a todos los cardenales y sé todo de ellos. Y como soy el decano de los cardenales, ya que mi nombramiento se remonta a 1952 lo que he pretendido al facilitar determinadas informaciones a mis colegas era ayudar a quienes carecían de datos para elegir al Papa. Datos obtenidos en fuentes auténticas. He querido advertirles para que no vayan a beber a las malas fuentes de la información de las que sale un agua que no es potable, sino que acudan a las verdaderas fuentes cuya agua es potable.

AQUI NO HAY MILAGROS

A la misma hora en que circulaban las declaraciones de Siri por la sala de prensa comenzaba la misa «pro eligendo Papa que precede a todo cónclave. Han asistido a ella todos los cardenales electores como participantes. Media docena de cardenales con más de ochenta años la han seguido sin participar desde una de las tribunas. Había allí unos doce mil fieles, y ha presidido la ceremonia el cardenal Villot que leyó un discurso frío y aséptico, típico de diplomático que no quiere entrar en polémica. Se esperaba alguna alusión a las declaraciones de Siri, a su ataque a la Secretaría de Estado. Pero Villot ha pronunciado el discurso tal y como lo había escrito el día anterior. Me limitaré a copiar el párrafo más significativo a que aludía al principio. Dice así: «Será pues como hombres, ciertamente como hombres responsables, aunque siempre hombres, como estaremos obligados a proceder conforme a la tarea que nos ha sido confiada. Por tanto, nada de «milagro» en el resultado, sino fruto de acción y de oración de hombres que, con todas sus fuerzas, desean ser cada vez más amigos de Cristo.» (A mi lado, un caricaturista italiano ha dibujado para su periódico al cardenal Villot disparando contra la paloma del Espíritu Santo).

LAS FUMATAS DE ESTE DOMINGO

Mañana, domingo, habrá dos fumatas, al mediodía la primera, y al atardecer la segunda. Se pidió que una llamada telefónica advirtiera a la oficina de prensa vaticana que había Papa. Para evitar la larga hora de sobresaltos que precedió al anuncio del Papa Luciani. La respuesta ha sido negativa. Sólo se ha conseguido que los encargados de la estufa quemen un cartucho de humo negro sin papeletas ni papeles, si la fumata ha de ser negra o blanca, cuando se produzca el acuerdo.

Los cardenales han entrado al cónclave con un consenso previo. Que podría resumir en «una dirección colegiada de la línea conservadora» esto, es, en que el nuevo Papa sea conservador, y deje espacio al resto de los cardenales, sus excolegas, para que participen de alguna forma en la toma de actitudes. Basta pues de reformas, ya se han hecho muchas —mejor diría, demasiadas— y suena la hora de controlar y asegurar lo que se ha obtenido hasta el momento. Estas son las líneas maestras del acuerdo cardenalicio.

Queda sin resolver, naturalmente, el problema del hombre que deberá aplicar esa estrategia. Veamos, parece descartado Siri, por cuanto llevamos dicho, entra en baza Felici Como II. Sin embargo, el arzobispo de Milán, Colombo podría ser el hombre de la conciliación. En una lista sin prioridades hay que resaltar estos nombres: Benelli, de Florencia; Poma, de Bolonia, Polett, de Roma; Ursi, de Nápoles; Pappalardo, de Palermo, y Baggio, al frente de la congregación de los obispos, se acabó. Es decir, todos italianos, de momento.

Naturalmente, esto son las previsiones ahora. Y siempre habrá que dejar espacio a una elección —relámpago— sorpresa, tipo Luciani.

¿Cuánto va a durar el cónclave? Mañana mismo puede haber Papa. (Dato doméstico: el cardenal Tarancón, que suele fumarse un puro cada día, sólo se ha llevado tres al cónclave. Veremos si acierta.)

LOS CARDENALES ELECTORES EN CONCLAVE

Ciudad del Vaticano, 14. (Por JUAN PEDRO DE GANDT, de Efe.) — Por segunda vez en poco más de un mes, los cardenales electores (esta vez 111) se encerraron en cónclave poco antes de las 16 horas gmt de hoy, sábado, al parecer sin acuerdo previo sobre quién de ellos será el próximo Papa.

Aunque este cónclave haya sido objeto de mucha más «preparación» que el anterior de agosto, en el que resultó elegido el Papa Juan Pablo I (fallecido tras 33 días de pontificado), la impresión predominante es que se trata de una elección «difícil».

La dificultad no reside tanto en las características del nuevo Pontífice (pastor, conocedor de los problemas mundiales y de los mecanismos de la curia romana, con don de gentes, de buena salud), sino en la búsqueda del nombre, del hombre, que mejor corresponda a ellas.

Tras el canto del «Veni Creator» en la capilla sixtina para invocar el Espíritu Santo, tras la oración del cardenal camarlengo Jean Villot para que Dios ilumine a los electores, y tras el «extra omnes» (fuera todos) del maestro de las ceremonias pontificias, monseñor Virgilio Noe, los cardenales electores y sus ayudantes quedaron aislados en el secreto de la clausura que sólo se levantará cuando resulte elegido el Papa núm. 264.

Durante las horas siguientes, según lo previsto por las normas vigentes, los cardenales dedicaron varias horas a la reflexión, la oración y los últimos intercambios de opiniones, previos a las primeras votaciones, sobre la tarea que les espera.

La primera votación tendrá lugar mañana, domingo, a partir de las 8 horas y media gmt, y se espera que la primera «fumata» aparezca en la chimenea de la capilla sixtina entre las 10 y las 11 horas gmt.

El pueblo romano, la iglesia católica y el mundo entero estarán pendientes de esa «fumata», que será negra si las votaciones no dan resultado, y saldrá blanca en cuanto haya nuevo Papa.

El cuándo resultado imprevisible y, esta mañana, al terminar la misa «pro eligiendo Papa», concelebrada por el cardenal Villot y los demás cardenales electores (con excepción del estadounidense John Joseph Wright, quien asistió a la misa sentado, junto a seis cardenales no electores), algunos purpurados seguían declarándose optimistas en cuanto a la duración del cónclave, mientras otros hablaban de dos o tres días.

BENELLI, MUY APLAUDIDO

A la salida de la basílica vaticana, los numerosos fieles que habían asistido a la misa aplaudían a varios cardenales, y muy especialmente al arzobispo de Florencia, Giovanni Benelli, quien deba a besar su anillo pastoral a muchas personas, y manifestó poco después: «Nos encomendamos a las oraciones de todos.»

El cardenal Benelli era considerado hoy, en los ambientes vaticanos, como un importante candidato «montiniano», en alguna medida opuesto a la candidatura del cardenal Giuseppe Siri, arzobispo de Génova, centró esta misma mañana de conversaciones polémicas en torno a unas declaraciones suyas publicadas por el diario de Turín «Gazzetta del Popolo», luego desmentidas por el propio purpurado.

En esa supuesta entrevista, se atribuían al cardenal Siri opiniones muy duras sobre la colegialidad episcopal, y la afirmación de que Juan Pablo I, en su discurso programático, no había hecho otra cosa que leer un texto sin mayor importancia, preparado por otros».

En las últimas horas que precedieron al cónclave, se volvieron a indicar, con algunas matizaciones, los nombres de los «papables» más «fuertes» de los últimos días, pero en medio de una gran incertidumbre.

Esos nombres seguían siendo predominantemente italianos: además de los ya citados Benelli y Siri, eran los cardenales Ugo Poletti (vicario de Roma), Corrado Ursi (arzobispo de Nápoles), Salvatore Pappalardo (arzobispo de Palermo, Giovanni Colombo (arzobispo de Milán), Sergio Pignedoli (presidente del Secretariado para los no Cristianos y Pericle Felici (prefecto del Supremo Tribunal de la Signatura Apostólica).

Como «outsiders», se citaban cardenales no italianos, como el argentino Eduardo Pironio (prefecto de la Congregación para los Religiosos), el holandés Johannes Willebrands (arzobispo de Utrecht y presidente del Secretariado para la Unión de los Cristianos), el francés Jean Villot (camarlengo de la Santa Iglesia Romana, secretario de Estado con Pablo VI y Juan Pablo I) y el africano (Del Benin), Bernardin Gantin (presidente de la comisión pontificia Justicia y Paz).

Lo único indiscutible es que la mayoría de los cardenales, a juzgar por sus declaraciones públicas, quiere que venga un Papa que, teniendo en cuenta a Juan Pablo I, sea un fiel sucesor de Pablo VI y por tanto un continuador del Concilio Vaticano II.

¡INVIERTA SU DINERO EN LEON!
CIUDAD TRANQUILA Y MODERNA
PISOS
DESDE 30.000 PESETAS METRO CUADRADO
En el centro de León: edificio fachada a tres calles
terminado en setiembre 1978
INVERSION ASEGURADA Y DE ALTA RENTABILIDAD
C/. Padre Isla, 29 :-: Telfs. 206.055 - 225.216 :-: LEON

CLASES PARTICULARES DE
PINTURA
DIBUJO ARTISTICO
Informes: Teléfono 398.148.

EZKERTZA

IRAZUSTA LIZARRALDE MARTIN (G. B.) Oiartzu'en (Iturrioz Auzoan) egun batzuk hilla, ezbearrez, eguna 5'an. Bere sendiak. Banaka ezkerrak ezin emanaz, lerro auen bitartez ezkerrak ematen dizkizute ta baita ere ainbeste samiñ agurrak iritxiak ta zuen etorri aldia, bere animaren alde egin ziran eliz iletara.

AGRADECIMIENTO

Los familiares de DON JOSE ANGEL GARICANO AZALDEGUI, fallecido recientemente en Tolosa, ante la imposibilidad material de corresponder personalmente a los numerosos testimonios de pésame recibidos, expresan públicamente su agradecimiento a tales testimonios, así como a cuantas personas se asociaron a su dolor, asistiendo a los funerales celebrados por el eterno descanso del finado.

† Don José Vicuña Fernández

(«PITILLAS», EMPLEADO DE VICTORIO LUZURIAGA)
FALLECIO AYER, A LOS 56 AÑOS DE EDAD
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

Su esposa, Marichu Juaristi; hijo, José Ignacio; hija política, María Angeles Viyuela; madre política, Margarita Artola (viuda de Juaristi); hermanos, Purificación (viuda de Antón) y Felisa; hermanos políticos, Aurelio Litago, Juana Coello de Portugal (viuda de Juaristi), Erminia y María Pilar Juaristi y Luis Castañares; sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SAN JOSE OBRERO, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Rentería, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: Avda. Navarra, 63-5.º Izda.

NOTAS.—La conducción del cadáver se efectuará en la intimidad. La familia no recibe.

SE VENDE
NAVE INDUSTRIAL de 300 m2
Polígono LIVASCON - BARRIO ERGOBIA
Interesados llamar al
Telf. 45 98 73

TRASPASO
OPORTUNIDAD
DROGUERIA - ARTICULOS
REGALO Y JUGUETERIA
EN MARCHA
Teléfono 51 14 91. De 2 a 4

† Doña María Artola Michelena

(VIUDA DE DOMINGO LEIÑENA)
Falleció en Trincherpe, ayer, a los 89 años de edad
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

Sus hijos, Carmen, Juan Ignacio y José; hijos políticos, Francisco de la Rosa, María Isasti y Manoli Mendizábal; hermanos políticos, Petra Leiñena (viuda de Portu), Celestina Galdós (viuda de José Leiñena) y Antonia Oyarzábal (viuda de José Artola); nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de Nuestra Señora del Carmen, de Trincherpe, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Trincherpe, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: C/ General Mola, núm. 59-2.º Izda.

NOTA.—La conducción del cadáver se efectuará en la intimidad.

† Don José Luis Polo Bessonart

FALLECIO AYER, A LOS 47 AÑOS DE EDAD
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

SUS COMPAÑEROS DE LA FABRICA DE TABACOS DE SAN SEBASTIAN

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la I. P. del CORAZON DE MARIA, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

San Sebastián, 15 de octubre de 1978.

NOTA.—El santo rosario se rezará a las SIETE MENOS CUARTO de la tarde en la citada parroquia.

† Don Dionisio Isasmendi Araoz

FALLECIO AYER, A LOS 76 AÑOS DE EDAD
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

Sus hijos, Luis María, María Pilar y Ana María; hijos políticos, Charo Aizpiri, Félix Ariño y Enrique Ibarmia; hermana, Francisca; hermanos políticos, Jaime Fournels, María Beristain, Manuela, Gregorio y Manuela Alcorta; nietos, Mireya, Olga e Igor Isasmendi, Rubén, Lia y Sara Ariño, Salomé, Rebeca, Eduardo y Hendica Ibarmia; sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán HOY, DOMINGO, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la I. P. de SANTA MARIA LA REAL, de esta villa, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Azcoitia, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: Angel, núm. 20-3.º

PIEL, SIFILIS, VENEREO
operación FIMOSIS - IMPOTENCIA. Doctor Dañobeitia.
San Marcial, 23. Tel. 422.306.

Antigüedades
LENGOA
AMAZABAL, 30 - LEIZA (NAVARRA)
Telfs. (948) 510.207 - 510.355
COMPRAMOS
OBJETOS ANTIGUOS
Visitamos a domicilio
(máxima reserva)
VENDEMOS
todo tipo de antigüedades
(GRAN INVERSION
DE SU DINERO)

† Artola ta Michelena'tar Maria andrea

(LEIÑENA DOMINGO'REN ALARGUNA)
89 urte zituala atzoko egunean hil zan. Trintxerpen
ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN
ONESPENA ARTUTA
GOIAN BEDI

Bere seme-alabak, Karmen, Juan Inazio ta Jose; ezkon seme-alabak, Rosa Franzisko, Isasti Maria ta Mendizabal Manoli; ezkon senideak, Leiñena Petra (Portu'ren alarguna), Galdos Zelestina (Leiñena Jose'ren alarguna) ta Oiarzabal Antonia (Artola Jose'ren alarguna); billobak, irulobak, illobak, eta gainerako aideek

OTOITZ ezkatzen dizute adiskideari ta ARREN etortzea elizkizunetara BIAR, ASTELEHENA arratsaldeko 7,30 Trintxerpe'ko Karmen Gure Andrearen eliz nagusian. Ezkerrak aurrez denori.

Trintxerpen 1978'ko Urrilaren 15'an.

Zuzenbidea: General Mola 59-2'gn ezker.

OHARRA. Gorputza lurperatzea sendi artean egingo da

† Polo ta Bessonart'tar Jose Luis jauna

47 urte zituala, 1978'ko Urrilaren 14'an, hil zan
ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN
ONESPENA ARTUTA
GOIAN BEDI

BERE LAGUNKIDE DONOSTIA'KO ERRE-BELAR OLA-KOA

OTOITZ bat ezkatzen dizute adiskideari ta ARREN etortzea bere animaren alde egingo diran eliz iletara, BIAR, ASTELEHENA, arratsaldeko ZAZPIRETAN, Miren Biotzaren eliz nagusian. Guztiori ezker beroenak.

Donosti'an 1978'ko Urrilaren 15'an

OHARRA.—Agurtza otoitz egingo da, arratsaldeko ZAZPIRAK LAURDEN GUTXITAN, eliz berten.

† Isasmendi ta Araoz'dar Dionisio jauna

ATZO IL ZAN, 76 URTE ZITUALA
ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN
ONESPENA ARTU ONDOREN
GOIAN BEGO

Bere seme-alabak, Luis Maria, Maria Pilar ta Ana Maria; ezkon seme-alabak, Aizpiri'tar Txaro, Ariño'tar Felix ta Ibarmia'tar Enrike; arreba, Pranziska; ezkon anai-arrebak, Fournels'dar Jaime, Beristain'dar Maria, Alkorta'tar Manuela, Gregorio ta Manuela; billobak, Isasmendi'tar Mireia, Olga ta Igor, Ariño'tar Ruben, Lia ta Sara, Ibarmia'tar Salome, Rebeka, Eduardo ta Hendika; illobak, lengusuak ta beste aldekoak

OTOITZ BAT bere animaren alde eskatzen dizuete, ta arren, etorri zaiteztela, GAUR IGANDEA, arratsaldeko ZAZPI TA ERDIETAN, uri ontako AMA BIRJIÑ ERREGIÑA'ren eliz nagusian egingo diran Illetera. Guztioiri gure eskerrik onenak.

Azkoitia'n 1978'g. Urrila'ren 15'an.

Zuzenbidea: Angel, 20-3'gn.

† DOÑA ESTEFANIA URANGA UNANUE

(DE CASA BARRUTIA)
FALLECIO AYER, EN ELGOIBAR, A LOS 80 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

La familia Canales - Barrutia; hermanos, José María, Andrés y Feliciana; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan al funeral, de cuerpo presente, que se celebrará HOY, DOMINGO, a las DOCE de la mañana, en la I. P. de SAN BARTOLOME APOSTOL, de esta villa, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

ELGOIBAR, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: C/ SAN BARTOLOME, 42-3.º

† Don Juan Madurga García

(VIUDO DE LEONCIA ACEREDA RAMIREZ)
FALLECIO, AYER, A LOS 81 AÑOS DE EDAD
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

Su director espiritual; sus hijos, Francisca, Antonia, María Paz, Juani y José Antonio; hijos políticos, Dámaso, José, Juan Mari, José María y Filomena; nietos, bisnietos, sobrinos y demás parientes

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales, que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA, en la Iglesia de SAN PABLO, de Roteta, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 15 de octubre de 1978.

Domicilio, BARRIO ROTETA, bloque 6, casa D, 1.º B.

Nota. — La conducción del cadáver se celebrará, hoy, a las once y media de la mañana.

† Don Ignacio Legardón Prestamero

FALLECIO EN EL DIA DE AYER
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

Su resignada esposa, doña Felicitas Tapias; hija, María del Carmen; hijo político, Juan Miguel Iriarte; hermanas, Margarita y Angeli; madre política, Baldomera Mozo (viuda de Tapias); hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la iglesia parroquial de los FRANCISCANOS, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: DUQUE DE MANDAS, número 45.

Nota. — La conducción se efectuará en la intimidad.

PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DEL SEÑOR

† Don José Pascual Gorriti

(FOTO PASCUAL)
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

Su esposa, Mercedes Salazar; hijos, Pepe y Manolo; hijas políticas, María Eugenia Sánchez y Nieves Comas; nietos y demás parientes

Suplican a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la misa de aniversario, que se celebrará MAÑANA, LUNES, día 16, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la basílica de SANTA MARIA, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: FOTO PASCUAL, HERNANI, 29, primero.

† Arruti ta Eizmendi'tar Blas jauna

ATZO IL ZAN LASARTE'N 82 URTE ZITUALA
ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN ONESPENA ARTU ONDOREN
GOIAN BEGO

Bere aitor entzulea; bere emazte, Gonzalez-Etxeberri'tar Paula Maria; seme-alabak, Franziska, Josefa, Maria Jesus, Antonio, Jesus, Inazio, Juanita, Juan Mari, Maria Teresa, Rosa Mari, Franzisko, Jose Antonio ta Jose Agustin; ezkon seme-alabak, Lazcano'tar Juan Mari, Arteaga'tar Agustin, Mendizabal'tar Jose Antonio, Lertxundi'tar Florentina, Azkue'tar Antonia, Ubegun'tar Maria Kruz, Arteaga'tar Jose Agustin, Santa Kruz'tar Nieves ta Andres, Redondo'tar Manuel ta Kortajarena'tar Josefa; anai-arrebak, Atanasio, Jose Migel, Benedicta, Martina (urrun), Maria, Antonia, Agustina ta Josefa; ezkon senideak, billobak, illobak, lengusuak eta gainerako aideak

OTOITZ BAT ezkatzen dizuete ta arren etortzea eliz-iletara, gorputza aurrez dirala, GAUR IGANDEA arratsaldeko bostetan PEDRO APOSTOLU DONEAREN eliz nagusian. Gure ezker beroenak denori.

LASARTE'n 1978'ko Urrillaren 15'an.

Zuzenbidea: Entidad Zabaleta, 17-2'gn ezkub.

† Doña Rosario Echániz Mendía

(VIUDA DE DON EUSEBIO MERCADER)
FALLECIO AYER, A LOS 89 AÑOS DE EDAD
DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA B. A. DE SU SANTIDAD
R. I. P.

Sus hijos, Francisco y Manuela; hijos políticos, María Dolores Mendiburu y Marcelino Arana; nietos, Gregorio, María Jesús Mercader, Eusebio y María Rosario Arana; hermanas, hermanas políticas, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SEIS de la tarde, en la I. P. de SAN VICENTE, por todo lo cual les quedarán muy agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: Iñigo, núm. 2. Accidental: Villa Itxas Alde. Grupo Alay Alde, núm. 1-2.º dcha.

NOTAS.—La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará MAÑANA, LUNES, a las SEIS MENOS CUARTO de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.

† Don José Luis Polo Bessonart

FALLECIO, EN EL DIA DE AYER, A LOS 47 AÑOS DE EDAD
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

Su resignada esposa, doña María Luisa Arana; hijos, José Luis, Iñaki, Angel Mari, Jesús e Idoia; hermanos, doña María del Carmen, doña Rosa María y don Alberto; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales, que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial del CORAZON DE MARIA, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: CASERIO «INGLES-ENEA» (monte Ulía).

Notas. — El rosario se rezará mañana, lunes, a las siete menos cuarto de la tarde, en la citada parroquia. — La conducción se efectuó en la intimidad.

† Doña Rosario Font Busquet

(VIUDA DE DON JOSE ZUBIA)
FALLECIO EN EL DIA DE AYER
Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad
R. I. P.

Su resignada hija, doña María del Carmen; hijo político, don Miguel Unanue; hermanos, Isidro y Ramón; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás parientes

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales, que, por su eterno descanso, se celebrarán MAÑANA, LUNES, a las SIETE de la tarde, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 15 de octubre de 1978.

Domicilio: EUSKALERRIA, número 9.

Notas. — El rosario se rezará mañana, lunes, a las siete menos cuarto de la tarde, en la citada parroquia. — La conducción se efectuó en la intimidad.

DOS MONTAÑEROS MUERTOS EN PICOS DE EUROPA

Santander, 14. (Efe.) — Poco después de las cinco de esta tarde fueron rescatados los cadáveres de los dos jóvenes que se despeñaron ayer en los Picos de Europa, cuando en compañía de otros dos compañeros escalaban el pico denominado «Peña Olvidada».

Los cuerpos sin vida de Justo Gómez Moreno, estudiante, de 19 años, y de Luis Vaquero Moreno, estudiante, de 20 años, fueron recogidos de la base de «Peña Olvidada» y conducidos a Potes.

Los otros dos montañeros que resultaron ilesos, al quedar colgados en una roca, son Julio López Sánchez, de 20 años, y Carlos Pérez Moreno, de 18. Los cuatro residían en la ciudad de Los Angeles, de Madrid, y eran miembros de la Federación Castellana de Montañismo.

La operación de rescate la llevaron a cabo los equipos alpinos de la Cruz Roja y de la Guardia Civil, que acudieron al lugar anoche, después de haber sido avisados por una joven que había presenciado el accidente.

DOS ENCAPUCHADOS ASALTAN UNA VIVIENDA

Lugo, 14. (Efe.) — Dos encapuchados penetraron durante la pasada madrugada en una vivienda de la calle Río Avia, de esta capital, donde tras amordazar y amenazar de muerte a la inquilina se llevaron 14.000 pesetas.

El suceso se produjo sobre las dos y media de la madrugada, cuando la inquilina de la vivienda asaltada se encontraba durmiendo, momento en el que fue sorprendida por dos individuos encapuchados, uno de los cuales portaba una pistola y el otro un cuchillo.

Los atracadores obligaron a la mujer a colocarse en el suelo y seguidamente la maniataron y le taparon la boca con una prenda de lana.

Los encapuchados, que al parecer penetraron en el piso usando una llave falsa, tras cometer el robo se dieron a la fuga.

PALIZA A UN AMERICANO

Torremolinos (Málaga), 14. (Efe.) — Un súbdito norteamericano sufrió lesiones de consideración, como consecuencia de la paliza que le propinaron unos individuos que intentaron robarle.

La víctima del suceso fue James Lered Roils, hospedado en los apartamentos «Victoria», de Torremolinos.

Cuando a las dos de la madrugada última transitaba por un lugar cercano a los apartamentos mencionados, fue abordado por unos desconocidos, quienes le obligaron a entregarles el dinero que llevaba en los bolsillos.

Al comprobar que sólo llevaba 500 pesetas, de las que se apoderaron, le dieron una tremenda paliza, de la que tuvo que ser posteriormente asistido en la Casa de Socorro.

UN RECLUSO SE EXHIBE, DESNUDO, EN LA AZOTEA DE LA CARCEL SEVILLANA

Sevilla, 14. (Efe.) — Un recluso de la Prisión Provincial de Sevilla, José María Zapata Agudo, de 25 años de edad, se exhibe, desde mediodía, completamente desnudo en la azotea del centro penitenciario hispalense.

Según ha informado la dirección de la prisión, José María Zapata Agudo tiene antecedentes psiquiátricos y actualmente está en tratamiento por el médico especialista de la cárcel, ya que en alguna ocasión en que fue internado en el hospital psiquiátrico de Miraflores logró fugarse del mismo.

Al parecer, el recluso subió a la azotea de la prisión con la ropa puesta hacia el mediodía, pero se desnudó y comenzó a exhibirse, ante la general curiosidad de las personas que circulaban por las proximidades de la prisión.

REYERTA CON DISPAROS

Málaga, 14. (Efe.) — Una reyerta con disparos, por cuestiones de tráfico y drogas, se ha desarrollado en el Llano de la Trinidad, de esta capital.

Parece ser que, en el lugar indicado, Francisco Aguilera Cortés, alias «el Quili», amenazó con una pistola a un hijo de Manuel Campos Cortés. Enterado éste de la amenaza a su hijo, presentó una denuncia en Comisaría contra Francisco.

Posteriormente, Aguilera Cortés y Campos Cortés se encontraron y originaron una enorme reyerta con fuerte escándalo, en el transcurso de la cual se efectuaron varios disparos sin que, por fortuna, se produjeran desgracias personales.

La Policía acudió a los pocos minutos y, tras poner fin a la reyerta, condujo a la Comisaría al «Quili»; a una hermana suya llamada Ana; a Manuel Campos Cortés, a Francisco Cristóbal, Santiago Campos y a Emilia Aguilera Santiago, ya que todos habían intervenido en la pelea.

Al «Quili» le fueron ocupadas dos pistolas con sus correspondientes municiones, sin que haya podido justificar su procedencia.

El incidente, según se cree, se produjo por cuestiones de tráfico y otras, pendientes, de consumo de drogas.

Todos los detenidos, con las armas intervenidas, han sido puestos a disposición de la autoridad judicial.

DOS ACCIDENTES DE CIRCULACION, MORTALES, EN MENOS DE DOCE HORAS

Alcañiz, 14. (Teruel) — Dos accidentes mortales de circulación han ocurrido en la carretera nacional 420, kilómetros 380 y 381, en menos de doce horas y a menos de un kilómetro de distancia uno de otro.

A las 5,30 de esta madrugada, un «Mini-850», matrícula TE-15.685, conducido por el joven de 22 años, José Miguel Díez Calvo, vecino de Alcañiz, que circulaba por la carretera nacional 420, punto kilométrico 381.800, atropelló al peatón Miguel Adel Martí, de 73 años, casado, también vecino de esta localidad, que falleció en el acto.

Esta tarde, a las 16,30 horas, en la misma carretera y punto kilométrico 380, el turismo «Simca 1.000», matrícula Z-1132-G, conducido por María Teresa Martínez Escudero, acompañada por Pilar Escudero Foz, se salió de la calzada en un tramo recto, dio la vuelta de costado, y a consecuencia del golpe falleció la ocupante Pilar Escudero Foz, y con heridas graves la conductora, que fue rápidamente trasladada al Hospital Provincial de esta ciudad, donde todavía se encuentra internada.

Robo de dos millones de pesetas en comestibles en Sevilla

Sevilla, 14. (Efe.) — A unos dos millones de pesetas asciende el importe de los artículos comestibles robados en un almacén ubicado en la calle Barcelona, de la vecina localidad de San Juan de Aznalfarache, propiedad de Felipe Llamas Prada.

Los ladrones penetraron en el establecimiento a través de un agujero que hicieron en el techo del mismo.

Una vez en su poder los artículos seleccionados los delincuentes utilizaron una furgoneta propiedad del dueño del almacén para transportar la mercancía.

MUERE UN VAGABUNDO EN LA CASA DEL PIANO

San Sebastián. («LA VOZ».)— Ignacio Gómez Gómez, de 45 años, fue encontrado muerto ayer, al parecer por causas naturales, en la «Casa del Piano», en Txomin-Enea. Según vecinos del lugar, Ignacio Gómez solía dormir en la Casa del Piano, lugar de reunión común de vagabundos. El cadáver fue trasladado directamente al cementerio de Polloe.

DOS ACCIDENTES IDENTICOS EN ANDOAIN

San Sebastián. («LA VOZ».) — Con una diferencia de dos horas y dos km., dos coches sufrieron el mismo accidente ayer en el término municipal de Andoain, en la nacional 1.

El primer vehículo, R-8, NA-50826, conducido por Víctor Menéndez Rodríguez, de 25 años, se salió de la calzada y volcó, resultando heridos leves los dos acompañantes: Donato Ramos Cabral, de 26 años, y Rosa María Galiana Zabaleta, de 22, que también resultó herida leve. Este accidente ocurrió en el kilómetro 453,500 de la nacional 1.

Dos horas más tarde, en el kilómetro 451,200 de la misma carretera, el coche conducido por Rufino Larrea Echeberría, de 21 años, se salió de la calzada y volcó igualmente, resultando herido el conductor.

PEQUEÑO INCENDIO EN EL MONTE ULIA

San Sebastián. («LA VOZ».) — Sobre las seis de la tarde de ayer los bomberos del Parque de San Sebastián tuvieron que efectuar una nueva salida al haberse iniciado fuego en el monte Ulía, a la altura de Sagüés. El fuego pudo ser controlado en dos horas y no causó daños importantes.

LADRON DE BICICLETAS

Zarauz, 14. (Efe.) — Merced a un servicio perfectamente montado por la Guardia Municipal de esta villa, ha sido descubierto un verdadero arsenal de bicicletas, ruedas, cámaras, llantas, etc., sustraídas por José Manuel Ostolaza Aisarna, de 38 años, y que tenía guardadas en el caserío en el que habita.

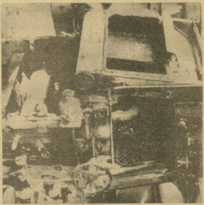
Tras la alarma en la villa por la enorme desaparición de los mencionados artículos, se dio, al fin, con la pista de este individuo, al que se le ha puesto a disposición de la autoridad judicial.

FALSAS ALARMAS

Bilbao. («LA VOZ».) — Tres falsas alarmas de bomba se registraron en Bilbao en las últimas horas: en el consultorio de la Seguridad Social de la avenida de Zumalacárregui; en el Colegio Nacional Uribarri, del barrio del mismo nombre, y en el Colegio Oscus, de Hurtado de Amézaga.

En todos los casos la policía tomó medidas de seguridad, desalojando los locales hasta comprobar que se trataban de falsas alarmas.

Incendio en unas industrias de Alza



Daños de gran consideración ocasionó en maquinaria e instalaciones un incendio declarado a primeras horas de la mañana de ayer en los talleres de Industrias Gráficas Nerecán, situados en el barrio de Alza. Al parecer, el fuego se inició por el calentamiento del rollo de papel de una máquina situada en el segundo piso de la factoría, prendiéndose las tintas y disolvente. Poco después de las diez de la mañana habían finalizado el trabajo de los bomberos. (Foto Echeveste.)

LOTERIA NACIONAL

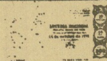
SORTEO DEL DIA 14 DE OCTUBRE DE 1978

Catorce series de 20.000 billetes cada una

SORTEO 40/78

Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final

Estos premios podrán cobrarse hasta el día 14 de abril de 1979, INCLUSIVE



1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas
04401...20.000	04402...20.000	04403...20.000	04404...20.000	04405...22.000	04406...20.000	04407...20.000	04408...20.000	04409...20.000	04410...22.000
04411...20.000	04412...20.000	04413...20.000	04414...20.000	04415...22.000	04416...20.000	04417...20.000	04418...20.000	04419...20.000	04420...22.000
04421...20.000	04422...20.000	04423...40.000	04424...20.000	04425...22.000	04426...20.000	04427...20.000	04428...20.000	04429...20.000	04430...22.000
04431...20.000	04432...20.000	04433...20.000	04434...20.000	04435...22.000	04436...20.000	04437...20.000	04438...20.000	04439...20.000	04440...22.000
04441...20.000	04442...20.000	04443...20.000	04444...20.000	04445...22.000	04446...20.000	04447...20.000	04448...20.000	04449...20.000	04450...22.000
04451...20.000	04452...20.000	04453...20.000	04454...20.000	04455...22.000	04456...20.000	04457...20.000	04458...20.000	**04459...320.000**	**04460...16.000.000**
04461...320.000	04462...20.000	04463...20.000	04464...20.000	04465...42.000	04466...20.000	04467...20.000	04468...20.000	04469...20.000	04470...22.000
04471...20.000	04472...20.000	04473...20.000	04474...20.000	04475...22.000	04476...20.000	04477...20.000	04478...20.000	04479...20.000	04480...22.000
04481...20.000	04482...20.000	04483...20.000	04484...20.000	04485...22.000	04486...20.000	04487...20.000	04488...20.000	04489...20.000	04490...22.000
04491...20.000	04492...20.000	04493...20.000	04494...20.000	04495...22.000	04496...20.000	04497...20.000	04498...20.000	04499...20.000	04500...22.000
62901...20.000	62902...20.000	62903...40.000	62904...20.000	62905...22.000	62906...20.000	62907...20.000	62908...20.000	62909...20.000	62910...22.000
62911...20.000	62912...20.000	62913...40.000	62914...20.000	62915...22.000	62916...20.000	62917...20.000	62918...20.000	62919...20.000	62920...22.000
62921...20.000	62922...20.000	62923...20.000	62924...20.000	62925...22.000	62926...20.000	62927...20.000	62928...20.000	62929...20.000	62930...22.000
62931...20.000	62932...20.000	62933...20.000	62934...20.000	62935...22.000	62936...20.000	62937...20.000	62938...261.000	**62939...4.000.000**	62940...263.000
62941...20.000	62942...20.000	62943...20.000	62944...20.000	62945...22.000	62946...20.000	62947...20.000	62948...20.000	62949...20.000	62950...22.000
62951...20.000	62952...20.000	62953...20.000	62954...20.000	62955...22.000	62956...20.000	62957...20.000	62958...20.000	62959...20.000	62960...42.000
62961...20.000	62962...20.000	62963...20.000	62964...20.000	62965...22.000	62966...20.000	62967...20.000	62968...20.000	62969...20.000	62970...22.000
62971...20.000	62972...20.000	62973...20.000	62974...20.000	62975...22.000	62976...20.000	62977...20.000	62978...20.000	62979...20.000	62980...22.000
62981...20.000	62982...20.000	62983...40.000	62984...20.000	62985...22.000	62986...20.000	62987...20.000	62988...20.000	62989...20.000	62990...22.000
62991...20.000	62992...20.000	62993...20.000	62994...20.000	62995...22.000	62996...20.000	62997...20.000	62998...20.000	62999...20.000	63000...22.000
69401...20.000	69402...20.000	69403...20.000	69404...20.000	69405...22.000	69406...20.000	69407...20.000	69408...20.000	69409...20.000	69410...22.000
69411...20.000	69412...20.000	69413...20.000	69414...20.000	69415...22.000	69416...20.000	69417...20.000	69418...20.000	69419...20.000	69420...22.000
69421...20.000	69422...20.000	69423...40.000	69424...20.000	69425...22.000	69426...20.000	69427...20.000	69428...20.000	69429...20.000	69430...22.000
69431...20.000	69432...20.000	69433...20.000	69434...20.000	69435...22.000	69436...20.000	69437...20.000	69438...20.000	69439...20.000	69440...22.000
69441...20.000	69442...20.000	69443...20.000	69444...20.000	69445...22.000	69446...20.000	69447...20.000	69448...20.000	69449...20.000	69450...22.000
69451...20.000	69452...20.000	69453...20.000	69454...20.000	69455...22.000	69456...20.000	69457...20.000	69458...20.000	69459...20.000	69460...42.000
69461...20.000	69462...20.000	69463...20.000	69464...20.000	69465...42.000	69466...20.000	69467...20.000	69468...20.000	69469...20.000	69470...22.000
69471...20.000	69472...20.000	69473...20.000	69474...20.000	69475...22.000	69476...20.000	69477...20.000	69478...20.000	69479...20.000	69480...22.000
69481...20.000	69482...20.000	69483...20.000	69484...20.000	69485...22.000	69486...20.000	69487...20.000	69488...420.000	**69489...8.000.000**	69490...422.000
69491...20.000	69492...20.000	69493...20.000	69494...20.000	69495...22.000	69496...20.000	69497...20.000	69498...20.000	69499...20.000	69500...22.000
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones
0941...200.000	392...20.000	113...20.000	324...20.000	465...22.000	2476...200.000			189...20.000	650...22.000
		213...20.000	794...20.000	575...22.000	616...20.000			609...20.000	60...22.000
		423...20.000		5...2.000					0...2.000
		903...20.000							
		913...20.000							
		983...20.000							

agenda

CALENDARIO

Día 15 del mes de octubre, domingo. Hace el número 288 del año en curso.

El sol sale a las 6,02 horas y se pone a las 17,11.

SANTORAL

Santos Teresa de Jesús y Aurelia.

CUPON PRO - CIEGOS

NUM. PREMIADO AYER 484

SERVICIO ESPECIAL DE URGENCIA.—Médico y practicante del Seguro de Enfermedad: Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos en el teléfono 46 11 11, o acudiendo a los Ambulatorios de avenida de Navarra los asegurados adscritos a los médicos de San Sebastián, Loyola-Martutene, Alza, Pasajes de San Pedro y Añorga.

AMBULATORIO DE HERNANI. — Los asegurados de Hernani, Astigarraga, Urnieta, Lasarte, Andoain y Usúrbil.

AMBULATORIO DE RENTERIA. — Los asegurados de Rentería, Lezo, Pasajes de San Juan, Pasajes Ancho y Oyarzun.

AMBULATORIO DE IRUN. — Los asegurados de Irún y Fuenterrabía.

RESIDENCIA SANITARIA. — Servicio de información permanente para hospitalización de urgencia, teléfono 45 38 00. Ambulancia, teléfono 45 87 94.

FARMACIAS

Servicio permanente:

F. León. Mayor, 13. Teléfono 42 29 95.

J. Cilveti. San Francisco, 14. Teléfono 27 16 27.

M. L. Goenaga. Sancho el Sabio, 10. Teléfono 45 95 43.

Servicio no permanente:

Mañanas, de 9,30 a 13,30 horas; tardes, de 3,30 a 10.

I. Sarasola. Urbieta, 2. Teléfono 42 01 49.

C. Sanmartín. Plaza de los Ríos, 8. Tel. 27 67 02.

Zona del Antiguo:

R. Palomares. Matía, 58. Teléfono 21 37 04.

Zona del Puerto:

Servicio permanente: Serapio Múgica, 7 (La Paz) Teléfono 39 71 56.

No permanente: Bersolari Txirrita, 21. Tel. 35 35 03.

GRUAS

Grúa permanente y taller ... Teléfonos 279.913 y 396.516

TELEFONOS

Policía Municipal	46 57 22
Guardia Civil de Tráfico	21 41 61
Guardia Civil	21 03 60
Bomberos (urgencia)	46 40 19
Residencia Sanitaria	45 38 00
Hospital Provincial	45 40 00
Comisaría de Policía	45 48 00
Hospital Cruz Roja	21 46 00
San Sebastián (servicio permanente)	46 46 22
Eibar (servicio permanente)	71 84 80
CASAS DE SOCORRO	
San Sebastián	46 41 20
Irún (Hospital)	61 11 20
Tolosa (Hospital)	65 13 24
CORREOS Y TELEGRAFOS	
Certificados: Horario, de 9 a 13 horas y de 16 a 18 horas.	
Cartería: De 9 a 14 horas.	
Telegramas: Todo el día.	
Teleben	22 20 00
FERROCARRILES	
Renfe	27 27 71
Ferrocarriles Vascongados	45 01 31
Topo	46 18 52
LINEAS AEREAS	
Iberia	42 35 86
Aviaco	42 28 92
Aeropuerto	64 22 40
AUTOBUSES	
La Roncalesa	46 10 64
La Estellesa	45 29 40
La Baztanesa	11 65 39
A Azpeitia (plaza de Guipúzcoa, 2)	42 30 88
A Bilbao (plaza de Guipúzcoa, 13)	42 64 44
A Bilbao, Santander, Torrelavega, Oviedo, Gijón (Peñaflorida, 6)	42 03 83
A San Juan de Luz, Biarritz y Bayona (plaza de Guipúzcoa)	42 64 44
A Zarauz (plaza de Guipúzcoa, 13)	42 64 44
A Vera de Bidasoa y Lesaca (plaza Sarriegui)	42 72 04
GRUAS	
Grúa Municipal	46 57 22
CRUZ ROJA (puestos fijos)	
San Sebastián	21 33 58
Zumaya	86 10 93
Deva	86 10 32
Tolosa	68 13 86
Rentería	51 16 05
Beasain	88 28 35
Irún	61 12 03
Recalde (de 8 a 22 horas)	36 18 55
TAXIS	
Residencia Sanitaria	45 29 72
Avenida de Madrid	45 69 15
Plaza de Pío XII (Gobierno Civil)	45 32 66
Estación de Amara	45 33 00
Estación del Norte	27 31 82
Barrio Eguía	27 88 25
Avenida de España (esquina Hernani)	42 03 40
Avenida de España (esquina Garibay)	42 26 18
Paseo Larratxo (Herrera)	35 33 14
Avenida de España (esquina Churruca)	42 18 70
Alameda Calvo Sotelo (Boulevard)	42 20 91
Barrio Antiguo	21 21 63
Gros (Padre Larroca)	27 19 63
Avenida de Navarra (Ambulatorio SOE)	27 88 60
Barrio Ategorrieta (frente Cocheras)	27 88 14
Barrio Alza (Roteta-Arrizar)	35 20 07
Barrio La Paz	39 83 49

cronica municipal

Con informe favorable

EL DERRIBO DE LA ESTACION DE AMARA PASA A LA PERMANENTE

Continúan las entrevistas con las AA. VV. de los Barrios

Se reunió la Comisión de Arquitectura para examinar el orden del día de 31 puntos hecho público con anterioridad, bajo la presidencia de su titular, señor Alkorta.

Se dio informe favorable a la modificación del proyecto de cubrición del espacio entre los túneles 3 y 4 del ferrocarril San Sebastián-Hendaya, solicitada por la Asociación de Vecinos de Oleta. El tema pasará a Permanente y posteriormente a la aprobación del pleno.

Dentro de los temas aprobados destaca el de la declaración de derribo al edificio de la Estación de Amara, solicitado por FEVE. La Comisión ha concedido un plazo de quince días para los trabajos de demolición a partir de la fecha de su inicio. La declaración tiene efecto por seis meses. El anteproyecto para la construcción del nuevo edificio está ya realizado. El tema debería ser aprobado por la Permanente.

En relación del informe de ingeniería sobre denuncia del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo sobre obras de movimientos de tierras en pertenecidos del Colegio de la Asunción, mañana, lunes, a primera hora, un equipo técnico revisará las obras, ya que, al parecer, se están realizando algnas obras sin permiso. De todas maneras, la Comisión señaló que no se paralizarán las obras totalmente, pues los trabajos para el muro de contención se entienden como necesarios.

Algunos asuntos quedaron sobre la mesa para ser estudiados esta próxima semana.

HOY, TRANSPORTES Y TRAFICO

Mañana, lunes, se reunirá la Comisión de Transportes y Tráfico, que preside el señor Emparanza, para estudiar los cuatro puntos presentados al orden del día. Entre ellos se verá el de derechos o tasas por prestación del Servicio de Extinción de Incendios y modificaciones a realizar en zonas señaladas con prohibición de aparcamiento.

EL ENLACE CON LA AUTOPISTA PARA INCHAURRONDO, PREOCUPA

El presidente de la Comisión de Urbanismo se entrevistó con representantes de las cooperativas de Intxaurrondo y del grupo de ciudadanos que viene trabajando en el Parque de Cristina Enea.

Respecto a las cooperativas de Intxaurrondo, los representantes de las mismas mostraron su preocupación por la solución al enlace con dicho barrio. El señor García Amiano explicó las dos fases que se tienen previstas. Por un lado, el dar una solución provisional al problema y posteriormente resolver el mismo de una manera definitiva. Indicó también que el Ayuntamiento va a poner todo su esfuerzo en el tema y su opinión de que no va a haber ningún problema.

Hay que recordar que en la zona ya se ha tomado una salida de la autopista en la casa de la Guardia Civil, por lo que cabe pensar que en este caso podrían tomarse medidas similares.

Respecto al Parque de Cristina Enea, donde un grupo de donostiarras viene realizando una magnífica labor ecologista, se ha planteado el problema de la licencia para la guardería Bilintx. Al parecer, sólo el Ayuntamiento puede adquirir el terreno, por lo que el grupo se hace la pregunta de «cómo los herederos han podido vender una parcela a particulares».

También se trató de estudiar la posible apropiación de terreno de dicho parque por la Clínica de Martín Santos.

LOS BARRIOS PRESENTAN SUS PROBLEMAS

Durante esta semana, el presidente de la Comisión de Distritos y Barrios, señor González, ha recibido a distintas Asociaciones de Vecinos del Municipio donostiarra, al objeto de continuar el programa establecido por la Comisión.

La de Martutene, todavía en proceso de formación, mostró su preocupación por el abandono del grupo Alay, y solicitó que se le suministrase asfalto, ya que los mismos vecinos están trabajando en la reparación de la carretera.

La Asociación de Ibaeta informó a la Comisión que viene solicitando hace algún tiempo la instalación de tres o cuatro semáforos para el barrio, donde se han producido ya varios muertos por accidente en los últimos años. Igualmente se trató de la necesidad de cubrir el colector, la red arterial, la falta de locales, de alumbrado de la carretera de Igara, etcétera.

Un grupo de vecinos de Baztán (Eguía) expusieron la suciedad de la zona mencionada, manifestando que ellos mismos han tenido que ocuparse de la limpieza. Igualmente se ofrecieron para limpiar una parcela de zarzas existente en la parte alta y que podría destinarse a jardines. Otro de los puntos tratados hace referencia a la ubicación de algunas industrias contaminantes.

Zubieta, a través de la Asociación de Vecinos, indicó su postura de oposición a la compra, por parte de la empresa Michelin, de unos terrenos patrimonio municipal y que la anterior Corporación parecía dispuesta a ello. Estos terrenos están situados cerca de la zona deportiva que viene construyendo la misma empresa.

También se entrevistó Manu González Baragaña con la Asociación de Vecinos de Ulía, siendo la segunda desde la toma de posesión de la Gestora. En esta ocasión la entrevista tuvo lugar en la zona objeto de la entrevista, presentando la Asociación toda la documentación de que dispone, acompañada de diapositivas.

La Asociación volvió a indicar la necesidad de elaborar nuevas ordenanzas de construcción en la zona, para tranquilidad de los vecinos, a la vez que denunciar nuevas irregularidades.

Otros asuntos presentados por la Asociación hacen referencia a mejoras en el alumbrado, partidas adelantadas por la Asociación para la instalación de mojones y material para el centro psicopedagógico que viene funcionando en el barrio.

MANU GONZALEZ, EN DESACUERDO CON EL COMUNICADO DE LA GESTORA

Manu González Baragaña, presidente de la Comisión de Distritos y Barrios, y vocal de la Gestora por EMK, manifestó ayer su extrañeza por la nota hecha pública por la Gestora en torno a la presencia de la Coordinadora de Asociaciones de Vecinos, en el transcurso de la reunión del pasado miércoles, en la que se iba a tratar el tema de la participación ciudadana.

Manu González indicó que el comunicado no se había redactado con el acuerdo de todos los componentes de la Gestora, añadiendo que no se ha valorado el aspecto positivo que significa el abrir un diálogo por parte de las Asociaciones de Vecinos, «que acudieron ante el silencio —dijo— de la Gestora a su escrito».

Para su dictamen definitivo

EL PROYECTO DEL MARIA CRISTINA VUELVE AL AYUNTAMIENTO

La Sociedad de Fomento renunció al plazo de silencio administrativo

En contra de lo previsto, la Comisión Provincial de Urbanismo no tomó una decisión sobre el proyecto de ampliación del hotel María Cristina en la segunda reunión sobre el tema, que presidió el gobernador civil, señor Oyarzábal. Sin embargo, se ha producido un cambio en la situación, ya que el expediente va a ser recibido nuevamente por la Gestora donostiarra quien será definitivamente quien adopte la decisión sobre un asunto que lleva ya bastante tiempo de actualidad.

El cambio se produjo al recibir la comisión un escrito de la Sociedad de Fomento en el que se indicaba que haciéndose eco de las declaraciones de la Comisión de Urbanismo de la Gestora, en las que se señalaba que el informe desfavorable de dicha comisión estaba basada en su deseo de examinar con el tiempo necesario el expediente del proyecto, la Sociedad remitía el mismo a la Gestora, renunciando al plazo de silencio administrativo.

De esta manera la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento recuperaba nuevamente el tema y será quien, definitivamente, dictamine sobre el proyecto. Tres posturas podrá adoptar. La aprobación, la denegación o inhibirse. Sólo en este último caso el tema pasaría nuevamente a la Comisión Provincial, lo que se da como imprevisible, ya que si la Gestora solicitó un estudio detenido, implícitamente manifestaba su postura de no inhibición en torno al asunto.

En caso de que el proyecto sea denegado, la Sociedad de Fomento podría recurrir ante el Contencioso de Pamplona y, en su defecto, ante el Supremo. Por el contrario, de recibir la aprobación del Ayuntamiento, el proyecto podría ser inmediatamente realizado.

Según uno de los miembros de la Gestora, ya en principio, además de dictaminar el proyecto, se ha conseguido una posible negociación.

Por tanto, el futuro del proyecto para la ampliación del María Cristina, que en opinión de la Sociedad de Fomento significa el del propio hotel, sigue en el aire.

ESCRITO DE LA SOCIEDAD DE FOMENTO A LA COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO

Don Antonio Murua y Samaniego, en mi calidad de presidente de la Sociedad de Fomento de San Sebastián, S. A., cargo y representación que consta en el expediente de solicitud de licencia municipal de obras para la ampliación y reforma del edificio hotel María Cristina, digo:

«Esta Sociedad de Fomento de San Sebastián, cumpliendo con su tradicional criterio y actuación de tener en cuenta los intereses de la ciudad y a sus representantes en todas las iniciativas de la Sociedad, ha presentado la promoción del edificio hotel María Cristina en el respeto más absoluto del estilo del edificio y de los usos interiores que requiere hoy en día nuestro San Sebastián.

Consciente del deseo de que los nuevos representantes del Ayuntamiento donostiarra tengan más tiempo para pronunciarse respecto a nuestro proyecto, para lo cual existe el inconveniente legal de que está a punto de transcurrir el plazo de un mes, habiendo transcurrido ya otro previo plazo de dos meses, ha acordado, en su reunión del Consejo de Administración de hoy renunciar a este plazo, a fin de que vuelva la competencia decisoria respecto de la licencia municipal de obras al Ayuntamiento de San Sebastián.

Agradeceríamos que esa comisión significase al Ayuntamiento el perjuicio que supondría para esta Sociedad la demora del Ayuntamiento en resolver.

Por todo ello, SUPLICO que, teniendo por presentado este escrito y la renuncia que en él se contiene, se devuelva, sin más, el expediente al Ayuntamiento de San Sebastián, para que éste dicte su propia resolución. Es de justicia, que pido en San Sebastián, a 13 de octubre de 1978.»

MULTA DE 25 MILLONES A UNA INMOBILIARIA

Entre los acuerdos adoptados en la mañana de ayer por la Comisión Provincial de Urbanismo hay que señalar la sanción impuesta a una inmobiliaria por la urbanización que estaba realizando en Oyarzun. La multa se eleva, al parecer, a los 25 millones de pesetas, aunque de momento se desconozca el nombre de dicha inmobiliaria.

En busca de un acuerdo

REUNION SOBRE EL NUEVO CENTRO ESCOLAR DE GROS

Estudio para la posible reversión de la Ciudad Deportiva de Anoeta

Mañana, lunes, está prevista una reunión para buscar la solución al problema planteado en el centro escolar de Gros, cuyas obras se deberían haber finalizado a primeros de mes, sin que tal hecho se haya producido.

En principio se indicó que el gobernador civil de la provincia, señor Oyarzábal, promoviese una reunión con un alto cargo del Ministerio de Educación y las partes afectadas, pero tal reunión, según ha podido saber «La Voz» ha sido descartada.

Sin embargo, mañana, lunes, se reunirán el arquitecto municipal, el correspondiente a la Delegación del Ministerio de Educación y el responsable de la empresa constructora. Si se llega a un acuerdo, las obras podrían estar finalizadas en el plazo de diez días aproximadamente y los alumnos del antiguo centro General Mola podrían dejar los locales provisionales en que actualmente se encuentran en condiciones deficientes.

Se especuló en estos días con la rescisión de contrato a la empresa «Vallina», lo que no vendría al parecer a significar ninguna solución ya que además de la posibilidad de entrar en unos trámites burocráticos de cerca de dos años, el millón y medio de pesetas de fianza o garantía pasarían el Tesoro Público. Por otra parte, la empresa tampoco ha abandonado totalmente las obras ya que hay tres o cuatro empleados aunque el ritmo es muy lento.

La empresa mantiene que la obra realizada excede a la indicada en el contrato, mientras que los técnicos municipales se manifiestan por el contrario en desacuerdo. De ahí que la empresa solicite una cantidad como contrapartida al trabajo realizado al margen de lo contratado.

Mañana por la mañana se realizará una medición, pero lo más importante no es la medición en sí sino la posibilidad de un acuerdo ya que lo esencial en estos momentos es que el centro se ponga en funcionamiento y para ello se finalice la obra. En caso de que el acuerdo no se produzca se entraría en un paréntesis de aproximadamente dos años en trámites burocráticos.

La Junta de Padres del nuevo centro y la comisión de cultura de la Asociación de Vecinos de Gros han manifestado a «La Voz» que la necesidad del centro es indudable y expresan su opinión de que lo más acertado es el llegar a un acuerdo, pues en estos momentos los niños se encuentran en unos locales que no cuentan, con las condiciones mínimas y el tiempo pasa. «Si hay que pagar que se pague, indicaba una de las personas de dichas entidades, ya que el retraso es perjudicial y los locales actuales, entre otras cosas, no tienen ni calefacción cuando estamos a punto de entrar en el invierno.»

Así las cosas es previsible la adopción del mencionado acuerdo y el centro pueda ser inaugurado en breve ya que la parte de obra que queda por ejecutar podría realizarse en un plazo máximo de 15 días.

POSIBLE REVERSION DE LA CIUDAD DEPORTIVA DE ANOETA

La posibilidad de reversión de las concesiones dadas en su día a las instalaciones deportivas de Anoeta viene siendo objeto de estudio por parte de la Gestora. Esta semana se celebró una reunión para estudiar las concesiones y su posible reversión a la que asistieron los vocales Carlos García, Agote, Alkiza y el señor Ripalda, de la comisión de deportes del PNV.

Las instalaciones deportivas de Anoeta se contemplan por la Gestora como un verdadero pulmón que debidamente condicionadas pueden ofrecer la existencia de una zona deportiva municipal con grandes posibilidades.

Manolo GONZALEZ

SINTONIA

PUES miren por dónde pudiera suceder que hubiese cambio climatológico. Al menos en el momento en que se escriben estas líneas el tiempo anda un tanto «revueltillo». Con el sol alternan unas nubes harto sospechosas, el termómetro ha perdido seis o siete grados, y el vientecillo es más bien fresquete. A ver si al final los «maratonianos» van a tener la suerte de hallarse con unas buenas condiciones para su dura prueba.

Va a ser sin duda alguna el acontecimiento de este domingo. Y muchísimos donostiarras se disponen a darse el madrugón. No en plan de protagonistas, sino de espectadores para presenciar la salida de esos dos mil setecientos deportistas de todas las categorías y condición que a las ocho de la mañana se darán cita en Anoeta dispuestos a partir llenos de ilusión en pos de cubrir los cuarenta y dos kilómetros. ¿Cuántos arribarán a la meta dentro del plazo reglamentario? Eso ya es más difícil pronosticar. Y en tal sentido hay muchas apuestas. Desde quienes estiman que pueden ser varios centenares, hasta los que no esperan que lleguen siquiera a ochenta, que es una cifra que he oído poner como tope. De cualquier forma, el éxito del espectáculo parece garantizado de antemano, y resultaría muy pintoresco ver desfilar por calles y paseos donostiarras a estos atletas la mayoría de los cuales son de pura improvisación... aunque más o menos todos hayan hecho sus pinitos preparatorios.

Y por la tarde esperanzas en que la Real Sociedad repita esas brillanteces que dicen exhibió el domingo pasado en el «Vicente Calderón» y sume dos puntos más. Claro que al Español le han ido bien sus últimas comparecencias en Atocha, y que no puede olvidarse que al frente de los «periquitos» viene IRULEGUI que conoce sobradamente el «percal» branquiazul y sabe por lo tanto la forma de reducir sus posibilidades de acción. Pero hay confianza en la gente. Hasta un poco de exceso de euforia. Porque como tal hay que interpretar ese 4-1 que señalan los «muñecos» de «Alfa» en la calle Gloria. Aunque honor a la justicia haya que recordar que el domingo último dieron en la diana del 2-2.

Pues a ver si repite el acierto...

—XXX—

Reaparición de nuestro especialísimo colaborador en materia de circulación. Y ha debido coger muchas fuerzas durante su ausencia a juzgar por la extensión del escrito, que dice así:

«Una de las primeras y acertadas medidas de la Gestora Municipal ha sido la de ocuparse del desmantelamiento de esa suerte de repoblación de discos azulgranas con que nos inundaron anteriores comisiones municipales de tráfico. Consciente de que estos discos proliferan más de lo necesario en todas las ciudades de nuestra geografía circulatoria, y de las que nos quedan fuera, por supuesto, no creemos incurrir en exageración si afirmamos que la nuestra daba el mayor índice de prohibiciones «per automovilista».

Lo absurdo de este criterio prohibitivo —que ahora parece en trance de corregirse— es que, como dijimos, inútilmente, en su día, no constituía solución razonable alguna el verdadero problema que, por otra parte, no consistía exclusivamente en circular, puesto que la circulación formada imperiosamente por el binomio circular-aparcar, a falta de uno de sus componentes se convertía en insolucionable.

Desde este punto de vista, la ciudad hace tiempo que se había convertido en incomodísima para el automovilista indígena —al que no le quedaba otra solución que llevarse el coche a casa poco más o menos— y no digamos al foráneo, al que se le recibía a modo de bienvenida con la inevitable papeleta azul, «souvenir» donostiarra para toda la vida. En resumidas cuentas, el Ayuntamiento había resuelto el problema con la fórmula salomónica de «se prohibe aparcar en todos los sitios». Naturalmente, como la búsqueda de un espacio autorizado era parecida a la de un aguja en un pajar o la de un billete de cinco mil pesetas extraviado, la Policía Municipal no daba abastos con el bolígrafo y raro había sido el ciudadano donostiarra más fiel con las ordenanzas municipales que no estuviera en posesión de una colección involuntaria de boletos azules en los que la «suerte» siempre correspondía al municipio.

Bien venida, pues, esta necesaria rectificación, que por otra parte contribuirá a mejorar la imagen ciudadana del agente de tráfico una vez acabada esta guerra sorda, y a veces no tan sorda, entre guardias y automovilistas.

Prohibiciones, de acuerdo, pero donde resulten imprescindibles para el buen desenvolvimiento de la circulación. Y, desde luego, sanción ejemplar al canto de quien bloquea a los demás vehículos y haciendo patente de corso bloquea hasta los portales de las casas.»

—XXX—

Acompañada de varias firmas nos llega esta carta de réplica al antiguo propietario del vehículo abandonado frente a Villa Sabina, y cuya versión ofrecimos días pasados.

«Este señor dice que quienes denunciamos el hecho, posiblemente conocíamos perfectamente que el coche estaba pendiente de una decisión judicial. Si este hecho lo hubiéramos conocido, tenga presente que hubiéramos avisado al señor juez la urgencia de que el mismo se ordene quitar de ahí, ya que en todo momento pensamos que el mismo, en las condiciones que se encuentra, es un peligro (y no un estorbo), ya que la cuesta es muy pronunciada, y ahora al no tener ruedas y estar sujeto por unos simples ladrillos en cualquier momento puede ocasionar algo más grave que un estorbo.

El avisar a la Policía Municipal para su retirada fue simplemente porque desconocíamos todo lo anterior y creíamos que el asunto era de su competencia, pero perdone el antiguo propietario del vehículo si hemos incurrido en error, ya que ahora la misma petición la trasladamos a quien corresponda, que será el Juzgado, para que acelere la decisión judicial que proceda y el coche pueda ser retirado de la vía pública.»

BEGUI BELARRI

El martes en EUTG

CARLOS SANTAMARIA INAUGURARA EL CURSO ACADEMICO

Hablará sobre "La Universidad y la cultura"

El martes, 17 se celebrará la apertura oficial del curso académico de los «Estudios Universitarios y Técnicos de Guipúzcoa», Obra Social de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.

La conferencia inaugural correrá a cargo del doctor don Carlos Santamaría Ansa, consejero de Educación del Consejo General Vasco.

Aunque la destacada personalidad del profesor Santamaría no precisa de mayores presentaciones, apuntaremos algunos de sus rasgos más destacados. A su sólida preparación científica y a su capacidad poco común para la docencia, se suman su vocación investigadora y su espíritu crítico, traducido en numerosos ensayos y publicaciones.

Pero su figura destaca, ante todo, por su infatigable defensa de los valores humanos, culturales y lingüísticos del País Vasco y por haberse constituido en el principal promotor de la enseñanza superior y universitaria en nuestra provincia.

Creador e impulsor del Centro de Estudios Superiores (CES); autor y director del proyecto de creación de la Escuela Técnica Superior de Ingeniería Petroquímica, que desarrolló en el seno de los EUTG siendo profesor de Ciencias en este decano centro universitario, y que se tradujo en la creación de la actual Facultad Estatal de Petroquímica. Su permanente apoyo a toda iniciativa universitaria, lo constituye en el más destacado impulsor y artífice de la enseñanza superior en Guipúzcoa.

En su conferencia se referirá a la crisis de la cultura y de la universidad, originada por los profundos cambios políticos y sociales, a las acciones que han de emprenderse para superarlos, para aludir finalmente al presente y futuro de la Universidad Vasca.

Por expreso deseo de las autoridades académicas de los EUTG se invita al citado acto académico al público en general, y, muy en particular, a cuantos colaboran con los centros e instituciones culturales y educativos.

El acto, que dará comienzo a las 12 horas en el Paraninfo de los EUTG, concluirá con la entrega de títulos a los nuevos licenciados en Ciencias Empresariales por la ESTE y en Filosofía y Letras.

SE CELEBRO EL HOMENAJE A LOS JUBILADOS DEL CLUB "AITONAK" DE ALZA



Los jubilados y pensionistas del club «Aitonak», de Alza, celebraron el segundo aniversario de la fundación del club, organizando la junta directiva un apretado programa, cuyo principal y único protagonista fue el jubilado.

A las diez y media de la mañana se sirvió en los locales del club un vino con unos pinchos para ir entonando.

A la una y media se celebró, en la iglesia parroquial de San José Obrero, del contiguo barrio de Los Boscos, una misa en memoria de los socios del club fallecidos, en la que ofició, además del coadjutor de esta parroquia, don Pedro Miguel Ezquerra, el párroco de la de San Pablo, don Francisco Oleaga.

A las dos se sirvió una comida en el amplio comedor de la sociedad «Baskotarrak», cedida atentamente para tal fin, concurriendo a la misma cerca del centenar de jubilados y pensionistas. Al jubilado de más edad del club se le hizo entrega de unos obsequios.

A las cuatro y media, en la sala de cine de la cooperativa Los Boscos, se proyectó una película de largometraje.

En todo momento estuvo presente la alegría y el buen humor.

La junta directiva del club agradece a todos los que de alguna manera han colaborado con su trabajo o su aportación a la celebración de esta fiesta de aniversario.

Reunidos en San Sebastián

LOS OBISPOS DEL PAIS VASCO, PREOCUPADOS POR LAS "RADIOS POPULARES"

El viernes, 13 de octubre, ha tenido lugar en el Instituto de Pastoral de San Sebastián, la novena sesión ordinaria de trabajo de los obispos y vicarios generales de las diócesis de Pamplona-Tudela, Bilbao, San Sebastián y Vitoria. Estuvo presente monseñor Añoveros, cuya dimisión ha sido aceptada hace poco tiempo por la S. Sede, para saludar a sus hermanos en el episcopado.

El tema central de la jornada ha sido la programación de los trabajos conjuntos interdiocesanos para este curso. Algunas actividades son continuación de lo realizado el pasado año por los obispos o por los diversos organismos de las diócesis.

Entre las tareas interdiocesanas que se han seleccionado, conviene destacar todo lo referente a la pastoral educativa y juvenil: formación religiosa en los centros docentes en la nueva situación democrática; gestión participativa en las instituciones educativas; puesta en marcha del Consejo Interdiocesano de Educación; preparación de un directorio sobre catecumenado de confirmación dentro del conjunto de la pastoral juvenil.

También se quiere impulsar este curso interdiocesanamente la pastoral vocaciones con intercambio de experiencias ya en marcha, así como entablar una reflexión a fondo sobre la evolución de los seminarios diocesanos.

Los problemas del matrimonio y la familia han sido tema de peculiar interés dentro de la programación. A lo largo del año se piensa elaborar un documento doctrinal orientativo y aprobar unas directrices prácticas sobre pastoral prematrimonial, atención a los equipos de matrimonios y movimientos apostólicos familiares.

Se asumió la propuesta de crear un equipo interdiocesano que planee el relanzamiento del compromiso misionero.

Este equipo estudiará las actuales actividades de concienciación misionera del pueblo de Dios, revisará las posibilidades de futuro de cada misión y, desde una nueva teología de la misión eclesial, propondrá unas líneas operativas realistas para renovar el compromiso de las diócesis con la evangelización en el tercer mundo.

Se han abordado también otras cuestiones prácticas. Entre ellas, se ha tenido conocimiento del estado en que se encuentra la edición bilingüe de los libros sacramentales. Se han preparado también los próximos encuentros con los superiores religiosos.

Los obispos han visto con gran preocupación la situación que se plantea a las radios populares del País Vasco ante las noticias sobre un decreto-ley regulador de las frecuencias en la radiodifusión española. Los obispos consideran de justicia el que se busque una vía de aplicación de los convenios internacionales que resulte equitativa para todos los interesados y que permita mantener el servicio a la lengua y a la cultura popular como lo han estado haciendo las radios populares del País Vasco.

Monseñor Argaya, miembro de la Comisión Episcopal para la revisión de los límites de las provincias eclesiásticas ha informado de las últimas gestiones realizadas en orden al reajuste de la provincia de Pamplona.

Al término de la reunión, los obispos han conocido el nuevo atentado de que han sido víctimas tres agentes del orden público. Ante este hecho, tras renovar su repulsa, tantas veces reiterada, de la violencia, han elevado una oración por las almas de los muertos y por la pacificación de nuestro pueblo en la justicia, expresando su más sentida condolencia a los familiares de las víctimas.

Festividad de Santa Teresa

Hoy, 15 de octubre, festividad de Santa Teresa de Avila se celebrará misa a las 10,30 en la iglesia de las Carmelitas Descalzas (subida al Castillo). Por la tarde, a las 7,30, habrá rosario, final del Triduo y Eucaristía.

SANTA MARGARITA MARIA DE ALACOQUE

En la capilla del Monasterio de la Visitación (Salesas) tendrán lugar mañana lunes, los siguientes cultos en honor de Santa Margarita María de Alacoque.

A las 8,15, celebración de la Eucaristía, quedando el Santísimo expuesto hasta las seis de la tarde; a continuación rezo del santo rosario. A las 6,30, misa solemne concelebrada, presidida por el obispo de la diócesis monseñor Argaya. Dentro del rito eucarístico se cantarán las vísperas.

Representante

A COMISION
INTRODUCIDO EN
PAPELERIAS Y LIBRERIAS
Preciso fabricante de bobinas para sumadoras y blocs
Ofertas: G. E. San Lorenzo.
APARTADO 207. VALLADOLID

CAZADORES

Ofrecemos finca para la caza de la paloma de 1.300 hectáreas, a 50 kms. de Talavera, en carretera. Se puede circular por toda ella en coche, tiene casa y puestos hechos, algunos con escaleras para subir a lo alto de las encinas. Para informes llamar al teléfono 803.488 Talavera de la Reina, Toledo.

avisos

PANADERIAS DE TURNO PARA HOY, DOMINGO

«MENDI». San Juan, 13.
«VIENESA». San Martín, 27.
«MADOZ». Oriamendi, 7.
«RICH». Avda. de Madrid, 13.
«ECHAVE». Matia, 18.
«UNZUETA». Usandizaga, 9.
«SAN ANTONIO». Paseo de Colón, Y.
«MENDILUCE». Eguía, 8.
«SEMPERENA». Barrio de Loyola.
«EGUIA». Roteta, 8 (Alza).

ESCUELA DE PUERICULTURA
Curso de diplomadas y maestras puericultoras

Se convocan 50 plazas de diplomadas en puericultura y 10 plazas de maestras puericultoras para el curso 1978-79.

—Solicitudes para optar a los cursos, en instancia dirigida al Ilmo Sr. delegado territorial de Sanidad y Seguridad Social de Guipúzcoa, en Padavinas, 1-4ª. planta, del 16 al 30 de octubre de 1978.

—Examen de selección, día 2 de noviembre de 1978.

—Matrícula de las seleccionadas del 6 al 11 de noviembre.

—Documentación que se exigirá para formalizar la matrícula:

1.—Edad mínima de 18 años cumplidos durante el curso.

2.—Título de bachiller elemental o graduado escolar o bachiller laboral.

3.—Título de maestra, para las que opten al curso de maestras puericultoras.

4.—Certificado médico de aptitud psicofísica.

5.—Una fotografía.

6.—Derechos de matrícula, de examen y de prácticas.

Las enseñanzas teóricas tendrán lugar en avenida de Navarra, 4, las tardes de los martes y jueves y las enseñanzas prácticas se realizarán por las mañanas en distintos centros infantiles.

PARVULARIO DE AMARA BERRI

Se comunica a todos los padres de alumnos que están pendientes de la apertura de Amara Berri, que este centro comenzará las clases el próximo martes, día 17.

COCINA FACIL Y BARATA

La Comisión de Madres de Asociados del Club de Bachilleres Gure-enea ha organizado un ciclo especial con el fin de enseñar recetas fáciles de realizar la manera de aprovechar al máximo el dinero de la compra, las conservas, etc., con la colaboración de don José María Busca Isusi.

El curso dará comienzo el próximo martes, día 17 de octubre, y se desarrollará durante este primer trimestre los martes y jueves, de once a doce de la mañana.

Información e inscripción en la secretaría del club. Plaza del Centenario, número 1, segundo. Tel. 450.237.

CINE-CLUB GURE-ENEA

Hoy, domingo, 15 de octubre, a las seis de la tarde, se proyectará, en el Club de Bachilleres Gure-Enea (plaza del Centenario, 1, segundo), la película «La conquista del Oeste», para los asociados y sus amigos.

"PSICOLOGIA DE LA CREATIVIDAD"

El martes, 17 de octubre, en la sala de conferencias de la Delegación de Cultura, dará una conferencia el doctor Alberto Espina sobre el tema «Psicología de la creatividad». Este acto inaugura la exposición del Club de Arte Catalina de Erauso de pintura, talla de madera, cerámica y tapices, de socios y colaboradores. El doctor Espina, neuropsiquiatra y psicoanalista, desarrollará la necesidad que tiene el hombre adulto a jugar el proceso creativo, el arte, el artista y su público. Comenzará a las ocho de la tarde y la entrada es libre.

ACTOS EN LA SALA DE CULTURA DE LA C.A.M.

Del 23, lunes, al 27, viernes. V Semana Numismática «Ciudad de San Sebastián». Conferencias y exposición numismática. A las 7,30 de la tarde. El día 27, a las 6 de la tarde, subasta de monedas.

Día 30, lunes, asamblea CAM (nuevos consejeros). A las 4,30 de la tarde.

Día 30 lunes. Cine-Club Kresala. «Hermanas», de Brian de Palma. A las 10,30 de la mañana.

Día 31, martes. Cine-Club Kresala. «Hermanas». A las 5 de la tarde. «Réquiem por un rey virgen», de H. Jürgen Syberberg, a las 7,30 de la tarde.

SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE GUIPUZCOA
Inauguración de exposición

Mañana, lunes, día 16 de octubre, a las ocho de la noche, se inaugurará, en los locales de la sociedad, la exposición de fotografías del vitoriano Alberto Montoya. Estará expuesta hasta el 28 de octubre, excepto festivos, de 19,30 a 21,30. Entrada libre.

Monedas
COMPRO ORO, PLATA Y COBRE
VALORO COLECCIONES
NUMISMATICA E. GOMEZ
GUETARIA, 14 - SAN SEBASTIAN

Dr José María Galparsoro
REUMATOLOGO - SOFROLOGO
Consulta previa petición de hora
Paseo Colón, 39-2.º Izq. Telf. 273640. — SAN SEBASTIAN

BALANCE DE LA SEMANA: – 0,85 (INDICE GENERAL)

REPRODUCCION FOTOGRAFICA DEL CUADRO DE COTIZACIONES FACILITADO POR EL SERVICIO DE BOLSA Y VALORES DEL BANCO DE BILBAO

PANORAMA SEMANAL DE LA BOLSA

Al principio bien y al final mal

La semana, entrecortada por la festividad del jueves, ha tenido dos fases. La primera, que abarca la sesión de apertura y la del miércoles que la calificamos de aseada, resistente y con buenos focos alcistas, y la segunda, que corresponde a la del viernes, en que súbitamente los mercados se vieron sometidos a una intensa presión vendedora, que supuso retrocesos casi generales, aflorando quebrantos significativos en varias sociedades.

¿Por qué el fuerte deterioro en la última jornada?

A mi modo de ver las cosas, por lo siguiente:

Porque los derechos de Sevillana, que en todo momento desde la iniciación de la ampliación han cotizado de mala manera, el viernes caían estrepitosamente, especialmente en el parquet madrileño, pues se pagaban a 5,75, alejándose cada vez más del teórico asignado en función de la cotización inmediata anterior al desdoble.

Porque, de igual modo, al finalizar la operación financiera de Cerrajera de Mondragón, los cupones se hacían a una peseta.

Porque Explosivos, un valor de donde llegan gravísimas noticias financieras y que en sesiones anteriores contó con apoyo en la Bolsa de Madrid, tuvo que perder posiciones importantísimas en el cierre semanal, con papel alocado, tratando de salirse a cualquier precio.

Asimismo, debido a que la prensa madrileña se hace eco de los problemas muy duros y graves que tiene Papeleras Reunidas, con un desenlace que de no mediar apoyos de última hora puede desembocar en lo peor.

Se van conociendo las tensiones que van afectando a sociedades que no cotizan en Bolsa, pero que viven alrededor de las grandes empresas.

Por las trazas, vamos a tener que resistir aún días tensos, puesto que, si se confirman las noticias graves de una serie de grandes empresas, es natural que los bolsistas reaccionen temerosos lanzando papel sin miramiento alguno.

Da la sensación, sin embargo, de que estamos llegando, todavía no, a un nivel desde el cual es posible que pueda producirse la tan ansiada recuperación económica.

A medida que transcurren los días, el país va conociendo la verdadera situación, y en casi todos los estamentos hay conciencia clara que es preciso algún acuerdo, algún pacto de salvación nacional para enderezar la nave.

Incluso, los partidos políticos, y nada digamos sus dirigentes, aparecen en posturas delicadas, porque observan cómo sus partidarios adoptan posiciones de indiferencia y desprecio. En economía ha fallado el consenso. Es muy posible que, dada la extrema gravedad económica, particularmente en la vertiente empresarial, esta vez forzosamente tengan que ponerse de acuerdo los políticos, empresarios, obreros y Gobierno.

Tímidamente, llegan noticias de que se está produciendo una mejoría en los principales países del mundo occidental en lo tocante a los bienes de equipo y productos siderúrgicos con alzas importantes en los precios.

Aún es pronto para lanzar las campanas al vuelo, pues a lo largo de la gran depresión, se han dado movimientos recuperatorios que posteriormente fracasaron, pero hay confianza en que cuaje la actual reacción.

Diciendo que el negocio ha sido corto, que la sesión del viernes produjo erosiones superiores a los beneficios habidos el martes y miércoles, y que solamente ganan puestos relevantes Seguros Aurora, La Polar, Sierra Menera, Olarra, Aceros Llodio, Cementos Lemona, Banco Hispano, Urquijo, Dragados, Urbanizadora Metro, Cristalería, en tanto Explosivos toca su mínimo, y que Aguas de Barcelona, Petromed, Tabacos de Filipinas, Catalana de Gas, Hidro-Cantábrico, Excupón papel, General de Inversiones ceden muchos enteros, reseñamos lo más interesante.

Cierre, netamente vendedor.

BUSCA ISUSI

0.—INDICES Y BALANCES

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
	INDICE "BANCOBAO":		
	1977=100	97,35	– 0,80
	1958=100	245,72	– 2,00
	(31-12-77=252,40):		
	Bolsa de Bilbao:		
	(+) Suben	–	–
	(–) Bajan	–	–
	(=) Repiten	–	–
	INDICE	100,10	+ 0,38
	Bolsa de Madrid:		
	(+) Suben	–	–
	(–) Bajan	–	–
	(=) Repiten	–	–
	INDICE	96,96	– 0,69
	Bolsa de Barna:		
	(+) Suben	–	–
	(–) Bajan	–	–
	(=) Repiten	–	–
	INDICE	98,62	– 0,88

1.—BANCOS COMERCIALES

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Andalucía	430	=
BI	Atlántico	236	+ 3
M	"	233	+ 4
B	"	235	+ 2
BI	Bilbao	290	=
M	"	290	– 3
B	"	289	– 5
B	Cantábrico	250	–
M	Castilla	287	–
BI	Central	304	+ 1
M	"	304	=
B	"	304	+ 2
M	Coca	459	–
B	Com.Trasatlánt.	390	=
M	Descuento	155	=
BI	Esp.Crédito	295	=
M	"	293	– 2
B	"	290	– 5
BI	Exterior	265	=
M	"	269	=
B	"	265	=
M	Galicia	795	–
M	Gral.Comercio	266	=
M	Gredos	134	– 3
BI	Guipuzcoano	269	+ 3
M	"	267	– 4
M	Herrero	536	=
BI	Hispano	249	+ 3
M	"	246	– 2
B	"	249	=
BI	Ibérico	255	–
M	"	289	–
B	"	302	–
M	Latino	240	+ 2
M	Levante	221	+ 15
BI	López Quesada	241	+ 1
M	"	243	=
B	"	242	+ 1
M	Madrid	221	=
M	Meridional	434	–
M	Navarra	262	–
B	"	264	–
M	Nuevo Banco	173	+ 6
M	Pastor	340	– 2
B	"	336	+ 6
BI	Popular	254	=
M	"	254	+ 2
B	"	256	+ 4
M	Rural	395	=
BI	Santander	337	+ 5
M	"	342	+ 3
B	"	338	+ 6
M	Valencia	418	+ 2
B	"	414	–
M	Valladolid	200	+ 7
M	Vasconia	424	–
BI	Vizcaya	252	+ 2
M	"	254	+ 1
B	"	252	=
M	Zaragozano	266	– 3

2.—BANCOS INDUSTRIALES

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Bandesco	261	–
M	Bankinter	164	+ 2
B	"	164	=
BI	Bankisur	208	–
M	"	200	=
B	"	208	–
BI	Bankunión	152	+ 3
M	"	149	– 1
B	"	145	– 5
BI	Cataluña	185	=
M	"	185	=
B	"	184	– 1
M	Finanbank	301	=
M	Fomento	230	– 7
B	"	235	=
BI	Granada	146	– 2
M	"	146	– 3
B	"	146	– 2
M	Mediterráneo	196	+ 4
B	"	196	=
BI	Noroeste	150	–
M	"	139	=
B	"	139	–
BI	Occidental	155	=
M	"	147	– 3
B	"	153	=
BI	Urquijo	294	+ 15
M	"	291	+ 7
B	"	286	+ 3

3.—INVERSION MOBILIARIA

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Ahorroloque	36	=
M	Balboa	300	=
M	Bonsaliber	75	=
M	Binca	96	–
B	Carfide	95	–
M	Carmosa	129	+ 2
BI	Cartera Ibérica	301	=
M	Cartex	112	– 2
BI	Cartinbao	81	– 3
M	"	82	=
M	Cartisa	160	–
M	Ceivasa	76	=
M	Cía.Mobiliaria	89	–
M	Continental	259	–
M	Esp.Inversiones	63	– 1
M	Fibansa	82	+ 1
BI	Figranvisa	40	=
M	"	40	=
BI	Finsa	68	=
M	"	70	+ 2
M	Fintisa	100	=
M	Fiponsa	80	– 2
M	G.Inversiones	66	– 4
M	Gesinval Europ.	88	–
M	Gesinval Iber.	88	–
M	Herrero	195	– 0,50
M	Hispamersa	90	– 6
M	Ibérica Valores	250	–
M	Insa	85	=
M	Invatisa	123	– 2
BI	Invercogui	50	=
M	Inverloque	217	–
M	Inverpastor	105	–
M	Mallorca Valor.	362	+ 1
M	Maltisa	137	=
BI	Mazarredo	85	–
M	Medisa	279	=
M	Montelirio	150	–
B	MPI Inversiones	66	–
M	Norvasa	72	– 1
M	Patrisa	120	–
M	Popularinsa	126	– 4
M	Real	55	– 1
M	Rentisa	120	–
M	Ugisa	196	+ 2
M	Uninver	64	–
M	Unión Europea	56	=
M	Valenciana	85	–
M	Vanoloque	190	–
M	Vamosa	75	–

4.—SEGUROS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
BI	Aurora-Polar	470	+ 20
B	Bco.Vitalicio	1.200	–
BI	Bilbao	270	– 12
M	La Estrella	124	–
M	Unión y Fénix	303	+ 3

5.—COMERCIO

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	C.I.C.	82	=
M	Filo	71	–
B	"	81	+ 6
BI	Financ.Banloque	1.242	–
M	"	1.242	–
B	"	1242	–
BI	Finanzauto	134	+ 6
M	"	137	+ 3
B	"	132	–
BI	Finanz.Servics.	122	–
M	"	121	– 1
B	"	123	=
M	G.Preciados	65	– 10
B	"	74	– 1
M	Latino-Americ.	193	– 2
M	S.A.F.	430	–
BI	Sogefisa	125	=
M	"	127	–

6.—ELECTRICAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Cantábrico	63 ex	– 9
B	"	73	–
M	Cataluña	55	– 5
B	"	57,50	– 3,50
BI	Española	72	– 0,50
M	"	71	– 0,25
B	"	70,50	– 1,50
BI	Fecsa,grandes	72,50	–
M	"	65	–
B	"	65	–
BI	Fecsa,pequeñas	66	=
M	"	64,50	– 0,25
B	"	65	– 0,50
BI	Fenosa	63	–
M	"	62	=
B	"	60	=
BI	Iberduero	78,50	– 2,50
M	"	79	– 2
B	"	78,50	– 2
M	Langreo	72	– 4
M	Nansa	70	–
BI	Reunidas	46	+ 1
M	"	47	=
B	"	46	– 2
B	Ribagorzana	50	–
BI	Sevillana	64	– 2
M	"	62,75	– 2,25
B	"	63,50	– 2
BI	U.Eléctrica	64	– 3
M	"	65	– 2
B	"	65	– 1,50
BI	Viesgo	65	+ 0,50
M	"	64	– 0,25
B	"	68	–

7.—AGUA Y GAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
BI	Aguas Barna	78	–
B	"	61	– 7
B	Aguas Besós	67	=
B	Aguas Valencia	70	=
M	Catalana Gas	76,50	– 2
B	"	74	– 6

8.—MINERAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Guindos	60	–
B	Hullera Esp.	83	–
BI	Ponferrada	48	–
M	"	44	+ 2
B	"	54	–
BI	Sierra Menera	100	– 9
M	"	93	=
B	"	94	–
BI	Zinc	95	–
M	"	101	=
B	"	100	–

9.—SIDERO-METALURGICAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
BI	Aceros Llodio	48	+ 4
M	"	44	+ 2
BI	Altos Hornos	28	+ 1
M	"	29,50	+ 2
B	"	29,75	+ 1,75
BI	Astilleros Esp.	18	=
M	"	17	+ 1
B	"	18	–
BI	Auxiliar FF.CC.	59	– 1
M	"	58	– 1
BI	Babcock Wilcox.	27	–
M	"	30,50	–
BI	Cerrajera	80	– 5
M	"	82	–
BI	Duro Felguera	70	=
M	"	70	– 7,50
B	"	71	–
BI	Echevarría	37	=
M	"	35	– 1
B	"	33	–
M	Endasa	54	–
M	Ensidesa	11	– 6
BI	Forjas Alavesas	175	–
M	Fyesa	244	+ 16
B	La Farga Casan.	39	–
M	Macosa	57	–
B	"	55	–
M	Mada	117	–
B	Maquinista	30	+ 1
M	Marconi	70	–
M	Metal Mazda	300	–
M	Naval Levante	15	–
B	"	20	–
M	Nueva Montaña	93	+ 4
BI	Olarra	98	+ 8
M	"	96	+ 6
B	"	93	+ 3
BI	Sta.Bárbara	45	–
M	"	49	+ 1
BI	Tubacex	84	+ 3
M	"	84	+ 3,50
B	"	82	+ 1
M	Zardoya Otis	340	–

10.—AUTOMOVILES

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Acumulad.Tudor	157	– 1
B	Bendibérica	476	+ 1
M	Citroën Hisp.	78	+ 1
B	"	78	+ 4
M	Fasa Renault	88	– 10
B	"	88	–
M	Femsa	107	=
B	"	104	+ 2
B	Harry Walker	35	– 2
M	Motor Ibérica	160	+ 1
B	"	163	=
M	Santa Ana	70,25	=
B	"	72	+ 1
M	Seat	79	–
B	"	71	– 8

11.—TRANSPORTES

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Aviaco	66	–
B	Cataluña,pref.	40	– 1
BI	Robla	13	=
BI	Suburbanos	32	=
BI	Vascongados	40	=

12.—NAVIERAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
BI	Aznar	39	=
BI	Bilbaína	100	=
BI	G.Navegación	300	–
BI	Nervión	37	=
M	Pebsa	33	+ 8
M	Sapig	30	=
B	T.A.C.	78	– 6
M	Trasatlántica	70	–
M	Trasmediterr.	85,75	=
B	"	95	–
BI	Vascongada	100	=

13.—MONOPOLIOS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
BI	Campsa	216	– 12
M	"	214	– 3,50
B	"	214	– 4
BI	Tabacalera	142	=
M	"	141	– 2
B	"	140	–
BI	Telefónica	80	=
M	"	79,50	=
B	"	79,25	– 0,75

14.—PAPELERAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Celulosa Almer.	16,75	=
BI	Española	38	+ 1
M	"	37,50	=
B	"	39	–
M	Navarra	117	–
BI	Reunidas	44	=
M	"	45	– 2
B	"	46	+ 2
BI	Sarrió	36,50	–
M	"	39	–
B	"	38,50	–
M	Torras Hostench	76	– 3
B	"	76	– 5

15.—QUIMICAS Y TEXTILES

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
BI	Aragonesas	48	– 1
M	"	48	=
B	"	47,50	– 2
B	Caltasa	80	–
B	Carburos	180	– 5
BI	Celul.Nervión	75	–
M	Cros	50	=
B	"	50	+ 1,50
BI	Dunlop Ibérica	62	=
B	Electro M.Ebro	86	–
M	Emp.N.Celulosas	41	–
B	España Indust.	17	–
BI	Explos.R.Tinto	57	– 4
M	"	56,50	– 5,50
B	"	56	– 5,75
BI	Faes	200	=
BI	Firestone	60	=
M	Fosforera Esp.	211	– 1
M	Hidro Nitro	111	=
B	"	110	=
M	Ibys	200	=
M	Insular Nitróg.	46	–
B	"	42	–
B	La Seda Barna.	59,50	+ 4,50
BI	Nicas	25	=
M	Oxígeno	117	+ 2
M	Perfumería Gal.	255	–
M	Petromed	195	– 10
BI	Petróleos	186	– 5
M	"	189	– 4
B	"	186	– 7
M	Petroliber	124	–
M	Quím.Canarias	43	=
B	"	43	– 2
BI	Resinera	470	–
M	"	410	–
BI	Sefanitro	20	+ 1
BI	Sniace	43	– 2
M	"	45	=
B	"	45,50	+ 0,50
B	U.Salinera	410	–

16.—CEMENTOS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Alba	135	=
BI	Asland	128	=
M	"	123	– 2
B	"	123	– 2
M	Cosmos	233	–
BI	Ibertubo	42	–
BI	Lemona	175	+ 10
M	Noroeste	182	+ 2
BI	Rezola	169	– 1
M	"	165	– 3
B	Sansón	130	=
M	Uralita	314	– 2
M	Valderrivas	130	+ 1
M	Valenciana	150	–

17.—CONSTRUCTORAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
M	Cantabria	247	–
M	Cristalería	435	– 25
B	Cubiert.Tejados	318	+ 6
BI	Dragados	256	+ 5
M	"	258	+ 5
B	"	256	+ 3
M	El Encinar	170	–
B	Fomento Obras	59	+ 1
M	Huarte y Cía.	236	+ 4
B	Orense a Vigo	320	–
M	Vallehermoso	126,25	– 1,25
B	"	128	+ 2

18.—INMOBILIARIAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
BI	Afisa	250	–
M	Alcazar	500	–
M	Bami	84	– 2
BI	Bilbasa	300	–
M	Ceisa	97	+ 1
B	Cevasa	70,50	=
B	Colonial	134	=
M	Edificadora Esp	81	+ 2
M	Eurobuilding	52	+ 4
B	Fiesa	140	– 5
M	Forum	163	+ 3
M	Granadaban	100	=
M	Iberhogar	101	–
B	Leisa	65	– 10
M	Litos	130	–
M	Metropolitana	109	+ 1
BI	Patrim.Renta	281	–
M	Renta Inmobil.	74	–
BI	Santander-Bilb.	350	–
M	Simane	116	+ 4
M	Urba.Metro	225	+ 10
B	Urba.y Transp.	105	=
M	Urbis	84	– 4
B	"	100	–
BI	Vacesa	205	+ 5
M	"	205	+ 10
BI	Viviendas Mun.	52	–
BI	Zabálburu	72	+ 2
M	"	70	– 2

19.—ALIMENTACION

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
BI	Bodegas Bilb.	505	=
BI	Bodegas Intern.	96	–
M	"	100	– 3
BI	Ebro	316	+ 4
M	"	322	+ 6
M	El Aguila	57	– 2
BI	G.Azucarera	76	=
M	"	74	– 2
B	"	75,50	– 2
B	Ind.Agrícolas	134	+ 2
BI	Koipe	125	–
M	"	127	–
M	San Miguel	270	–
B	"	270	=
BI	Savin	98	=
BI	Vinícola Norte	975	=
BI	Viñedos Esp.	101	+ 1
M	"	103	=

20.—VARIAS

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
B	Alena	33	– 0,50
BI	Corporación BB.	64	=
M	"	63	=
B	"	63	=
M	Corp.Catalana	54	–
B	"	53	=
M	Euroholding	156	–
BI	Filadelfia	119	–
M	"	133	–
M	G.Velázquez	165	–
M	Imsa	280	–
M	Rumasina	96	– 2
M	Rumasinver	101	=
B	Saba	67	+ 4
B	Tabacos Filip.	176	– 9

21.—DERECHOS DE SUSCRIPCION

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
	COMERCIO:		
M	C.I.C.	1	1ª
	ELECTRICAS:		
M	Cantábrico	5	1ª
B	"	6	1ª
BI	Sevillana	7	– 1,25
M	"	5,75	– 3
B	"	6,75	– 1,25
	SIDERO-METALURGICAS:		
BI	Cerrajera	1	– 3,50
M	"	2	– 1
	MONOPOLIOS:		
BI	Campsa	98	– 3
M	"	98,50	– 4,50
B	"	98	– 5

22.—FONDOS DE INVERSION

Bolsa	Acciones	Último cambio	Diferencia semanal
	Ahorrofondo	1.063,00	+ 0,74
	Bonserfond	48,16	– 0,13
	Bonserval	–	–
	Crecinco	–	–
	Eurovalor-1	223,37	– 1,05
	Eurovalor-2	258,78	– 2,06
	Fonbancaya	48,79	– 0,23
	Fondiberia	531,59	+ 0,38
	Fondonorte	76,06	– 0,07
	Fondunión	–	–
	Fontisa	560,96	+ 0,34
	Gesta	748,37	– 0,90
	Gesteval	–	–
	Inespa	330,07	– 4,84
	Inrenta	654,75	– 12,16
	Inverfondo	60,82	– 0,08
	Mediterráneo	239,39	+ 0,06
	Multifondo MPI	65,51	+ 0,10
	Nuvofondo	376,50	+ 2,02
	Planinver	62,74	+ 0,11
	Planinver-2	58,11	– 0,26
	Plusfondo	47,49	+ 0,07
	Profondo	101,14	– 0,34
	Rentfondo	307,99	+ 0,08
	Sumo	826,66	+ 0,34

INFORME ECONOMICO CRITICO

El Consejo Ejecutivo del Banco de España, como asesor en materia de política monetaria, ha elevado al ministro de Economía y éste lo ha comunicado al reciente Consejo de Ministros una serie de consideraciones críticas sobre la política económica del Gobierno.

«Cualquier intento de reactivar la economía sin asegurar, simultáneamente, nuevos descensos en el ritmo de crecimiento de los precios, estaría condenado al fracaso. Supondría dilapidar una parte muy importante de lo conseguido con tantos sacrificios en el último período y llevaría, en un plazo relativamente breve, a la necesidad de replantearse el saneamiento de la economía en unos términos aún más difíciles que los que condicionaron la política puesta en práctica desde mediados de 1977.

Sin ignorar la relevancia de los factores políticos en un terreno en el que es crucial e estado de las expectativas empresariales, hay dos grupos de factores económicos de importancia decisiva para lograr una reacción positiva de la inversión productiva del sector privado.

Estos dos grupos son:

La flexibilización de plantillas y el restablecimiento de la disciplina laboral. Ello llevaría a un aumento de la productividad y mejoraría la actitud empresarial respecto a la creación de nuevos puestos de trabajo, con claros beneficios para la generación de empleo.

—La provisión de un adecuado flujo de financiación al sector privado. Las «disponibilidades líquidas» constituyen la magnitud más relevante para la regulación de la demanda global del sector privado.

Los objetivos básicos de la política monetaria deben ser fijados en términos de dicha magnitud.

El crecimiento de las «disponibilidades líquidas» debería situarse en una banda en torno al 15,5 por 100. Si se lograsen incrementos importantes en la productividad del trabajo, la tasa de expansión de las «disponibilidades» podría desplazarse hacia el límite superior de dicha banda, establecida en dos puntos y medio.

Los problemas de control monetario podrían aliviarse reduciendo el excedente del sector exterior. Ello dependerá, principalmente, del ritmo de crecimiento real de la economía.

Recomienda estudiar con detalle los proyectos de inversión pública, que estarían efectivamente disponibles para una operación de «cebo de bomba» a través del gasto público y que, por la naturaleza de la función que se les atribuye, deberían reunir dos características básicas: primero, ser económicamente eficiente y, segundo, ser coyunturales en su duración.

El sector público español presenta un grave problema de inadecuada estructura de gasto, que se vería agravado si, sin modificar la situación existente, se acudiese a ampliar la inversión pública con proyectos poco adecuados.

Aunque existan proyectos públicos juzgados como satisfactorios, su puesta en práctica puede conducir, pasado un cierto volumen de déficit público, a una comprensión indeseable de la financiación dirigida al sector privado que compensase el efecto estimulante ejercido por el sector público.

En cuanto al déficit del sector público, advierte que si se financiara éste con expansión monetaria, sólo cabrían dos opciones: abandonar el control monetario y permitir aumentos de la cantidad de dinero que son incompatibles con el programa y los objetivos propuestos o comprimir el flujo de financiación al sector privado, lo cual mantendría altos tipos de interés.

Si el déficit público se financiara con emisiones realizadas en condiciones de mercado, el Tesoro sólo podría superar los límites normales de absorción de fondos públicos entrando en competencia con los depósitos bancarios y recurriendo incluso a la colocación (no monetizable) de dichos títulos en las carteras de las instituciones bancarias. En cualquier caso, resultaría comprimida la financiación dirigida al sector privado y se estaría frenando el deseable descenso de los tipos de interés.

En vista de estos riesgos y dificultades, estima aconsejable que se modere inicialmente el volumen de gasto y déficit público previsto y que se mantengan en reserva los proyectos de inversión bien estudiados y posibilidades adicionales de emisión de deuda pública para el caso de que la actividad del sector privado no dé muestras de reacción a medida que transcurra el año.

Debe concederse atención preferente, de cara a 1979, a una política de viviendas que estimule moderadamente la actividad del sector en el próximo año.

En resumen, las líneas generales de la política monetaria que el Banco de España sugiere para 1979 son las siguientes:

Suave desaceleración del crecimiento de las magnitudes monetarias en términos nominales respecto de 1978.

Crecimiento de las magnitudes monetarias en términos reales, conseguido a través de la desaceleración de precios y costes, en el grado necesario para hacer posible un más alto ritmo de expansión de la actividad productiva.

La Bolsa desde San Sebastián

MUY POCAS OPERACIONES Y TODAS DE VENTA

- En las ampliaciones de Sevillana y Campsa, pocas suscripciones
- Se esperan aclaraciones a los impuestos de renta y patrimonio

San Sebastián. (LA VOZ.) "Hemos notado más ventas que lo habitual en las semanas últimas. No para decir que son espectaculares y dan una impresión alarmista de la situación, pero sí que notamos últimamente una cierta inclinación o corriente vendedora. No de mucho caudal, ya digo, pero sí indicativa de que hay bastante gente que quiere salirse de la Bolsa.

En cuanto a motivaciones de esta forma de proceder, las hay varias, desde el aburrido de tanto abandono y desorientación sobre el futuro de la Bolsa, agravado por la reciente normativa fiscal de la renta y el patrimonio, hasta quienes lo hacen porque tienen necesidad de dinero o ven más interesante sacarlo de la Bolsa y meterlo en colocaciones a plazo o a renta fija, con unos intereses asegurados y fijos, no mucho pero garantizado que es lo que ahora más preocupa."

Esta es una opinión recogida en la encuesta de fin de semana en un banco de San Sebastián, entre los varios que solemos hacerla y que en general también han coincidido en parecidas apreciaciones sobre la situación, así como algunos directivos de sociedades de inversión y gestoras de carteras.

AMPLIACIONES: VENDER

—¿Y las ampliaciones de capital?

—La de Cerrajera termina con el mal pie que había comenzado. A pesar de que el reparto de dividendo a cuenta, la casi seguridad de que este año aumentó en dos puntos el total repartido y la buena marcha de producción, venta y razonable equilibrio financiero, había indicios como para haberle pronosticado un mejor curso a la ampliación. Pero salió en un mal momento, con noticias no muy favorables para otras siderúrgicas, completamente distintas como son las integrales, que tienen una situación y perspectivas distintas que las acerías al horno eléctrico como es Cerrajera.

En cuanto a las recientemente comenzadas de Campsa y Sevillana ahí andan en un ten con ten las dos. En realidad no son de extendida clientela por aquí y no mueven mucha actividad en estas situaciones de ampliación. En Campsa se nota más claramente la inclinación a vender derechos, pues a unas 100 ptas. resulta bastante atractivo tal como están las cosas.

Y en Sevillana sucede algo parecido, aunque no por el valor del derecho en sí, sino porque parece más interesante vender derechos que suscribir acciones con ellos, pues entre unas cosas y otras (diferencia de dividendo, espera a que se cotizen en Bolsa, etc.) la gente cree que es mejor vender.

Sobre esta misma ampliación en otro banco donostiarra la ven de forma distinta: "como es una sociedad de no muy entendida clientela por aquí, en general, se suscribe para redondear el pequeño número de acciones que se tienen de ella, aparte de que no supone cantidad importante el desembolso, porque con unas cien acciones que se tengan (y es mucho en esta zona) la ampliación representa unas 25.000 pesetas.

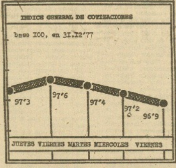
RENTA: DUDAS

—¿Sigue dándoles vueltas gente a eso de las nuevas normas en el impuesto de la renta y patrimonio?

—No sólo ellos, también los especialistas en el tema y quienes tenemos que atender esas preguntas sobre dudas y variadas interpretaciones que sugiere la letra del decreto-ley sobre la cuestión. Aunque, la verdad sea dicha, no han causado un gran revuelo en el sentido de que, según como sea la interpretación pueda influir en que la gente se comporte en relación a la Bolsa de una forma u otra. Salvo en contados casos, parece como si hubiese resbalado el asunto, en aspectos como la forma de calcular las plusvalías en el futuro, una vez que se ha visto que la inversión en Bolsa sale muy poco favorecida y más bien apaleada, precisamente en unos momentos en que parece que debiera favorecer más este tipo de ahorro y de inversiones. Ha bastado esta impresión general, sin entrar en matices, de que la Bolsa sale perjudicada en los nuevos impuestos para extenderse ese pesimismo sobre su futuro.

Y la verdad es que, de una forma u otra, con el desarrollo de este decreto ley y su correspondiente reglamento, tendrá necesariamente que apoyarse a la Bolsa, si no se busca su hundimiento total. En Francia, por ejemplo, en estos momentos la Bolsa acumula ya una importante subida, del 60 por 100, aproximadamente, precisamente porque se ha favorecido con incentivos y desgravaciones fiscales la canalización de ahorro y financiación a través de la misma.

Y aquí, con tantas lamentaciones sobre falta de nuevas inversiones e iniciativas empresariales y de que muchas de ellas están ocasionadas por dificultades de financiación, se trata a la Bolsa de la forma en que estamos viendo."



INDICE DE COTIZACION POR GRUPOS

BANCOS COM.	107'5	− 0'22
BANCOS IND.	107'6	+ 0'38
ELECTRICAS	90'6	− 1'76
ALIMENTACION	90'3	− 0'75
CONSTRUCCION	104'5	+ 0'66
INVERSION	92'8	− 1'60
MONOPOLIOS	86'2	− 0'42
MINERO-SIDER	93'2	− 0'18
QUIMICAS-TEXTILES	81'7	− 1'46
VARIAS	80'8	− 2'10

Base 100 en

HUELGA DE ADJUNTOS DE UNIVERSIDAD

Unos 2.000 profesores adjuntos de Universidad iniciarán mañana, lunes, un paro de una semana de duración al haber sido aceptada la propuesta hecha por su Coordinadora Nacional el pasado día 20 de septiembre.

La decisión ha sido adoptada al considerar los afectados que las autoridades educativas no han atendido las peticiones que han hecho en varias ocasiones y que son: Precisa definición de sus funciones; justa proporcionalidad de sus retribuciones respecto a las de otros cuerpos de profesores numerarios de Universidad, y rechazo del proyecto de ley de autonomía universitaria.

Las autoridades educativas reconocieron en su día parte de la razón que asiste a este profesorado y señalaron que algunas de sus peticiones se recogen en el citado proyecto de ley y otras tendrán que arbitrarse en la de Presupuestos, pero añadieron que el MEC no permanecerá impasible ante esta huelga.

En la nota de la Coordinadora se dice que medidas como ésta ya fueron anunciadas en el pasado mes de mayo y que «los profesores adjuntos quieren dejar sentado ante la opinión pública y los estudiantes que la decisión adoptada no obedece a impaciencia frívola, ni a falta de buena voluntad, sino al convencimiento de que es ya una responsabilidad inaplazable para todos los sectores implicados en la vida universitaria el actuar con la máxima energía a fin de sacar a la Universidad de su profongado estado de postración».

Advierten que podrán repetir acciones firmes de protesta si las fuerzas que pueden ser determinantes en la "renovación de la Universidad no toman urgentes y bien pensadas medidas a tal efecto.

Un portavoz de la Coordinadora ha señalado que el primer día de la huelga explicarán a los alumnos el motivo de la misma y que asistirán todos los días a la Universidad, aunque no impartirán las clases. Espera que la huelga sea secundada en todas las Universidades, excepto quizá en las catalanas, por el 75 por 100 de este profesorado, que es el más numeroso de los numerarios de Universidad. Sin embargo, no habrá gran cantidad de alumnos sin clase.

LOS M.I.R.: HUELGA LEGAL

En Madrid, la Coordinadora Estatal de Médicos Inernos y Residentes (MIR) han decidido convocar una huelga legal para el próximo día 26, en asamblea celebrada en el Colegio Oficial de Médicos.

Los motivos aducidos para esta convocatoria se basan en las características de la última convocatoria de plazas de médicos internos y residentes y en la reivindicación de los siguientes puntos, entre otros: que en la próxima convocatoria de plazas de MIR no se reduzcan puestos de médicos residentes y se incrementen la de internos rotatorios; que se garantice la existencia de comisiones locales de docencia, democráticas, ejecutivas y paritarias; que se nombre una comisión que investigue o fiscalice la realización de los criterios de acreditación docente de hospitales aprobados por la Comisión Central de Docencia, y que se convoquen plazas de adjuntos por concurso nacional.

Otras reivindicaciones son el abono de las guardias a los médicos internos y residentes que las realicen, que no se lleve a cabo la compensación horaria y que se modifique la Ley de Especialidades Médicas.

CONTINUA EL CONFLICTO EN «GARZA»

En Madrid, después de ocho meses, continúa sin solucionarse la situación de los 700 trabajadores del grupo de empresas «Garza», cuya dirección desapareció en el pasado mes de abril.

Los trabajadores, que atraviesan una difícil situación, ya que en muchos casos se les adeudan salarios desde el pasado mes de abril y temen por la continuidad en los puestos de trabajo, han decidido tomar medidas radicales si no se soluciona su situación.

El Comité de Empresa ha solicitado una entrevista al director general de Empleo para saber si el Ministerio de Trabajo está dispuesto a dar una salida al conflicto, ante la actitud pasiva de la empresa y los bancos accionistas de la misma. Ultimamente el Comité de Empresa ha mantenido contactos con la Corporación Latinoamericana, dependiente del Banco Occidental y accionista del grupo «Garza», con resultados también negativos.

AGREGADOS DE UNIVERSIDAD SIN PLAZA

De las casi 2.000 plazas dotadas para profesores agregados de Universidad están vacantes 1.400, aproximadamente, y existen unas 500 para catedráticos, según ha informado en Madrid la Coordinadora de la Agrupación de Catedráticos y Agregados de Universidad aprobados sin plaza.

En esta situación, los 100 catedráticos y otros tantos profesores agregados, que después de haber participado y aprobado en una o varias convocatorias de oposiciones no han obtenido plaza, consideran que «es inexacto» que el hecho de concederle una plaza «suponga una carga presupuestaria adicional», ya que el número de plazas dotadas y vacantes supera al número de profesores aprobados sin plaza.

«Sólo el temor a que se renueven los cuadros docentes de la Universidad puede explicar, en parte, las reticencias dilatorias» para adjudicar plaza a los catedráticos y agregados aprobados, tal como se ha hecho con los profesores adjuntos de Universidad y con los de EGB, explica un portavoz de la Coordinadora.

La Agrupación de Catedráticos y Profesores Agregados de Universidad sin plaza todavía no ha recibido respuesta a la solicitud de entrevistarse con el ministro de Educación y Ciencia, Iñigo Cavero, pero ha expresado su voluntad de agotar todos los medios democráticos a su alcance para obtener una solución adecuada al problema.

PLAZAS GARAJES

se venden, con facilidades y desde 375.000 pesetas, garajes listos para su ocupación, en Catalina Erauso, 16-18-20. Razón: en el propio edificio o llamando a los teléfonos 281116 y 462427.

Actuaciones de trabajadores de "Sarrió"

San Sebastián. (LA VOZ.) — Ayer, sábado, grupos de trabajadores de Sarrió se trasladaron a los Bancos Central, Exterior y Popular, en San Sebastián, donde realizaron continuamente pequeñas operaciones, como aperturas de cuentas, transferencias, etc., al objeto de entorpecer su normal desenvolvimiento. Iguales medidas se tomaron en el Banco Central de Tolosa, lo mismo que en Pamplona; y en Estella, en el Banco Popular.

Otro grupo de trabajadores continúa la huelga de hambre iniciada hace unos días, en tanto que los encerrados en los Ayuntamientos de Leiza, Goizueta, Tolosa, Berástegui, Elizondo, Lecumberri, Santesteban, Pamplona, Betelu, Berrobi, dieron por terminada su postura a las seis de la tarde de ayer, sábado, momento en el que dieron a conocer el siguiente manifiesto: «Hemos estado encerrados 24 horas en el Ayuntamiento, y no ha sido la casualidad o la imposibilidad de otro lugar el factor determinante. Hemos permanecido en el Ayuntamiento de este pueblo, así como otros compañeros lo han hecho en otros pueblos, porque consideramos que la lucha de Sarrió no es un problema particular de sus trabajadores, sino que nos afecta a todos los que vivimos en una amplia comarca.

Absolutamente todos quedaremos bastante maltrechos con la desaparición o con la reducción de estos cinco mil puestos de trabajo. Precisamente por esto hemos permanecido en la Casa Consistorial. Pretendemos que el ente municipal haga todo lo que esté al alcance de sus posibilidades, porque si para algo está, es para defender los intereses del pueblo, y bien claro está que la conservación de los cinco mil puestos es un auténtico interés y necesidad popular.

Exigimos que lleven a cabo todo cuanto haga falta, y desde aquí denunciamos la actuación del alcalde del Baztán, que no permitió que compañeros nuestros se encerraran en Elizondo. Bien sabe el señor Iturralde que el valle del Baztán queda muy afectado con el problema Sarrió. Nuestra acción está unida a otras que se han llevado o que se están llevando a cabo; bloqueo de Bancos, huelga de hambre y otras acciones de todo tipo se realizarán.

Acaba de publicar la prensa que la crisis de la Babcock Wilcox está superada. Todos sabemos la lucha unida que durante largo tiempo han llevado sus trabajadores. Los encerrados estamos absolutamente seguros de que todos juntos ganaremos.»

En relación con esas actuaciones de entorpecimiento en los Bancos, indican los trabajadores que, «ante el momento crítico en que se encuentran, han pasado a tomar medidas contra los que ellos creen más directos responsables de la actual situación: los Bancos. Y concretamente el Central, Popular, Exterior y Urquijo, que intentan poner todas las trabas posibles para la concesión del tal necesitado crédito que solicitó la empresa. Esto no quiere decir que sólo sean los Bancos los causantes de la actual crisis, sino que en esos momentos hemos pensado actuar por ahí: en paralizar su actividad».

Así, un grupo de ellos ha entrado en las oficinas del Banco Central, en San Sebastián, con el propósito de abrir cartillas de ahorro. Cada uno ingresaba una cantidad mínima, 30 ó 40 pesetas, y al momento retiraba de su cartilla otra cantidad, asimismo mínima.

Igual medida ha sido adoptada en otros dos Bancos, el Exterior y el Popular. El director de este último Banco ha pedido a los trabajadores que la acción sea pacífica.

SARRIO: ZONA DE TOLOSA

La comisión mixta del metal de Tolosa (centrales sindicales y comités de empresa) convoca para el miércoles próximo una reunión en la AISS de Tolosa a los delegados de los comités de las empresas afectadas por la situación de Sarrió. En una previa reunión mantenida ya por la comisión mixta, ha recibido información directa sobre el tema y se mostrado solidaria de los trabajadores de Sarrió.



NOTAS LABORALES Y SINDICALES

◇ REPRESENTATIVIDAD EN MICHELIN

Acreditada por varias firmas de miembros independientes del comité de empresa, han emitido un comunicado sobre la representatividad de los trabajadores en la empresa Michelín, de Vitoria. En el mismo se rechaza lo que se atribuye la denominada comisión representativa:

«Ante los diferentes comunicados hechos públicos, a partir del mes de mayo pasado, a los medios informativos por la llamada comisión permanente de Michelín y sin entrar en discusión con el contenido de los mismos, los miembros independientes del comité de empresa, que ostenten la representatividad de cerca de 600 trabajadores, quieren hacer constar que la citada comisión no ha sido constituida de acuerdo con los resultados electorales y en consecuencia opinamos que no tiene derecho a irrogarse la representatividad del total de los trabajadores de esta empresa.

En estas condiciones, todas sus manifestaciones pueden responder a opiniones particularizadas de determinado grupo o tendencia pero, en ningún caso, del total de la plantilla del personal de dicha empresa.»

◇ TRABAJADORES DE FINCAS URBANAS

La Asociación Sindical Independiente de Trabajadores de Fincas Urbanas, convoca a todos sus afiliados, para la asamblea general que se celebrará el próximo día 20, a las 19 horas en el salón de actos de la antigua delegación sindical, calle Oquendo, 16-18, con el siguiente orden del día:

Asuntos relacionados con el convenio colectivo.

Presentación del estado de cuentas.
Actividad y marcha del sindicato.

ESCRIBE BASARRI

IMPUESTOS

Recientemente el Ayuntamiento de Oyarzun ha puesto en ejecución la nueva contribución territorial urbana del 12 de mayo de 1966.

Este impuesto establecido por el Ministerio de Hacienda grava de forma directa edificios y solares, enclavados dentro del área de actuación del plan general vigente.

La antigüedad de la ley y el estar ya implantada en otros municipios próximos, desde hace varios años, hace que su conocimiento y alcance sea conocido por la mayoría de los contribuyentes.

Sin embargo, la orden de 29 de noviembre de 1976 del Ministerio de Hacienda, en la que se contempla la posibilidad de aplicación de índices correctores en aquellos terrenos que carezcan de acceso rodado, abastecimiento de aguas, y que estén dedicados a explotación agrícola, forestal o ganadera, ha movido a la junta municipal del Partido Nacionalista Vasco de Oyarzun, a convocar una reunión informativa a los contribuyentes que consideren que su propiedad está incluida en la disposición citada.

La reunión tendrá lugar en el batzoki de Oyarzun, el día 19 de octubre, a las siete y media de la tarde.

Muy acertada la iniciativa de la junta municipal del Partido Nacionalista de Oyarzun, en su deseo de informar y orientar a los contribuyentes «baserritarras» sobre las disposiciones en vigor.

Espero que más de uno podrá beneficiarse con la orden de 1976; o sea, de la posibilidad de acogerse a los índices correctores.

A todos los contribuyentes les interesa el estar al corriente de cuanto está dispuesto en las leyes; el comprobar si están pagando lo que les corresponde, o lo están haciendo en demasía.

※ HOY, EN EIBAR

Partidos manistas que se disputarán hoy, domingo, en Eibar, dando comienzo a las cuatro y media de la tarde.

Primero:

Cho de Bermeo y Artamendi contra Alcalde y Echave XI.

Segundo:

Retegui I y Tolosa contra Beristain y Aldazábal II.

Tercero:

Atano XII y Leibar contra Arrieta y Retegui IV.

※ UN ILUSTRE CATALAN

Ahora que tanto se habla y escribe sobre los fueros y sobre nuestros derechos históricos, no estará de más referirme a un ilustre catalán que tanto y tan entusiásticamente nos apoyó en tiempos de la abolición de nuestras libertades.

Entresaco de una carta dirigida por el señor Mañé y Flaquer (que éste es el personaje de feliz memoria) al preclaro patricio vascongado Pedro de Egaña.

«A. V. me dirijo para que con la triple autoridad que le dan su inteligencia, su experiencia y los desinteresados servicios prestados a la causa fuerista, disuada a nuestros amigos de que presten oídos a las sirenas de los partidos que se disputan el poder por el poder, y desconfíen de los que, después de convertirlos en instrumentos de sus ambiciones, les pagarían sus servicios con la más negra ingratitud, como ha sucedido siempre.»

Poco han debido cambiar las cosas de 1876 acá.

Estas recomendaciones parecen dictadas para nuestros días. Al menos son de tenerlas muy en cuenta.

Veamos cómo era el modo de pensar de Mañé y Flaquer en aquellas aciagas fechas:

«A mi juicio, la cuestión foral tiene dos aspectos: el político y el jurídico.

Del primero, a que se nos quiere arrastrar, hemos de huir por ahora.

El terreno jurídico es terreno seguro para nosotros. No hemos de abandonarlo para complacer a nuestros adversarios.

La cuestión jurídica es tan sencilla, que se puede reducir a pocas palabras.

(Y aquí viene lo que todos los hijos de Euskalerria debiéramos saber.)

«Esas provincias entraron a formar parte de la corona de Castilla mediante el pacto de que serían respetadas sus leyes y sus costumbres.

Ese pacto bilateral no podía ser modificado, sino por mutuo consentimiento de las partes contratantes.

Si a una de ellas no le acomodaba seguir con él, podía pedir su modificación, pero no alterarlo por propia autoridad.

No ha sucedido así.

Castilla se ha considerado la más fuerte de las dos y ha impuesto la ley del vencedor.

Pero la ley del vencedor, en los tiempos que corremos, no es siempre la ley de la justicia.»

Atención a lo que añade el eminente catalán en su carta:

«Después de respetar la ley de la abolición de los fueros, estamos en nuestro derecho y cumplimos con nuestro deber, trabajando sin descanso para lograr legalmente la derogación de aquella ley.

Acatar la ley, por injusta que sea, es deber de todo buen ciudadano.»

Quiero creer que nuestros parlamentarios y senadores se ajustan a esta línea, el trabajar sin descanso para lograr legalmente la consecución de nuestros derechos.

Recordemos, esta frase lapidaria del ilustre catalán:

«La ley del vencedor no es siempre la ley de la justicia.»

※ ARRUIZ ETA YURREBASO

1955'garren urtean jokatu ziren, Tolosa'ko plazan, «Arruiz'ko Txikia» ta Yurrebaso, bi aziotara.

Bertso auek radioz kantatu nituan aurreko egun batean.

Geroztik bi edo iru inguratu zaizkit emen argitaratzeko erreguarekin.

Nere bertso liburuetako batean daude, baiña alek ez euki.

Zenbait bertso nai ditut
«Arantzazu'n» jarri,
bi gazte kementsuren
izen sendogarri.
Zabaldu ditezela
erririkan erri,
jendeak jakin dezan
Tolosa'ko berri.

— ※ —

Apirilleko illez
amazazpia zan,
bost milla kristau pasa
Tolosa'ko plazan.
Guztien ezpaiñetan
itz bat loratzen zan:
«olakorik aspaldin
ez dek eman izan».

— ※ —

Bi gazte kementsuak
alkarri eraso,
bi azio latzetan
biurturik otso.
Goiko mailletan jarri
bear dira oso,
«Arruiz'ko Txikia»
eta Yurrebaso.

— ※ —

Egin dutenarekin
nola ez arritu?
lenengo zortzi egur
sendo erdibitu.
Ta zortzi kilometro
ondoren korritu,
gure lurrak oraindik
gizonak ba-ditu.

— ※ —

Beren egur gaiñetan
alen zirtzi-zarta!
eginda utzi dute
lan bikain, aparta.
Aizkorari utzita
erbi gisan salta,
etzalete oleri
talenturik palta.

— ※ —

Plazan entzuten ziran
deadar bapoak:
«Aupa!» Gipuzkuk eta
«Aupa!» Naparroak.
Alen beso, gerriak,
petxu ta zankoak
jaiotzatitan izan
nunbait artakoak.

— ※ —

Yurrebaso asi da
sekulako sutan,
aren eman bearra
ondoan da puntan!
Zortzi egur txikitu
ain epai estutan,
amabost minutu ta
segundo batzutan.

— ※ —

Tolosa'n etzegoan
aizkora bakarra,
gero plazaren bueltan
salatu bearra.
«Korrika aterako
diat nik aparra»,
ori pentsatzuz gogor
ari zan naparra.

— ※ —

Salatu zan «Txikia»
aizkoran gogotik,
baita ebaki ere
bat bestea ondotik;
emezortzi minutu
baiño lenagotik,
esanaz: «Orain neri
etzidak inportik.»

— ※ —

«Txikia'k» bukatzean
aizkorazko lanak,
bederatzi bat bueita
besteak emanak.
Arritu giñan gogor
begira giñanak,
zerizkion garaian
kendu zizkan danak.

— ※ —

Barren borobill artan
bueita bueltarekin,
irurogei emanda
laister ziran berdin.
Geroxeo «Txikia'k»
aurrera aldegin,
gipuzkoar bikorrak
ezin ezer egin.

Beste iru palta dira. Ez det danentzat ainbat toki.

EIZMENDI'tar Iñaki

«Basarri»

Guipúzcoa, gran Ciudad

PEDRO LUIS ELVIRA, NUEVO CONSEJERO DE AGRICULTURA DEL CONSEJO GENERAL VASCO

"Las funciones que nos han sido conferidas en agricultura son muy escasas"

Su nombre es Pedro Luis Elvira, y su ocupación habitual, antes de ser consejero de Agricultura del Consejo General Vasco, era la de abogado. Pertenece a la ejecutiva de UCD en Alava, y repite constantemente que no sabe nada de política. Su pasión, como verán, en este momento es trabajar por un estatuto de autonomía amplio para el País Vasco y su esperanza clara es que su partido UCD, volverá a ganar las elecciones.

EL NUEVO CONSEJERO. EL HOMBRE

LA VOZ: Vamos a empezar esta entrevista sabiendo quién es el hombre, ¿quién es Pedro Luis Elvira?

Pedro Luis Elvira: Bueno, Pedro Luis Elvira es un abogado, sobre todo eso. Un hombre que no ha vivido hasta ahora la política, o mejor, la alta política, y que el único cargo público que ha ocupado es el de secretario técnico de sindicatos.

LV: ¿Por qué entra un hombre como usted en el mundo de la política activa?

PLE: Bien, el decir que no soy un hombre político no significa que no me interese la política. La política no puede estar ajena a nada, y evidentemente, trabajar en pro del bien común, como decía Aristóteles, es hacer política. Por ahí, sí que soy un hombre político.

LV: ¿Quién le ha empujado a usted a aceptar este cargo en el CGV?

PLE: A mí se me propuso para este puesto, y después de muchas dificultades, de pensarlo mucho y de consultar con personas cercanas, he aceptado. Como ya comentaba antes contigo, en otra ocasión, es momento de acabar con la política de terceros, de tertulias de café. Es el momento de que nos mojemos, para arreglar la situación.

LV: ¿Cómo es su entrada en el partido gubernamental, en UCD?

PLE: Bueno, yo entro en UCD por que su planteamiento ideológico encaja totalmente en mi manera de pensar, particularmente en la oposición a los extremismos. Por otro lado, soy demócratacristiano, lo he reconocido en más de una ocasión, y en base a ello, después de las elecciones entré en UCD.

LV: ¿Se presentaría a unas elecciones generales o municipales?

PLE: No, en absoluto. Yo no pretendo ocupar cargos en la alta política, y por otro lado, esto me quitaría mucho tiempo de mi trabajo de abogado. Hoy, con mi cartera de agricultura del CGV, puedo compaginar ésto con mi profesión, pero si fuera electo en otro puesto, no lo podría hacer.

LA AGRICULTURA Y PEDRO LUIS ELVIRA

LV: ¿Qué entiende usted de agricultura?

PLE: Realmente pienso que para este puesto no se busca un hombre técnico, sino que lo que se buscaba era un hombre "político". Es decir, no se buscaba el número uno en las promociones de agricultura, como no se buscaba el número uno en la promoción de transporte, evidentemente. Pienso que en esta primera etapa interina se debe buscar un hombre para adaptarse a las circunstancias actuales.

Aparte de todo esto, las funciones que nos han sido conferidas son muy escasas, en esto coincido con mi antecesor, Pedro Morales, ya que son tres funciones en agricultura. La importante, la más crucial es la de extensión agraria, en donde hay que trabajar mucho; por otro lado, quizás menos importante es la investigación, donde también hay que trabajar; por último está la de denominación de Origen Rioja. Entonces, mi función dentro de todo esto es que mi labor debe tender a sentar las bases para conseguir un estatuto de autonomía amplio, fuerte, en el cual se pueda mover el pueblo vasco. En esto estoy de acuerdo con el planteamiento mantenido por UCD a nivel de País Vasco.

LV: Hablando de autonomías, ¿qué opinas de la enmienda adicional?

PLE: Yo mantengo la línea que marcó el CGV en su reunión del 5 de junio, creo que era. En esta ocasión, el CGV establecía las preocupaciones de este punto y decía que... "hay que recoger las posibilidades históricas del pueblo vasco dentro de una ilegalidad constitucional amplia y abierta". Por otro lado, tengo que decir que en el asunto de la disposición adicional, todos los partidos, sin excepción, incluso el PNV, están jugando con extraordinaria seriedad. Hemos visto por ejemplo, que el PNV ha pasado de unas posiciones a otras, pero siempre intentando llegar a esa política de consenso que es la que ha mandado este año en toda la política a alto nivel.

JOSE NASARRE DE LETOSA: EL TECNICO EN LA SOMBRA

LV: ¿Con quién va a contar para esta consejería?



PLE: Inicialmente voy a contar con el director general, Pepe Nasarre, que se va a encargar de las cuestiones técnicas. Yo particularmente, como ya expliqué antes, me encargaré de cuestiones más políticas. También intentaré contar con los equipos técnicos de las diputaciones y con la Administración.

Yo repito lo de antes, que lo más interesante es la función política que nos lleve al estatuto de autonomía, sin olvidar, claro está, la faceta técnica. Pero seamos conscientes de que hoy se buscan soluciones políticas.

LV: ¿Qué opinión le merece el CGV?

PLE: Bueno, me merece una opinión extraordinaria, ya que sus funciones son importantísimas y decisivas de cara siempre a la consecución del estatuto de autonomía. De cara a cuestiones técnicas, el CGV está contando con la colaboración de las diputaciones, lo que le lleva a que vaya formando unos planteamientos coherentes dentro de lo que es su cometido.

LV: ¿Cuáles son los problemas con que cuenta la agricultura vasca?

PLE: La característica de la agricultura vasca es que no hay masa importante de asalariados del campo, sino pequeños propietarios. Por su parte, esta agricultura es muy productiva. Pero el problema crucial es que la agricultura está poco desarrollada, en cuanto que es la hermana menor de la industria. En este sentido, es precisa la equiparación entre el hombre del campo y el de la ciudad. Hay que lograr un buen sistema de mercado, industrialización de explotaciones y comunicación y planificación agrícola.

PROYECTOS Y CONTACTOS

LV: ¿Qué proyectos tiene en su cartera?

PLE: En principio quiero estructurar la consejería, dando bases y asimilando hasta el máximo las competencias delegadas. Uno de mis intereses es cuidar sobremanera el problema humano, el problema de los funcionarios que sean transferidos a los entes preautonómicos. También trabajaré por conseguir ese estatuto de autonomía, y cómo no, por arrancar mayores atribuciones.

LV: ¿Contactos próximos?

PLE: En plazo brevísimo, inmediatamente, entablaré, contactos con sindicatos, asociaciones profesionales de funcionarios, diputaciones... También quiero entender mis contactos inmediatos con la Administración central.

Este es Pedro Luis Elvira, nuestro nuevo consejero de Agricultura del ente preautonómico vasco, que quizás consciente o incluso temeroso del poder de la prensa, nos despedía con un "trátame bien".

Así creo que lo hemos hecho.

LOGROÑO

CUESTACION "PRO SUBNORMALES"

Logroño. (De nuestro corresponsal, I. ESARTE.) — Hoy, domingo, tendrá lugar, en nuestra ciudad, la cuestación anual a beneficio de la Asociación Protectora de Subnormales. Por otra parte, a las 7 de la tarde, en Villa Iragua, se celebrará un desfile de modelos con el mismo fin benéfico.

CLUB TAURINO

El Club Taurino Logroñés celebra hoy su fiesta de otoño. Con tal motivo, a partir de las 11,30 de la mañana, en la plaza de toros tendrá lugar la tienta y herraje de novillos, ya tradicional en estas fiestas.

TROFEO TAURINO

En unas bodegas logroñesas se procedió a la entrega del trofeo a la faena del arte de la delegación riojana de «El Correo Español - El Pueblo Vasco», por votación de los aficionados durante las ferias de San Mateo. El ganador fue Julio Robles, que recibió el galardón de manos de José Luis Peñalva, director de la edición Rioja del citado periódico.

DEFENSAS DEL EBRO

Las defensas del Ebro en la zona de Alfaro, Rincón de Soto y Calahorra, se llevan a buen ritmo. Mañana, lunes, serán visitadas por el presidente de Iryda, entidad que carga con los gastos de las obras, señor Gil Alberdi. También vendrán con él el director general de Obras Hidráulicas, señor Ruiz Pérez. Estarán acompañados de los parlamentarios de UCD por la Rioja, a uno de los cuales, Luis Apostúa, se le rendirá homenaje en correspondencia a las gestiones realizadas personalmente para la consecución de estas defensas del Ebro.

AUTOBUSES URBANOS

Las asociaciones de vecinos y las centrales sindicales UGT y CC. OO., van a entrevistarse con el director de la Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja, propietaria de los autobuses urbanos de Logroño. El motivo es solicitar que la subida de los precios en los billetes sea cubierta por la Caja, como obra social. No niegan el derecho de las subidas, pero consideran que siendo la Caja una entidad dedicada a obras sociales, ésta bien podría ser una de ellas.

NUEVOS SACERDOTES

Ayer, en el Seminario Diocesano, el obispo de la diócesis, monseñor Alvarez Martínez, ordenó a dos nuevos sacerdotes, don Luis Merino Palacios, de Logroño, y don José Miguel Gil González, de Cervera del Río Alhama. En el transcurso de la ceremonia, el obispo ordenó de diáconos a don Santiago María García Jalón de la Lama, de Logroño, y a don Domingo Gómez Rozas, de Vitoria.

JESUS INFANTE

El acuarelista logroñés Jesús Infante, ha conseguido que una de sus cuadros sea colgado en el «Salón de Otoño», de Madrid, la muestra más importante de la pintura española. La obra de Infante es un cuadro de 70 x 50 y representa una barca solitaria.

EN DEVA

SE VENDEN, EN EL CENTRO DE AGUERRECHE,

viviendas terminadas, todos huecos exteriores, magníficas vistas, decoradas, maderas naturales, etc., desde 2.400.000; bajos comerciales y plazas de garaje individuales o colectivos, desde 325.000 pesetas. Facilidades. Se informará, llamando al teléfono 601.646, de cinco a siete laborables.

ALAVA

Y exige la dimisión de Suárez

EL PARTIDO PROVERISTA APOYA LA MANIFESTACION ANTITERRORISTA

No se consiguieron los estudios nocturnos

Vitoria. (LA VOZ.) — El Partido Proverista ha convocado públicamente a la manifestación en Bilbao contra el terrorismo, convocada por el Partido Nacionalista Vasco, pues a su juicio la convocatoria debe ser atendida y comprendida, para el proverismo.

Según éste, la violencia está dando una imagen equívoca del pueblo vasco y su deseo de paz, son incompatibles con su irreversible proceso de reivindicación de libertad y justicia». Por esto, el partido proverista convoca al pueblo vasco a la manifestación para exigir, además, la dimisión de Suárez, culpable por incapacidad y frivolidad de la quiebra social y moral que sufrimos; la constitución de un Gobierno neutral que garantice las decisiones populares de las próximas elecciones legislativas, y la constitución de un parlamento vasco que sustituya al Consejo General Vasco, que elija un gobierno vasco, de cara a ejercer la soberanía de Euskadi cara a un Estado federal.

Por último, «El Partido Proverista hace un llamamiento a todas las fuerzas políticas de Euskadi para coordinarse en un frente electoral federalista para adoptar una postura general de abstención en el próximo referéndum respecto al texto aprobado por el Parlamento, abstención positiva que ha de significar una censura al Gobierno Suárez, y un llamamiento a la Corona».

NO SE CONSIGUIERON LOS ESTUDIOS NOCTURNOS

El día 10 se reunió la asamblea de interesados en la implantación de los estudios nocturnos en el CUA, en la que se dio a conocer la postura de las autoridades académicas; negando la implantación de éstos en temporada escolar, debido al número insuficiente de interesados y su división en muchas especialidades, que supondría un gran costo económico al mantener dos horarios más profesores, injustificable por el poco alumnado.

Analizadas las razones de las autoridades, la asamblea decidió no seguir presionando por otros medios, dado lo avanzado del curso y las circunstancias, agradeciendo a todas las personas que han brindado su apoyo, autoridades, prensa y radio.

Por otro lado se vio la necesidad de mantener la comisión negociadora para el año próximo, preguntándose el por qué las autoridades no han dado un informe completo de los costos que supondrían la impartición de nuevas clases, considerando en general que las razones expuestas por el patronato del CUA eran congruentes.

Se acordó como alternativa para este año, la matriculación en el centro asociado de la Universidad a distancia, que impartirá clases en horario de tarde, para aquellas asignaturas que tengan especial dificultad para los alumnos, en las distintas especialidades a escoger, por los interesados.

El próximo día 19 tendrá lugar una asamblea en el CUA con el director del Centro Asociado de la UNED, para ir perfilando la alternativa esbozada por la asamblea. Esta reunión será a las 7,30 de la tarde, invitándose a todos los interesados.

NOTA DE LOS ALUMNOS DE ENFERMERIA

El día 14 de septiembre se le escribió una carta a don Pablo Mosqueda, la cual no recibió. Dos días más tarde se la mandó otra con acuse de recibo urgente redactada por la junta de Gobierno a la cual no asistieron representantes de Vitoria.

Esta carta fue escrita por el director de la junta de gobierno a instancia del rector de Bilbao, siendo el contenido el siguiente: Se debería aceptar a todo el número de alumnos de la provincia, y en caso de que el número fuera pequeño se debería admitir a alumnos de fuera, y fuera del plazo de matrícula, todo en beneficio del orden público. Pablo Mosqueda negó haber recibido la carta, por lo que deduce que los alumnos de enfermería no tenían por qué haber pasado ningún examen.

LLAMADA DE LA CRUZ ROJA

La asamblea provincial de la Cruz Roja de Alava, ha recibido el siguiente telegrama de la asamblea suprema:

«Ante llamamiento Cruz Roja Internacional trágica situación población libanesa y necesidad urgente ayuda, se precisan donativos de leche en polvo, alimentos infantiles, ropas y abrigos buen uso para niños, jabón detergente, material de curas, mantas. También vitaminas, antitetánicos, antibióticos, tranquilizantes cardiovasculares, antiespasmódicos, antilépticos, antitérmicos, expectorantes, diuréticos, analgésicos.

La Asociación Alavesa llama a la generosidad de las gentes de Alava, esperando las aportaciones en la calle Olaguibel, 8, 11.° Drcha., o llamando al teléfono 231.253, de 10 a 1 de la mañana y de 5 a 7 de la tarde.

FIN DE FIESTAS EN EL PILAR

Hoy finalizan las fiestas del barrio de El Pilar, que indudablemente han contado con una animación y participación fuera de lo común. Los actos de hoy están compuestos por un rally humorístico, alardes de txistularis y pasacalles.

Por otro lado, y relacionado con las fiestas, la Comisión de Festejos nos informa que al no haberse encontrado un local adecuado para la actuación de representación prevista de la la Cooperativa Denok, para la obra «Cipión y Berganza», no pudo darse la citada obra.

Asimismo, tampoco se ha podido encontrar un acto supletorio, por lo que la Comisión ha decidido dejar sin cubrir dicho espacio, lamentando profundamente tal evento.

DELEGACION PROVINCIAL DE TURISMO

De conformidad con lo que dispone la orden del Ministerio de Comercio del 15 de septiembre de 1978, los precios de todos los alojamientos turísticos quedan en libertad a partir del 1 de enero.

De ello se deduce la obligación por parte de todas las empresas de notificar los precios a la Dirección General de Empresas y Actividades Turísticas a través de las Delegaciones Provinciales de Turismo correspondientes.

Los precios declarados para 1979, que lo serán ante la Delegación de Turismo de Alava (Dato, 17) antes del 30 de octubre, no podrán ser alterados durante todo el año de vigencia.

Los impresos de solicitud de precios serán suministrados por la sociación Patronal de Alojamientos Alaveses (Avda. Generalísimo, 51), de 5 a 7 de la tarde, con independencia de su afiliación o no a esta Asociación.

SIGUEN LAS GESTIONES DE ARANVIZCARRA

Puestos al habla con representantes de la Comisión de Vecinos del barrio de Aranvizcarra, nos han informado de la marcha de las gestiones legales por medio de un abogado, que realizan para paralizar la construcción de un preescolar en un patio de este barrio, en la calle Valladolid.

El abogado se entrevistó el viernes con miembros del Ayuntamiento, y el lunes lo volverá a hacer, a fin de conseguir la más amplia información sobre este tema tan problemático.

EXITO DEL CONCIERTO DE JAZZ

Las actuaciones de los músicos de jazz de Benjamín León (órgano) con Adria Font (batería) y el Modern Jazz Quintet, en el Teatro Florida, el viernes a la noche, constituyeron un éxito de público y actuación.

Esta sesión de jazz, que estaba organizada por la Caja de Ahorros Provincial de Alava, que asimismo organizó el Festival Internacional de Jazz celebrado en nuestra capital posteriormente que el de San Sebastián, tuvo una afluencia total de público, que aplaudió constantemente las notas de los protagonistas, que quedaron encantados con el público.

EMPIEZAN LAS CLASES EN «RAMIRO DE MAEZTU»

Se comunica a todos los alumnos de estudios nocturnos que las clases darán comienzo el día 16 de octubre, a las 6,30 de la tarde.

UN CAMION VOLCO EN SALVATIERRA

Un camión cisterna con más de 20.000 litros de benceno volcó por un terraplén al colisionar con otro vehículo de frente, a dos kilómetros de la localidad alavesa de Salvatierra. A consecuencia de éste el camión cisterna derrapó por un terraplén, desprendiéndose de su estructura la cisterna, sin que el conductor sufriera heridas, pero abriéndose varios orificios en la cisterna, por los que empezó a escaparse benceno, líquido altamente inflamable.

Inmediatamente se cortó la circulación, apareciendo los bomberos del Parque de Vitoria, quienes taponaron los orificios para evitar la explosión de la cisterna.

Hacia las 2.30 de la madrugada de ayer la circulación estaba ya recompuesta, mientras un retén de bomberos vigilaban el líquido inflamable. Posteriormente se traspasó éste a un nuevo camión cisterna, que continuó el viaje normalmente.

Los Comisiones Obreras de Salvatierra han hecho público un comunicado al respecto, en el que exige señalizaciones para el transporte de estas mercancías peligrosas, así como desviaciones de las vías interurbanas a su paso por las localidades, a fin de evitar peligros innecesarios. Exigen también la puesta en marcha de una ley sobre este tema por parte del Parlamento.

VITORIA HOY

FARMACIAS DE GUARDIA

Sra. Zamacona (Olaguíbel, 33).
Sr. Chacón (Cercas Bajas, 2).
Sra. Arrazola (Mendoza, 6).

CINES

PRINCIPAL. — «Casa de citas». (Mayores 18.)
GURIDI. — «La última esperanza». (May. 18 y 14.)
IESA. — «Grease». (Mayores de 14 años.)
GASTEIZ. — «Novecento» (primera parte). (Mayores de 18 años.)
FLORIDA. — «Arriba Hazaña». (Mayores de 14 años)
RADIER. — «Con Ira en los ojos». (Mayores 14 y 18.)
SAMANIEGO. — «Puente lejano». (Mayores 14.)
ALBENIZ. — Mujeres enamoradas». (Mayores 18.)
RS. — «Yo soy curiosa». (Mayores 16.)
AZUL. — «Quo Vadis». (Todos.)
ASTORIA. — «Un hombre llamado Flor de Otoño». (Mayores de 18 años.)
AMAYA. — «Los rifles de Bengala» y «Rapto en el Oriente». (Todos.)

DELEGACION EN VITORIA DE «LA VOZ DE ESPAÑA»

Plaza de los Jardines de Soldarán, 4.
Telfs. 245.146-224.630-220.265
Apartado de Correos 528.
VITORIA

Navarra

Sangüesa: Su actualidad

Pamplona. («La Voz».)

Aun cuando en cuantía mínima, puede decirse que la de Sangüesa es una ciudad humanamente progresiva; entiéndase, por cuanto se refiere al número de habitantes, porque no pretendemos juzgar otros aspectos. Y eso que los sangüesinos tienen sus problemas, como cualquier hijo de vecino, porque el trabajo no abunda.

En cualquier caso, Sangüesa, como todos los demás lugares de Navarra, ha hecho cosas recientemente y tiene proyectos. De ello habló recientemente el alcalde de la ciudad, don Javier del Castillo:

—Las realizaciones más importantes de este año han sido la ampliación del cementerio, el asfaltado de varias calles, la restauración de la pared norte de San Salvador... Todas ellas a cargo de un presupuesto extraordinario de 19.250.000 pesetas. El ordinario suma 22.573.000 pesetas. Otra obra importante que este año se ha acabado ha sido el centro médico, al que sólo le falta dotarlo de personal encargado de su funcionamiento.

En cuanto a los proyectos:

—Dotar a la piscina municipal de unos vestuarios que en su día no se hicieron, y trasladar la biblioteca local que ocupa en el Palacio del Príncipe de Viana al segundo piso de los que antiguamente fue mercado. Pero entre los proyectos, sobre todo, queremos estatalizar el Colegio Municipal de BUP que hoy cuenta con 120 alumnos con el fin de convertirlo en Instituto. El Ayuntamiento cedería los actuales locales del Colegio de la Inmaculada perfectamente dotados y el Estado correría con el coste del profesorado, lo que supondría la gratuidad para el alumnado, que hoy costea la mitad del presupuesto, que es de 5.000.000 de pesetas. La otra mitad corre a cargo del Ayuntamiento, aunque contamos con la ayuda de la Diputación.

Por lo que se refiere a los temas de agricultura e industria, dice el alcalde sangüesino, don Javier del Castillo:

—Perspectivas industriales no tenemos. Seguimos esperando a Olarra, porque Luis Olarra, sin ninguna obligación tiene detalles con nosotros, como la corrida del miércoles de las pasadas fiestas y las numerosas donaciones que hace a instituciones sangüesinas como el hospital, el conservatorio, etc. Ahora se va a crear un total de 15 nuevos puestos de trabajo en una explotación agropecuaria a instalar en el paraje «La Sarda».

Por lo que concretamente se refiere a la agricultura y más concretamente aún al interés del Ayuntamiento por la concentración parcelaria, dice el alcalde:

—Consideramos que es una de las necesidades más perentorias. Estamos esperando a que la pidan los agricultores. Así conseguiríamos un beneficio para el pueblo y hacer más rentable la zona regable de unas 600 hectáreas en el límite con Sos, a las que les hace falta nivelarse

FITERO TAMBIEN QUIERE SUPERARSE

Otro alcalde que tiene ilusiones, lo cual es muy lógico, es el de Fitero, don Miguel Mesa quien, además de tener en proyecto la ampliación del grupo escolar, la pavimentación de varias calles y la de remozar el templo parroquial, piensa en la conveniencia de trasladar el Ayuntamiento. Y de sus razones, muy atendibles:

—El Ayuntamiento lo tenemos en una casa vulgar, que no reúne las condiciones; disponemos de un gran solar en la parte noble de lo que era el antiguo monasterio. Nuestra idea es trasladar las oficinas y demás dependencias a este inmueble. Supondría un arreglo muy importante pero a la vez supondría la conservación de una arquitectura de importancia en el pueblo. Tendría asimismo un matiz simbólico. Antes, Fitero era un pueblo «abadengo», en que mandaba el abad. Ahora que manda el pueblo, la casa del Ayuntamiento se trasladaría allá. Es un edificio muy bonito.

—¿Y en cuánto a la juventud?

—Tenemos intención de mejorar las instalaciones deportivas en cuanto a hacer un gimnasio, campo de fútbol, etcétera. Por otra parte, como prueba de esa preocupación por el deporte, las sociedades deportivas intervienen en el programa de festejos. Así se programaron las pruebas de halterofilia, partidos de fútbol, de pelota, etc.

LA RECONSTRUCCION DEL MONUMENTO DE AMAYUR

Los vecinos de la villa de Maya, perteneciente hoy al valle de Baztán, donde tuvo lugar la última batalla por la independencia de Navarra, allá en el año 1522, quieren reconstruir el monumento que se erigió en memoria de quienes dieron su vida en aquel entonces y que fue volado con dinamita el día 26 de julio de 1932.

Ahora, los amayurtarras, principalmente los jóvenes de la localidad, agrupados en torno a la sociedad «Amayurko Gaztelu Elkartea», van a emprender esa tarea para lo cual, próximamente se formará una comisión proreconstrucción del monumento, la cual se encargará de coordinar todas las acciones que se encaminen a facilitar ayuda a la entidad, además de presentar el proyecto en todos los rincones del Euskalerria.

Los de Maya quieren que el monumento se levante de nuevo tal y como se hizo con su predecesor, esto es, a base de aportaciones populares y de las cuatro Diputaciones vascas, para lo cual van a emprender una intensa campaña con objeto de que el proyecto se lleve a cabo.

Se da la circunstancia de que la Diputación Foral de Navarra aprobó, hace ya más de dos años, la redacción de un proyecto para la reconstrucción del monumento, sin que haya vuelto a saberse nada desde entonces, por lo que los vecinos de Maya, que desesperan ya de que la Diputación Foral de Navarra lleve a cabo dicho proyecto, han decidido a hacerlo por su cuenta.

SEMINARIO PARA PROFESORES DE FILOSOFIA

Dio comienzo en la Universidad de Navarra un seminario sobre enseñanza de la Filosofía organizada por la división de Filosofía de la Facultad de Filosofía y Letras, al que asisten 40 profesores de Institutos y colegios de toda España.

El seminario fue concebido como medio de formación permanente del profesorado, de actualización de conocimientos e intercabio de experiencias docentes e investigaciones, todo ello orientado a fin práctico: mejorar la enseñanza de la filosofía en los niveles de BUP y COU.

PUERTO DE PASAJES

MOVIMIENTO DE BUQUES

Entradas: Españoles «Irimo», con chatarra, de Amsterdam; «Noreña II», con bobinas de acero, de Avilés; «Campoverde», con fuel, de La Coruña; «Pilar Anitua», con bobinas de acero, de Bilbao; Holandés «Enmaplein», con chatarra, de Ayr; danés «Elisabeth Boye», con caolín, de Par.

Salidas: Holandés «Tuvana», con potasa, a Ghent; polaco «Antoni Garnuszewski», con magnesita, a Bilbao; español «Irimo», con siderúrgicos, a Barkin; y, en lastre, alemán «Gotland II», a La Pallice, y griego «Trias III», a Nantes.

EN PUERTO, AYER

Aparte de numerosos pesqueros, buques de armamento, reparación auxiliares, dragaminas «Turia», etc., se hallaban ayer en puerto los siguientes buques:

ALMACEN 3: Danés «Elisabeth Boye», descargando caolín (Cámara). Avanzado Oeste: Alemán «Sussana», reparando (Ogusa). Ancho: Griego «Zeno», cargando cemento (Artaza). Molinao: Español «Noreña II», descargando bobinas (Artaza). Capuchinos: Español «Butasiete», de salida (Vega de Seoane). Petróleos: Español «Campoverde», descargando fuel (Campsa). Lezo II: Españoles «Hispania», cargando siderúrgicos (Ogusa), y «Pilar Anitua», descargando bobinas (Gascue y Cruz). Lezo I: Holandés «Enmaplein» (Ogusa) y singaporeño «Siemish» (Cámara), ambos descargando chatarra.

PROXIMAS ENTRADAS

Martes, correo de Canarias «Villa de Bilbao» (Azqueta-Aucona); panameño «Thomas Roth», a cargar material frigorífico (Bergareche); holandés «Esbeek», con paste (Toro y Betolaza); español «Duro Natahoyo», a cargar siderúrgicos, y holandés «Atlantic», con chatarra (ambos Ogusa); español «Butacinco», con propano y butano (Vega de Seoane); español «Escandinavia», con pirita (Salazar), luego cargará clinker (Artaza); español «Lingote», con fosfato (Cámara); danés «Bretegne», con madera (J. Dávila); español «Rey Favila», a cargar potasa; francés «Pic St. Loup», a cargar vino a granel (Salazar); español «Sota Alejandro», con chatarra (Ogusa); ruso «Privolsk», con carbón para Iberduero (Gascue y Cruz); griego «Katherine», con chatarra (Ogusa); alemán «Aros», general, de y para Amberes y Rotterdam, miércoles (Ansó); alemán «Hubergat» y españoles «Palmira III» (lunes) y «Juan Carlos Toro», martes, los tres con chatarra (Cámara), y «Norholm», a cargar sulfato potásico (Cámara).

ALCON

PACHARAN LA NAVARRA

COMPRA

Arañones, endrinas y pacharanes

A LOS MEJORES PRECIOS

Teléfonos 645.166-645.075

VIANA (Navarra)

HARO

Haro. (De nuestro corresponsal, ARNAEZ.)

EXTRAORDINARIO CONCIERTO

De acontecimiento musical podemos catalogar el concierto que interpretó la banda de música en el quiosco de la plaza de La Paz, el pasado jueves, bajo la dirección del maestro Joaquín J. Amela, que reaparecía después de larga enfermedad.

Numeroso público estacionado en la plaza escuchó las obras interpretadas por la banda, en un concierto en que tanto la primera parte como la segunda estuvo compuesto de obras de autores aragoneses. Al final los aplausos a la banda fueron unánimes.

FUTBOL

En el campo de deportes municipal, se juega, esta tarde, el encuentro de fútbol correspondiente a primera regional preferente, C. D. Alfaro y Haro Deportivo.

En una sana rivalidad disputarán los dos equipos riojanos en un partido en el que deben ganar los colores locales si se quiere pretender el ascenso.

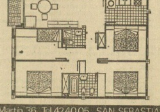
CURSOS DE FORMACION SINDICAL

En la Casa del Pueblo se llevará a cabo un curso de formación sindical para los pertenecientes al gremio del textil, con el siguiente programa:

Día 16, lunes, tema: «Historia del movimiento obrero», ponente: Bernardo Bueno. Día 18, miércoles, tema: «Acción sindical. Reivindicación y negociación de la empresa». Ponente: Tomás Montenegro. Día 20, viernes, tema: «La sociedad capitalista y el sindicalismo. Historia de la Unión General de Trabajadores. Movimiento Sindical Internacional». Ponente: Benito Hermosilla. A continuación, tendrá lugar el acto de clausura con la intervención de Javier L. Sáenz Cosculluela.

AGENCIA INMOBILIARIA CUMBRE

PISOS EN HERRERA-ALZA por 250.000 pesetas de entrada



S. Martín, 36 Tel 424005 SAN SEBASTIAN

Amar a Euskalerria, conociéndola

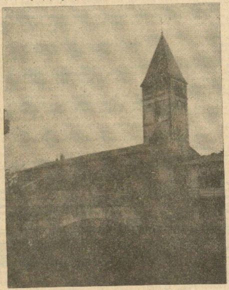
EL VALLE DE BAIGORRI

En el suroeste de Benabarra, en una cuña que se introduce entre los valles de Baztán y Erro, se halla el valle de Baigorri, largo de veinticinco kilómetros regados todos ellos por el Nive o Errobi de Adude, estrecho en su comienzo y final, con un ensanchamiento que lo hace confundirse con el de Cize.

Ocho son las comunidades que lo integran Urepel (Urepele), Aldudes (aldude), Banca (Banka), St. Etienne (Baigorri), Irouleguy (Irulegi) Anhaux (Anhauze), Ascarat (Azkarate) y Lasse (Laso).

Aunque cada una de ellas tiene su propio municipio independiente a diferencia del Noble Valle del Baztán, entre todas ellas formaron hace ciento cuarenta años un sindicato, acogiéndose a la legislación francesa, para impedir la intromisión estatal en los negocios de sus terrenos comunales. El sindicato vive hoy una vida pujante y sus miembros, uno por cada localidad son elegidos para un período de seis años.

La «capital» del valle es St. Etienne de Baigorry (Baigorri) estirada aglomeración urbana de 1.600 habitantes repartidos en doce barrios; todos ellos de acusada toponimia vasca: Aritzalde, Bastida, Urdoxe, Eyheralde, Lesparce, Otikorone, Okoze, Guermieto, Izpegikoerreka, Inchaurdi, Beleshi y Etzaurnalde.



Parroquia de Baigorri, junto a Mitxelenako-Zubía.

Es creencia popular, confirmada por un viejo adagio, que un hombre es incapaz de recorrer a pie en una jornada todo el perímetro de Baigorri; en días en que se ha hecho famoso nuestro país por la masiva participación en el primer marathon, quizá haya algún valiente que intente «romper» el dicho; a ojo de buen cubero y valiéndome de un mapa escala 1:50.000, creo que el citado perímetro puede acercarse a los cincuenta kilómetros, pero no de camino llano, sino de fuertes pendientes, pues casi todo el valle incluída su principal localidad está rodeado de elevadas montañas y profundos barrancos.

Antaño, cuando el valle pertenecía al Reino de Navarra, lo regían dos tipos de asambleas, los jurados de aldeas y las Juntas o Corte General. Los primeros recibían el nombre de «berrogains» (se deberá el nombre al alto que separa Baigorri de Irulegi, que recibe la denominación Berragain, en el que se reunían generalmente estos jurados, o por el contrario el alto recibió el nombre en razón a que en él se juntasen cuarenta representantes de las aldeas). A mi informante Juan Bidart, le he interrogado sobre esas juntas, quizá él que, con sus rebaños recorre todos los lugares del valle, podría tener noticia de alguna reminiscencia de estas juntas, o de algún otro tipo de entidad de carácter local que fuera herencia de aquellas, pero al parecer nada existe hoy día.

Si en cambio subsisten las «facerías» acuerdos en razón a los cuales, los pastores de Baigorri pueden conducir a sus rebaños, a través de la frontera entre los estados español y francés, sin ninguna intervención de la aduana, y concretamente el País Quinto, o Quinto Real, como más le conocemos nosotros, es un territorio dividido en dos zonas, la meridional y la septentrional, en el que el pastoreo es libre para los habitantes de los valles altonavarros, y bajonavarros, siendo en Quinto meridional bajo el pago de una tasa que anualmente fijan los vecinos de los valles de Baztán y Erro. Ya anteriormente prometí a mis lectores ocuparme con mas extensión de este interesante tema singular, que marca un hito entre las relaciones internacionales de dos estados, espero tener ocasión de subir a las montañas arrancando de Urepel y conocer «in situ» esta realidad de la que tan sólo tengo referencias.

Baigorri, tanto el valle como la localidad del mismo nombre, a la que se llega desde Irún en hora y media de pausado recorrido, o desde Elizondo sin más que salvar el puerto de Izpeguy, conviene visitarse despacio, y dedicarle toda una jornada. Ya en cuanto se abandona Ossas (Ortzaiza) una bifurcación de la carretera general a S. Jean Pied de Port (Donibane Garazi) nos introduce en el valle, y muy pronto saltan a la vista los criaderos de truchas que se asientan a ambos lados del río y a lo largo de todo él hasta Urepel cabeza del valle.

Bosques frondosos, arroyos de agua clara, praderas en las que pasta el ganado en libertad, alternando con los viñedos que producen el vino de Irouleguí (las lluvias y fríos de abril han malogrado, un año más, la cosecha de 1978) permiten al excursionista recrearse en la naturaleza.

En St. Etienne destaca su iglesia parroquial junto al puente Mitxelenakozubía sobre el Nive de Aldudes, templo de notables proporciones torre de planta cuadrangular, construído con roja piedra del país Tanto el pórtico como el atrio cubierto dan gran empaque a la entrada. Interiormente destacan las tribunas y el retablo, así como la pintura del artesonado de madera, de un estilo diríase que infantil, tan común en los edificios religiosos de la zona.

Han desaparecido ya todos los vestigios de la presencia de agotes, pero según Philippe Veyrin todavía hasta hace pocos años existía el banco en que habían de sentarse estos marginados sociales. De ello nada sabe el actual párroco.

El castillo de Echauz que destaca sobre una pequeña cota, y que fue cuna de hombres ilustres, entre otros el obispo de Bayona, Bertrand cuya decidida acción impidió que media población euskara desapareciera en las hogueras que prendió Pierre de Lancre, obstinado inquisidor que pretendió acabar con todos los brujos y brujas de la región, incluso con los que existían únicamente en su imaginación, la señorial mansión, digo, y sus propiedades ha sido adquirida recientemente por Jean Baptiste Bidart, según me indicaron solamente con el valor de unos robles centenarios que a su entrada existían, se resarció de la cantidad desembolsada. Su padre, Juan, se ríe cuando así se lo comento y añade «No es para tanto» de cualquier forma la propiedad ha venido a manos del pueblo entendiendo por tal a la gente así como algunos viejos libros que el comunicativo «nagusi» ha prometido enseñarme en próxima ocasión



CASTILLO DE ECHAUZ

Los amantes de la buena mesa, encontrarán restaurantes de todas las categorías donde dar cuenta de las excelencias del país. Precisamente nos hallamos en época en que la caza está entre los platos recomendados, así como los hongos y toda una serie de derivados de oca, pato y cerdo, en cuya elaboración los baigorritarras son consumados maestros.

Para conocer esta faceta visité al matrimonio Garnieto (la señora, Teresa, es oriunda de Gaviria). Preparan ellos una serie de conservas caseras, cuya bondad, economía y fácil condimentación son contrastables.

Me voy a limitar hoy a ofrecertes la del paté de campagne o paté de cerdo. Se pica hígado de cerdo con doble cantidad de tocino fresco y unos dientes de ajo en una picadora gruesa (puede hacerlo el carnicero). Se le añade sal, pimiento de Ezpeleta molido (o cayena) y pimienta negra molida. Se deja la masa en una cazuela de barro durante veinticuatro horas al cabo de ellas se prueba de sal, ya que precisa que tenga bastante, se llenan con la masa los frascos de cristal de cierre hermético, se aseguran bien las tapas y se someten al baño maría durante hora y media. Una vez frío está listo para comer. Hagan la prueba, la materia prima es baratísima y el resultado excelente ¡Buen provecho!

Juan José LAPITZ

Kirikiño zanaren Abarrak

Bilbao'ko euskera-eskola

Igaro dan igandean, Bilbao'ko Institutoa deritzaion ikastegian egon giñan, euskera-eskolako azterketa edo examiñak ikustera joanik.

Malean zeuden azterlariak, Azkue apaiz jauna, bertan euskera irakasten duana, Gisasola ta Arruza diputadu edo aldunak, izan ziran.

Gizabateko aulkietan, bi aldra edo taldetan jarri ziran ogei bat mutil gazte, talde batekoak, aurtengo ikasleak eta igaz eta aurten ikasten ibilitakoak, bestekoak.

Bi ordu ta laurden iraun zuan, gutxi-gora-bera, azterketak; baiña igarri gabe igaro zitzaigun denbora, atsegiñez beterik gaudenean joan oi zaigun antzera, ordurik iragarkarranak izanagatik.

Nola ez atsegiñez egon, an guk ikusi genduanaz? Azkue jaunak, euskera garbi-garbian itz egin zien mutillei, gauza askotzaz, eta aiek euskeraz erantzuten zuten. Banan-banan irakurri zituzten, oso ondo, euskerazko idazkiak, eta ez gero uste izan erderara itzuli zutenik euskeras irakurtzen zutena, ez; an etzan aien artean erderaz itz bat ere esan; irakaslea'ren galderen bitartez euskeraz itz egiñaz, adierazten zuten ikasleak, ulertzen zutela euskeraz irakurria.

Kontuan euki bear da, bilbaotarrak zirala mutil aiek denak, euskeraz itz batzuk baizik etzekizkienak; eta egunean ordu beteko ikastaroa izan dutenak: zortzi illabetean, batzuk, eta amaseian, besteak.

Zortzi illabete oietan igon diran opor-egunak kendu ezkero, 176 egun geratzne dira ikasketarako (8 x 22: 176); beraz, beste ainbeste ordutan entzun dute euskera, edo egunak dauzkan 24 orduetan banatu ezkero, 176 orduak 7 egun 24 ordukoak aterako ditugu. Egunaren orduetatik artu ditzagun erdiak, amabi ordu, lotarako ta bakar-aldietarako, ta zazpi egunek amalaura luzatuko zaizkigu.

Beraz, esan leike, aurtengo ikasleak 14 egunean euskeraz, euskeraz entzuten egon dirala; igazkoak, 28 egunetan. Ondore edo erresultadu ederra da, irakasleak erabili-erabili duten irakaskera, edo irakaste modu edo metodoa!

Azterketak ikustaizera joan ziran bi aldun edo diputaduak, guztiz arritu ziran, ain poliki euskeraz erantzuten mutil gazteak Bilbao'ko semeak eta gaur zortzi illabete euskeraz batere etzekienak zirala jakiteaz, eta gogotsu ta arrazoi aundiz zoriondu zuten Azkue jauna.

Guk ere, biotzez zoriontzen ditugu, bai bera ta bai ikasleak ere. Abori esaten diegu: ez dezatela aztu azterketa ondoren azkue jaunak esan ziena. Ez usteko egunik —esan zien— euskeraz itz egin gabetanik Bilbao'n bertan bizi diran euskaldunekin, eta aal-izanik, joan zitezela euskeraz bakarrik egiten dan errietarai; onela ez dutela aztuko ikasi dutena eta orrela lortuko dutela izketarako erreztasuna.

Zer esan-nai-du guzti onek? Uste dan edo esaten dan bezin gaitza, aztala, ikasteko, gure Euskera ederra, ta gogoa daukanak, laleter ikasi dezakela.

Azkenik, zoriondu bear degu Bizkai'ko Aldundia edo Diputazioa, Ikastola onen bidez Bilbao'n Euskera Zabaltzen saiatzen dalako, ortara erakutsiaz Euskera'ganako maitetasuna gure arteko euskaldun kirtenen artean. (1.903-VI-5).

Gipuzkeraitzallea:

GARMENDIA'TAR YON ("ZELETA")

PARRASTADA "ALPERRAREN JANA"

Sigo hoy hablando —o al menos prologando— a base de Xantixo, porque en un relato anterior se me olvidó consignar algo muy importante que mi jentil amigo me dijo, y esto es que cuando me insinuó que fuese a Eguskitzaz —«allí, el silencio, la paz, los pájaros croak, croak, allí no se puede pecar»—, añadió: «Te llevas el bolígrafo y allí te vendrán las ideas». Xantixo le concede cierta importancia a la literatura, Xantixo respeta el trabajo del escriba. Así como el profano que pasea por el monte intuye que no hay por qué pisotear los sembrados, aunque no sepa de agricultura, Xantixo columbra que la creación literaria tiene un proceso que no hay por qué desdeñar. Y adivina que el peripatético —aunque esto resulte muy difícil de inculcar en ciertas molleras— hace la mitad de su trabajo mientras anda: la otra mitad es artesanal, y es poner la nalga en la silla y los dedos en el teclado de la máquina. La cronística humana, la poesía social no se elabora —frase feliz que me salió el otro día de puro churro— a base de preceptiva, sino de perceptiva. Por eso siempre me ha chocado que los periodistas, y no precisamente los recién salidos de la facultad, le pregunten al escritor invariablemente: «¿Cuánto tiempo has tardado en escribir este libro?». Olvidan que en el momento de la percepción el tiempo no cuenta, no se evalúa: que en un segundo se puede observar un acto que proyecta al ente al fondo inmemorial de los siglos, y que relaciona a los protagonistas con los infinitos ciclos de la existencia previa y posterior; olvidan que muchas veces lo más importante es el silencio, lo que no se escribió, esto es, lo que no se tardó nada en escribir.

Alto, que va de coñazo.

Como les decía, Xantixo, al comprender que el escritor necesita de lejanía y de silencio, se coloca entre los clarividentes para los cuales la literatura es una actividad. Que aprendan en Elorrixa.

Xantixo comprende asimismo que un montañero por el bosque no sólo son dos piernas que caminan y una vista escrutando el musgo en busca de hongos, sino que en la trastienda se van encadenando las ideas, libres del tiempo mensurable.

Desde aquí me gustaría decirles a los parrastada-adictos que muchas de las situaciones aquí descritas me vinieron a la memoria, o se engranaron unas con otras, durante las caminatas que me gusta emprender. Aunque desde luego me parece demasiado pedir que todo kaxero se percate de primeras, y sin conocer al personal, de que el peregrino que cruza su territorio esté trabajando con la cabeza. Y así, pasan cosas como las que pasan, y le sueltan de vez en cuando un exabrupto a los señoritos que invaden el baserri en día de labor: exabrupto en forma de refrán rural.

Así, la amonestación en «bertso» que les lanzó un baserritarra a unos peripatéticos de capricho, pecó de prejudicial, de arbitrario tal vez; pero no puede negársele al fulano cierta perspicacia instintiva muy meritoria. No es que les quiera llamar perezosos a los increpados, no. Ni vagos, ni nada por el estilo. Ni siquiera eso tan socorrido de «estudiantes que no estudian». Seremos más leves. Diremos que de los asiduos a la Universidad pueden distinguirse dos clases: Los estudiantes y los estudiosos. Los estudiantes son los que estudian despacio, sin prisas, pero con pausas. Los estudiosos son aquellos a quienes les gusta estudiar. Los estudiantes quieren salvar un trámite, y labrarse un porvenir: pura convención. Al universitario español le sobre título y le falta clase. Al respecto me decía el otro día el compañero Guerra Garrido, con consternación:

—Muchos de mis compañeros de Universidad, ahora me los encuentro y presumen de no haber cogido un libro desde que se licenciaron o doctoraron: «Ya anduve demasiado con libros en mis tiempos de estudiante», alegan.

El peripatetismo campestre —hagamos una desviación, y luego voy con el refrán que les largó aquel kaxero atrabiliario a los estudiantes de marras— no es que sea útil para la matemática pura, o para la química, pero he observado que viene muy bien para estudiar idiomas, por ejemplo el euskara. Pasear pensando en vasco, o esforzándose por designar mentalmente cosas, situaciones o pensamientos, puede significar un sistema bastante mejor que los discos, el cuaderno o la pizarra de la gau-eskola.

No sé qué irónico inmigrante dijo el otro día al pasar por una valla de una obra: «Este país siempre será el mismo: uno trabajando y seis mirando». Con esta óptica, dolorosa y poco oportuna en un momento en que el paro aumenta —una marea translúcida como el delirio del hambre—; con esta deformación no exenta de ingenio, de sabiduría, pero patosa en un instante de la vida nacional en que el desempleo se une montado en su pollino hirsuto a los cabalgantes del Apocalipsis, contempló el kaxero a nuestros paseantes, a nuestros estudiantes despaciosos. Andaba el baserritar con su yunta y su goldea, vuelta para aquí, vuelta para allá, cuando aquellos peripatéticos con aire de señorito le interpelaron:

—Ze? lan asko?

Y el otro se apoyó en la ijada, y recitó con muchísima intención:

—«Sekula ezta faltatuko, langilearentzako lana, eta alperrarentzako jana» (Nunca le faltará al trabajador trabajo, ni la comida al vago).

Les había calado: estudiantes, no estudiosos.

Rafael CASTELLANO

LA VOZ **DEPORTIVA**



Los jugadores españolistas, tomando el autocar que desde la Estación del Norte les trasladaría al hotel. (Foto INSAUSTI.)

A LAS CUATRO Y MEDIA, EN ATOCHA

LA REAL, CON EL MISMO ONCE QUE EMPATO EN EL MANZANARES

El Español, con un 4-4-2, sin Verdugo y Díez

Irulegui tiene dos dudas, que afectan a la defensa y al centro del campo

Dos equipos blanquiazules y dos entrenadores guipuzcoanos se enfrentan esta tarde, en Atocha, la Real y el Español; Ormaechea e Irulegui. Si éste conoce a sus exjugadores blanquiazules realistas, aquél sabe de los métodos de su colega, pues por algo trabajó a sus órdenes. Lo que ya en cambio puede ignorar Irulegui son los actuales trabajos, la táctica del que fue su segundo, cuando hasta la última temporada el lasartearra entrenó a la Real Sociedad. Por tanto, puede decirse que hay bastantes medios de canalización entre unos y otros, entre barceloneses y donostiarras —me refiero a los jugadores de los dos equipos— entre el equipo de la carretera de Sarriá y el del paseo del Duque de Mandas, que de paseo ahora —al margen del fútbol, claro— ya no tiene nada, sino de camino carretil.

Vamos, que los técnicos que se sienten en el banquillo como los ventidós jugadores, se conocen de sobra.

El Español con ocho puntos, figura en el segundo puesto de la clasificación antes de la sexta jornada. Los mismos que tiene —o tenía, pues jugó anoche— el Athletic de Bilbao y el Real Madrid. Por tanto, a tenor



José Antonio Irulegui, una vez en nuestra ciudad, respondiendo a las preguntas de los informadores de prensa y radio. (Foto Insausti.)

ALINEACIONES

R. C. D. ESPAÑOL

ECHEVARRIA
MOLINOS LANCHAS HUERTAS CANITO
F. AMADO LONGHI JOSE MANUEL OSORIO
PAVON MARAÑON

LOPER UFARTE SATRUSTEGUI IDIGORAS
ZAMORA ALONSO DIEGO
OLAIZOLA GAJATE CELAYETA GAZTELU
ARCONADA

R. SOCIEDAD DE FUTBOL

Campo: ATOCHA
Hora: CUATRO Y MEDIA
Arbitro: BORRAS DEL BARRIO (balear)

del resultado del partido del Bernabeu y del que se dé esta tarde en Atocha, el Español podría ser líder o perder algún punto con relación a los equipos con los que estaba ayer igualado e puntos.

Se trata de un equipo puntero, que sólo ha perdido un encuentro, habiendo ganado los cuatro restantes y con muy pocos goles en contra (el que menos, después del partido que jugó ayer el Bilbao). Será difícil penetrar en su área y sobre todo batir al meta Echevarría, sustituto como se sabe del exrealista Urruticoechea.

LAS DUDAS DE IRULEGUI

Los jugadores del Español llegaron a nuestra ciudad ayer por la mañana, en el «catalán», ese tren que sale de la Terminal de la Ciudad Condal a las nueve y media de la noche y que casi siempre llega con retraso a Donostia.

—Pero esta vez no —empieza diciéndome Irulegui, luego de cruzar los saludos de rigor—. Hemos llegado en punto y a pesar de la niebla, que no esperaba, nos hemos trasladado a Lasarte para entrenar un poco.

—¿Nostalgias?

—Bueno, las de rigor. Pero la vida es así.

(Dobles nostalgias, pienso yo, porque Irulegui es oriundo de Lasarte y después jugador y entrenador de la Real Sociedad.)

—Primero, ¿cómo se encuentra Urruticoechea?

—Está mejor. Le visitamos el viernes por la mañana y los doctores decidieron que ya podía recibir visitas. El muchacho estaba ilusionadísimo por venir a jugar en Atocha. Me ha rogado que les diga a todos que agradece profundamente las muchas atenciones y llamadas que ha recibido y de que ha sido objeto y que envía un saludo cariñoso a toda la afición guipuzcoana. De verdad le digo, Porriño, estaba muy emocionado.

—Además de Urruti, ¿qué otras bajas trae el Español?

—El defensa Verdugo y el extremo Díez.

—¿Equipo decidido?

—Nada más que perfilado, porque tengo un par de dudas, que incluso podrían ser tres. Le diré que los expedicionarios son los siguientes: Echevarría y Durán, porteros; Molinos, Huertas, Lanchas, Canito y Aifuch, defensas; Fernández Amado, Arabi, Lomghi, José Manuel y Osorio, centrocampistas; Abad, Pavón y Marañón, delanteros.

—¿Abundancia de gente en el medio campo, no?

—Sí, alguno podría «reforzar» el ataque.

—Abad, ¿etxremo derecho?

—Viene actuando en ese puesto, pero ya digo que podría poner a otro, por ejemplo a Osorio. Es una duda.

—¿Otra?

—En la misma línea media, aunque creo que podrá salir Fernández Amado. Y también espero que Huertas pueda jugar en la defensa, con lo que ya tendríamos el posible «once». Pero sin confirmar hasta última hora...

Pues bien ahí queda ese posible equipo del Español, con dos dudas levísimas, en la defensa y el medio campo, y ya más clara de despejar la del ataque, pues es casi seguro que en vez de Abad, Irulegui coloque con el número siete a un centrocampista, para de esta manera reforzar más la cobertura y plantear el partido con un clásico 4-4-2. Veremos si es así.

SIN NOVEDADES EN LA REAL

Por su parte, Alberto Ormaechea confirmó la lista de quin delce hombres que se concentrarán por la mañana en Igueldo, precisamente los mismos que fueron a Madrid y también el mismo «once» de salida del Manzanares, a saber: Arconada; Gaztelu, Celayeta, Gajate, Olaizola; Alonso, Diego, Zamora; Idígoras, Satrústegui y López Ufarte. En el banquillo estarán ochotorena, Esnaola, Iriarte y Amiano.

PORRIÑO

Punto de vista

EN BUENA LINEA Y CONTRA VIENTO Y MAREA

Por Iñaki Eizaguirre

Y esto es lo que se aprecia en los últimos encuentros jugados por los realistas. Se ha mejorado de juego en relación a los partidos iniciales de la Liga, pero para continuar por este buen camino la victoria de hoy es necesaria.

Atrás van quedando los excelentes partidos contra el Celta, el Sporting de Gijón y el Atlético de Madrid, sobre todo este último y en el que ¡qué casualidad!... se volvieron a repetir las erróneas decisiones arbitrales (como bien se pudo confirmar en la moviola), que perjudicando notablemente a los donostiarras pusieron en peligro un encuentro que tenía claro color albiazul.

¿Repetición de equivocaciones del juez árbitro como ocurrió en el Nou Camp en la semifinal de la Copa del Rey?... En aquella ocasión pasó el Barsa a la final y la Real fue eliminada. Fueron hechos parecidos a los de este domingo contra los atléticos, con la diferencia de que ahora se señaló un penalti en contra y entonces se expulsó a Diego, precisamente cuando la Real ganaba y además amenazaba poder marcar más tantos...

La mañana del partido en el estadio Calderón señalamos desde estas columnas las dificultades «extras» con las que se iba a encontrar la Real si ponía en dificultades a los atléticos y que en caso de obtener algún punto «probablemente llevaría consigo hasta el cambio en la dirección técnica»...

Lamentamos haber acertado en los dos pronósticos. Algún día, estas decisiones arbitrales «rigurosísimas» puede que favorezcan algún rival de los clubs poderosos, y será entonces cuando podremos pensar que aquellos suspicaces que creían en favoritismos «a priori», estaban equivocados...

Esta tarde el R. C. D. Español, clasificado entre los equipos punteros, disfruta de dos positivos y al que normalmente cuesta hacerle goles. En las dos últimas temporadas consiguió empatar en Atocha y ahora hay que conseguir que no se cumpla el dicho de que «no hay dos sin tres».

La circunstancia de que su director técnico José Antonio Irulegui conozca bien a la Real Sociedad, da motivo a suponer que moverá sus peones de la forma más conveniente en el planteamiento táctico, con lo que aumentarán las dificultades para los realistas, pero de todas maneras, aun siendo importante conocer bien al adversario, si éste actúa ante su público y además se muestra superior como se espera se manifieste la Real Sociedad, será muy difícil que se pierda algún punto...

Se acentuarán los marcajes sobre los más destacados jugadores donostiarras, de la misma manera que cuando el balón esté en poder de los visitantes, serán los jugadores de casa los que procurarán dificultar sus maniobras ofensivas, y de antemano se presiente un interesante duelo de López Ufarte contra su rival de turno que puede ser el pegajoso Molinos, a quien el genial extremo —si está inspirado— debe superarlo.

Mantener la buena línea, mejorarla en lo posible y estar dispuestos a superar las dificultades que indudablemente intentará presentar el R. C. D. Español que nos visita esta tarde.

Real Madrid, 2; Athletic, 1

UN PENALTI SALVO A LOS MERENGUES DEL EMPATE

Madrid, 14. (Efe.) — En un encuentro intensamente disputado el Real Madrid venció al Athletic de Bilbao por dos a uno, en partido de la séptima jornada de la liga jugado esta noche en el estadio Santiago Bernabeu, que registró un lleno total.

Los tres goles del partido se marcaron en la segunda parte. Gran pasión en los graderíos, por la emoción que tuvo el encuentro.

Arbitraje a cargo del colegiado murciano Angel Franco Martínez. Mostró tarjeta roja a Rojo, a tres minutos del final, por protestar una decisión arbitral.

REAL MADRID: Miguel Angel, Sol, Isidro, Pirri, Benito, San José, Juanito, Del Bosque, Santillana, Wolf y Jensen, en la segunda parte. Aguilar salió en lugar de Jensen y en minuto 36 de ese tiempo Roberto Martínez reemplazó a Del Bosque.

ATHLETIC DE BILBAO: Iribar, Tirapu, Escalza, Villar, Astrain, Alesanco, Dani, Irureta, Argote, Vidal, Rojo, Altor Aguirre y Sarabia, sustituyeron a Irureta y Argote, a los 22 y 34 minutos del segundo período.

Abrió el marcador Santillana para el Real Madrid al minuto del segundo tiempo, al rematar cruzado un pase de Juanito, quien recibió la pelota de Wolff al sacar éste un golpe franco. Empató Argote para el equipo bilbaíno a los 26 minutos al rematar un balón, que había despejado hacia atrás Benito, al lanzar Rojo una falta. El gol de la victoria madridista lo logró Aguilar, a 4 minutos del final, al convertir un penalty, con que fue sancionada una zancadilla de Astrain a Pirri, tras realizar éste una jugada de doble pared con Wolff.

El encuentro se caracterizó por el severo marcaje que sometió el Athletic de Bilbao al Real Madrid, quien tras marcar su primer gol, cedió el centro del campo a los bilbaínos, los que llegaron a dominar con intensidad, pero sin sacar provecho de ese dominio, porque entonces fue el Real Madrid el que ejerció el marcaje sobre los vascos.

El Athletic de Bilbao ha sido, sin discusión, el mejor de los equipos que pasó por el estadio Santiago Bernabeu en la presente temporada, pese a que le precedieron el Valencia y el Barcelona. Iribar está en un momento sensacional; la defensa marca muy encima, tiene sentido de la anticipación y los laterales saben irse al ataque; la línea media tiene tres luchadores, a los que apoya mucho la ciencia de Rojo, al que le sobran los malos modos; y en la vanguardia hay mucho peligro en Dani y Argote.

Frente a este equipo, el R. Madrid puso lo que es su gran virtud en la presente temporada: furia, decisión, esfuerzo. Nota la falta del alemán Stielike, pero el genio lo sacó en los últimos minutos Pirri y por ello le vino el triunfo.

El encuentro, además, se jugó en el banquillo. Aparte del severo marcaje impuesto en los vestuarios por ambos entrenadores, Koldo Aguirre, con el marcador en contra se jugó la baza del ataque, al meter a Altor Aguirre, después, con el empate salió del campo Argote, entrando en su lugar Saravia y conservar el resultado. Y también Molowny, con el empate en el marcador, se jugó la carta del ataque, al dar entrada a Roberto Martínez.

BARCELONA, 4; LAS PALMAS, 0

Barcelona, 14. (Pyresa.) — En encuentro jugado esta noche en el Nou Camp el Barcelona se ha impuesto a la U. D. Las Palmas por 4-0. Al descanso se llegó con 2-0.

Alineaciones:

Barcelona: Artola; Zuviría, Migueli, Olmo, De la Cruz, Neeskens, Sánchez (Martínez), Asensi; Heredia, Frankel y Rexach.

Las Palmas: Carnevali; Estévez, Hernández, Roque, Felipe; Félix, Brindisi, Jorge; Maciel, Marete y Noly.

Arbitro: Sr. Ausocuo Sanz. Bien. Amonestó a Roque, Brindisi y Jorge por duras entradas al contrario.

INCIDENCIAS

El saque de honor fue ejecutado por el campeón de Europa de marcha atlética, Jorge Llompart.

GOLES

1-0 (minuto 13): Sánchez.
2-0 (minuto 45): Heredia.
3-0 (minuto 70): Krankel.
4-0 (minuto 77): Krankel.

COMENTARIO

El Barcelona, realizando uno de sus mejores partidos, se ha impuesto a Las Palmas, que en ningún momento ha podido con la máquina de hacer fútbol del conjunto azulgrana, del cual una vez más su ariete austriaco Krankel ha sido la pieza fundamental de la victoria, puesto que de los cuatro goles marcados dos han partido de sus botas y los otros dos han sido contabilizados por él.

En la primera parte el Barcelona realizó un fútbol un tanto lento, pero siempre fue superior al equipo canario. Sin embargo, en la continuación fue un continuo agobio sobre el portal de Carnevali, el cual gracias a sus acertados intervenciones consiguió que su equipo no saliese más fuertemente goleado del estadio azulgrana.

VALENCIA, 1; HUELVA, 0

Valencia, 14. (Pyresa.)—El Valencia ha ganado al Huelva por 1-0, en tanto marcado por Felman en el segundo tiempo y después de una absoluta presión frente a la buena defensa del conjunto andaluz.

La angustia por el resultado se mantuvo hasta el final, cuando el equipo andaluz buscó la igualada, después de haber aguantado bien el asalto desordenado del equipo de Marcel Domingo.

ASKATUAK NO PUDO HACER NADA CONTRA EL TEMPUS

Madrid, 14. (Efe.)—El Tempus ha vencido por 115 puntos a 73 al Askatuak, en partido de baloncesto correspondiente a la segunda jornada del Campeonato Nacional de Liga jugado esta noche en el Vallehermoso.

Al final de la primera parte se llegó con ventaja del Tempus por 58-36.

El partido no ha tenido historia, ya que el Tempus se impuso desde el primer minuto, sin que el Askatuak pudiera hacer nada, ni siquiera acercarse en el marcador e inquietar a los locales.

Arbitraron los señores Gavalda y Urreizti, sin complicación alguna.

Equipos y encestadores:

Tempus: Del Corral (12), Sowinaki (37), Díaz (10), Fermosell (22), Llorente (11), Romay (10), Prado (6), Goechea (5) y Zorrilla (2).

Askatuak: David (19), Pérez (19), Cardona (4), Hollono (6), Galäea (6), Echanes (6) y Urruchiena (13).

PLAZAS GARAJES

se venden, con facilidades y desde 375.000 pesetas, garajes listos para su ocupación, en Catalina Erauso, 16-18-20. Razón: en el propio edificio o llamando a los teléfonos 281116 y 462427.

Preferente

ALAVES-ANAITASUNA Y UROLA-EIBAR

Adelantados ayer sábado dos encuentros, para hoy, domingo, están señalados los restantes de la séptima jornada del campeonato de Liga en su categoría preferente con estos horarios y terrenos:

Iturripe, 4.15: Mondragón - Ilintxa.
Lerun, 4.15: Elgóibar - Vergara.
Txantxilla, 4.15: Hernani - Forjas.
Larzábal, 4.15: Touring - Villafranca.
Azkoagain, 4.15: Aloña Mendi - Zarauz.
Ugarte, 9.45: Alavés Afic. - Anaitasuna.
Argixao, 4.15: Urola - Eibar.
Etxebarrieta, 4.15: Euskalduna - Arechavaleta.

Pese a que han transcurrido media docena de jornadas, continúan sin definirse los favoritos para la obtención de los cuatro primeros puestos clasificatorios para la fase final de ascenso a la Tercera División para la próxima temporada, toda vez que del terceto cabecero que comparte el liderato de la tabla, al decimoprimero la separación es de tan sólo tres puntos, y se da la casualidad de que sea precisamente el Anaitasuna, el último de ese lote de «gallitos» el que suma por el momento mayor número de puntos positivos, cuatro contra los tres del Urola, por ello que no pueda señalarse a éste o aquél conjunto como el más caracterizado de una de dichas plazas.

Para este domingo, tenemos una triple confrontación entre los equipos que marchan en ese lote cabecero, por lo que quizás al término de esta jornada podríamos ya calibrar las posibilidades de unos y otros. Pero pasemos al análisis de los partidos.

En el terreno de Olarambe, a las diez menos cuarto de la mañana, el Alavés Aficionados, que encabeza la tabla, tendrá como visitante de turno al Anaitasuna, que por sexta jornada de las siete, sale de viaje. Los babazorros el pasado domingo perdieron su condición de imbatidos ante el Donosti, por lo que esta visita de los azcoitiarras es esperada con gran interés, por ver si todo fue causa de una mala tarde o es que los vitorianos están tan fuertes como parecía indicarlo su marcha hasta que llegó al terreno de Hériz.

Luego tenemos el Urola - Eibar, otro de los «derbys» de la jornada, con esa presencia de los azulgranas e los que se les señala como los máximos candidatos para la obtención del título. Veremos el tres su paso por Argixao, donde tienen una dificilísima papeleta ante el Urola, uno de los «cocos» del grupo, podemos continuar señalando a los azulgranas como los máximos favoritos.

Queda el Mondragón - Ilintxa, de Iturripe, en pos de unos puntos valiosísimos para las aspiraciones de los mismos, y vemos a los legazpiarras con muchas posibilidades para poder regresar con algo positivo, puesto que si ya el pasado domingo, el Euskalduna, colista del grupo fue capaz de arrancar un punto en el deudo «cerrajero» más sencilla debe ser la papeleta para el Ilintxa, aunque están por medio noventa minutos de juego.

El resto de la cartelera se presenta con signo favorable para los propietarios de los terrenos de juego, en unos más acusados que en otros, como en los casos de Larzábal, Lerun y Txantxilla, donde los Touring (Villafranca), Elgóibar (Vergara) y Hernani (Forjas) no creemos que los locales pasen mayores contratiempos para la suma de los puntos.

Queda el Aloña Mendi (Zarauz) y Euskalduna (Arechavaleta), estos de una gran nivelación de fuerzas, y en los que tanto los zarauztarras como los andoeindarras, después de sus éxitos del pasado domingo, saltarán a los terrenos de Azkoagain y Etxebarrieta, con una gran moral.

ARRAZULA

Sorteo de Copa

EL SESTAO SERA EL PROXIMO RIVAL DE LA REAL SOCIEDAD

Madrid, 14. (Efe.) — Hoy se celebró en la sede de la Real Federación de Fútbol el sorteo para los partidos de la segunda eliminatoria para la Copa del Rey. El resultado fue el siguiente:

Orense-Ferrol.
Deportivo C. A.-Lugo.
Turista-Vigo.
Leonesa-Racing Santander.
Santoña-Oviedo.
Vencedor Turón-Naval en la primera vuelta: Fabril.
Alavés-Erandio.
Osasuna-Basconia.
Ath. Bilbao-Balmaseda.
Baracaldo-Bilbao Ath.
Real Sociedad-Sestao.
Zaragoza-Huesca.
Tarrasa-Poblense.
Español-Andorra.
San Andrés-Gerona.
Lérida-Olot.
Murcia-Levante.
Albacete-Hércules.
Elche-Villarreal.
Acero-Crevillente.
Español S. V.-Cartagena.
Gandía-Tarragona.
Getafe-Torrejón.
Rayo Vallecano-Talavera.
Pegaso-At. Madrid.
Castilla-Carabanchel.
Salamanca-Venta Baños.
Burgos-Valladolid Promesas.
Zamora-Logroñés.
Cádiz-Jerez Industrial.
Sevilla-Diter Zafra.
Jerez-Betis.
Huelva-Ceuta.
Jaén-Ubeda.
Málaga-Mérida Industrial.
Vencedor Granada-I-Melilla en la primera vuelta: Córdoba.
Las Palmas-Tenerife.

Los partidos de ida se jugarán el próximo día 25 del actual mes de octubre en los campos de los clubs citados en primer lugar y los de vuelta el 29 de noviembre.

DIEZ PARTIDOS A CORDOBES VICENTE (ALMANSA) POR AGRESION AL ARBITRO

AL DELEGADO DE DICHO CLUB, DIEZ MESES POR AMENAZA Y AGRESION A UN LINIER

El jugador cordobés Vicente, del Almansa, ha sido sancionado durante diez partidos por agresión al árbitro del encuentro, en la última jornada de Copa del Rey, según los acuerdos dados a conocer por el comité de competición de la Federación Española de Fútbol, relativos a la misma.

Resumen completo de los acuerdos:

SUSPENSIONES:

Diez partidos a Cordobés Vicente (Almansa), por agresión al árbitro.

Cuatro partidos a Calvoecheaga Cortada (Albacete), por agresión a un contrario, originaria de lesión.

Dos partidos a Fontán Rivas (Pontevedra), por agresión a contrario sin efectos ni antecedentes.

Dos partidos a García Pastor (Crevillente), por la misma causa.

Dos partidos a Caparrós Esteve (Almansa), por la misma causa.

Dos partidos a Zorrilla Masó (Basconia), por la misma causa.

Un partido a González Hortigón (Extremadura), por acumulación de amonestaciones.

Un partido a Suárez Cabrera (Las Palmas At.), por provocar a un contrario.

Un partido a Navarro Bohigues (Tenerife), por agresión a un contrario, mediando provocación.

Un partido a García Campos (Almansa), por emplear medios violentos.

Un partido a Domenech Gávez (At. Malagueño), por emplear medios violentos.

DELEGADOS:

Diez meses a Gómez San Sebastián (Almansa), por amenaza y agresión a un juez de línea que precisó asistencia.

CLUBS:

Multa al Algeciras por la actitud agresiva de varios espectadores hacia el árbitro.

Multa al Tenerife por lanzamiento de objetos al terreno de juego.

Amonestar a los capitanes y entrenadores de los clubs R. C. Deportivo y Pontevedra por actitud agresiva entre sus jugadores, advirtiéndoles de suspensión si reiteran hechos análogos.

Primera Regional

LOS "GALLITOS", ENTRE SI: VITORIA-TRINCHERPE, BEASAIN-PALMIRA Y TOLOSANA-ROTETA

Correspondiente a los campeonatos regionales de primera y segunda categoría, para hoy están señaladas la séptima y cuarta jornada respectivamente, con estas carteleras:

PRIMERA REGIONAL

Berazubi, 4,15: Tolosana-Roteta.
Ospas Gaiñ, 4,15: Kilimon-Danak.
Herrero, 4,15: Donibane - San Ignacio.
Urarte, 11,45: Vitoria-Trincherpe.
Loinaz, 4,15: Beasain - Palmira.
Alegría, 4,30: Alegría - Amaikak-Bat.
Ugaldetxo, 11,30: Oyarzun-Lasartearra.
Salvatierra, 4,30: Salvatierra-Michelín Vit.

Dos encuentros sobresalen en la jornada de hoy domingo, los que tendrán como escenario los terrenos de Urarte y Loinaz. En el primero de ellos, a las doce menos cuarto de la mañana, el Vitoria que comparte el segundo puesto de la tabla juntamente con el Palmira y Lengokoak, tendrá como visitante de turno al Trincherpe, actual «leader» del grupo que supera al citado terceto en dos puntos, en esa lucha entablada entre una decena de conjuntos desde la primera jornada de la Liga para la obtención de las tres primeras plazas clasificatorias para el ascenso a categoría preferente para la próxima temporada. Los vitorianos tienen por tanto a su alcance el poder frenar la marcha victoriosa de los portuarios y darles alcance en la puntuación, empresa esta que no será tan sencilla máxime cuando el triunfo del Trincherpe no sólo le reafirmaría al frente de la clasificación, sino que superaría en cuatro puntos para la séptima jornada a uno de sus más encarnizados adversarios para la obtención de uno de los puestos del ascenso.

Por su parte, en Loinaz, el Beasain, de quien dicen practica el mejor fútbol del grupo, será visitado por ese desconcertante Palmira, para muchos el máximo favorito para la obtención del título, y que si se muestra potente en sus desplazamientos, luego ceder empates en su feudo con suma facilidad. Buena piedra de toque, por tanto, para el Beasain, esta presencia de los iruneses, con unos puntos por medio que al término de la competición podrían tener una gran influencia.

En Berazubi, otros dos candidatos frente a frente, Tolosana y Roteta, con mejor momento de juego por parte de los donostiarras, que deben regresar cuando menos con el reparto de los puntos, y dificilísima visita para el Amaikak-Bat, a tierras alavesas donde se enfrentará al Alegría, que ya consiguiera empatar en las dos últimas jornadas ante en Trincherpe y Palmira, respectivamente.

Por su parte, el Danak debe recuperar los puntos que cediera la pasada jornada en su propio feudo ante el Lengokoak en esta su visita al Kilimon, lo contrario sería tanto como el pensar que los loyolatarras no estarían a la hora de la verdad luchando por uno de los puestos de lascenso.

En los restantes partidos, mucha nivelación de fuerzas entre los contendientes, y en los que el factor campo podría tener su influencia a la hora de la verdad: Donibane (San Ignacio), Oyarzun (Lasartearra) y Salvatierra (Michelin Vitoria).

SEGUNDA REGIONAL

(Grupo A)

Ventas- 12,00 h.: California-Spórting.
Herera, 12,00: Alza - Beti Gazte.
La Salle, 11,30: Aldapeta -Arsenal.

(Grupo B)

Puentelara, 11,30: Gobea-Palencia.
Nanclares, 4,30: Nanclares-El Montañés.
Vitoriana, 11,30: Basconia-Bod. Fernández.
Ametza, 11,30: Abechuco-Gorbea.
Labastida, 4,30: Labastida-Javier.
Zaramaga, 11,30: Zaramaga-Aranako.

J. M.

Liga Nacional Juvenil

EN REZOLA, A LAS 11,30, AÑORGA-BILBAO AT.

Santander-R. Sociedad y Eibar-Osasuna, claves de la jornada

Dentro de la Liga Nacional Juvenil, en el grupo II en el que militan los clubs guipuzcoanos, para hoy, domingo, está señalada la séptima jornada de la primera vuelta de la Liga con estos partidos y horarios:

Rezola, 11.30: Añorga - Bilbao At.
Ipurua, 4.30: Eibar - Osasuna.
La Albericia, 12: Santander - Real Sociedad.
Deusto, 12: Loyola - Durango.
La Chantrea, 11.30: Chantrea - Sniace.
Cortes, 11.30: Tapicerías - Baracaldo.

A la vista de esta cartelera, nos encontramos ante una jornada que bien podría ser la clave para la lucha por la obtención de los dos primeros puestos del grupo clasificatorios para la fase final de la Copa de S. M. el Rey, toda vez que añorgatarras y santanderinos, tendrán como visitantes de turno a bilbaínos y donostiarras, respectivamente, lo que bien podría dar lugar a que tanto el Añorga como el Santander, se marchasen de forma clara al frente de la clasificación con una ventaja de cinco y cuatro puntos, por parte de los realistas y seis y cinco de los bilbaínos, por ello que se aguarde con el máximo interés lo que pueda suceder este domingo, en el que el Añorga y Santander, tienen su gran oportunidad de despegarse poco menos que de forma definitiva.

En Rezola, donde los añorgatarras repiten actuación, tendrán como adversarios de turno al Bilbao Atletic, que nos da la impresión de haber descendido en su cotización, aunque no por ello dejará de ser un peligroso contrario, máxime cuando puede decirse que se lo juega todo a una sola carta, puesto que una nueva derrota les descartaría en sus aspiraciones incluso para el segundo puesto, siempre y cuando el Santander se impusiese a la Real Sociedad.

Son estos los dos choques claves, no ya sólo de la jornada, sino incluso como decimos del resto de la competición, puesto que si para el término de esta séptima jornada el Añorga y Santander, consiguen distanciarse en cinco y seis puntos, de la Real Sociedad y Bilbao Atletic, luego sería sumamente dificilísimo el poder darles alcance en la puntuación.

No serán por tanto papeletas sencillas las que aguarde a añorgatarras y santanderinos, en particular a estos últimos con esa visita de los muchachos de Carmelo Amas, que por fin parecen comenzar a dar muestras de su total valía.

Nos queda el tercer equipo guipuzcoano, el Eibar, que también tiene su influencia para esa lucha de cara a los dos primeros puestos, al tener como visitante de turno al Osasuna, que comparte el tercer puesto con los realistas. Por otra parte los eibarreses con una elevada moral tras su éxito del domingo último en Lezama donde contra todo pronóstico regresaran con un punto a costa del Bilbao At., están muy necesitados de los puntos con el fin de poner tierra por medio con la zona del descenso de categoría, puesto que serán al término de la temporada cuatro los que tendrán que volver a sus respectivas categorías de primera juvenil.

CHUS.

Tercera División

MOTRICO - LAGUN ONAK, EL PARTIDO MAS IMPORTANTE

Esta tarde, la afición futbolística que no acuda a Atocha se dará cita en Motrico para presenciar el choque entre el titular y el Lagun Onak, en estos momentos en condiciones de afianzar su clasificación en cabeza de la tabla, sobre todo los propietarios, que tienen más positivos que cualquier otro equipo.

Hay gran euforia en Motrico y es lógico por la espléndida salida de sus colores en la competición liguera. Deben aprovechar al máximo su puesta a punto sumando victorias que les sitúe en lugares que luego serán mucho más disputados y difíciles de alcanzar. El equipo está muy conjuntado, con destacados muchachos en todas las líneas, y la ilusión de saberse de los mejores, de poder consolidar un puesto en cabeza que les dé el ánimo y moral suficiente para atreverse con cualquiera. Tendrán que luchar mucho frente al Lagun Onak, que también tiene su plantilla a punto, contando con el factor campo y los ánimos de su «hinchada» para imponerse.

Respecto a las alineaciones, cuesta conocer los planes de cada entrenador; mas parece que ninguno de los dos equipos tienen problemas, y las probables serán estas:

Por el Motrico: Carrera, Andonegui, Elzaguirre, Guillermo, Ortega, Aguirre I, Sánchez, Azcue I, Mendicute, Pachi y Aguirre II.

Mientras que la del Lagun Onak debe ser: Larrañaga, Javier, Bereciartúa, Uranga, Aramburu, Lacasa, Lucio, Olaizola, Galparsoro, Arrieta y Sagarzazu.

POSIBILIDADES PARA EL «SANSE»

Los jóvenes blanquiazules tienen bastantes posibilidades hoy, en Munguía. Claro que tendrán que sudar la camiseta y emplearse a fondo, pero están muy bien preparados físicamente —ayer, sábado, también tuvieron sesión— y de su clase y entusiasmo en triunfar debe depender el resto.

Erandio - Tolosa es otro partido interesante e importante para nosotros, con mayores dificultades para los de Berazubi, no obstante lo cual confiamos en su fortaleza y la dirección de Zaldúa para el regreso con algo positivo.

El Aurrera intentará la sorpresa en Tafalla, donde será difícil sorprender a la Peña Sport. Esta temporada los equipos navarros parecen mejor dispuestos, decididos a situarse pronto en la zona cómoda de la clasificación para optar a mejorarla.

FELIX.

CLAVES DEL MARCADOR SIMULTANEO "DARDO"

PRIMERA DIVISION

IKE 3 largos de manga por talla
ZARAGOZA - HERCULES
muebles palau
SEVILLA - GIJON
Cerveza SKOL
SALAMANCA - BURGOS
BANCO INTERNACIONAL DE COMERCIO
R. SOCIEDAD - ESPAÑOL
deportivos PAREDES
SANTANDER - CELTA
FINISTERRE SEGUROS GENERALES
R. MADRID - AT. BILBAO
WINNER Aire Acondicionado
RAYO V. - AT. MADRID
CAMISAS Arpon
VALENCIA - HUELVA
Slips cañamás
BARCELONA - LAS PALMAS

SEGUNDA DIVISION
B Baracaldo - Valladolid
H Murcia - Betis
J Granada - Cádiz
N Sabadell - Castilla
S Málaga - Jaén
T Coruña - Castellón

ERROTA-BERRI

COMUNICA A SUS CLIENTES Y AMIGOS EL CIERRE DEL ASADOR POR VACACIONES.
CERRAMOS: EL 16 DE OCTUBRE.
ABRIMOS: EL 7 DE NOVIEMBRE.

PRIMERA FIRMA NACIONAL EN INFUSIONES (TE, MANZANILLA, TILA, ETC), CON UN ADELGAZANTE, TRANQUILIZANTE, DIGESTIVO Y UN SUCEDANEO DE CAFE INGLES
únicos en el mercado nacional, precisa, para esta provincia, en exclusiva,

DISTRIBUIDOR O FIRMA COMERCIAL

INTRODUCIDA EN LOS GREMIOS DE HOSTELERIA Y ALIMENTACION
Diríjanse a PRODUCTOS SUSARON
Calle Araduey, 4 al 16, Tels. 221.164-224.668. LEON
Absténerse quienes carezcan de red de distribución ya organizada

Campo Municipal de Atocha

Hoy, domingo, 15 de octubre — A las 4.30 de la tarde
R. C. D. Español - Real Sociedad de Fútbol
TAQUILLAS, en el Bar Bidasoa, de 11 a 1.30 de la tarde. En taquillas de Atocha una hora antes del comienzo del encuentro.
SOCIOS mensuales, tarjeta de septiembre, y anuales, tarjeta 1978.

CAJA LABORAL
EUSKADIko KUTXA
CAJA LABORAL POPULAR
LAN KIDE AURREZKIA

Todo un acontecimiento deportivo

I MARATON DE SAN SEBASTIAN

A partir de las ocho, en marcha 2.656 participantes entre los 69 y 3 años

Llegó el día clave. A partir de las ocho de la mañana comenzará la competición deportiva más espectacular que posiblemente jamás ha contemplado la "Bella Easo". Sus calles se inundarán no sólo de atletas consumados dispuestos a recorrer los 42.195 metros en el menor tiempo posible y llevarse uno de los trofeos, sino de gente que en muy pocas ocasiones se ha puesto el atuendo deportivo para lanzarse a correr kilómetros. El primer objetivo que pretendía este maratón, es decir, el de ser popular, está cumplido, y además de manera brillante. La última, ultimísima cifra de participantes, una vez resueltos los problemas de las inscripciones, es de 2.656. Todo un record, además, la edad en esta ocasión no ha sido ningún obstáculo para participar. Como dato anecdótico podemos apuntar que el mayor de los participantes es el señor Ripalda, de 69 años, que corre con sus cuatro hijos, y los benjamines son dos pequeñuelos de ¡3! años. Se trata de José Mari de Frutos Serrano y Kiko Karasa Pérez.

La mayoría de los participantes son guipuzcoanos, pero hay una amplísima representación del resto de las provincias de Euskadi. Correrán asimismo atletas franceses, madrileños, castellanos, santanderinos, abu[illegible] e incluso han venido corredores hasta de Castellón.

De la capital del Estado ha venido el Club Kanguro y al frente de esta entidad deportiva el conocido recordman español de 1.500 metros, Carmelo Amo.

En general, la mayoría de los participantes oscilan en edades comprendidas entre los 18 y los 25 años.

EL RECORRIDO

Aunque estos días hemos venido repitiendo el itinerario por el que discurrirá este maratón, volveremos a insistir para conocimiento de nuestros lectores. A partir de las ocho de la mañana, Avda. de Madrid, Sancho el Sabio, Prim, Vergara, Hermanos Iturrino, Víctor Pradera, Paseo de Errondo, Paseo de Zorroaga, Astilleros, Corsarios Vascos, Puente de Hierro, Estación del Norte, Paseo de Francia, calle Miracruz, Avda. de Navarra, Avda. del Kursaal, Puente del Kursaal, Paseo Nuevo, (viraje), calle Aldamar, Boulevard, Náutico, Paseo de la Concha, Túnel peatonal del Antiguo, Paseo de Ondarreta, Tenis, Avda. de Satrústegui, calle Infanta Beatriz, Avda. de Zumalacárregui, Surtidor de gasolina de Ibaeta, Avda. de Zarauz, Venta-Berri, calle Matía, Túnel del Antiguo, Paseo de la Concha, calle San Martín, calle Víctor Pradera, Paseo de Errondo y Anoeta. Al llegar a este punto se repetirá el recorrido.

Para evitar errores por parte de los atletas, se ha procedido estos últimos días a señalarlo con flechas.

¿CUANTOS ACABARAN LA PRUEBA?

La organización, para dar una mayor agilidad a la competición, ha señalado tiempo de cinco horas máximo para concluir las dos vueltas al circuito señalado. A medida que se vaya desarrollando la competición, se irán cerrando los controles y puestos de avituallamiento dispuestos a lo largo del recorrido. Tal operación se irá realizando en el siguiente orden: Kilómetro 25 se cerrará a las 3 horas, 5 minutos de la salida; kilómetro 30, a las 3 horas, 40 minutos; kilómetro 35, a las 4 horas y 10 minutos, y kilómetro 40 a las 4 horas y 50 minutos.

SERVICIO DE VESTUARIOS Y CONTROLES

A las 6,30 horas se abrirán los vestuarios que vayan a usar los participantes y se cerrarán a las 7,45 horas, con el tiempo suficiente para que todos los participantes se encuentren en su posición de salida cinco minutos antes de que comience la competición. En las instalaciones de las piscinas de la Ciudad Deportiva de Anoeta se han fijado los vestuarios femeninos.

En cuanto a controles de avituallamiento, estarán situados a lo largo del recorrido cada 5 kilómetros y en medio de los citados puestos habrá cubos de agua con esponjas para que se refresquen los atletas, pero, la organización ruega encarecidamente que el público no eche bajo ninguna circunstancia agua a los participantes. También se ruega que el público asistente no acompañe a los atletas, sobre todo en vehículos con motores de explosión, y que no invadan la calzada por donde tienen que pasar los corredores.

Para el control de la prueba la organización ha puesto en marcha a 435 personas, provenientes la mayor parte de una serie de entidades deportivas guipuzcoanas, que son Real Sociedad, Atlético de San Sebastián, Uranzu, Gimnástica de Ulía, C. D. Basconia, Ikastola Jakintza y Tolosa C. F.

CATEGORIAS Y PREMIOS

Todos aquellos participantes que concluyan la prueba en el tiempo estipulado, percibirán su diploma acreditativo, previa devolución del dorsal correspondiente. Asimismo todos los atletas que abandonen la competición, deberán entregar su dorsal en el puesto más cercano, desde donde serán trasladados hasta Anoeta.

Aunque han llegado [illegible] ofrecimientos hasta la organización para otorgar trofeos por parte de varias entidades de distinta índole, sólo serán concedidos los siguientes: Consejo General Vasco, Ayuntamiento de San Sebastián, Federación Atlética Guipuzcoana, Centro de Atracción y Turismo y Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

Se han establecido las siguientes categorías, según las edades de los participantes:

Atletas federados (con licencia federativa de atletismo).

Populares (sin licencia federativa de atletismo).

Menores, nacidos en 1963 o posteriores; mayores, nacidos entre 1939 y 1962; veteranos, nacidos en 1938 o anteriores.

Las damas tienen clasificación conjunta.

OTROS DETALLES

Como dato anecdótico, es de destacar que, después de cerrado el plazo de inscripción, se han presentado en la oficina del C. A. T. aproximadamente unos 500 personas con intención de inscribirse en la competición. Por no presentarse a tiempo, naturalmente han sido rechazadas. Ello quiere decir que podrían haber participado en este maratón más de 3.000 atletas.

La organización ha hecho una gestión con la Compañía de Autobuses Urbanos para que permitan el libre acceso en todas las líneas de los atletas participantes en el maratón durante toda la mañana del domingo. Para utilizar este servicio bastará con que los atletas se lo señalen al conductor del vehículo.

También señalar que, según el artículo 5 del Reglamento, «todos los participantes tendrán cubierto por la Mutualidad General Deportiva, de acuerdo con sus normas, los lesiones que se produzcan como consecuencia directa del desarrollo de la prueba, excluidos los derivados de un padecimiento latente, imprudencia, negligencia, cia, inoservancia de leyes, etc. También quedan excluidos los producidos en los desplazamientos a o desde el lugar en que se desarrolle la prueba».

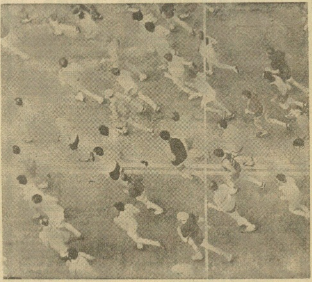
Habrá puestos de socorro y de asistencia médica durante varios puntos del recorrido y en esta labor colaborará la entidad DYA.

Por último, decir que el Maratón de San Sebastián ha sido organizado por la Federación Atlética Guipuzcoana, Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián y Centro de Atracción y Turismo.

MARIO GARCIA.

NOTA MUY IMPORTANTE

Se ruega a todos los participantes que en el momento de tomar la salida lleven el dorsal con el número situado en el pecho, a fin de facilitar la labor de la organización.





NEGOCIO DE CONFECCION

ESPECIALMENTE SEÑORA

Situado en Asturias

CON MAGNIFICAS INSTALACIONES Y POSIBILIDADES.

SE OFRECE EN MOMENTO MUY OPORTUNO

Atenderemos únicamente entrevistas personales llamando al teléfono 37 10 86, señorita Conchita, de 1 a 3, para concertarlas.

Johnnie



Walker

Scotch Whisky

Grupo de Diseño

Ajedrez

Korchnoi, excelente estudiante de yoga

Baguio (Filipinas), 14. (Efe.) — El apátrida Viktor Korchnoi, en una espectacular recuperación en su lucha por el título mundial de ajedrez que posee el soviético Anatoly Karpov, que le ha permitido igualar a cinco victorias en su "match", se ha unido a una secta espiritual hindú y es probable que se imponga un nombre en Sanscrito, según manifestó hoy uno de sus maestros de yoga.

Victoria Sheppard, conocida en la secta Anand-Marg como Didi Madhurii o "hermana de la dulzura divina", dijo que Korchnoi es un excelente estudiante de yoga, que en tres semanas ha conseguido alcanzar un nivel para el que la mayor parte de los humanos necesitan varios meses.

Anand-Marg (el camino a la bendición eterna) ha sido acusado de ataques terroristas a misiones diplomáticas hindúes, en una campaña para liberar a P. R. Sarkar, su "maestro espiritual", que se encontraba en una cárcel hindú y de la cual fue rescatado en un asalto.

Victoria Sheppard, de 31 años, y otro de los maestros de Korchnoi, Stephen M. Dwyer, de 28, están acusados de haber intentado asesinar a un oficial de la Embajada hindú.

Victoria declaró que Stephen y ella habían trabado conocimiento con Korchnoi el pasado mes de septiembre cuando el exsoviético estaba a punto de retirarse del "match" por considerar que el equipo soviético estaba cometiendo irregularidades con él con la presencia de un parapsicólogo.

Tras mantener conversaciones con ellos, Viktor Korchnoi se interesó por la secta Anand-Marg y por la práctica del yoga. En aquellos días, Karpov tenía clara ventaja sobre Korchnoi por cuatro victorias a una. Sin embargo, desde que el aspirante comenzó a estudiar yoga, consiguió cuatro triunfos mientras que el campeón sólo se anotó uno.

Sheppard añadió que ello no había que considerarlo exclusivamente a la práctica del yoga, "aunque sí una buena parte". "Korchnoi es un genio, pero su genio estaba sofocado por la ansiedad. Quería retirarse, a menos que pusieran un cristal entre él y los espectadores para contrarrestar el poder psíquico del doctor Valdimir Zoukhar. Nosotros le dijimos que era ridículo, pues si Zoukhar poseía ese poder el cristal no lo iba a impedir. El único medio para luchar con eficacia contra tal influencia era reforzar la propia mente. Pero quiero aclarar que no estamos enseñando a Viktor yoga para que conquiste el título mundial, ya que esta ciencia no es una fórmula mágica. Estamos contentos porque está venciendo, pero más por su propia vida, ya que los beneficios del yoga no le abandonarán nunca. El yoga es la búsqueda de un mismo, para conseguir la paz interior", dijo Victoria.

Añadió que Korchnoi realiza las prácticas religiosas de Anad-Marg con tres periodos de meditación diarios, junto con su maestro Dwyer, Dada Arisudán, "hermano purificador del diablo".

Viktor tomará un nombre en Sanscrito "dentro de uno o dos días", tras meditar, de acuerdo con su carácter, su personalidad interior y su propia naturaleza".

Según Victoria, Korchnoi es "una de las mejores personas que hemos conocido. Es muy sincero y humilde. En el yoga, una de las más importantes cualidades es la sinceridad y el esfuerzo".

Por el baloncesto

APLAZADA LA PARTIDA 32

Bagio (Filipinas), 14. (Efe.) — La partida 32 del Campeonato del Mundo de Ajedrez, que enfrenta a Natoly Karpov y a Viktor Kortchnoi hasido aplazada al martes, se informa hoy oficialmente en Bagio.

La partida ha sido aplazada a petición del campeón del mundo, Karpov, que desea asistir a la final de hoy en Manila del VIII Campeonato del Mundo de Baloncesto entre Yugoslavia y la Unión Soviética.

El aplazamiento de la partida no ha sorprendido a los observadores, quienes estiman que el campeón del mundo está perturbado por su derrota de ayer ante Kortchnoi.

Ya está en

SAN SEBASTIAN

EL SALON DEL VISILLO



colchas | toallas
sábanas | mantas...

¡muchas mantas!

Comprando una regalamos otra igual

San Martín,16 SAN SEBASTIAN
Rondilla,11 TOLOSA

PUBLINORTE

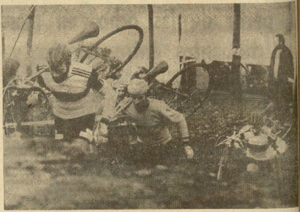
CICLO-CROSS

SE PREPARA LA TEMPORADA 78-79

En Villafranca se disputa el mundial "junior"

Aunque todavía falta por disputar alguna competición de carretera, lo cierto es que prácticamente la temporada de ruta ha llegado a su fin y las diversas regionales preparan ya sus actividades de invierno, sobre todo aquellas, como la Guipuzcoana donde el ciclo-cross ocupa un lugar preferente dentro del ejercicio de esta especialidad, incluso a nivel internacional.

Esta próxima campaña Guipúzcoa y más concretamente Villafranca de Ordizia será escenario, como es sabido, del Campeonato Mundial de Ciclo-Cross para la categoría «junior», prueba que está prevista para el mes de febrero y quince días antes, en el mismo circuito —que será el de Altamira, que discurre por los aledaños de su estadio— el nacional, de cuya confrontación saldrán precisamente los que vayan a representar a España en la competición mundial y quienes se pondrán a disposición del seleccionador Ponciano Arbelaiz en régimen de internado, puesto que se prevé que los designados para lucir el «maillot» rojo y gualda permanezcan dos semanas antes concentrados en las proximidades del circuito.



El ciclo-cross está cerca y escenas como esta empezarán a verse muy pronto en el País Vasco, en cuya programación destaca la disputa del mundial «junior» en Villafranca de Ordizia

Pero además de este Mundial junior que, por vez primera se disputa en España —puesto que los anteriores títulos fueron de profesionales y aficionados— la Federación Guipuzcoana ya ha preparado, o por lo menos esbozado el pre-calendario de ciclo-cross, incluidas las pruebas internacionales que se anuncian y que de momento son cinco, pero con la posibilidad de ampliarse, además de un incremento en las competiciones «juniors».

La nueva Federación Guipuzcoana al frente de Jaime Ugarte lo mismo que está haciendo y, además con éxito, revitalizar el ciclismo en pista también pretende hacerlo en el ciclismo de invierno a base de apoyar y fomentar las categorías inferiores, puesto que hay que olvidarse de los profesionales, al menos de momento, porque la idea es que vayan haciéndose especialistas, pero no de la noche a la mañana, sino preparando un plan de trabajo para dentro de un par de años.

De momento, como se indica anteriormente, hay ya previstas varias pruebas internacionales, rompiendo el fuego la de Inchaurrondo, prueba que se celebrará bien el día 19 ó 26 de noviembre con participación extranjera, que seguramente serán especialistas «amateurs». Luego, para el 3 de diciembre se anuncia el Criterium de Azpeitia y más tarde el de Arechavaleta, concretamente para el día 9 de diciembre y que, como de costumbre, será televisado en directo. También Tolosa, San Sebastián y Pasajes celebrarán carreras internacionales, con lo cual las prespectivas cara a la próxima temporada de ciclo-cross se presentan sumamente halagueña e interesantes, puesto que al margen de las carreras internacionales se calcula que habrá en la parcela guipuzcoana alrededor de una treintena de confrontaciones de otras categorías inferiores como cadetes, aficionados y juveniles.

SAGAS.

Hoy, el Memorial Ochoa en Eibar

PARA SCHUITEN Y KNUDSEN EL TROFEO BARACCHI

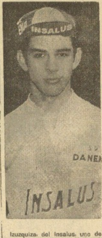
Bérgamo (Italia), 14. (Efe.)— El noruego Knut Knudsen y el holandés Roy Schuiten vencieron hoy en el Trofeo Baracchi, prueba contra el reloj en equipos de dos corredores disputada hoy en 110 kilómetros, en Bérgamo, por ocho parejas de profesionales.

La pareja vencedora finalizó el recorrido en 2 horas, 18 minutos, 38 segundos, consiguiendo una media de 47,605 kilómetros - hora.

Knudsen y Schuiten consiguieron 24 segundos de ventaja sobre los holandeses Hennie Kuiper y Joop Zoetemelk y 2' 6" sobre el italiano Gian Bat ista Baronchelli y el sueco Bernt Johansson.

La clasificación final fue:

1.—Schuiten - Knudsen (Hol-Nor.), 2-18-38.
2.—Kuiper - Zoetemelk (Hol.), a 24".
3.—Baronchelli - Johansson (It. - Sue.), a 2-04.
4.—Lualdi - Parsani (It.), a 4-14
5.—Knetemann - Lubberding (Hol.), a 5-05.
6.—Fraccaro - Porrini (It.), a 7-32.
7.—Noris - Rosoain (It.), 10-46.
8.—Laurent - Hezaard (Fr.), a 18-02.



Izuzquiza, del Insalus, uno de los hombres fuertes del equipo que en su debut ha hecho una buena temporada

JUVENILES EN EIBAR

En nuestra región y dentro del Trofeo Guipuzcoano, se anuncia en Eibar la finalísima de esta «challenge», disputándose el XX Memorial Ochoa, organizado por el Club Ciclista Eibarrés.

La carrera que comienza a las diez y media de la mañana, totaliza 70 kilómetros y su recorrido es el siguiente: Eibar, Elgóibar, Mendaro, Deva (viraje), Mendaro, Elgóibar, Eibar (meta en la calle Dos de Mayo, tras un pequeño circuito urbano.

CICLOTURISMO

El Club Ciclista Alto Deva anuncia para hoy el I campeonato social de cicloturismo para las nueve y media de la mañana, sobre un recorrido de 55 kilómetros.

La salida y llegada está prevista en Mondragón y su itinerario es el siguiente: Mondragón, San Prudencio, Oñate, San Prudencio, Vergara, San Prudencio, Mondragón, Santa Agueda (hasta aquí neutralizada), Santa Agueda, Mondragón, Arechavaleta, Escoriaza, Arechavaleta y Mondragón.

ESTRELLA DE LAS ESPERANZAS: LA CUARTA ETAPA SE DECIDIO AL SPRINT

Berck (Francia), 14. (Efe.) — La cuarta etapa de la Estrella de las Esperanzas, disputada hoy entre Mouscron (Bélgica) y Berck (Norte de Francia), con 186 kilómetros de recorrido, no deparó sorpresas, siendo vencedor en un sprint masivo el profesional belga Adolf de Bal.

El suizo Daniel Gisiger conserva así su maillot blanco de líder cuando faltan por disputar sólo dos etapas, mañana, domingo, por la mañana, en línea, y por la tarde, en la modalidad contra el reloj.

La clasificación en la cuarta etapa fue:

1.—Adolf de Bal (Bél.), 186 km., en 4 h. 38' 42". Media: 39,832 km/hora.
2.—Pirard (Hol.), 4-38-42.
3.—Van Thielen (Bél.), 4-38-44.
4.—Jacob (Bél.), m. t.
5.—Van Sweevelt (Bél.), m. t.

La clasificación general quedó así:

1.—Gisiger (Sui.), 14-38-04.
2.—Van de Wiele (Bél.), a 7".
3.—Gauthier, a 9".
4.—Guerinel, a 13".
5.—Vallet, a 15".

Fuenterrabía

Se vende PISO, primera línea Iterlimen, completamente equipado. 643.217.

CLUB DE VIAJES DE "LA VOZ DE ESPAÑA"

VIAJE A ZARAGOZA CON LA REAL SOCIEDAD

ITINERARIO «A»

— SALIDA DIA 22 DE OCTUBRE (a las 8 horas) Y REGRESO EL MISMO DIA (a las 20 horas)
— PRECIO POR PERSONA, 525 PESETAS.
— NUMERO MINIMO PASAJEROS, 45.

ITINERARIO «B»

— SALIDA DIA 21 DE OCTUBRE (a las 15 horas) Y REGRESO DIA 22 DE OCTUBRE (a las 20 horas).
— VIAJE EN AUTOPULLMAN, ACOMPAÑADOS DE GUIA.
— ESTANCIA EN REGIMEN DE ALOJAMIENTO Y DESAYUNO EN LOS HOTELES ELEGIDOS.

	(2 estrellas) Hotel LOS MOLINOS	(4 estrellas) Hotel GOYA
— Precio por persona en habitación doble con baño	1.265 ptas.	1.675 ptas.

— Número mínimo pasajeros, 35

Inscripciones en

Viajes Melia

Av. de España, 39
Tlfs. 420.641 - 420.642
SAN SEBASTIAN

CAZA Y PESCA

DESCONTENTO GENERAL ENTRE LOS CAZADORES VASCOS

POCAS PERDICES EN EL DIA DE LA APERTURA

Siguen los problemas con los cotos "privados"

Como ya vaticiné en mi anterior artículo sobre caza, la apertura de la veda puede decirse que ha constituido casi un fracaso en términos generales (por lo menos en la zona Norte).

Por lo que se ha podido comprobar, la fuerte sequía padecida, ha afectado de forma importante a los pollos de perdiz, causando gran mortandad entre los mismos.

Esto también nos lo temíamos, ya que por lo menos en la zona donde nosotros cazamos (zona de Roa, en Burgos) lleva sin llover desde abril, y los campos están resecos y sin una brizna de verde, que tanto falta le hace a la perdiz en años de escasez de lluvias.

A pesar de todo, algunas se han salvado del desastre, y éstas son las que pagarán el tributo a nuestra afición desmedida, aunque cada vez nos vamos conformando con perchas más parcas.

La víspera del "gran día" todo eran vaticinios y conjeturas sobre la densidad de perdices de las respectivas zonas que varias cuadrillas de vascos pensábamos cazar al día siguiente, pero el comentario general era que se veían pocos bandos en casi todas ellas.

No obstante, el ritual se cumplió, y al amanecer del pasado domingo ningún cazador auténtico faltó a su cita con las «patirrojas», que nos dieron a todos una buena paliza, ayudados por el fuerte calor reinante, que, pese a todo lo que digan los «expertos», nos afectó mucho más a nosotros que a ellas.

El promedio de este día de apertura en los «seudo-cotos» burgaleses fue de tres o cuatro piezas por barba, aunque siempre hay algún afortunado que supera este promedio para fastidiar el comentario.

Liebres también se cobraron algunas (dentro de la tónica de escasez) y eso que la mayoría de ellas están refugiadas en las viñas, ante la constante quema de rastrojos y matorrales por parte de los labriegos.

Este tema de los incendios de rastrojos es de una gran trascendencia para la caza y, según tenemos entendido, se debe efectuar bajo control de las autoridades competentes, aunque por lo que hemos podido comprobar en la provincia de Burgos, cada uno ha quemado y está quemando como y lo que le da la gana, sin respetar linderos, arbustos, monte bajo, etc., llegando en muchas zonas, incluso, a quemar hasta pinares y otras especies arbóreas.

Suponemos que el guardería del «ICONA» estará muy ocupado expidiendo licencias y cobrando impuestos sobre la caza, pero como no vigilen seriamente el asunto de estas quemas de rastrojo y matorral (refugio natural de la fauna a cazar) se encontrarán con que se han ahorrado el trabajo de expedir las licencias y cobrar los impuestos, ya que no va a quedar una pieza ni para contarlo.

A nuestra cuadrilla nos ha ocurrido un caso muy curioso en nuestro «seudo-coto» burgalés.

Por una parte, la Hermandad de Labradores nos impide entrar en las viñas (que están aún sin vendimiar) y los mismos labradores, componentes de la Hermandad, nos queman todos los linderos, matorrales y arbustos, amén de los rastrojos. ¿Cómo se entiende esto?

Si todo lo que no es viña está completamente calcinado y pelado, ¿dónde vamos a cazar?

En fin, es la picaresca pueblerina, que una vez más piensa y cree que los vascos somos todos tontos, ya que nosotros pagamos por un derecho a caza, ponemos (y pagamos) el guarda que cuida sus fincas y (en teoría) también nuestra caza y luego resulta que no tenemos dónde cazar, pues los avispados labriegos, encima de que se comen nuestras perdices, nos queman todos los terrenos susceptibles de construir un refugio para las especies cinegéticas, amén de prohibirnos entrar en sus viñas. Así que o «ICONA» pone un poco de orden en este auténtico timo de la estampita o cualquier día empezarán a arder los trigales con la cosecha dentro.

Somos conscientes de que los labriegos castellanos son dueños de sus cosechas, pero queremos que de una vez por todas se den cuenta de que los dueños (ya que la pagamos) de la caza somos nosotros.

Y si no les gusta, que no la subasten, ya que lo que no se puede hacer es robarnos impunemente un derecho por el que hemos pagado muchos miles de duros, que van a engrosar las arcas municipales de los mencionados pueblos.

Así que la cuestión está la mar de clara, o jugamos todos limpio o se rompe la baraja. Porque ya está bien de atracos «legales», donde siempre pagamos el pato los mismos.

De día en día, el asunto se va agriando más y más, y parece que a algunos lugareños les molesta nuestra presencia en sus tierras, pero no les molestan los duros que nos cobran a cambio de nada o casi nada.

Que quede bien claro que a nosotros no nos gusta el actual sistema de «cotos privados», ya que durante muchos años cazamos en terrenos libres y conseguimos muchas más piezas que en estos «seudo-cotos».

Así que está muy claro que la mayoría de los cazadores guipuzcoanos somos anti-cotos, pero no nos han dado más opción que pasar por el aro de la actual ley de caza, haciéndonos entrar en el juego de los cotos subastados o quedarnos en casa sin poder ir a cazar.

PROBLEMAS EN VIZCAYA

Recordarán ustedes cómo hace poco publiqué (creo) un suceso muy comentado en todo el País Vasco.

Lo ocurrido en un «coto» vizcaíno fue que una serie de cazadores (vizcaínos), no conformes con que se acotara privadamente el término de Gorliz, quitaron las tablillas de señalización del «coto» y las plantaron en la playa.

Esta acción ha traído sus consecuencias, como es natural, y aquí está la contestación de la Sociedad Anti-Cotos Vizcaína «La Becada Libre» nos envía para su publicación.

Nosotros queremos dejar muy claro que también aplaudimos el gesto de estos cazadores que no quieren cotos privados en su tierra.

LA INVASION DE ACOTADOS DE CAZA

El martes, día 26 de setiembre, La Becada Libre, Sociedad Anticotos de Vizcaya, recibimos una llamada telefónica del presidente de la Federación Vizcaína en la que nos indicaba que el vicepresidente de la Sociedad de Cazadores de Górliz se encontraba en la Federación acusando a la Becada Libre como causante del desentablillado del coto de caza de Górliz.

La Becada Libre hace público para conocimiento de todos los cazadores, sociedades y organismos oficiales, que no convocó a ningún cazador para realizar dicha acción, ni convoca para acciones semejantes que pudieran producirse en el futuro. Por lo tanto, la acción de desentablillado de Górliz y entablillado de la playa es ajena a nuestra Asociación.

Sin embargo, es nuestro deseo el aclarar que «¡aplaudimos»! el gesto de estos cazadores en defensa de sus legítimos intereses y pensamos que como son muchos más los cazadores que no quieren cotos que los que los quieren, de seguir en esta línea se cansarán antes los que ponen las tablillas que los que las están quitando.

Aunque esto pueda entenderse como que la Becada Libre aplaude las acciones ilegales, no deben olvidar los organismos oficiales que 45 de las 59 sociedades de cazadores existentes en Vizcaya, dijimos NO a los acotados y que por lo tanto y de acuerdo con el artículo 15-5 de la actual Ley de Caza, los acotados existentes en Vizcaya deben ser descalificados y por lo tanto es más ilegal el colocar tablillas de coto en Vizcaya, que el quitarlas.

La Becada Libre está agotando todos los trámites legales que están en su deber de realizar como sociedad anticotos o representante de los cazadores modestos.

Parece ser que los cazadores que realizaron el desentablillado de Górliz, dándose cuenta de la pasividad de los organismos oficiales y su falta de interés en solucionar el problema existente, decidieron dar un toque de atención, indicando lo que va a ocurrir cuando la Becada Libre finalice con sus reclamaciones.

Pensamos que todos somos responsables de la situación cinegética provincial, cazadores desaprensivos que cometen abusos en cultivos, personas egoístas que acaparan para sí los terrenos apropiados para práctica de nuestro deporte, organismos oficiales que aplican la ley de una forma especialmente partidista y en definitiva somos responsables de no buscar fórmulas de unión, de despreciar aquellas que son presentadas por la mayoría y de no luchar para que éstas sean puestas en práctica.

Somos muchos los cazadores de la Becada Libre que ante las inundaciones del valle de Carranza, colaboramos y respondimos al SOS lanzado desde dicha zona vizcaína dejando a un lado el que Carranza nos estuviera discriminando en el terreno deportivo, al tener un coto de caza que margina a muchos miles de cazadores.

Somos muchos los cazadores de la Becada Libre que ante incendios forestales hemos colaborado con nuestra desinteresada ayuda y estas desgracias se pueden seguir produciendo en Górliz, Carranza, Orduña, Trucíos, etc. y allí estaremos para tratar de ayudar a los que necesitan colaboración.

Pero de la misma forma que estas zonas, que han vivido catástrofes populares, han lanzado un SOS al resto de vizcaínos, los cazadores vizcaínos modestos lanzamos un último SOS pidiendo a los vecinos de los ocho acotados existentes en Vizcaya y al otro acotado que ICONA se ha inventado hace unos días (caza controlada de Larrabezúa), que renuncien a sus privilegios actuales y que se unan a las 45 sociedades anticotos existentes en Vizcaya para que ellos, nosotros y nuestros hijos puedan cazar no solamente en Vizcaya, sino en Euzkadi y en España.

Será la forma de evitar invasiones, desentablillados y situaciones tensas que ya se están transmitiendo a ámbitos extradeportivos, fábricas, playas, etc.

Que bonita lección la de buena parte de Las Encartaciones, que teniendo buenos terrenos de caza, renuncian a la tentación de realizar acotados, dado que piensan en aquellos cazadores que no tienen dónde cazar. Nos han llegado noticias de que Sopuerto también lo ha entendido así, y ha dado marcha atrás de sus primitivos deseos de formación de acotados.

Un bonito ejemplo, que de imitarse evitará la catástrofe que sin ninguna duda se producirá si se mantienen los cotos de caza.

Es hora de solucionar problemas, no de crearlos, y si los organismos oficiales no hacen nada al respecto, debemos hacerlo los cazadores.

La Becada Libre convoca a todos los presidentes o representantes de acotados vizcaínos para una reunión el martes, 10 de octubre, a las 7,30 de la tarde en el Bar Josefa (Vicente) en Retuerto (Baracaldo), para tratar de llegar a un entendimiento y una solución rápida que a todos beneficiará dado que con ello evitaremos el caos deportivo y social que están motivando dichos acotados.

Asociación Vizcaína Anticotos «La Becada Libre»
Baracaldo, 29 setiembre 1977

Para que no falte ambiente dentro de la gran familia cazadora de Euzkadi, voy a publicarles a ustedes otro escrito de la misma sociedad anticotos, que en mi opinión no tiene desperdicio de ninguna clase, y que pone el dedo en la llaga, sobre cómo funciona la caza en España y quiénes se benefician de ella.

«ABRIR FILAS»

Los cazadores anticotos que hemos podido leer en la revista «Caza y Pesca» del mes de setiembre el artículo «Cerrar Filas», cuyo autor es nada más y nada menos que don José María Blanco Díaz (presidente de la Federación Española de Caza), hemos sentido estupor, indignación y por qué no decirlo, repugnancia hacia las declaraciones retadoras e incomprensibles de una persona que debiera analizar las reclamaciones de los cazadores a los que «debe representar» en lugar de luchar en su contra.

Decía el señor Blanco:

«Cerrar filas es esa acción instintiva de defensa propia de todo colectivo de hombres, amenazado por algo o por alguien».

«Cerrar filas es estrechar los lazos que unen a sus componentes».

«Cerrar filas es presentar ante el enemigo la solidez de un bloque unido, capaz de resistir los más encarnizados ataques».

«Cerrar filas es preparar el dispositivo necesario para fortalecer las defensas».

Estas increíbles frases parecen querer indicar que existe un «trust» de cazadores pudientes empeñados en seguir manteniendo los privilegios de que gozan y parece ser que el señor Blanco es uno de ellos.

Desde luego, son frases totalmente desfasadas, con lo que debe ser un presidente de Federación.

Sigue diciendo el señor presidente:

«Los cazadores españoles aceptan las soluciones, las fórmulas que se les ofrecen».

La única fórmula que sepamos que ha propuesto la Federación, ha sido la llamada «Bolsa del Cazador», y como lo de bolsa suena mal, así lo han entendido presidentes provinciales de caza, revistas especializadas en temas cinegéticos y cazadores en general, rechazando unánimemente tan desastrosa proposición.

En concreto, la revista «Aire Libre» decía en su número 5 del mes de setiembre que «la Federación Española de Caza era un tema parte con su rango de «usía» y su grado de incompetencia deportiva, laboral y administrativa, sacándose de la manga el bonito juego de la «Bolsa del Cazador», con título de concurso televisivo y como justificación a los tantos y tantos deportistas que pagan religiosamente su ineficaz cuota federativa, sin hasta la fecha haber pedido responsabilidades de conjunto sobre el empleo de esa enorme suma».

Pedir 25.000 pesetas de fianza y 4.800 pesetas por día de caza a cualquier cazador nacional, nos parece una ironía y máxime partiendo esa petición o sugerencia de una Federación de Caza que conoce perfectamente sus deberes y obligaciones, no estando entre estas funciones el convertirse en una empresa financiera.

Gracias a Dios que parece que vamos a tener o tenemos revistas serias, no influenciadas por organismos oficiales, y que descubrirán los tapujos existentes en nuestro deporte.

Continúa el señor Blanco:

«Rechazamos la intromisión de personas ajenas al complejo mundo de la caza y a los intereses legítimos que la rondan».

El que el mundo de la caza sea complejo, es debido precisamente a esos intereses que nosotros «no» llamaríamos legítimos, sino intereses particulares. Desde luego que esos intereses deben estar reñidos con las personas que ocupen cargos rectores o de representación de «nuestro» deporte.

«Rechazamos aquellos planteamientos cargados de demagogia o con fuerte dosis de carga política».

¿Por qué será que algunos políticos y demagogos se empeñan siempre en querer imputar sus faltas a sus llamémosles rivales? No, señor Blanco, el pedir que cualquier cazador, sea cual fuere su condición económica, población o región pueda practicar la caza en España, ni es demagogia ni es hacer política. Es ni más ni menos lo que debe pedir un buen presidente y en esto debe usted aprender mucho del presidente de la Federación Española de Pesca.

«Los que cazamos estamos persuadidos de que las cosas marchan bien, pero que muy bien. Desgraciadamente, para que a ustedes les vaya tan bien, a otros nos tienen que ir tan mal, y si los organismos oficiales hubieran realizado encuestas serias entre las sociedades de cazadores, hubieran podido tener datos de cómo marchan realmente las cosas de nuestro deporte. Aún están a tiempo.

Termina diciendo el Sr. Blanco:

«Cerrar filas es rechazar los cantos de sirena del paraíso cinegético que profieren los falsos redentores».

«Cerrar filas es desenmascarar los turbios propósitos de las sociedades anticotos».

«Cerrar filas es trabajar en silencio para corregir los posibles defectos».

«Cerrar filas es agruparnos en nuestras horas dificultosas y tristes y rechazar con decisión cualquier ataque, venga de donde venga».

Le diríamos señor Blanco, que parece que usted, con sus «cierres» quiere que la sirena se convierta en tiburón, lo cual perjudicaría indudablemente a la caza y a los cazadores.

Las sociedades anticotos nunca han necesitado la utilización de máscaras, dado que trabajamos con la cara al descubierto, ya que no tenemos nada que ocultar, y el grado de dureza es siempre inferior con respecto a otras personas cuyos nombres preferimos silenciar.

Ojalá empezasen a trabajar para corregir los tantos y tantos errores que han cometido, pero aún a riesgo de que nos trate de incrédulos, permítanos que lo dudemos.

Para terminar, simplemente queremos recordarle que la sociedad española se encuentra en una fase de aperturas que indudablemente debe llevar a conseguir mejoras en todos los ámbitos de la vida.

Señor Blanco, permítanos que le aconsejemos que no luche contra corriente dado que en dicho caso nunca llegará a la meta. Déjese de «cierres» y realice «aperturas» y en el caso de que no pueda dar marcha atrás, los cazadores medios y los cazadores modestos le pedimos respetuosamente «QUE SE VAYA USTED DE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE CAZA».

Sociedad Anticotos «La Becada Libre»



La liebre, nuestra esquiva «rabona», otea el horizonte por donde surgirá el peligro en forma de cazador. Ella lo sabe y está lista para salir zumbando al menor indicio de hombres con escopeta y perro.

Como pueden ustedes ver, nuestros amigos vizcaínos son claros como el agua en sus juicios, y no les gusta absolutamente nada la actuación del señor Blanco al frente de la Federación Española de Caza. Otro tanto le ocurre a este comentarista, como ya he dejado indicado en estas páginas en numerosas ocasiones.

Si la caza es un negocio (que parece claro que lo es) sobran las Federaciones. Y si es cierto que es un deporte, vamos a ver si de una vez por todas jugamos todos deportivamente, por que ya está bien de tomarnos el pelo.

DON JULIO

NOTA:

Hoy se celebra en aguas donostiarras la prueba de pesca de la Sociedad «Caza y Pesca».

Suponemos que habrá gran animación y buenas capturas, aunque muchos pescadores de los buenos anden estos días a palomas (que están pasando) por esos montes de Dios.

Caballos en Madrid

"EL SEÑOR", UNANIME FAVORITO DEL MEMORIAL

Se disputa hoy, domingo, la séptima reunión de la temporada de otoño de carreras de caballos, en el hipódromo de La Zarzuela, de Madrid. En esta reunión, como principal aliciente, tenemos la disputa del Memorial Duque de Toledo, que viene a ser la prueba más importante de la temporada de otoño. Nueve participantes va a tener en la línea de salida esta prueba, destacando entre todos El Señor, el número uno de nuestro hipódromo en la actualidad, ganador de todas las pruebas importantes, salvo ésta (Gran Premio de Madrid, dos veces; Copa de Oro, Villamejor, Corpa). Dadas las condiciones de peso en las que va no debe encontrar ninguna dificultad para anotarse la prueba. Vamos a citar también a Revirado, un caballo del que se espera cualquier cosa, y que fue el ganador de la pasada edición de esta prueba. Del resto de participantes hacemos especial mención a Coloso, un caballo con una punta de velocidad asombrosa, y que recordemos fue segundo de El Señor en la Copa de Oro.

Recordamos que en la apuesta triple hay un fondo inicial de 386.813 pesetas.

CRIN BLANCA

CURSO DE EUSKERA
POR CORRESPONDENCIA

Cada día es más importante y necesario recobrar, hablar y escribir, el Idioma de nuestros mayores. Y de la tierra donde vives.
Por ello, si te sientes vasco, te ofrecemos la oportunidad de aprender EUSKERA de la manera más cómoda y eficaz, además de económica.
El Curso CCC de Euskera es un método moderno y de eficacia comprobada (también con discos o cassettes), realizado bajo el patrocinio de la Academia de la Lengua Vasca y el Seminario de Filología Vasca «Julio de Urquijo».
Si estás interesado, mándanos el cupón adjunto, y recibirás INFORMACION GRATUITA y sin compromiso sobre este Curso CCC de EUSKERA.

Otros Cursos

- Inglés
- Francés
- Alemán
- Ruso
- Informática
- Electrónica
- Márketing
- Contabilidad
- Encargados de producción
- Secretariado
- Auxiliar Administrativo
- Banca
- Mecanografía
- Taquigrafía
- Redacción
- Organización Administrativa
- Corte y Confección
- Puericultura
- Peluquería
- Estheticienne
- Cocina
- Perforista
- Psicología
- Maître d'Hotel
- Graduado Escolar
- Guitarra
- Acordeón
- Solfeo
- Dibujo
- Agricultura
- Judo
- Detective Privado
- Cultura General
- Radio y TV

y otros hasta 120 cursos.

ENSEÑANZA A DISTANCIA
Autorizado por el Ministerio de Educación y Ciencia n.os 35, 36 y 37.
CCC
CCC Alto de Miracruz
Teléfono 943/286011
San Sebastián

CORTA O COPIA Y ENVIA ESTE CUPON
Deseo información GRATIS Y SIN COMPROMISO (acompañada de la TRIPLE GARANTIA CCC) sobre el curso o cursos:
Nombre
Domicilio Tel.
Población Dpo.
Provincia Edad
CCC Alto de Miracruz - Dep. ES5-240 - Tel. 943/286011 - San Sebastián

ALAVA

El Alavés recibe esta tarde (4,30) al Almería

Esta tarde en Mendizorroza —a partir de las 4,30— se disputa el encuentro de Segunda División Nacional de fútbol entre el Deportivo Alavés y el Almería, que va a ser dirigido por el colegiado catalán señor Esquerdo, a quien le deseamos una mejor labor que la que realizara el jueves su compatriota Negreira.

Vayamos directo al asunto. Este es el de la formación alavesista inicial que, tras del último entrenamiento de ayer, quedó —según Aranguren— determinado al igual que la que se formó en Castalia frente al Castellón. Este será el once inicial:

Basauri, Zuluaga, Goñi, Urdaci, Morgado, Igartua, Valdano, Astarbe, Eloy, Requejo y Quiles.

En el banquillo para posibles suplencias se encontrarán el guardameta Garmendia el centrocampista Sánchez Martín y los delanteros Badiola y Salamanca. En cuanto al Almería diremos que Maguregui tiene la duda de su líbero, duda que disipará poco antes de iniciarse el encuentro. Aun con esta duda un once probable es el siguiente:

Villalba, Paniagua, Oscar López o Maxi, Zunzunegui, Garrido, Garay, Martínez, Jeromo, Odair, Rojas y Camacho.

Y así están las cosas en los equipos de cara al encuentro de esta tarde. Como es natural, el entrenador almeriense, Maguregui, y los suyos están algo optimistas de cara a conseguir algo positivo en Mendizorroza, pese a que en la pasada jornada perdieran un punto frente al Sabadell y que no dice mucho en nombre del Almería. De todos modos, es eso mismo —la pérdida del citado punto— lo que les hace llegar a nuestra ciudad con una gran ilusión de cara a puntuar. En cuanto al Alavés creemos que todo lo que podamos decir ya lo saben sus seguidores. El empate cosechado en Castellón dio moral al equipo y a la afición y la victoria frente al Chantrea en la Copa ha dejado también un buen sabor de boca en las gradas de Mendizorroza, de ahí que para el encuentro de esta tarde —en el que el equipo estará ya a tope de sus posibilidades y jugadores— es de esperar un mejor ambiente en el remozado Mendizorroza. Ojalá que veamos un buen encuentro —estamos seguros de ello— y que los dos puntos se queden en Vitoria. Maguregui es ya entrenador conocido de la afición vitoriana y de ahí que estemos seguros que con su joven Almería intente darnos algún susto con su juego alegre y decidido hacia el ataque.

EN LA COPA NOS TOCO EL ERANDIO

Tras de haber eliminado al Chantrea tenemos que al Deportivo Alavés en el siguiente sorteo copero le ha tocado medirse con el también equipo regionalista Erandio. El primer partido se jugará en Mendizorroza el día 25 y el encuentro de vuelta y decisivo será el día 29 de noviembre. Equipo más bien facilón para el conjunto alavesista, que de todos modos no debe confiarse demasiado con este elenco vizcaíno que fácilmente puede darle un susto si se descuida. Pero lo importante está en conseguir buen resultado en Mendizorroza y luego en terreno vizcaíno ya veremos qué ocurre.

CON EL CASTILLA EN EL SANTIAGO BERNABEU

Como ya saben los aficionados vitorianos, el encuentro liguero con el Castilla ha quedado adelantado al sábado día 21 y de este modo la directiva alavesista, tras de su semanal reunión, determinó que el viaje se iniciará en autobús el día 20, viernes, a las 4,30 de la tarde, para dormir en Madrid tranquilamente, entrenar un poquito el sábado por la mañana, jugar el encuentro y, posteriormente, todos a Vitoria por el mismo sistema.

Otro detalle de la reunión semanal de la junta directiva fue el informe económico presentado por Txema Zárraga de las últimas confrontaciones, al alcanzarse el millón cincuenta y ocho mil quinientas setenta y cinco de taquilla frente al elenco donostiarra de la Real Sociedad y 251.375 frente al Chantrea. Asimismo, Aranguren presentó informes técnicos sobre los encuentros disputados frente a la Real Sociedad, Castellón, Chantrea y el anterior del Tarrasa.

CANTABRANA

CALENDARIO DEPORTIVO PARA HOY

FUTBOL

En Mendizorroza, a las 4,30, partido de Segunda División entre el Alavés y el Almería.

En Urarte, a las 9,45, en partido de Regional Preferente, Alavés Aficionados - Analtasuna.

En el mismo campo, dos horas después, de Primera Regional, Vitoria - Trincherpe.

En Alegría, a las 4,30, de Primera Regional, Alegría - Amaikak Bat.

En Salvatierra, a las 4,30, también de Primera Regional, Salvatierra - Michelín.

En Puentelarra, a las 11,30, en encuentro de Segunda Regional, Gobea - Palencia.

En la Vitoriana, de Segunda Regional, a las 11,30, Basconia - Bodegas Fdz.

En Nanclares, a las 4,30, de Segunda, Nanclares - El Montañés.

En Zaramaga, a las 11,30, Zaramaga - Aranako, de Segunda Regional.

En Labastida a las 4,30, Labastida - Javeir, de Segunda Regional.

Tenemos también cuatro encuentros de Primera Juvenil, siendo el primero de ellos a las 10,30 en Aguirrelanda, entre el Udea y el Santa María.

A las 11, en Michelín, Michelín - San Ignacio Txiki.

A las 11, en Olarambe, Aurrerá Vitoria - San Viator.

En Adurtzabal, a las 11,30, San Ignacio - Arechavaleta.

El resto de encuentros que detallamos pertenecen al Torneo de Empresas, que comienza hoy:

En Educación y Descanso, a las 9, Gasteizko - Iruña GB.

A las 10,45, en este campo, Condesa - Maestu.

A las 12,30 también aquí, Betikook - Arana.

En Ariznavarra, a las 11, Ramagosa - Bujanda Batasuna.

En el Colegio Severo Ochoa, a las 9,30, Bayer - Tximist, y a las 11,15, Gana - Lagundi.

En Mevosa, a las 11, Mevosa - Hogar Extremeño. Y a esta hora, en Michelín, el equipo local contra el Campezo.

En el Seminario, a las 10, Girasol contra Junquera.

En Araya, a las 11, Alipendi contra Tedecesa.

Y, por ltimo, en Marianistas, a las 11,30, Venancio - Lapuebla.

BALONMANO: Divisiones Nacionales

HOY: B. M. OARSO-CLARETIANOS (12 H.), EN LA CDAD. LABORAL D. BOSCO

Al margen de los resultados técnicos que se dieron anoche, que podrán ustedes conocer en otro lugar de este periódico, el encuentro que hoy debe concitar toda la atención de los buenos aficionados será el que va a tener lugar en el magnífico pabellón polideportivo del Dom Bosco, a partir de las doce de esta mañana, entre los renterianos del B. M. Oarso y los bilbaínos del Claretianos.

Dignos de todo mérito y consideración, el puñado de hombres que, más que nada, debido a sus personales esfuerzos, lograron, va ya en su segunda temporada, hacer resurgir, mantener y reforzar aquel genuino desaparecido «Dom Bosco», y que ahora camina bajo el nombre de «B. M. Oarso». Admirable su labor tesonera, sin más ayuda sobresaliente que la cesión, aunque pagando el uso de sus instalaciones, de la pista cubierta de la Ciudad Laboral renteriana. Aun suponiendo fuerte sacrificio para quien nada posee, no deja de ser altamente edificante el favor de la importante entidad provincial de ahorro al hacer esta cesión para cada quince días, aun a costa de pagar unos duros, toda vez que, como bien se sabe, militando en categoría nacional no está permitido el jugar en pistas descubiertas.

El pasado jueves, con motivo del homenaje que el «B. M. Oarso» y un puñado de amigos tributaron a quien hasta la pasada temporada fuera uno de los mejores arqueros que ha venido teniendo el balonmano guipuzcoano, Félix Chueca Fossati, nos contó y no paró el joven presidente, un rosario de angustias, hecho un mar de preocupaciones. No sólo no tienen un duro, sino que no poseen lugar donde poder entrenar. Todo ha de ser a base de muchos duros «y así no podemos hacer nada». Javier Arístegui no ocultaba su inmensa tristeza de que les embarguen hasta tales extremos la falta de fondos económicos, y apelan de una u otra manera a toda la buena afición renteriana y a cuantos se precien de ser «hinchas» y seguidores del equipo renteriano. Club y equipo nacidos en Rentería, sin que ninguno de sus dirigentes ni jugadores sean hijos del pueblo. No obstante sus entusiasmos por abrigarse en la villa galletera debiera mover a la industria, al comercio, a la afición toda, a correr en ayuda del C. B. M. Oarso que, militando en la Primera División Nacional, pasearán por casi toda la geografía española el nombre de Rentería. Y parece que estas penalidades terminarán, en parte, tanto para el presidente del club renteriano como para sus compañeros de directiva, una vez se haga realidad la cubrición del frontón municipal de Rentería (¿para cuándo?)

Pero mientras tanto, la cita de este mediodía debe estar en el graderío de la Ciudad Laboral Dom Bosco, para animar a los muchachos del B. M. Oarso frente a los bilbaínos del Claretianos.

De los sanjuandarras del Donibane, su «hinchada» espera satisfactorias noticias del Polideportivo San Ignacio, de Bilbao, adonde se han desplazado las huestes de Miguel San José en sus admirables afanes de enjugar su primero e inesperado tropiés del pasado domingo en el Polideportivo de Bidebieta.

Ceferino JAREÑO FERNANDEZ

CARTELERA PROVINCIAL PARA HOY
PRIMERA CATEGORIA (segunda jornada)

Mickey Mouse - Usúrbil, Eibar, a las 12 horas (Rubio-Sola II).

Ayete - Arrate Alfa, Ayete, a las 12 horas (Berridi I- García).

Hernani Zicuñaga - Esperanza, Hernani, a las 12 horas (Novarte-Antín).

Pasajes Pasay - Zarauz, Pasajes, a las 12 horas (Jiménez-Berridi II).

Allerru Sukaldeak - Loyolatarra, Lezo, a las 11,30 horas (Chueca-Aguirre).

La Salle Luroyal - C. A. F., Legazpia, a las 12 horas, (Leal-Nanclares).

Baloncesto

POR UN PUNTO, YUGOSLAVIA CAMPEONA DEL MUNDO (82 - 81)

El Juven femenino abre la temporada ante el Iberia

Quezon City (Filipinas), 14. (Efe.) — Un punto conseguido por Dragan Dalipagic a 7 segundos del fin de la prórroga proporcionó a Yugoslavia la victoria sobre la Unión Soviética por 82 a 81, y el título mundial de baloncesto en la final del Campeonato del Mundo disputada en el Araneta Coliseum, de Quezon, ante 30.000 aficionados.

Difícilmente se puede registrar mayor emoción e igualdad que en el encuentro de la primera parte, empate al terminar el tiempo reglamentario y triunfo yugoslavo después de haber igualado a 81 el equipo soviético, tras haber llevado desventaja de 4 puntos.

Contrariamente al partido de la fase de calificación en el que Yugoslavia se impuso por un claro 105-92 a los soviéticos, en la final de hoy los yugoslavos tuvieron que salvar las máximas dificultades para arrebatar el título a los hasta ahora campeones del mundo.

Comenzó Yugoslavia con un juego rápido y combinado, con el que Cosic, Jerkov, Dalipagic, Kicanovic y Slavnic arrollaron a los soviéticos, para adelantarse con 23-14 en el minuto undécimo. No se amilanaron, sin embargo, los campeones y la precisión de Sainikov y el trabajo en los rebotes del gigante Trachneko (2,20 metros de estatura), dieron su fruto, hasta llegar al descanso con empate a 41 puntos.

En la continuación fue la Unión Soviética la que consiguió adelantarse (41-53), tras haber fallado tres tiros Cosic. Después, gracias al dinamismo de Vilfan y a la precisión de Dalipagic y Kicanovic en los lanzamientos, Yugoslavia volvió a tomar el mando en el tanteador (69-65) cuando faltaban cinco minutos para el final del partido.

El juego es emocionante y movido —la reacción de la Unión Soviética no se hace esperar y Belov y Trachenko ponen por delante a su equipo: 69-71. Los dos últimos minutos del tiempo reglamentario son emocionantes en gran suma. Dalipagic logra la igualada y Kicanovic transforma tiros libres y Yugoslavia se adelanta 73-71 a 43 segundos del final. Cuando faltaban 25, Myshkine consigue el empate a 73, y a sólo 5, Delibasic falló un tiro que podría haber supuesto el triunfo para Yugoslavia, situación que se produjo seguidamente para los soviéticos, al no atinar Emerin en el tiro, cuando Belov se encontraba bajo la canasta yugoslava.

En el comienzo de la prórroga se registró una notable desventaja para la Unión Soviética: el gigante Trachenko tuvo que abandonar la cancha por cinco personales y los campeones perdieron a uno de sus puntales.

Yugoslavia se adelantó en el tanteador por 82-77 y aunque Belov consiguió dos canastas para la Unión Soviética, ya no pudo lograr el empate, a falta de cinco segundos, en los que los vencedores retuvieron el balón.

Alineaciones y anotadores:

YUGOSLAVIA: Dalipagic (21), Kicanovic (17), Radovanovic (10), Delibasic (8), Vilfan (6), Zizic (6), Cosic (6), Jerkov (4), Slavnic (4).

UNION SOVIETICA: Trachenko (14), Belov (12), Salnikov (12), Eremin (11), Myshkine (10), Lopatov (8), Zharmuhamedov (6), Edeshko (4), Lovaicha (2) y Belostenny (2).

La clasificación final del VIII Campeonato del Mundo masculino queda así:

1. Yugoslavia.
2. Unión Soviética.
3. Brasil.
4. Italia.
5. Estados Unidos.
6. Canadá.
7. Australia.
8. Filipinas.
9. Checoslovaquia.
10. Puerto Rico.
11. China.
12. República Dominicana.
13. Corea del Sur.
14. Senegal.

El próximo Campeonato del Mundo se disputará en Colombia en 1982.

EL JUVEN FEMENINO, ANTE EL IBERIA

Hoy, a las doce y media, el Juven Femenino se enfrenta en el Polideportivo de Anoeta ante un rival de gran calidad, el Club Iberia, de Madrid, en partido que abre el campeonato de baloncesto femenino de Primera División.

Ante este choque, el equipo de Ramón Aramburu no las ha tenido todas consigo. Aparte de no poder contar con la internacional Elena Moreno, este importante «match» coincide con la prueba atlética que se desarrolla en San Sebastián, lo que indudablemente restará público. Pero, a pesar de ello, el Juven está dispuesto a hacer frente al Iberia con un equipo remozado del que su entrenador espera mucho esta temporada. El conjunto madrileño es teóricamente uno de los más fuertes de esta temporada, al haber incorporado a sus filas a jugadoras internacionales de otros equipos de consumado prestigio.

Pero antes, a las once de la mañana, se celebrará en el mismo escenario el encuentro de Segunda División que también abre temporada entre los equipos Juven S. B. y Tabirako.

A las doce, en el Polideportivo Valencia, de Zaragoza, el Hondarrabia se enfrenta con el Casablanca. Una hora antes pero en la cancha Santa Irene de la misma capital, La Salle CAF disputa su encuentro ante las Dominicas.

Por último, en el Polideportivo de Loyola, partido de máxima rivalidad, a las 11,30, entre los equipos de Tercera División, Loyola S. B. y Donostiarra.

ESCUELA PROVINCIAL DE BALONCESTO

En el Palacio Municipal de los Deportes comenzará a funcionar la Escuela Provincial de Baloncesto durante todos los martes y jueves, de 6,15 a 7,30 de la tarde.

En ella podrán tomar parte todos los jóvenes de ambos sexos en edades comprendidas entre los 12 y 15 años, ambos inclusive.

ESTACION DE SERVICIO

dentro del mismo casco urbano de Valencia, con venta 700.000 a 800.000 litros mensuales, al contado y sin créditos. Se vende. Infórmese llamando al tel. 96/3.264.129, de siete a diez tarde.

NAVE INDUSTRIAL

SE VENDE SITUADA EN POLIGONO DE HUARTE CON LAS SIGUIENTES CARACTERISTICAS:

- 3.600 m2 cubiertos.
- Instalación eléctrica en funcionamiento.
- Teléfono.
- Depósito de agua propio con gran capacidad.
- Oficinas.
- Servicios y vestuarios.
- Completamente diáfanos los 3.600 m2.
- Construcción de 1.ª calidad.
- Depósito y surtidor de gas-oil.

Interesados pueden dirigirse por escrito al Apartado 360 de Pamplona indicando en el sobre NAVE INDUSTRIAL.

D. ALAVES

Campo de Mendizorroza

PARTIDO DE LIGA
SEGUNDA DIVISION

A. D. ALMERIA

D. ALAVES

HOY DOMINGO, 15 DE OCTUBRE
HORA: 4.30 TARDE

TAQUILLAS: De 11 a 1, en el antiguo local social, calle Canciller Ayala, 13. En el campo de Mendizorroza hora y media antes del partido.



Cursos CEM de estheticienne

Calle San Martín, núm. 16, 2.º
Teléfono 21 44 01. SAN SEBASTIAN

OCASION SE VENDE

PABELLON INDUSTRIAL 300 M2

con grúa y puente tres toneladas, oficinas, almacén y servicios totalmente instalados.

TELEFONO 691.107 - VILLABONA

VENDEMOS

ESTANTERIAS FRIGORIFICOS Y DEMAS ENSERES MUEBLES por cierre de Supermercado C.A.B.S.A. Paseo Colón, 24. Teléfono 276.772.

Hoy, Retegui - Beristain, en Eibar

EXITOS DE ARROYO - BARANDIARAN Y LOS OREJA, EN EL HOMENAJE A MARTINEZ

Comienza la desbandada de los puntistas

REBOTE EN ZUBIETA: HENDAYA CONTRA SAN JUAN DE LUZ

Ayer se vio buen remonte en Galarreta. Después de apreciar los progresos de Aseguinolaza, en la pelea principal, Ibero y Urteaga triunfaron sobre Recalde, Inchauspe y Lizaso I por la mínima diferencia. Fue un partido muy competido. Aunque los dos delanteros del trío podían cambiar sus puestos, fue siempre el joven oriotarra quien llevó la batuta: Pero la labor más eficaz corrió a cargo de Recalde, muy acertado en todas sus intervenciones. En cuanto a la pareja, jugó muy bien. Esta tarde vuelve a actuar Ibero en la cancha hernaniarra. Y aliado de Erro rivalizarán contra Raúl y Ayerbe. Ayer, en el nuevo Euskal Jai, Iriarte I y Ayerbe se impusieron (40-32) a Raúl y Erro. Los vencedores salieron 9-0 y luego vivieron de rentas. Esta tarde, Iriarte I y Urteaga harán frente a los hermanos Lecumberri, actuales campeones de la beta modalidad... que muy pronto tendrán que defender su título.

EL HOMENAJE A MARTINEZ

Paco Martínez, el veterano manista de Ciordia, tuvo ayer una cordial y entusiasta despedida en el frontón vergarés. El recinto registró una magnífica entrada y nuestro tocayo escuchó muchos y cálidos aplausos de sus actuales paisanos. También recibió varios obsequios. Uno de ellos de la Asociación de Pelotaris —una placa— que se la entregó Rodolfo Madrid. Y Paco Martínez correspondió con sendas estatuillas a los manistas que tomaron parte en el festival. Todo muy emotivo.

Luego, ya en el aspecto deportivo, Arroyo y Barandiarán volvieron a triunfar sobre Beristain y el mayor de los Aldazábal, por siete tantos de diferencia. Destacó, por su regularidad, el zaguero mondragonés. Los dos delanteros, muy bien a la hora de atacar, pero mal cuando les correspondió defenderse. Y flojo el zaguero eibarrés. En el otro estelar, los hermanos Oreja dejaron en diez tantos a Mikel Berasaluce y Andueza III, después de sesenta y cinco minutos de pelea. Hubo empates a 1, 2, 3, 4 y 8. Estando 10-9 se jugó el mejor tanto del partido. Y lo ganó Oreja II con una dejada al rincón, después de haber alcanzado otra de Andueza al ancho. Porque el tanto fue muy revuelto. Con una primera mitad tan competida, nadie esperaba el rotundo desenlace. Pero los fraternos se impusieron luego claramente.

RETEGUI - BERISTAIN, EN EL ASTELENA...

Curiosamente, sólo se celebra hoy un festival manista profesional. Y tendrá como escenario el frontón eibarrés, donde Juan Ignacio Retegui y Tolosa rivalizarán contra Beristain e Iñaki Aldazábal. El chicarrón de Régil no tuvo ayer suerte con el mayor de los Aldazábal. ¿Cambiarán hoy las cosas con Iñaki?

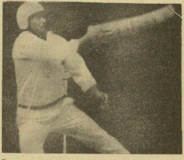
Más noticias de mano. Urquidi, hasta ahora en Jolas Nai, ha fichado por Eskulari. Pero la nueva empresa de Deva ha fichado, por su parte, al vergarés Aramburu, que rebutará el viernes en Bérriz. Y el sábado comenzará Jolas Nai a dar festivales nocturnos en el frontón zarauztarra, en lugar de Ondárroa, donde concluyó la temporada.

REBOTE Y EL PROVINCIAL

Esta mañana, en la plaza de Zubieta, se juega el partido de rebote entre Hendaya y San Juan de Luz, correspondiente al Memorial «Enrique Abril». Esperamos que esta vez el tiempo acompañe y podamos presenciar un gran partido entre los maestros del otro lado del Bidasoa. También se juegan en Deva las finales del V Torneo Arteondo, competición organizada por la Sociedad Euskal Jolas. Y prosigue el campeonato provincial de aficionados en los distritos guipuzcoanos.

NO VUELVE PEPE MISI

El palista mejicano que emplea exclusiva y violentamente el revés, no viene al Deportivo. La empresa del frontón bilbaino le ofreció un pasaje de ida y vuelta y la estancia de un mes en Bilbao, para que se entrenase a fondo con vistas a su pase al profesionalismo. Pero la familia le ha persuadido a Musi para que antes acabe la carrera de ingeniero, de la que le faltan dos cursos. Luego ya se verá. También lleva Begonés VII una corta temporada sin jugar en el Deportivo. ¿Ha colgado el «leño» definitivamente y espera el homenaje? Y siguiendo con la pala, hay que dejar constanca de la gloriosa veteranía de Landa, que ha ganado tres partidos consecutivos en el Balda. En cambio, volvió a perder Iturri la noche pasada. Aliado de Urdániz, frente a Ansorena II y Goldaracena. Los ganadores jugarán hoy contra Alústiza y Beitia. Y en Bilbao «riñon» Arribillaga y Razquin III.



El remontista Ibero derrotó ayer a un trío y hoy se enfrenta el genial Raúl.

MAÑANA REAPARECE CHIQUITO DE BOLIBAR

Comenzó la desbandada puntista camino de los frontones norteameircanos. El primero en hacerlo fue «Chino» Bengoa. Y hoy embarcarán en Barajas: Aramayo, Chasio y Recalde. Los cuatro pelotaris pertenecen al Bridgeport Jai Alai, donde se iniciará la temporada el 6 de noviembre. Pero todos deben estar allí el 27 ó 28 del actual. Tienen más tiempo los puntistas que actúan en Florida. Por cierto, Chiquito de Bolivar reaparece mañana en Guernica, dentro de un festival en pro de las ikastolas. ¿Podrá jugarse la semana que viene la final del torneo de Azpeitia o... quedará para el año que viene? Churruca sigue en gran forma. Su último éxito se dio la noche pasada en Durango, donde Aperribay-Totorica volvieron a triunfar sobre los hermanos Elorduy, después de haber tenido los mejicanos ventajas de diez tantos.

EZQUIAGA.

Beitia - Goldaracena, en el Balda

IBERO - ERRO Y RAUL - AYERBE, EN GALARRETA

RESULTADOS DEL VIERNES (Noche)

EN EL BALDA. — Arcelus y Villenueva, 35; Goitia I. y Bravo, 24. — Iturri y Urdániz, 40; Ansorena II y Goldaracena, 45. Uriaguereca y Garay, 34; Ithurbide y Landa, 40.

EN BERRIZ. — Errazu y Socupa, 19; Elósegui y Dañobeitia, 22. — Larrinaga II y Zarrabeitia, 22; Fraile y Mendia, 14.

EN DURANGO. — Aperribay y Totorica, 25; Elorduy hermanos, 22. — Alex y Churruca, 35; Bolecua y Soroa, 24. — Ibarra II y Zarandona, 28; Uriguen y Arrarte IV, 30.

LOS DE AYER, SABADO

EN GALARRETA. — Echeverría y Basterra, 26; Aseguinolaza y Zubelzu III, 35. — Ibero y Urteaga, 40; Recalde, Inchauspe y Lizaso I, 39. — Urrutia y Mateo, 40; Goicoechea y A. Lecumberri, 33. — Ciganda y Múgica, 35; Iriarte II y Ezcurdia, 24.

EN HUARTE. — Goico y Machín, 27; Plazabona y Bergera, 35. — Raúl y Erro, 32; Iriarte I y Ayerbe, 40. — Iraizoz II e Iturralde, 40; Ayerra III y Miquelarena, 30.

EN GUERNICA. — Gondra II e Ituarte, 25; Goitia I y Albiz, 23. Ibarra II y Berrojalbiz, 32; Uriguen y Zulaica II, 35. — Arechaveleta y Güenaga, 30; Arano y Argoitia II, 26.

EN VERGARA. — Festival homenaje de despedida al manista Paco Martínez: Arroyo y Barandiarán, 22; Beristain y Aldazábal I, 15. — Oreja hermanos, 22; Berasaluce IV y Andueza III, 10. Erostarbe II y Juaristi, 18; Ansola y Elorza, 14.

EN ONDARROA. — Arana y Zubizarreta, 13; Barrena y Muga, 16. — Bengoechea y Otaegui, 22; Arrese y Gordo, 18.

EN BILBAO. — Ruiz de Oña I y Reguero, 21; Alberdi y Arribillaga II, 35. — Arribillaga I y Laca II, 31; Utge y Elguezábal, 45. — Razquin II e Ibergaray, 44; Caballero y Zaratamo, 45.

CARMELO BALDA

HOY, a las 16,30 horas

Primer partido - mano a mano
Gaminde - Ezcurdia

Segundo partido:
Ansorena II - Goldaracena
Alústiza - Beitia

Tercer partido:
Chicuri - Llorca
Ansorena III - Astola

Cuarto partido:
Chiquito de Zarauz - Oreja
Morgado - Antoñana

PARTIDOS PARA HOY
Profesionales

EN GALARRETA. (A las cuatro.) — Echeverría y Basterra contra Plazabona y Zubelzu III. Raúl y Ayerbe contra Ibero y Erro. — Górriz y Ugarte contra Olaverri y Cestau. — Ciganda y Sarasúa II contra Ripa y Ezcurdia.

EN HUARTE. (A las cuatro.) Arce y Solano contra Errea y Aseguinolaza. — Lecumberri hermanos contra Iriarte I y Urteaga. — Urdániz y Aya contra Tarantino y Oraá. — Iriarte II y Múgica contra Hernandorena y Sarasúa I.

EN EL BALDA. (A las cuatro y media.) — Gaminde contra Ezcurdia. — Ansorena II y Goldaracena contra Alústiza y Beitia. Chicuri y Llorca contra Ansorena III y Astola. — Chiquito de Zarauz y Oreja contra Morgado y Antoñana.

EN BILBAO. (A las cuatro y media.) — Lizardi II e Ibergaray contra Bilbao y Del Río. — Arribillaga I y Aya contra Razquin III y Lizardi. — Sanjurjo y Elguezábal contra Ugarte y Ochandiano. Garayo y Minondo contra Sotillos y Odriozola.

EN EIBAR. (A las cuatro y media.) — «Cho» de Bermeo y Artamendi contra Alcalde y Echave XI. — Retegui I y Tolosa contra Beristain y Aldazábal II. — Atano XII y Leibar contra Arrieta y Retegui IV.

EN GUERNICA. (A las cuatro y media.) — Gondra II y Joseba contra Arrasate II e Ituarte. — Torrealday y Berrojalbiz contra Zulaica I y Guerrica. — Castro I y Güenaga contra Arano y Salazar II. — Anacabe II y Maguna contra Aguirre y Barrueta.

Aficionados

EN TOLOSA. (A las once.) — Juveniles: Moyoz y Garmendia contra Irazusta y Pérez. — Manchado y Ugartemendia contra Otegui e Iricola. — Manomanista: Amundarain contra Aguirre. Parejas: Aranzabe y Gorostidi II contra Arreseigor y Aguirre.

EN ANOETA. (A las nueve y media de la mañana.) — Juveniles: Lasarte y Baguiristain contra Goicoechea y Salaverría. — Bastarrica y Leiza contra Legarreta y Ochotorena. — Sarasti y Cazabón contra Iribarren y López. — Mayores: Lizaso y Recalde contra Sarasola e Iburguren. Martín y Garayar contra Goñi y Alzaga. — Goicoechea II y Urquiola contra Artenga y Erdocia. (Delegado, Garayar.)

EN GALARRETA. (A las nueve y media.) — Remonte: Sáizar y Atorrasagasti contra Arregui y Salaverría. — Lopetegui y Renobles contra Marieta y Esteban. Incharburu y Muñoz contra Arrieta y Aguerre. — Lasa y Machín II contra Plazabona y Orbegozo. (Delegado, Canellada.)

EN EL BALDA. (A las diez.) — Pala, juveniles: Saralegui e Iriondo contra Alcain y Azurmendi. — Valencia y Goñi contra Aramendi y De Miguel. — Iglesias hermanos contra Aguirre y Echeverría. (Delegado, Ortiz.)

EN FUENTERRABIA. (A las nueve.) — Mano segunda: Aramburu y Lizarazu contra Rogado y Brea. — Pala corta, segunda: Pagola y Borja contra Echeverría y Larraya. — Azurmendi y De Miguel contra Gurruchaga y Martín. — Primera B: Huarte y Larraburu contra Gómez y Urdangarín II.

EN ZUBIETA. (A las once.) — Memorial Enrique Abril de rebote: Hendaya contra San Juan de Luz.

EN AZCOITIA. (A las diez y media.) — Juveniles: Juaristi y Alberdi contra Gurruchaga y Urtuzaga. — Mano individual: Aizpurúa contra Juaristi. — Aldalur contra Larrarte. — Alberdi contra Xestero.

EN DEVA. (A las once.) — Finales del V Torneo Arteondo. Alevines: Fernández y Juaristi (Elgóibar) contra Aguirregaviria y Arriola II (Deva). — Infantiles B: Inchaurrondo y Ferreiro (Eibar) contra Mendizábal y Arriola I (Deva). — Juveniles: Narvaiza y Larrazábal (Eibar) contra Belamendia y Gallastegui (Elgueta) Manomanista: Astigarraga contra Salegui, ambos de Deva. — Mayores: Arancota y Alberdi (Elgueta) contra Juárez y Garmendia (Eibar). — Entrega de premios.

EN ZARAUZ. (A las diez.) — Urdangarín y Del Campo contra Herce y Azpíroz. — Salvador y XX contra Olden y Zaldúa. — Cendoya y Elorza contra Fernández y Garmendia. — Mendizábal y Saldias contra Mariezcurreta y Martínez.

EN AYA. (A las diez.) — Aguirre y San Miguel contra Cincunegui y Aguirre. — Urretavizcaya y Echeverría contra Elzmendi y Arruti. — Eizaguirre y Usandizaga contra Aranguren y Querejeta. — Iríbar y Amillaga contra Górate y Azkue. — Aramendi y Arruti II contra Ibarrola y Zuloaga.

Tómbola Pro-Centro Psicopedagógico de Oñate

RESULTADO SORTEO FINAL

1.° premio (TV en color), núm. 558.534.
2.° premio (moto) núm. 36.366.
3.° premio (batería cocina), núm. 344.317.

NOTA.—Si alguno de los números premiados no apareciese antes del próximo día 12 de noviembre inclusive, se procederá a efectuarse nuevo sorteo.
— Para consultas y demás aclaraciones, llamar al teléfono 781.166, de Oñate, de 3 a 6 de la tarde.

Vendo pisos a estrenar en Ayete

110 m2. Cocina exterior equipada. Dos baños, amplio salón-comedor, tres dormitorios, terrazas. Soleados.

ACEPTO OTRO PISO
COMO PARTE DEL PAGO

Teléfono 215.717 - Horas de oficina

Tenis: Trofeo Godó

NASTASE Y TAROCZY JUGARAN HOY LA FINAL

Barcelona, 14. (Efe.) — Isabelle Villiger y Heinz Gunthard (Suiza), se proclamaron campeones en la final de dobles mixto de los campeonatos internacionales de España de tenis, Trofeo Conde de Godó 1978, disputado esta tarde, al vencer a la pareja española formada por Carmen Perea y Muntañola, por 6-2 y 6-3.

Por otra parte, Ilie Nastase (Rumania) será mañana quien se enfrente en la final individual a Taroczy, al haber vencido esta tarde en las semifinales al italiano Paolo Bertolucci, por 6-3, 3-6 y 9-7.

Golf

BALLESTEROS, ELIMINADO DEL "MATCH PLAY"

Londres, 14. (Por José MELENDEZ, de Efe.) — Los dos favoritos del torneo «Match Play», serie mundial «Colgate de golf, Severiano Ballesteros y Tom Watson, quedaron eliminados hoy en los cuartos de final que se jugaron en la difícil pista de Wentworth.

Tanto el español como el norteamericano sucumbieron ante dos jugadores, Simon Owen y Ray Floyd, respectivamente, que comenzaron ayer en plan de víctimas, pero que terminaron la primera ronda con una ventaja que no pudieron enjugar hoy ni Ballesteros ni Watson, a pesar de que este último jugó extraordinariamente bien los últimos hoyos.

Ballesteros, un hoyo por debajo al comenzar hoy, niveló pronto el encuentro con un «birdie» en el sexto hoyo y pasó adelante brevemente, perdiendo de nuevo su ventaja ante el consistente juego del neozelandés Owen.

A los nueve primeros hoyos llegaron ambos jugadores igualados, con 33 golpes de Ballesteros y 34 de Owen. Pero esta modalidad de «Match Play» requiere unas especiales características de dominio de los nervios, control de los impulsos y, sobre todo, adecuación del juego a lo que hace el contrario. Simon Owen jugó hoy así, con un gran temple en el juego corto.

De esta forma, aprovechó que Ballesteros se encontró entre los árboles en el hoyo duodécimo para ganar el hoyo con sólo mantener su par flemáticamente. En el hoyo catorce aumentó la ventaja, después que Severiano se vio en dificultades en un «bunker» y su «pitching» desde la arena no tuvo el toque acertado de otras veces.

A esas alturas, la ventaja de dos hoyos podía ser decisiva y en el hoyo decimoquinto Ballesteros pegó a la bola agresivamente con su «driver», mandándola «out», por lo que necesitó jugar una segunda bola con la consiguiente penalización. Al conseguir Owen un «birdie» en el hoyo 16, se acabó el encuentro, ganado por el neozelandés por 3 y 2, o sea, tres hoyos de ventaja, quedando dos sin jugar.

El veterano Ray Floyd llegó a tener una ventaja de cinco hoyos sobre el dos veces campeón norteamericano Tom Watson, pero éste jugó los últimos hoyos de forma que Floyd necesitó toda su concentración y experiencia para llegar al final con una ventaja de dos.

Fútbol

ITALIA, ESPERANDO A LOS EXTRANJEROS

Roma, 14. (Efe.) — Sólo cuatro meses faltan para que Italia tenga que adaptarse también a la reglamentación comunitaria que la obliga, como al resto de los países europeos, a autorizar la actuación dentro de sus fronteras de futbolistas extranjeros.

Las autoridades de la Federación Italiana de Fútbol todavía no han adoptado reglamento alguno al respecto, por lo que no se conoce cuál será el mecanismo a aprobarse, en vistas de las exigencias que, en defensa del «derecho a trabajar», le ha planteado la Comunidad Económica Europea.

Es probable que no se decida, como quiere la CEE, una apertura de las fronteras limitada a los jugadores procedentes de otros países de la Comunidad, sino que se apruebe la contratación de futbolistas extranjeros (dos por equipo) sin distinción de país de origen.

Esto hará que se incorporen al fútbol italiano jugadores procedentes de países como Argentina, Brasil y Perú, que son más baratos que los europeos y que podrían ser contratados sin grandes gastos por parte de las sociedades.

Los dirigentes de los clubs mantienen una rigurosa reserva sobre el tema, pero se ha sabido que, en forma sigilosa, varios de ellos han reanudado contactos con futbolistas de diferentes países, para que el momento de la reapertura no los tome desprevenidos.

El Inter se ha asegurado la prioridad del francés Michel Platini, varios equipos quieren al brasileño Zico, el Torino no oculta su interés por Daniel Passarella, el capitán de la selección argentina de fútbol y hay varios alemanes en la mirilla de otras sociedades.

MAGUREGUI Y SU DESEMPLEO

Málaga, 14. (Efe.) — El entrenador de la A. D. Almería, José María Maguregui, está dispuesto a cobrar durante tres meses el seguro de desempleo que le corresponde como gerente de los Talleres Maguregui de Bilbao, empresa que presentó expediente de crisis, según ha manifestado el técnico en una entrevista que hoy publica el diario «Sur», realizada con motivo de la visita del Almería a La Rosaleda en partido de la Copa del Rey.

El periodista le pregunta a Maguregui cómo quiere cobrar un seguro de desempleo cuando él percibe una ficha del Almería de tres millones y medio de pesetas y le recuerda que este hecho ha sido objeto de diversos comentarios a nivel nacional.

«En el taller —contesta Maguregui— he cotizado a la Seguridad Social. Siempre he estado al corriente desde hace muchos años y en el fútbol, como no hay Seguridad Social...»

ANUNCIOS POR PALABRAS

INDICE DE SECCIONES

1.ª BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA
ADMINISTRACIONES
ALQUILERES
TRASPASOS
COMPRAS
VENTAS
FINCAS RUSTICAS

2.ª BOLSA DEL AUTOMOVIL
ALQUILERES
AUTOESCUELAS
CARAVANAS
MOTOS
COMPRAS
VENTAS

3.ª BOLSA DE LA ENSEÑANZA
ACADEMIAS
COLEGIOS
PROFESORES
VARIOS

4.ª BOLSA DE TRABAJO
COLOCACIONES
DOMESTICAS
DEMANDAS
OFERTAS

5.ª BOLSA DE SERVICIOS
DETECTIVES
GESTORIAS
HOSPEDAJES
PRESTAMOS
TRANSPORTES
VIAJES
BELLEZA
MATRIMONIALES
VARIOS

6.ª NAUTICA
COMPRAS
VENTAS
MOTORES

7.ª OTROS ANUNCIOS
COMPRAS
VENTAS
PERDIDAS
FILATELIA

BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

administraciones

ELGARRESTA. Administro casas, máxima dedicación y eficacia. Teléfono 451.779.

alquileres

AGENCIA Inmobiliaria Gaur. Paseo Juan de Olazábal, 14, bajo, mismo bloque I.N.P. ☎ 452.511-461.574.

GAUR alquila pisos fuera de San Sebastián, amueblados, en Hernani, desde 15.000; Rentería, desde 15.000; Loyola, 15.000; Alza, 15.000; Fuenterrabía, 14.000; Zarauz, desde 12.000; Lasarte, a estrenar, 15.000.

GAUR alquila en Amara, amueblados, Avda. de Madrid, 20.000; Carlos I, 22.000; Isabel II, 20.000; Catalina de Erauso, 20.000; José María Salaverría, 25.000; José María Salaverría, sin amueblar, 22.000; Juan Olazábal, 22.000 y 25.000, zona de paseo para niños.

GAUR alquila en el Antiguo, amueblados, Matía Trasera, 14.000; Matía Trasera, 17.000; Juan de Garay, 20.000; Lorea, 25.000.

GAUR alquila en el centro, amueblados, Oriamendi, 20.000; plaza Sarriegui, 16.000; San Jerónimo, 20.000; Fuenterrabía, 20.000; San Martín, 30.000.

GAUR alquila en Gros, amueblados, Alto de Aldaconea, 15.000; Alto Aldaconea, 20.000; Jai Alay, 20.000; Alto de Miracruz, 22.000.

GAUR alquila locales y oficinas en el centro y alrededores de San Sebastián.

GAUR solicita pisos y estudios o apartamentos por tener gran demanda.

AGENCIA Inmobiliaria Gaur. Paseo Juan de Olazábal, 14, bajo, mismo bloque I. N. P., en Amara. ☎ 452.511 - 451.574.

ALQUILO piso de 130 m2. Buen estado de conservación. Vacío o amueblado. Hasta 30.000 ptas. Agencia San Julián. 426.857.

PROFESIONALES necesitan piso, 1 ó 2 meses máximo. 515.559.

PROPIETARIOS
Necesitamos en alquiler pisos, apartamentos, estudios, oficinas, bajos, para cumplimentar encargos de clientes, gestión totalmente gratuita. Le seleccionaremos su cliente preferido. Pase sin ningún compromiso por nuestras oficinas en URBIETA, 4, 1.º (esquina Avenida). Teléfonos 428.860 - 429.143 (horas oficina)

DONOSTI. Agencia Inmobiliaria. Urbieta, 4-1.º (esquina Avenida). ☎ 428.860 - 429.143.

DONOSTI: Alquila piso amueblado, en la Avda. Madrid. Exterior, totalmente amueblado, 2 habitaciones exteriores, 1 comedor, 1 baño, calefacción, 20.000 ptas. ☎ 428.860-429.143.

DONOSTI: Alquila piso amueblado, en Gros, 21.000 ptas. 4 habitaciones, 2 baños, cocina y hall, seminuevo, todo exterior. ☎ 428.860-429.143.

DONOSTI: Alquila piso en Tolosa, amueblado, 15.000 ptas. Céntrico, calle Pío XII, a estrenar. ☎ 428.860 - 429.143.

DONOSTI: Alquila piso nuevo, en Intxaurrondo, espléndida situación, amueblado, 16.000 ptas. ☎ 428.860 429.143.

DONOSTI: Alquila piso en Hernani, totalmente amueblado, 2 habitaciones, un comedor y un baño (construcción antigua), frigorífico y lavadora, 15.000 ptas. Situación: calle Mayor. ☎ 428.860 - 429.143.

DONOSTI: Alquila piso en Carlos I. Piso de lujo, 4 habitaciones, salón, 3 baños, calefacción central, con teléfono, 30.000 (amueblado).

DONOSTI: Alquila piso en paseo de Hériz (Itxas-Aurre). 3 habitaciones, salón, cocina, calor negro, con teléfono, 25.000 (amueblado).

DONOSTI: (Sin amueblar) alquila piso en la avenida Madrid, 3 habitaciones, salón, 2 baños, calefacción central, 23.000. ☎ 428.860-429.143.

OCASION DEL DIA. Donosti: Alquila piso a estrenar, en Jai-Alay, zona residencial, totalmente amueblado, con 3 habitaciones, salón, cocina, teléfono y 2 baños. 18.000. ☎ 428.860 - 429.143.

DONOSTI: Alquila espléndido piso en Hermanos Iturrino, exterior, 3 habitaciones, 2 baños, salón, cocina, teléfono, amueblado, 20.000. ☎ 428.860 - 429.143.

DONOSTI: Alquila piso en Alza, amueblado, 15.000 pesetas. 2 habitaciones, 2 baños, cocina y terraza (Mendigain, junto a la iglesia).

DONOSTI: Alquila semisótano en lo más céntrico de San Sebastián, calle Urbieta, con tres ventanales, seminuevo. Gran ocasión. 22.000 ptas. ☎ 428.860 - 429.143 (90 m2.)

DONOSTI: Alquila bajos en Sasoeta (Lasarte), a estrenar, céntrico, comercial, 60 m2. 9.000 ptas. ☎ 429.143 - 428.860.

DONOSTI: Alquila, en Zubieta, bajo de 100 m2. 9.000 pesetas. ☎ 428.860 - 429.143.

DONOSTI: Alquila apartamento céntrico, amueblado, 27.000 ptas. ☎ 428.860 - 429.143.

DONOSTI: Alquila bajos en Martutene, 200 m2., para almacén con entrada camiones, con teléfono 30.000 ptas. ☎ 428.860 - 429.143.

DONOSTI: Alquila bajos Eguía, varias superficies. ☎ 428.860 - 429.143.

JOVEN comparte apartamento, zona tranquila. ☎ 213.340.

ALQUILO piso amueblado, zona Antiguo, estudiantes. Informes ☎ 881.187.

PISO amueblado, alquilo, zona Amara (calle Armerías, núm. 11-1.º C), 3 dormitorios, baño, agua caliente, calefacción. Precio 20.000. Razón ☎ 423.430.

ALQUILAMOS apartamentos en Zarauz, temporada invierno. Amueblado, agua caliente, 2/5 plazas. ☎ 830.300.

BUSCO piso en alquiler, vistas al mar. Matrimonio mayor sin hijos. ☎ 211.759.

ALQUILO apartamentos en Benidorm, cerca playa Poniente. ☎ 274.257.

ALQUILO habitación para estudiantes. ☎ 213.368. Antiguo.

RENTERIA, céntro, alquilo dormitorio. ☎ 354.419.

ALQUILO almacén en Jai-Alai, 21 m2. ☎ 281.803.

ALQUILO piso 5 camas a profesores, enfermeras. Exterior, soleado. Avenida Madrid. 286.287.

SE ALQUILA o se vende piso amueblado en Grupo Gazteiu. ☎ 272.312.

ALQUILO habitación caballero, solvente, fijo. ☎ 425.723.

EVA Agencia Inmobiliaria. Catalina de Erauso, núm. 17. 4. 461.732.

MATRIMONIO con niño, necesita piso en San Sebastián, para 2-3 años. Teléfono 450.367.

SE ALQUILA piso o habitaciones, chicos o chicas. ☎ 286.517 ó 282.341.

MATRIMONIO busca piso, preferible sin amueblar, en San Sebastián o cerca. Hasta 16.000. 396.641.

NECESITO piso en alquiler. Somos matrimonio con hijo. ☎ 421.716 (horas oficina).

NECESITO piso pequeño o apartamento, señora sola. ☎ 467962.

SOLICITO piso para matrimonio, amueblado, en San Sebastián o alrededores, pago bien. ☎ 428.860-429.143, horas de oficina.

ALQUILO locales sótano, para oficinas y otros. ☎ 452.512.

VOY a disponer almacén 450 m2. Teléfono 361.712.

NECESITO piso. ☎ 429.143.

ALQUILO pisos amueblados, temporada invierno o año. Idiáquez, 12, primero.

MATRIMONIO joven sin niños necesita piso, no importa zona. Llamar 1-4. ☎ 454.441.

AMARA, alquilo habitación a chicas, derecho cocina. ☎ 453.212.

ALQUILO locales para almacenes, extrarradio. ☎ 280.007.

ALQUILO oficina, calle Garibay, con teléfono y servicios independiente. Llamar 396.516.

NECESITO piso en alquiler, amueblado, preferible Ayete, Ulía o Eguía. Interesados llamen ☎ 467.133, lunes de 9 a 1 y de 4 a 7.

LOYOLA, alquilo piso nuevo, 3 camas. Agente Beraza. 458.089.

SEÑORA que vive sola da habitación para tener compañía, a señora de 40 - 60 años. Vázquez de Mella, 13-6.º C.

BENIDORM alquilo apartamento, cuatro camas, abastecimiento agua asegurado. Mes 18.000, quince días 12.000. Más información llamando ☎ San Sebastián 464.824, preferible mañanas.

EN HERNANI, se alquilan dos habitaciones, derecho cocina. ☎ 277.491.

EVA. Agencia Inmobiliaria. Catalina de Erauso, núm. 17, entresuelo D. 4. 461.732.

EVA alquila, Alza, amueblado, 13.000; Urnieta, amueblado, 12.000; Zarauz, amueblados, zona residencial, con teléfono y garaje, para todo el año, 16.000; Guetaria, amueblado, con teléfono, 12.000; Martutene, amueblado, 14.000; Irún, amueblado, nuevo, 15.500; zona Antiguo, amueblado, en villa, nuevo, con teléfono, televisión, enmoquetado, 25.000; zona Antiguo, amueblado, invierno, 20.000; Amara, amueblado, cuatro dormitorios, salón, dos baños, con teléfono, 25.000; céntrico, amueblado, apartamento, 15.000; San Marcial, amueblado, con teléfono, 20.000; San Martín, amueblado, frente playa Concha, con teléfono, seis habitaciones, 30.000; subida Ulía, amueblado, con garaje, 20.000; Hernani, amueblados, céntricos, desde 15.000; apartamento Eguía, con teléfono, para dos chicas, 14.000; Alto Erroondo, piso en villa, nuevo, sin amueblar, con garaje, frontón, piscina y jardín particular, 24.000. Agencia Eva. 461.732.

AGENCIA Eva solicita pisos en alquiler y oficinas, por tener gran demanda. Gente con informes. Para temporada o año. Pago bien. 461.732.

SE NECESITA piso en alquiler en San Sebastián, por 2 años. ☎ 286.870.

ALQUILO habitaciones dormir, chicos o chicas. ☎ 452.799.

PISO para estudiantes, 7 habitaciones, con baño y 4 aseos, temporada invierno, muy céntrico. ☎ 420.708, mañanas.

DESEO en alquiler apartamento o piso pequeño. ☎ 428.958.

SE ALQUILA piso céntrico, estudiantes, amplio. ☎ 423.253. Llamar 2,30 a 4.

ALQUILO local comercial, 30 m2, muy bien situado, en Galtzaraborda. Rentería. ☎ 622.914.

SE ALQUILAN habitaciones con derecho a cocina, Amara. ☎ 452.877, de 11 a 14 h.

ESTUDIANTES, pensión completa o dormir. 275.847.

traspasos

TRASPASO, alquilo o admito socio, para sala fiestas-discoteca, pleno rendimiento, grandes facilidades pago. ☎ 510.782.

SALA de fiestas, se traspasa en pleno rendimiento. Gran oportunidad. Renta muy baja. Interesados llamar de 2 a 3. ☎ 395.406.

NEGOCIO de hostelería, pleno rendimiento, se traspasa en Navarra, pie carretera N-1 (Madrid-Irún), propio explotación familiar. ☎ (976) 233.934 y 376.983.

AMARA traspaso local con entrepiso, renta baja. ☎ 396500 (tardes).

LASARTE, traspaso salón juegos recreativos. ☎ 362.094.

TRASPASO local de 140 m2. ☎ 452.350 - 550.314.

A PRECIO de ocasión cedo local industrial de 300 m2, totalmente instalado (alumbrado, fuerza, oficinas, servicios, etc.) libre de columnas, en zona industrial próxima a San Sebastián (12 kilómetros). Interesados llamar al 274.373. En horas de oficina.

SE TRASPASA autoservicio de alimentación en pleno rendimiento. ☎ 458.706 y 278.197.

SE TRASPASA local de 80 m2 con entrepiso. ☎ 458.706 y 278.197.

compras

COMPRAMOS caserío en zonas de Urnieta, Hernani, Oyarzun y Astigarraga, Hasta 3.000.000. Agencia San Julián. 426.857.

COMPRO piso exterior, 3-4 habitaciones, Amara-Gros. Teléf. 451.779.

ventas

SANCHO el Sabio: Se vende piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Espléndidas vistas. Soleado. Precio: 5.500.000 ptas. ☎ 461.188.

CARLOS II: Se vende piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. Precio: 3.700.000. ☎ 461.188.

CENTRO: Se vende apartamento con terraza de 30 m2. Precio interesante. ☎ 461.188.

GROS: Carquizano. Hermoso piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño. Precio: 3.600.000. ☎ 461.188.

COSTA DEL SOL: Apartamentos 50 m2, 800.000, llave mano, amueblado, facilidades. 947-223.160.

GRAN oportunidad, por traslado, piso 3 habitaciones, comedor, hall, cocina y aseo, 2.100.000 ptas. Entrada 1.000.000, resto con facilidades. ☎ 270.480.

PARTICULAR vende piso terminando construir en Alza (2.300.000). Hipoteca concedida). ☎ 215.226.

PARTICULAR vende piso en construcción, Amara, exterior, sur. ☎ 215.030.

SE VENDE piso Ametzagaña, 36, principal B.

PARTICULAR vendo piso en barrio de Loyola, con teléfono, salón, 3 habitaciones, comedor, dos baños y cocina equipada. Muy soleado y con unas magníficas vistas. ☎ 459.044 y 550.324.

SE VENDE piso, Miguel Zabaleta 12-1.º izquierda. Rentería. Precio a convenir.

PARTICULAR a particular: Vendo bonito piso en Intxaurrondo, parte amueblado, 4 habitaciones, cocina, baño. Armarios empotrados. Exterior. Preciosas vistas. 2.500.000. ☎ 283.049.

GRAN oportunidad, se venden pisos, zona residencial en Alicante, con jardines, piscinas, grandes aparcamientos, juegos. Precio 850.000. Facilidades. ☎ 456.781.

PARTICULAR vende piso en Irún, con teléfono, 3 dormitorios, comedor, cocina, baño y trastero. ☎ 616.370.

VENDO piso soleado, hermoso. Precio a convenir. ☎ 452.873, tardes; 453.043, mañanas.

A ESTRENAR, 3 habitaciones, salón, baño, aseo, armarios empotrados. 2.500.000. ☎ 281.657.

VENDO piso soleado, con garaje. ☎ 427.012.

ALZA, se vende piso Celko Zelaia, 3, 1.º D. 4 habitaciones, cocina y baño. Precio: 1.700.000.

BUENAVISTA, vendo piso, amplio, soleado. ☎ 352.896.

VENDO, Boulevard, piso 3.º, 200 m2, posibilidad 2 viviendas. 7.500.000. Idiáquez, 12, 1.º

KOAZ, Agencia Inmobiliaria, Vergara, 3-2.º izquierda. ☎ 428.433 y 428.308. San Sebastián.

KOAZ solicita oficinas de 150 a 200 m2 en diversas zonas de San Sebastián.

KOAZ vende en Amara diversos pisos y apartamentos en Avda. de Madrid, José María Salaverría, Javier Barcáiztegui, Plaza Armerías, etc. Precios interesantísimos.

KOAZ vende maravilloso piso en plaza Armerías, 140 m2 útiles. Totalmente exterior. Buenas vistas. Oportunidad. 4.640.000.

KOAZ vende piso en Javier Barcáiztegui, 80 m2 más 60 m2 de terraza 4.640.000.

KOAZ vende en Gros y Nuevo Gros varios pisos y apartamentos. Precios desde 2.937.000.

KOAZ vende en el Centro y Miraconcha varios pisos de diversas superficies y precios.

KOAZ vende en Miraconcha, bonito apartamento. Amueblado. A estrenar, 3.800.000.

KOAZ vende en Avda. de Navarra, piso de esquina. 115 m2. A estrenar. 6.400.000.

KOAZ vende en Javier Barcáiztegui apartamento a estrenar. Exterior. 2.781.000.

KOAZ vende en el Antiguo precioso piso. Estupendas vistas. 3.300.000.

KOAZ dispone de diferentes pisos y apartamentos para la venta en Irún, Astigarraga, Rentería, Lasarte, Hernani, Urnieta, Herrera, Trincherpe, Villabona y Oyarzun. Irún y Cestona.

KOAZ vende locales, oficinas y pabellones industriales en San Sebastián, Herrera, Rentería, Hernani, Precios desde 2.000.000.

KOAZ vende 7.000 m2, Polígono Industrial de Mamut. Con licencia 3.600 ptas. m2.

KOAZ vende 1.000 a 2.000 m2 de terreno rural llano, en Andosilla (Navarra). 200 pesetas m2.

KOAZ solicita pisos en venta en San Sebastián y provincia por tener gran demanda.

KOAZ, Agencia Inmobiliaria, Vergara, 3-2.º izquierda. ☎ 428308 y 428433. San Sebastián.

PISOS EN EL CENTRO DE TORREMOLINOS EDIFICIO SAN FERNANDO, 2 y 3, Avda. Imperial
Pisos de 3 y 4 dormitorios en zona moderna y de gran clase. Facilidades hasta 18 años. Información: Francisco Mansilla, Edificio Dalias, Avda. Imperial, Torremolinos-Málaga. Teléfs. 386.216 y 380.383.
Consúltenos si está interesado en otra zona de la Costa del Sol.

COMPRO piso céntrico, no importa reformas. ☎ 451.779.

AMARA, Isabel II. Soleado, tres habitaciones exteriores, una interior, cocina, baño. Oportunidad. 3.000.000. Elgarresta. 451.779.

AMARA, avenida de Madrid, números pares. Oportunidad piso cuatro habitaciones amplias. 2.900.000. Elgarresta, 451.779.

AMARA, avenida Madrid, extraordinario. Cuatro habitaciones, cocina, baño. 2.900.000. Elgarresta. 451.779.

GROS, primera zona, exterior, impecable, tres habitaciones, cocina, baño. Oportunidad. 4.000.000. Elgarresta. 451.779.

ANTIGUO, Altzogorri (Avanco). Todo exterior, vistas Igueldo, cuatro habitaciones, cocina, baño, trastero, ascensor. Ocasión. 3.100.000. Elgarresta. 451.779.

VENDO parcela garaje primera zona Gros. ☎ 451.779.

BERAUN, Pontika, todo exterior, 4 habitaciones, cocina, baño, trastero. 2.300.000. Elgarresta. 451.779.

Oportunidad
VENDEMOS DIRECTAMENTE
PISOS DE 88 Y 97 M2
en moderno edificio en construcción situado en Amara. Constan de 3 habitaciones, salón, cocina, dos baños y terraza
Razón: TELEFONO 423880
(horas oficina)

VENDO dos plazas garaje contiguas, con capacidad para tres coches en aparcamiento Segundo Izpizua-Zabaleta. Informa ☎ 282.129.

PARTICULAR vende piso, Herrera. ☎ 351.860.

VENDO piso Lezo, 3 habitaciones, salón, cuarto baño y cocina. ☎ 516.312.

OPORTUNIDAD. Vendo piso en Irún, a estrenar. ☎ 624.928.

SE VENDE PISO, Juan Carlos Guerra, 20-8.º E, ☎ 394.983.

VENDO oficinas Amara, Avda. de Madrid, 13. Superficie 176 m2, opción de compra parcial por ser divisible con dos puertas. Precio: 6.200.000 ptas. Facilidades pago. Ver y tratar «in situ» en horas de oficina. Inmobiliaria Amara, S. A.

EN ZARAUZ, se vende bajo de 48 m2 y bodega de 92 m2. Precio 2.700.000. ☎ 841.616.

EN ZARAUZ se vende piso, 3 habitaciones, salón, cocina, baño, 2 terrazas, todo exterior. Precio 2.500.000. ☎ 841.616.

VENDO piso terminado en Alza. ☎ 425.178.

VENDO locales comerciales en Pasajes Ancho. ☎ 425.178.

PARTICULAR vende apartamento Amara, Servicios centrales. Pesetas 2.700.000. ☎ 465.282. A partir de 20 horas.

AMARA, barrio Morlans, entresuelo, exterior, 3 habitaciones, cocina, aseo: 1.400.000. Elgarresta. ☎ 451779.

PARTICULAR, vende o cambia por pisos, villa, estrenar, 300 m2, garaje, bodega y 5.000 m2 terreno, con teléfono. ☎ 456.047.

VENDO piso en La Paz - Bidebieta, bien situado, muy decorado. 2.500.000. ☎ 395.607.

BAJO. Vendo 42 m2, comercial, sin columna. 950.000 pesetas. Plaza Oriamendi, núm. 1. 364.755. Lasarte.

DE PARTICULAR a particular vendo piso exterior, Pasajes S. Pedro, 140 m2. ☎ 390.619.

LA PAZ. Vendo piso primero, impecable, 110 m2. ☎ 458.453.

VENDO piso con o sin peluquería, exterior, soleado, 4 habitaciones, trastero. ☎ 516.294.

PARTICULAR vende piso y bajo en Pasajes San Pedro. ☎ 394.901.

PARTICULAR vendo piso Martutene. ☎ 451.524.

VENDO hermoso piso en Hernani. ☎ 553.252.

VENDO, avenida de Madrid, exterior, soleado, 3 dormitorios, comedor. ☎ 286.287.

PARTICULAR vende piso Gros, tres habitaciones, salón-comedor, cocina, dos baños, terraza, como nuevo. 3.900.000. ☎ 275.206.

EN LASARTE vendo piso todo exterior. ☎ 364.452.

SASOETA - Lasarte. Ocasión, vendo piso. Todo exterior. Soleado, con trastero. ☎ 277.884.

PARTICULAR vende piso noveno, 5 habitaciones, cocina, baño y trastero, Pasajes Ancho. ☎ 514.261.

POR TRASLADO vendo piso en Lorea. 110 m2. ☎ 216.040-215.187.

APARTAMENTO - ATICO, se vende, con terrazas. Precio interesante. ☎ 458.626.

AMARA. Bonito piso 9.º, amueblado (incluido electrodomésticos nuevos) o no. Precio convenir. 457.772.

VENDO bonito piso, Gros. ☎ 289.702.

VENDO local 43 m2, trasera Carlos I, 40.000 ptas. m2. ☎ 551.967.

PARTICULAR vende piso en Trincherpe, esquina plaza Azkuene. Exterior, 3 habitaciones, salón y baño. ☎ 457.953.

INTXAURRONDO piso amueblado, 2.100.000 ptas. ☎ 288.442.

GROS. Vendo piso, 3 habitaciones, cocina y baño. ☎ 288.197.

VENDO piso Gros, 5 habitaciones, 2 baños, hall, todo exterior, gran terraza. ☎ 282.958.

SE VENDE piso en Irún, zona Behobia, de particular a particular. ☎ 390.408.

VENDO piso La Paz, soleado y vistas, Primera escritura. Precio convenir. ☎ 427.722.

OCASION. Vendo apartamento céntrico. 3.600.000. Facilidades. ☎ 459.823 (24).

VIVIENDAS en Alza, vendo, totalmente terminadas, precio costo, con garaje y trastero. Locales comerciales venta o alquiler. Informarán: Construcciones Arévalo, S. A. ☎ 351.001 - 421.093.

VENDO piso, Bersolari Txirrita (Herrera). ☎ 351.687.

OCASION, particular, por cambio domicilio vende piso, Isabel II, exterior, sirve para vivienda u oficina, 3 habitaciones, salón comedor, cocina amueblada, baño, armarios empotrados, calefacción central, trastero. ☎ 94 - 4.233.924.

VENDO piso en La Paz, Precio convenir. 394.963.

SE VENDE piso. Ametzagaña, 31-3.º A. Ver de 4 a 6 tarde.

APARTAMENTO se vende, en Pasajes de San Pedro. Construcción reciente. Servicios centrales. Precio 2.000.000 ptas. Llamar de 9 a 1 al ☎ 395.149.

AMARA, Eustasio Amilibia, cocina, comedor, 3 dormitorios, baño. Oportunidad. 2.400.000. Elgarresta. 451.779.

SE VENDE piso, calle Blas de Lezo, núm. 10-3.º D. ☎ 365.759. Lasarte.

EN SUANCES (Santander), vendo chalet dos plantas, calefacción y bodega. Con jardín y huerta. Precio 10.000.000 de pesetas. ☎ 942 - 820.129 y 510.952.

AMARA. Vendo piso noveno, exterior, salón-comedor, 2 habitaciones, cocina, baño y terraza, amueblado, excelente estado. ☎ 466.460.

COMPRO, particular a particular, piso en San Sebastián, céntrico, alrededor de 120 m2, preferible garaje. Pago contado. ☎ 420.004-421.789.

AGENCIA Inmobiliaria Eva, Catalina de Erauso, núm. 17, entresuelo D. 4. 461.732.

OPORTUNIDAD, piso en Alza, necesita reformas, 1.000.000. 461.732.

OPORTUNIDAD, Catalina de Erauso, 3.500.000. 461.732.

OPORTUNIDAD, Eustasio Amilibia, amueblado. 2.800.000. 461.732.

EN MARRUTXIPI, pisos en casa-villa. Constan de tres habitaciones, salón, cocina, baño, aseo y trastero, con o sin garaje. Totalmente exteriores, gastos mínimos, zona ajardinada. 3.050.000. Razón de 4 a 8. ☎ 285.534.

PLAZA ARMERIAS, amplia vivienda. Consta de cuatro habitaciones, salón, hall, cocina, baño y aseo. Servicios centrales. Razón de 4 a 8. ☎ 285.534.

APARTAMENTO en Gros, nueva construcción. Consta de cocina, salón, dormitorio y baño. 3.000.000. Razón de 4 a 8. ☎ 285.534.

PASAJES ANCHO, calle Javier Marquina. Consta de tres habitaciones, amplia cocina soleada, hall y baño. 2.700.000. Razón de 4 a 8. ☎ 285.534.

EN ALZA, local propio para oficinas. Razón de 4 a 8. ☎ 285.534.

PARTICULAR vende piso en Rentería, céntrico, a estrenar, 4 habitaciones, cocina y baño. 2.150.000. ☎ 464.680. Llamar lunes horas de oficina.

VENDO locales comerciales, industriales, garajes individuales, superficie necesaria. ☎ 280.007.

OCASION. Traslado, 4 habitaciones, terraza, soleado. Amara. Razón: Ferrerías, 1, portería.

HERNANI, se vende piso en calle Larramendi, núm. 1. ☎ 553.746.

VENDO piso Pasajes Ancho. ☎ 513.792.

IRUN: Vendo piso exterior. Paseo Colón, 94-6.º ☎ 985 - 341.456.

OCASION se vende, a estrenar, en Lezo, a 100 m. Iglesia, 3 habitaciones, salón, cocina y dos baños completos, armarios empotrados. 2.800.000. Interesados llamar teléfono 287.249.

BIDEBIETA-1. Vendo pisazo a la mejor oferta. ☎ 216.427.

VENDO dos apartamentos construcción Amara. Facilidades. Régimen comunidad. Llamar 9 a 10 noche. ☎ 283.169.

PARTICULAR: Vende piso en Rentería. Interesados llamar en horas de oficina al ☎ 421.512.

PARTICULAR: Vende piso en Rentería. Interesados llamar en horas de oficina al ☎ 513.915.

DIRECTAMENTE: Vendo pisos de nueva construcción, totalmente terminados, en Lasarte, exterior. Interesados llamar en horas de oficina al ☎ 421.512.

RENTERIA: Particular vende, en el centro de Rentería, proyecto de 18 viviendas totalmente aprobado. Interesados llamar al ☎ 421.680, en horas de oficina.

OPORTUNIDAD única: Vendo trastero en planta de garaje, 11 m2., Avda. Carlos I, núm. 14. ☎ 453.367.

POR TRASLADO se vende piso en Loyola. ☎ 463.073, por las mañanas.

POLIGONO CAPUCHINOS (Rentería): Vendo piso con trastero, con o sin muebles. 1.700.000. 516.266.

fincas rusticas

TERRENO industrial vendo CN-1. ☎ 216.651.

BASERRIA erosi edo alkilatu nahi dut, 5 - 8 Ha. lantzeko ☎ 271.018. Aste egunetan gauelko, 7 etatik 9 etara.

VENDO 2.000 m2 terreno, Navarra. 210 pesetas m2. ☎ 283.159. Llamar 9 a 10 noche. Facilidades.

VENDO 2.100 m2 terreno industrial urbanizado, Polígono 27, de Martutene, San Sebastián. Licencia de construcción y proyecto 552.412.

BOLSA DEL AUTOMOVIL

alquileres

ZARAUZ, alquilo Seat, Renault, varios modelos, todos nuevos.

ZARAUZ, Miguel Imaz, 7. Teléfono 271.993. Permanente: 456.012.

DIAGO alquiler sin conductor, turismos, furgonetas y furgones. Paseo Colón, 10. Teléfonos 272.014 - 278.194.

YOLDI alquila turismos, furgonetas y furgones. Irún, 8. Teléf. 356.270. Rentería.

IRIZAR alquiler sin conductor. Variedad en turismos y furgonetas industriales. San Bartolomé, 27.

GODFREY Davis España. Rent a car. San Martín, 60. ☎ 461.717 y 460.972.

caravanas

BRIG
A. Miramón, 5 - Tfno. 270214
CARAVANAS A ESTRENAR
Su Precio 320.000 | Precio en BRIG 275.000

ROULOT Tellor vendo. Gran ocasión. Equipada con frigorífico. Semiestrenar. ☎ 421.716 (horas oficina).

motos

YAMAHA XS, 500 cc. Modelo 1979, 2 cilindros, frenos disco, llantas de magnesio, arranque eléctrico, etc. 403.000 ptas. Motonáutica A. Zulueta, Palacio, 2 (Antiguo). San Sebastián.

MOTO/S. Vende usadas: Benelli 500 c.c., Variant-Derbi automática, Derbi GT 4 velocidades.

MOTO/S. Alvaro Bataneró. Miguel Imaz, 4. ☎ 278.215. San Sebastián.

compras

COMPRO Ducati-Road. ☎ 278.771, de 10 a 12 noche.

CUZA en Marruchipi compra coches desguace, coches accidentados, coches viejos. Bajas gratis, venta recambios usados. Entrega toda la provincia a domicilio. 283.861 - 286.014.

ventas

VILLAR. Avda. José Elósegui, 39 (frente Bidebieta 1).

VILLAR vende sus coches con 6 meses de garantía y hasta 24 meses de pago.

VILLAR vende R-12 varios.

VILLAR vende R-5 varios.

VILLAR vende 124 varios.

VILLAR vende Peugeot 404 diesel.

VILLAR vende R-8 varios.

VILLAR vende 1.430 varios.

VILLAR vende Citroen-8 familiar.

VILLAR vende Wolkswagen escarabajo, a matricular, varios.

VILLAR vende BMW 2.000, a matricular.

VILLAR ofrece taller mecánico, abierto al público.

VILLAR. Avda. José Elósegui, 39 (frente Bidebieta 1).

PARTICULAR vende R-8 TS, SS... 111... recién renovada toda la carrocería. Extras. Seguros recién pagados. ☎ 284.440, de 10 a 1 y de 4 a 7.

PARTICULAR, vende magnífico Chrysler 180, pocos kilómetros. ☎ 394.921.

PARTICULAR vende Seat 133, matrícula SS-E, kilómetros 45.000. ☎ 357.556.

SEAT LEAL
Paseo Colón, 31. Telf. 276100
Pl. Centenario 2. " 450545

LEAL vende 131 - 1.430. SS-7...F.
LEAL vende 131. SS. 6...H.
LEAL. Simca 1.200, cinco puertas. SS...E.
LEAL. 127, cuatro puertas. SS.-2...E.
LEAL. 127, tres puertas. SS-4...G.
LEAL. 127. SS...B y SS...D. Tres puertas.
LEAL. R-5. VI...B.
LEAL. R-8 TS. SS-1...B.
LEAL. Dodge GT.3.700. Barreiros, 6.000 Km. SS...C.
LEAL. 133. SS...F.
LEAL. 132, motor Mercedes, SS...F. y Perkins.
LEAL. Jeep. BI...D.
LEAL. 1.430. SS...A, SS...B.
LEAL. Simca 1.200. SS-4...F y SS...C.
LEAL. 124. SS...E familiar.
LEAL. Paseo Colón, 31. Teléfono 276.100. Plaza Centenario, 2.
TODOS los coches garantía seis meses. Totalmente de motor y facilidades de pago.

OCASION. Vendo furgoneta DKW motor Mercedes. Muy buen estado. Autorizada carga y cinco plazas. Electricidad José Rodríguez. San Martín, 40. ☎ 429.091.

Recepción de anuncios para LA VOZ DE ESPAÑA, diario de la mañana, y UNIDAD diario de la tarde, en nuestra Administración:

José M.ª Soroa, 23;

San Marcial, 8 y 10,
y, sin recargo alguno, en las siguientes agencias de publicidad:

AITOR PUBLICIDAD
Sánchez Toca, núm. 9, 5.º
Teléfonos 462.403 y 459.861

ALAS, S. A. PUBLICIDAD
Calle Loyola, 1.
Teléfonos 423.648 y 423.649

CENTRAL DE PUBLICIDAD
Calle Hernani, 19.
Teléfono 426.870.

CID, S. A. PUBLICIDAD
Fuenterrabía, 5.
Teléfonos 425.694 y 428.471

EIFFEL PUBLICIDAD
Vergara, 3, 6.º, dcha.
Teléfonos 428.729 y 427.0[illegible]

PUBLICIDAD GARCIA IÑIGUEZ
Calle Garibay, 34.
Teléfono 426.076.

HORIZONTE PUBLICIDAD
Víctor Pradera, 49, 4.º
Teléfono 465.497.

PUBLICIDAD DEL NORTE
Plaza Lasala, 3.
Teléfono 425.049.

EQUIPO DE PUBLICISTAS AGRUPADO
Avenida de España, 24. 4.º
Teléfono 427.103.

PUBLICIDAD FRAILE
Calle Fuenterrabía, 29, 6.º
Teléfono 611.458. IRUN.

PUBLINFORME
Calle Guetaria, 5, 2.º
Teléfono 420.737.

PROPAGA, S. A.
Alameda Calvo Sotelo, 7
Teléfonos 423.268 y 420.363

PUBLIS
Plaza del Cedro, 3.
Teléfonos 394.240 (1-2-3)

PUBLIVASC
Paseo de los Fueros, 7. 4
Teléfono 423.934.
(Edificio Avenida).

TESTA, PUBLICIDAD
Calle Oquendo, 5, 4.º
Teléfono 424.810.

AUTOAMARA, seriedad, calidad, garantía. Visite nuestras amplias exposiciones, incluso sábados a la tarde.

AUTOAMARA le facilitará una financiación adecuada a sus posibilidades con la mínima entrada.

AUTOAMARA en calle San Francisco, 49, Gros. ☎ 278.104.

AUTOAMARA, en paseo de Zorroaga, 1, bajo (esquina Avda. Madrid). ☎ 456.781.

AUTOAMARA en plaza de los Prebostes, 1, Amara.

VENDO Mercedes 300 D, último modelo, a estrenar. Todos los extras.

SEAT 127, 2, 3 y 4 puertas, normal y lujo.

SEAT 133 varios, normal, lujo y especial, igual que nuevos.

SEAT 124, normal, lujo y familiar.

CITROEN GS Club, R-8 y 4-L Super.

AUTOAMARA vende Oldsmobile Start 88, cambio abajo.

AUTOAMARA, en calle San Francisco, 49, Gros. ☎ 278.104.

AUTOAMARA en paseo de Zorroaga, 1, bajo (esquina Avda. de Madrid). ☎ 456.781.

AUTOAMARA en plaza de los Prebostes, 1, Amara.

EBRO, furgoneta de 500, 1.000 y 3.000 kilos carga útil.

EBRO, camiones de 1.000 a 12.000 kilos carga útil.

EBRO, maquinaria Obras Públicas.

JEEP, vehículos todo terreno, vehículos industriales y furgones.

EBRO. Concesionario oficial para Guipúzcoa, Paseo Colón, 27 - 29. Teléfono 284.100.

CAMIONES Ebro y varias marcas usados, vendemos. Teléf. 284.100.

FURGONETAS Ebro, DKW y otras marcas, usadas, vendemos. Teléfono 284.100.

UMECA. Segundo Izpizua, 7. ☎ 287.818. Vende Seat 124 diesel, Seat 1.430, Seat 127, R-5, R-[illegible], Mini, 600, varios, y 131-1.600. Abierto sábados tarde.

COCHE 1.500 familiar se vende particular en buen estado. ☎ 811.873.

AUTO Oria. Mercado nacional de ocasión. Calle Iñigo de Loyola, 11. Lasarte.

AUTO Oria vende, R-4, R-5, R-[illegible], R-8 y R-12, varios; Seat 600, 850, 132 y 132 diesel varios; Citroen Dyane 6; Mini 1.000 [illegible]

AUTO Oria. Agencia Renault. Calle Iñigo de Loyola, 11. Lasarte. Diversos modelos.

AUTOMOVILES Marcellán. San Bartolomé, 17. ☎ 453.904.

MARCELLAN vende R-12 super, R-12 normal.

MARCELLAN vende 600, 850, [illegible] 127 y 124, varios.

MARCELLAN vende 1.430 diesel, motor Sava.

MARCELLAN vende 131-1.600 familiar, cinco velocidades.

MARCELLAN vende Dyane 6, impecable. ☎ 453.904.

VENDO Dyane 6, buen estado y bajo de precio. ☎ 355.911.

VENDO Mini 1.275, preparado. ☎ 355.911.

FORD Capri vendo. ☎ 428.860 (horas oficina).

MG-B descapotable vendo, 230.000 pesetas. Facilidades. ☎ 429.14[illegible] (horas oficina).

PARTICULAR vende 404 motor [illegible] ☎ 692.372.

ALBI vende Seat 132. ☎ 681.147.

ALBI vende Seat 1.800 Sport. 681.147.

ALBI vende Seat 124 D. ☎ 681.1[illegible]

ALBI vende Seat 1.430. ☎ 681.1[illegible]

ALBI vende Seat 127. ☎ 681.147

ALBI vende Seat 850. ☎ 681.147

ventas

ABI vende Renault-8. ☎ 681.147.
ABI vende Renault-5. ☎ 681.147.
ABI vende Citroen-8. ☎ 681.147.
ABI vende Citroen Mehari. ☎ 681.147.
ABI vende Mini 850 L. ☎ 681.147.
ABI, barrio San Esteban, s/n. (detrás de la estación). ☎ 681.147 48-49. Tolosa.
VENDO Seat 124, gas-oil, 5 velocidades. ☎ 210.393.

BRIG
VEHICULOS OCASION
CONCESIONARIO DE CHRYSLER ESPAÑA

OCASIONES DE LA SEMANA

RENAULT 8, 65.000.
SEAT 850, 70.000.
SEAT 1.430, 130.000.
SEAT 1.500 gas-oil, 130.000.
SIMCA 1.200 GL, 110.000.

ESPECIALMENTE RECOMENDADOS

CITROEN GS Palas, año 77.
SIMCA 1.200 S, año 74.

OTROS MODELOS

SEAT 133, 135.000.
SEAT 127 4 puertas, 200.000.
SEAT 124 D, 220.000.
SEAT 124 y 1.430 gas-oil, 4 y 5 velocidades, desde 250.000.
RENAULT 8, 110.000.
SIMCA 1.200 GL, 180.000.
SIMCA 1.200 GLE, 195.000.
SIMCA 1.200 S, desde 225.000.

Se admite cambio por otros coches.
Vehículos garantizados con facilidades de pago.

BRIG
Tfno. 270214
A. Miramón, 5 - Sn. Sn.

PARTICULAR, ocasión, vende 1.500 Perkins, Blas de Lezo, núm. 13-2.º A. Lasarte.
PARTICULAR vende 850 normal, 60.000 ptas., bien de chapa y motor. ☎ 462.893.
PARTICULAR vende Seat 127, SS-B. Facilidades. 394.134.
OCASION. Vendo coche Simca 1.000, 9.000 Km. ☎ 522.206.
PARTICULAR vende 1.430 diesel, cinco velocidades. ☎ 212.764.
PARTICULAR vende Citroen 8 familiar. ☎ 212.218.
PARTICULAR vende Seat 127, buenas condiciones. ☎ 280.316.
VENDO Seat 127 particular, SS-B. ☎ 457.020.
PARTICULAR vende dos Renault 4-L turismo, SS-1.800-C y SS-8.000-A. Tomás Mendes, 13. Carrocería Donosti.
SIMCA 1.200, seminuevo, SS-1.200-C vendo, admito cambio más pequeño, hay facilidades. ☎ 616.512.
PARTICULAR vendo Seat 600-E. ☎ 356.251 - 516.130.
GARMAUTO. Avda. Madrid, 17. ☎ 452.535.
GARMAUTO vende Renault 7 TL, SS...F.
GARMAUTO vende Renault 5, SS...E, SS...C y NA...C.
GARMAUTO vende Renault 12 Super, SS...E, SS...D y SS...B.
GARMAUTO vende Renault 12 familiar, SS...C.
GARMAUTO vende Citroen GS familiar, B...BH.
GARMAUTO vende Citroen GS Club, SS...G y SS...F.
GARMAUTO vende C-8 y Dyane 6, varios.
GARMAUTO vende Simca 1.200, CC...B, SS...F y SS...B.
GARMAUTO vende Seat 132 diesel, SS...G y SS...D.
GARMAUTO vende Seat 1.430 familiar motor Perkins, SS...A.
GARMAUTO vende Seat 124 diesel, varios.
GARMAUTO vende Seat 127, SS...E, SS...D, SS...C y SS...B.
GARMAUTO vende Seat 1.430, varios.
GARMAUTO vende Seat 131-1.600, SS...G.
GARMAUTO vende Seat 124 familiar y normal, SS...D y LE...C.
GARMAUTO vende Seat 850 especial 2 y 4 puertas, SS...B.
GARMAUTO vende Seat 600 E, M...B y VI...A.
GARMAUTO vende Seat 124 Sport 1.800 y 1.600, BI...J y NA...A.
GARMAUTO vende Austin Victoria de Luxe, SS...B y Mini 1.000 y 850 SS B y SS...A.
GARMAUTO últimos modelos, máximas garantías.
AUTOMOVILES Rufo, Paseo Colón, 7. ☎ 278.166 y 278.521.
RUFO vende Seat 131-1.600.
RUFO vende Seat 124 familiar, SS...E.
RUFO vende Seat 127, 3 puertas, SS...F.
RUFO vende Seat 127, 4 puertas.
RUFO vende Seat 127, SS...B.
RUFO vende Seat 850 especial, dos puertas, SS...A.
RUFO vende Seat 133, SS...D.
RUFO vende R-12 Super, SS-E.
RUFO vende R-7.
RUFO vende R-12, M...S y SS...A.
RUFO vende R-5.
RUFO vende R-8.
RUFO vende Dyane 6, SS...A y B.
RUFO vende 2 CV, AKS, SS...D.
RUFO vende Citroen GS.
RUFO vende Simca 1.200, BI...C.
RUFO vende Simca 1.200 especial, SS...D.
RUFO vende Peugeot 504, año 73.
RUFO da facilidades hasta 24 meses.
PARTICULAR vende Peugeot 404, usado. Interesados llamar al ☎ 381.112. De 1 a 3 y de 8 a 10 noche.
PARTICULAR vende 850 Especial. ☎ 516.312.
PARTICULAR vende Seat 600 D. ☎ 369.153.
PARTICULAR vende R-8, Z-61.419. ☎ 510.977. Llamar de 5 a 7 tarde.
PARTICULAR vende Seat 600-D. ☎ 352.350.

BOLSA DE LA ENSEÑANZA

academias

CIDE. Contactos con Inglaterra, Francia, Irlanda y Alemania para estudiantes que deseen perfeccionar idiomas "au pair", «paying guest». Informes: Prim, 28, de 5 a 7. San Sebastián.
INLINGUA Idiomas. San Sebastián teléfono 422.838; Irún 621.738; Eibar 711.074; Vitoria 233.602.
ACADEMIA Abeltua. Confección y corte. Casa central, San Bartolomé, 7. 464.227.
ESTHETICIENNE CEM. El mayor centro de enseñanza de estética en España. Autorizado por el Ministerio de E. y C. Matrícula abierta. Plazas limitadas. Infórmese en San Martín, 16, segundo. ☎ 214.401.
CORTE y confección moderno sistema "Juimor». Academia Mari Bustillo. Clases mañana, tarde y noche. Paseo Colón, 7, 1.º C. ☎ 275.560.
ACADEMIA IAC. Corte confección, método moderno, económico. Vístase usted. Curso cuatro meses, grupos reducidos. Legazpi, 1-1.º derecha.
ACADEMIA Corte Confección. Preparación rápida, para obtener el profesorado. Títulos directamente. Paseo Colón, 8, principal.
GRADUADO escolar curso 78-79. Matrícula abierta. EGB, BUP, INBAD, UNED, banca, recuperaciones. Academias Gu-Vi. Zabaleta, 49, segundo. Teléfono 275.092.
INGLES. Matrícula abierta. Curso 78-79. Academia Peñalba. Churruca, 2, 1.º ☎ 427.009.
L.O.P.E. Graduado escolar. Intensivo. Idiáquez, 10.
L.O.P.E. Asignaturas ciencias, letras, C.O.U., B.U.P., I.N.B.A.D. Idiáquez, 10.
L.O.P.E. Acceso a la Universidad. Idiáquez, 10.
ACADEMIA Newton. Matemáticas, Física, Química, EGB, BUP, COU, Magisterio. San Francisco, 21-2.º. ☎ 278.414.
ACADEMIA Corte y Confección. Turnos tarde y noche. Plaza Centenario, 6-5.º
EDWARDS Idiomas. Clases para adultos y niños, preparación exámenes Escuela Oficial Idiomas. Urbieta, 50. ☎ 455.164.
ACADEMIA Corte Paris. Terminarán corte cuatro meses, confeccionan toda clase prendas. Plazas limitadas, de títulos profesionales. Casa Central, Aldamar, 34.

profesores

GUITARRA
RITMICA, ELEMENTAL, PERFECCIONAMIENTO
Clases individuales
Rodolfo Fernández Brao
Tfnos. 274.550 y 461.460

MUSICA, clases piano, guitarra, acordeón, solfeo, aprendizaje fácil y rápido, profesorado especializado, disponemos de instrumentos. Teléfono 459.742.
GUITARRA: Se dan clases particulares. ☎ 277.319.
LICENCIADOS en ciencias dan clases particulares. ☎ 456.786.
PROFESOR de E.G.B. daría clases particular ☎ 457.453.
ESTUDIANTE daría clase de inglés. ☎ 262.608.

varios

CLASES de contabilidad daría estudiante 5.º empresariales. Llamar 428.512.
CLASES prácticas, electricidad, radio, televisión. Tels. 456.764-459.124.
INGLES para directivos o técnicos de empresa. ☎ 211.759.
ESTUDIANTE 2.º magisterio, con experiencia, daría clases de E.G.B. Razón ☎ 286.784.

BOLSA DE TRABAJO

colocaciones domesticas

SE OFRECE interina, con informes. ☎ 427.465.
NECESITO empleada de hogar. Llamar 10 a 13. ☎ 453.360.
SEÑORA con experiencia cuidaría enfermos o niños en la residencia, clínica o casa particular. ☎ 287.356.
OFRECESE interina para bar o casa. ☎ 357.462.
NECESITO chica, sabiendo euskera, labores casa y dos niños. de 10,30 mañana 8 tarde, con informes. ☎ 429.443.
MATRIMONIO solo necesita empleada de hogar, interna. ☎ 272.426.
NECESITO señora o señorita, externa. ☎ 454.612.
SE NECESITA empleada de hogar, externa. Llamar ☎ 450.605. De 5 a 7.
SE NECESITA empleada de hogar, interna, sabiendo cocina, bien retribuida, trato familiar. Mercado de la Brecha (Leche), núm. de puesto 144-145, por las mañanas.
NECESITO empleada de hogar externa, conociendo el oficio. ☎ 463.742.
CHICA externa, sabiendo cocina, para un mes. ☎ 424.399.
EMPLEADA de hogar interna, con informes. ☎ 215.912.
EMPLEADA de hogar interna. ☎ 214.205.
EMPLEADA de hogar interna, 30 a 60 años, sepa cocina. ☎ 426.338.
CHICA cuido niños noche. Irún. ☎ 613.759.
NECESITO empleada de hogar de 10 de la mañana a 4 tarde. ☎ 397.295.
NECESITO chica con experiencia. Poca familia. Llamar de 10 a 12 y de 7 a 9. ☎ 426.820.
NECESITO empleada hogar, con informes. Prim, 7-4.º ☎ 422.379.
NECESITO empleada interna, casa con niños. ☎ 456.869.
NECESITO empleada de hogar, fines semana libres. Llamar 463.728.

demandas

TECNICO de empresa E.S.T.E., con estudios terminados y conocimientos de ordenadores I.B.M., dominando francés, algo de inglés e iniciado en euskera. Servicio militar cumplido. Se ofrece para trabajo compatible a conocimientos. J. Luis T. Aguirre. ☎ 273.873.
PROPONEMOS trabajo casero. 30.000 mensuales. Publirenta. Alboreda (Valencia).
SE PRECISAN peones de ferralla. Interesados dirigirse a Oficina de Empleo de Pasajes con tarjeta de demanda de empleo. Ref.: O. E. 2.183 SEAF-PPO. Pasajes.
SE NECESITAN 4 personas serias y formales. No importa su profesión nosotros les preparamos. Buen ambiente de trabajo. Ganancias sin límites, a comisión. Interesados llamar teléfono 394.943. Preguntar por el Sr. Fernández.

ofertas

1.000 DIARIAS trabajos caseros. Direcciones sobres. Apartado 2.752. Barcelona.
OFRECENSE enfermeras cuidar enfermos, tarde-noches. ☎ 398.554, de 2 a 3.30.
SE NECESITA, para sala de fiestas La Perla, barman, chicas de 18 a 25 años y camareros para trabajar, jueves, viernes, sábados y domingos. Interesados presentarse en Oficina de Empleo con tarjeta de demanda indicando referencia, SEAF-PPO. Referencia 6.507.
INTERESAN camareras barra americana. Sueldo 30.000 pesetas. ☎ 361.335. Oferta 4.614.
40.000 MENSUALES. Ofrecemos 25 trabajos caseros. Escríbanos. Apartado 1.339. Vigo.
GANARAN dineros efectuando sencillos trabajos caseros. Escríbanos: Hispanotensa. Benidorm (Alicante).
REPRESENTANTE a comisión que visite corseterías y mercerías en Guipúzcoa, Navarra y Alava, ofrecemos artículos compatibles y acreditados. Escribir al Apartado 1.738. Barcelona.
SE OFRECE joven, con furgoneta de 3.000 kilos, para cualquier clase de trabajo, conociendo provincia. ☎ 460.821.
HERNANI: Si dispone de 3 ó 4 horas libres diarias, le ofrecemos trabajo a domicilio para reparto y cobro a clientes. Interesados escriban indicando edad, estado y horas libres que dispongan, al Apartado 1.355 de San Sebastián. (Ref. A. G.)
IRUN: Si dispone de 3 ó 4 horas libres diarias, le ofrecemos trabajo a domicilio para reparto y cobro a clientes. Interesados escriban indicando edad, estado y horas libres, que dispongan, al Apartado 1.355 de San Sebastián. (Ref. A. G.)
HERRERA-ALTO MIRACRUZ: Si dispone de 3 ó 4 horas libres diarias, le ofrecemos trabajo a domicilio para reparto y cobro a clientes. Interesados escriban indicando edad, estado y horas libres, que disponga, al Apartado 1.355 de San Sebastián. (Ref. A. G.)

BOLSA DE SERVICIOS

hospedajes

PENSION para chicos estables. ☎ 278.802.
CABALLEROS dormir o pensión completa, económica, Zableta, 35-3.º izqda.
NECESITO chicos, pensión completa. ☎ 286.927.

prestamos

INDUSTRIAL necesita 2.000.000 ptas. por dos años, pagando 20 %, con garantía. ☎ 510.782.

transportes

MUDANZAS María. Toda garantía. Pidan presupuesto sin compromiso. Teléfono 458.498.
MUDANZAS Palacio. Nacionales e internacionales. Máxima experiencia. Consulta sin compromiso. José M.ª Salaverría, 17-5.º B. ☎ 450.148-455.060.
MUDANZAS Lasa, traslados garantizados en capitonés, modernos métodos de embalaje, personal especializado, toda España. Presupuestos sin compromiso. ☎ 278.619-278.620.

belleza

DEPILACION eléctrica definitiva, sin marca. Teléfono 274.802.
JOSE M.ª Gorritxo, masajista digitopuntor diplomado en el Instituto de Acupuntura Médica. Tratamientos corporales adecuados a cada persona. Consultas, tarde: Particular Sagües, 1-1.º A. ☎ 285.686, San Sebastián.
TRATAMIENTOS de obesidad y relajamiento para ambos sexos. Garibay, 32-3.º ☎ 422.294.

varios

ALBAÑILERIA. Hago todas reformas y tejados. ☎ 362.955.
SE ARREGLAN persianas, colocación de cerraduras. Teléfono 284.768.
BARNIZADOS de lujo, interiores de pisos a color. ☎ 831.372.
CARPINTEROS, ebanistas, aserradores. Exposición permanente, maquinaria usada, nueva, compra, venta. Teléfonos 4.324.285. Bilbao.
ACUCHILLADO, barnizado de suelos, colocación parquet, moqueta, sintasol. Teléfono 277.372.
TRADUCCIONES técnicas Esso. Catálogos. Teléfono 211.759.
ADMITO trabajos de auto-electricidad Informes ☎ 522.791.
ACUCHILLADO, barnizado de pisos, colocación parquet. Trabajo garantizado. ☎ 832.486 - 397.923 - 353.416.
ARREGLOS carpintería, ebanistería, jergones persianas, cerraduras. 283.496.
FABRICA rótulos luminosos, neón y plástico. Presupuestos sin compromiso. ☎ 465.497.

HAGO toda clase de arreglos señora, caballero. Trajes, cueros, cazadoras. 277.361.
ALBAÑILERIA. Hacemos toda clase reparaciones, pintura, escayola, moquetas y empapelado. Especialidad en cocinas y cuartos de baño. Presupuestos económicos. ☎ 425.143. Preguntar por Manuel.
ALBAÑILERIA - fontanería. Trabajos garantizados. Presupuestos gratis, sin compromiso. ☎ 453.816.
INTERESADOS en formar club de swinging para parejas, escribir al Apartado 285. S. Sebastián.
SE NECESITA pintor de coches para sociedad de carrocería. ☎ 277.393.
PINTURA, empapelados, escayola, albañilería. Reforma de pisos. Presupuestos sin compromiso. Precios justos. Seriedad. ☎ 289.449.

NAUTICA

ventas

SE VENDE 470 en óptimas condiciones. ☎ 841.558.

OTRAS SECCIONES

compras

SE COMPRAN muebles usados. Interesados llamar, de una a cuatro, al ☎ 621.882.
COMPRO o retiro muebles, colchones lana, chatarra, etc. ☎ 283.350.
MATA compra monedas oro, plata y cobre.
MATA compra monedas españolas y extranjeras.
MATA compra sellos y colecciones completas.
MATA expertiza y valora sellos y monedas.
MATA compra relojes antiguos y joyas.
MATA, 31 de Agosto, 12. San Sebastián (enfrente de la Iglesia de San Vicente). ☎ 428807.
COMPRO giradiscos automático, buen uso. Llamar ☎ 451.525. De 3 a 5.
COMPRARIAMOS piano usado. Llamar ☎ 620.157.

ventas

CAMBIE su máquina por una Alta moderna, colocamos muebles, motores, malctines. Calle Gloria, número 2. Gros. ☎ 276.069.
COLCHONES de goma, espuma, poliester, lana, pluma y miraguano. Casa Mauri. Calbetón, 42.
FUNDAS para toda clase de colchones y marcas y de encargo. Casa Mauri. Calbetón, 42.
CUNAS cromadas, gran surtido. Casa Mauri. Calbetón, 42.
NOMAN. Balleneros, 10. ☎ 452.400-457.293.
NOMAN vende cajas registradoras mecánicas y electrónicas, de ocasión, garantizadas como nuevas.
NOMAN vende cajas registradoras mecánicas y electrónicas, importadas directamente.
NOMAN toma a cambio cualquier tipo de registradora usada.
NOMAN. Balleneros, 10. ☎ 452.400-457.293.
PERRERAS Basabe. Vendo hembras Fosterrier, pelo duro tricolor, dos meses. Excelente pedigree. 8.000 pesetas. ☎ 948-242.972.
VENDO tubería acero estirado 40 y 60 m/m. exterior, 3 ½ pared, largo 5-6 y 9 m. Tres puentes grúas para 1.000 kgs. ☎ horas oficina 390.598.
VENDO frigorífico-vitrina 2 metros, como nueve. 80.000 ptas. ☎ 520.361.
SE VENDEN juegos de micrómetros. Aldaconea, 11 bis. ☎ 278.628, de 9 a 12.
VENDO motor Simca 1.000, 6.000 ptas.; caja cambios, 3.000. Perfecto estado. 286.014.
SE VENDE manzana reineta en árbol. Razón: Cándido Larrea, calle Hermanos Aseguinolaza, Cegama (Guipúzcoa), o ☎ 2.410.909. Madrid.
VENDO gabinete y otros muebles. ☎ 399.395.
VENDO cuna, dos meses uso. ☎ 395.613.
VENDO secadores, tocador, lavadero, de peluquería señores. Muy barato. ☎ 365.036.
OPORTUNIDAD, vendo librería salón, ocho meses de uso. ☎ 464.958. Alto de los Robles, 12-2.º B. Loyola.
VENDO perros cachorros pastores alemanes. ☎ 273.015.
VENDO mostrador de formica, mesas de oficina, archivadores en madera, económicos. ☎ 280.007.
VENDO doberman hembra 2 años y medio, orejas y rabo cortado, color negro y fuego, excelente, con pedigree. Precio 30.000 pesetas. ☎ 215.346 y 551.912.
VENDO doberman macho, 4 meses, orejas y rabo cortado, color negro y fuego, muy bonito. Precio 35.000. ☎ 215.346 y 551.912.
DOBERMAN hembra, 4 meses, orejas y rabo cortado, color gris, vendo. Precio 25.000. ☎ 215.346 y 551.912.
VENDO vestido novia muy barato. ☎ 283.435.
VENDO perro pastor alemán, 2 meses. Aldaconea. Bar Chivite.

Perdidas

PERDIDA perro epagniel, marrón y blanco, 7 meses, en Rentería. ☎ 520.396. Gratificará.
PERDIDA broche antiguo. Se gratificará. ☎ 356.556.
GAFAS graduadas. Easo - Prim - Moraza - Pradera. Gratificarán. 450.040.
PERDIDA de macuto con gafas y D.N.I. en Motrico. ☎ 362.226.
PERDIDA de saco de dormir azul. ☎ 362.226.
PERDIDA pendiente perla japonesa con tres diamantes, entre Café Gaviria y final calle San Martín. ☎ 461.169. Se gratificará.
PERDIDA de cartilla militar. Urgente. Se gratificará. ☎ 462.279.
PASTOR belga de pelo largo, atiende por Max. ☎ 213.031 - 280.795.
PERDIDA jersey lana marrón, caballero, entre Isabel II - plaza del Sauce. Llamar a partir lunes. ☎ 455.687. Una a cuatro tarde. Buena gratificación.
PERDIDA alrededores pescadería Brecha, miércoles, 11, anochecer, cadena-medalla y crucifijo. Gratificarán. ☎ 464.972 - 465.358.

TALLER DE CARPINTERIA

se vende en Rentería, por no poder atenderlo, sin personal, con clientela. Se informará llamando al teléfono 601.646, de 3 a 5, laborables.

EL CINE

enciclopedia Salvat del 7.º arte

Reciba gratis en su propio domicilio un poster gigante a todo color de CHARLIE CHAPLIN, Rellenando el cupón adjunto.

Don ... ...
Domicilio ... ...
Edad .... Población ... ... Teléfono ... ...

Envíos al Apartado número 980, San Sebastián.

VENDO EN LEZO
(EDIFICIO ITURRI'N)

Locales industriales

DESDE UNA SUPERFICIE DE 250 METROS CUADRADOS
Diversas alturas. Amplias e interesantes formas de pago.
Informes: Teléfonos 616.122 y 611.708. IRUN.

PASEO DE LA CONCHA

FRENTE A LA PERLA, EN PRIMERA LINEA DE LA PLAYA vendo pisos, apartamento, pisos duplex, oficinas, despachos profesionales, local exposición, garajes.
Información: Avenida España, 25, 7.º - SAN SEBASTIAN

EN ZUMAYA

EN MUELLE SANTILLANA Y EN CALLE F. GOROSTIDI NUMERO 8

Viviendas de lujo en construcción, de tres y cuatro habitaciones, precio desde pesetas 3.500.000
Locales y sótanos de diversas medidas

EN DEVA

POLIGONO AGUIRRECHE

VENTA DE VIVIENDAS Y GARAJES Y LOCALES

Viviendas decoradas y empapeladas. Constan: Tres habitaciones, cocina equipada, comedor, hall, pasillo, baño completo, aseo y desván.
Locales y garajes de diversas medidas
Razón en obra o bien llamando teléfono 811-825.

RESTAURACION EN BRONCE Y DORADOS ANTIGUOS

OBJETOS ARTISTICOS Y DE DECORACION, RELOJES, CANDELABROS, JARRONES, LAMPARAS, ETC.
IMITACIONES ANTIGUAS SOBRE METAL O CALAMINA
TALLERES VALENTIN ZABALA
MIRACRUZ, 19 (Teléfono 271.305) SAN SEBASTIAN

Iberduero, S. A.

proyecta realizar los siguientes SUSPENSIONES DE SERVICIO, con el fin de realizar diversos trabajos en sus instalaciones.

MARTES, día 17

SAN SEBASTIAN-ALZA

De 12 a 14,30 horas, afectará a los sectores y abonados siguientes: Barrio Oleta, Villa Oleta, Merche-Enea, Sarita-Enea; villas colindantes.

Curso de
TECNICO COMERCIAL
y en
RELACIONES PUBLICAS
AZAFATAS
Vuelo-empresas-turismo
Curso de
PSICOLOGIA

Centro de estudios Eurovasc
San Francisco, 21, bajo
San Sebastián
Comienzo: 6 de noviembre
Horas de oficina: 11 a 1 y 6 a 8.

AVISO

SEGURIDAD EXPRES, fabricante de alarmas electrónicas de ROBO, autorizada con el núm. 36 por la Dirección General de Seguridad. Equipos homologados por la CTNE. Miembros de CEPREVEN

COMUNICA por el presente anuncio que su concesionario en exclusiva para la provincia de Guipúzcoa es

TIRSA (TECNICA contra INCENDIO y ROBO)

Barrio Sorguinchulo, 9 - Teléfono 553.900 - HERNANI

EXTINTORES ZENITH

con su taller de recargas, tiene su delegación para Guipúzcoa en
TIRSA (TECNICA contra INCENDIO y ROBO)
Barrio Sorguinchulo, 9 - Teléfono 553.900 - HERNANI

TIRSA

(TECNICA contra INCENDIO y ROBO)

Barrio Sorguinchulo, 9 - Teléfono 553.900 - HERNANI
les ofrece su exclusiva de todo tipo de PUERTAS BLINDADAS hechas a medida. Pida estudio sin compromiso.

SELECCIONO CUATRO SEÑORAS

o señoritas mayores de 23 años, serias y con decisión, para dirección de personal. Ingresos superiores a 80.000 pesetas al mes (comisiones). Trabajo compatible. Para concertar entrevistas: Teléf. 282.562, de 11 a 1 y de 3 a 5.

Correo de las letras

"La mansión de Araucaíma",

de Alvaro Mutis

Este colombiano es, sobre todo, un poeta. Y aunque nos dicen de su prosa que es «singular» secreta, de un inalterado el lector de «La mansión de Araucaíma» tiene la sensación de que de alguna manera, para que su prosa no caiga en el verdaderamente asfixiante barroquismo de algunos de los escritores iberoamericanos, y no pocos españoles tocados de esa manería imitativa, a la prosa de Alvaro Mutis la contiene y aprieta su densidad poética. Son acaso lóbregos sus paisajes o así los hacen los seres que los habitan, sus personajes; son inquietantes, y de tan reales como los inventa, casi irreales: «son su dominio las comarcas desafectadas, nocturnas e inhóspitas de la decadencia, el deterioro, el abandono y la desolación reina de la humedad del salitre, del silencio ávido de las lianas, del lado y los aguaceros que deslíen el mundo». O por lo menos, aunque él no lo diga expresamente, el lector termina por sentirlos así, por asumir la lógica implícita en los dramas en que desemboca relatos como este de «La mansión de Araucaíma», publicado por primera vez en 1973.

El volumen aparecido en la colección Biblioteca Breve de Seix Barral, agrupa textos de «Diario de Lecumberri» 1960, y otros que, como «El último rostro», se había publicado antes en versión más resumida y aún ahora aparezca como fragmento. El índice está integrado por «La mansión de Araucaíma» (Relato gótico de tierra caliente), «Antes de que cante el gallo», «El último rostro», «Sharaya» y «La muerte del estratega».

Alvaro Mutis nació en Bogotá, Colombia, en 1923 y cursó sus primeros estudios en Bruselas. En colaboración con Carlos Patiños, en 1947 publicó su primer libro de poemas, «La balanza». Ya solo, le siguieron en 1953 «Los elementos del desastre» y «Los trabajos perdidos» en 1965, que le han bastado para ser considerado por los críticos como uno de los poetas hispánicos más importantes de la actualidad. Finalmente, en 1973 reunió su obra poética en un volumen titulado «Summa de Magroll el Gaviero».

Por lo que se refiere a «La mansión de Araucaíma», diríamos que la calificación de «relato gótico» está justificada en el fondo y en la forma: son como torres los personajes que nos presenta uno por uno, como en magnífica soledad al viento, apretadamente erguidos, y son ellos, con su ser esencial y su estar allí, los que entenebrecen un paisaje que por sí mismo, la casona junto al río rodeada de naranjos y limoneros, podía haber sido risueño; pero el lector intuye desde el primer momento que las alzadas torres van a derrumbarse en el drama final y el paisaje quedará destruído, como ahogado entre los escombros.

«Antes de que cante el gallo», es, como sugiere el título, una transposición a los tiempos actuales del drama de la Pasión, que no parece especialmente afortunada. El lector no puede sustraerse a la grandiosidad de la extrema sencillez del texto evangélico, y termina por encontrar chocante un Cristo con bufanda, apagado eco, un Judas con gabardina y un Juan burdamente amaricona y llorón que, al fin de cuentas, no significan nada en las luchas sostenidas por los trabajadores del puerto.

En «El último rostro», Alvaro Mutis nos enfrenta a un esbozo no muy nuevo de la personalidad de Simón Bolívar, sacado de «un legado de manuscritos vendidos en la subasta de un librero de Londres, pocos años después de la segunda guerra mundial», que pertenecieron a la familia Nimbourg-Napierski. A través del diario de uno de sus miembros que tuvo la oportunidad de tratar con cierta intimidad al Bolívar casi agonizante de la fortaleza de Pío de la Popa, en las proximidades del pueblecito de Tubarco. Minado por la tuberculosis y los fracasos, por la desafección y las luchas internas que todo lo consumían, nos muestra un Bolívar terriblemente nostálgico de Europa y con prisa por regresar; pero la vida se le va en oleadas de sangre, impetuosa incluso para morir; al capitán del barco inglés que se ofrece a llevarlo a Londres en las vísperas del golpe definitivo que significaría para él el asesinato de Antonio José de Sucre, Bolívar le dirá, siempre de acuerdo con el contenido de los supuestos manuscritos vendidos en subasta: —«Ay, capitán, parece que estuviera escrito que yo deba morir entre quienes me arrojan de su lado. No merezco el consuelo del ciego Edipo que pudo abandonar el suelo que lo odiaba». La imagen no tiene mucho que ver con la del Bolívar oficializado; pero no es precisamente un misterio que tanto sobre él como sobre José de San Martín, queda mucho por decir. Y lo que Alvaro Mutis nos describe en «El último rostro» («El último rostro es el rostro con el que te recibe la muerte») parece congruente en relación con los acontecimientos históricos y con el carácter del Libertador.

Cecilia G. DE GUILARTE

VIDA RELIGIOSA

LA BODA DEL HIJO

La parábola de Jesús, que hoy ofrece la liturgia a nuestra consideración, empieza así: «El reino de los cielos se parece a un rey que celebraba la boda de su hijo...»

En esta parábola, Jesús pone principalmente el acento en la actitud de los invitados. Que buscaron mil excusas con tal de no asistir a la fiesta. Y hasta echaron de malos modos a los portadores de la invitación. Con el consiguiente disgusto de quien los invitaba. Que se encolerizó contra ellos. Y juró que, a pesar de todo, la boda se celebraría. Y que no había de quedar ni un solo puesto sin ocupar en el banquete.

La intención de la parábola está puesta, sin duda alguna, en el pueblo judío y sus responsables. Por ello es recogida en el Evangelio a continuación de aquella de los arrendatarios de la viña, que leíamos el pasado domingo. Donde nos decía el evangelista que «al oír sus parábolas los sumos sacerdotes y los fariseos se dieron cuenta de que iba por ellos».

Pero no termina ahí su aplicabilidad. Tiene también su valor actual y para nosotros, también invitados al Reino de Dios. Un Reino de Dios que miramos con demasiada frecuencia en su cara negativa de esfuerzo y renuncia. Y que Jesús quiere que le veamos en su valor positivo de gozo y fiesta. Como banquete de bodas del hijo del rey.

Somos invitados a esta boda. En urgente y apremiante invitación. No porque con nuestra asistencia vayamos a honrar la fiesta. Sino porque el rey con este motivo quiere honrarnos él a nosotros. Tampoco porque sin nuestra sistencia haya de quedar la fiesta en ridículo. Ya que de todas maneras, con o sin nosotros, se llenará de comensales la sala del banquete. No somos antes de la invitación «personas importantes» para Dios. Es la invitación la que nos hace importantes. A todos.

Invitación que nosotros fácilmente desatendemos. O nos damos por no enterados. Porque hay otros muchos negocios que distraen o atraen nuestra atención. Y que nos parecen más importantes y urgentes para nosotros. Sin advertir que la invitación de Dios a su propia fiesta no se puede despreciar impunemente.

También podemos aplicar la prábola en otra dirección. Tenemos más que conciencia, experiencia de nuestra menesterosidad y limitaciones. Podemos pensar que la invitación nos llega por dirección equivocada. ¿Para qué se me puede necesitar a mí en esa convocatoria al Reino de los cielos? Al Reino de los cielos, un día como fiesta y gozo desbordantes; hoy como colaboración en su crecimiento y desarrollo.

Pues sí. No hay error de dirección. La invitación es personal también para mí. Para mí, con mis defectos y menguadas capacidades. En el Evangelio hemos leído que el rey mandó: «Id ahora a los cruces de los caminos, y a todos los que encontréis, invitadlos a la boda». Y que «salieron los criados a los caminos y reunieron a todos los que encontraron, malos y buenos». Y que «la sala del banquete se llenó de comensales».

San Lucas es todavía más expresivo: «Sal corriendo a las plazas y calles y tráete a los pobres, a los lisiados, a los ciegos, a los cojos..., e insísteles hasta que entren y se me llene la casa». Lo que hemos comentado antes. Que la invitación no es buscando honrar la fiesta con nuestra asistencia. Sino que el rey quiere él honrarnos a nosotros con este motivo. Es muy importante no olvidar esto cuando nos sentimos invitados por Dios a participar de su gozo y a colaborar en su obra.

Hay una última parte en la parábola que me pone la carne de gallina. Y es que cuando el rey entró a saludar a los comensales, reparó en uno que no llevaba traje de fiesta, de etiqueta. Y mandó que lo echaran, atado de pies y manos, a las tinieblas.

¿Cómo aquellos desgraciados recogidos de cualquier camino, podían vestir traje de fiesta? ¿De qué y de dónde? Esta exigencia —o impertinencia— ¿no era un exceso cruel y eliminaba automáticamente a muchos de poder acudir a la boda? ¿Invitarles, y con esa insistencia, para eso?

Pero todavía me nace una pregunta más. ¿Cómo los otros pudieron hacer para entrar en traje de fiesta? Porque hemos de suponerlos así, si no queremos verlos también a ellos rechazados del banquete. Creo que sólo cabe una respuesta. Que en la misma entrada a la boda se les ofrecía el traje de fiesta. No tenían que hacer otra cosa que tomarlo y ponérselo. Pero uno, por lo visto, creyó que todo aquello eran nimiedades y excesiva molestia. Por ello se le irritó el rey, y lo echó fuera. Donde es el llanto y el rechinar de dientes.

Pienso que este final, inesperado, de la parábola, no lo añadió Jesús así porque sí. Algo importante debía querer decir con ello. Y fácil de entender. Ya que él no explicita la lección.

Que es Dios mismo, con su gracia, quien nos hace capaces de participar en su Reino. A nosotros sólo nos resta aceptar sus orientaciones y hacerlas motivación de nuestra existencia y conducta. Las orientaciones de Dios nos llegan por el Evangelio de Jesús. El mismo os hará fuerza y vida y les dará forma en nosotros. Pero nosotros tenemos que aceptarlas. No se puede entrar en el Reino de Dios —que ahora es la Iglesia, viña que hay que trabajar, y que luego es la gozosa plenitud de la fiesta eterna— vestido al gusto y capricho personal. Sólo se admite a quienes llegan vestidos con el traje que Dios mismo ofrece.

José María GORRIA

RESEÑAS BREVES

EL DINERO, EL SISTEMA FINANCIERO Y LA ECONOMIA. — George G. Kaufman.

Por vez primera, el lector español interesado en temas de Economía —cada vez más en boga por su elevado índice de tracción de la atención del público medio— puede disponer de un tratado de fácil lectura, que pone en relación el comportamiento de la economía en general con su sistema financiero. Este libro resulta insustituible para comprender la peculiar mecánica del sistema financiero y ha de ponderarse un especial énfasis en no considerar a éste —el sistema financiero— como algo aislado del mundo real de las finanzas, sino en una muy estrecha armonía con todos los demás sectores de la economía de una nación, fundada en la convergencia de múltiples sectores de mi diverso carácter. Puede decirse que este objetivo se alcanza, con gran claridad, sencillez y precisión a lo largo de las páginas de este libro, «El dinero, el sistema financiero y la economía» de Kaufman, que aparece editado por EUNSA.

Entre los importantes temas del entorno económico y financiero que se tratan en este libro cabe destacar de un modo especial los dedicados a las funciones y el valor del dinero; los que hacen referencia al sistema financiero de una economía concreta; así como los que tratan del nivel y estructura de los tipos de interés. Entre otros también resulta importante citar los dirigidos al estudio y análisis de la oferta y la demanda de dinero, a las finanzas internacionales, a las controversias en la política monetaria así como es especialmente relevante el capítulo dedicado a diseccionar la política monetaria después de la Segunda Guerra Mundial que vino a alterar la mayor parte de los esquemas político-económicos de todo el mundo.

CLAROS DEL BOSQUE. — María Zambrano.

Obra singularísima que aparece en la colección Biblioteca Breve de Seix Barral, digna de la madurez de la gran pensadora que es María Zambrano. «Claros del bosque», no podía hallar mejor definición que la que la propia autora ha expresado en los siguientes términos:

«Claros del Bosque» dentro de mi pensamiento vertido en lo impreso, salvo alguna excepción, aparece como algo inédito salido de ese escribir irreprimible que brota por sí mismo y que ha ido a parar a cuadernos y hojas que nadie conoce, ni yo misma, reacia que soy a releerme. Tenía que suceder por fuerza. Mas creo que el carácter de ofrenda de «Claros del Bosque» a la persona a quien va dedicado en su tránsito tiene que ver con ello, acentuando así el carácter de ofrenda que todo lo que he publicado tiene desde siempre. Nada tiene de extrañar que la razón discursiva apenas aparezca. Con anterioridad esbocé una «Crítica de la razón discursiva» que no podría prometerme que salga de ese estado. Creo, pues, que como libro es el que más responde a esa idea hace tiempo formulada de que pensar es ante todo —como raíz como acto— descifrar lo que se siente, entendiendo por sentir el sentir originario, expresión usada por mí desde hace años.

Y también que el hombre es el ser que padece su propia trascendencia en un incesante proceso de unificación entre pasividad y conocimiento, entre ser y vida. Vida verdadera, sorprendida tan sólo en algunos claros que se abren en la espesura inicial entre cielo y tierra. Y en el remoto horizonte donde cielo y tierra, ser y vida, vida y muerte se anegan.

Nuevos escritores

LA FLOR

En el campo se encontraba
solitaria, una flor,
las demás se las llevaron
el progreso y polución,
me fui acercando hasta ella,
con cuidado y atención
y vi, cómo temblaba
desde el tallo hasta la flor,
acercándole mis manos,
quise parar su dolor,
y con un triste suspiro
muerta a mis manos cayó,
dejando, atrás el vacío,
y al campo sin una flor.

María del Carmen HERRERO

Crítica de arte

DIEZ VALCABADO, EN GALERIA EXPO

María Concepción Díez Valcabado presenta en Galería Expo (Hernani, 8) una colección de 30 óleos predominando el tema de paisaje de Castilla.

En la interpretación del paisaje siempre se manifiestan características que sitúan la obra en una determinada tendencia sin menoscabo de la personalidad del artista. Y en el caso de María Concepción Díez Valcabado nos encontramos ante la obra de una pintora que sabe mostrarnos con fuerte personalidad artística un criterio estético del paisaje, distinto al que habitualmente contemplamos en nuestras exposiciones de ámbito y temática de nuestra región. Porque lo mismo que existe una pintura mediterránea de colorido que a nosotros nos parece hasta hiriente y una pintura sosegada en grises y azules atenuados que es la nuestra, la pintura vasca, encontramos en la obra de Díez Valcabado las características propias de una pintura castellana con las propiedades de austeridad cromática pero rica en matices que le dan fisonomía propia; ocres y sienas amarillos y cadmios componen la armonía cromática de su pintura.

Pero una de las propiedades que observamos en esta muestra plástica y que denota la madurez pictórica de esta artista, es su acertado sentido del color. Conseguir como lo consigue María Concepción Díez Valcabado— la simbiosis luz-color sin recurrir a fórmulas facilonas y lograr profunda luminosidad con una paleta austera, es propio de los buenos pintores que conocen y saben obtener de la composición cromática todos los recursos que realzan la consecución de una obra bien pensada e interpretada. A todo ello hay que añadir la correcta ejecutoria técnica sustentada en fuertes empastes y ostensible granulado que juegan importante papel en lograda combinación con el rascado de la pintura, hasta dejar libre en superficie la trama del lienzo, como sucede en el óleo núm. 5; en alguna otra obra como el cuadro núm. 13, a pesar de sustentar su ejecutoria en una mecánica fuerte, sin embargo, el resultado es precisamente muy delicado, casi a caballo entre lo romántico y lo que se ha dado en llamar ingenuismo. Debemos resaltar también los números 2, 28 —obra de pequeño formato, muy bien matizado en ocres y rojos—, y el número 3, en que la inmensidad de los campos queda bien plasmada y conseguida.

Interesante exposición de esta pintora castellana que presenta en el conjunto de su obra su acertado quehacer pictórico en una muestra sentida y bien lograda.

J. M. ALVAREZ EMPARANZA

EVANGELIO DEL DIA

VIGESIMOCTAVO DOMINGO

Lectura del santo evangelio según San Mateo.

En aquel tiempo volvió a hablar Jesús en parábolas a los sumos sacerdotes y a los senadores del pueblo diciendo:

—El reino de los cielos se parece a un rey que celebraba la boda de su hijo. Mandó criados para que avisaran a convidados, pero no quisieron ir. Volvió a mandar criados encargándoles que les dijeran: tengo preparado el banquete, he matado terneros y reses cebadas y todo está a punto. Venid a la boda. Los convidados no hicieron caso: uno se marchó a sus tierras, otro a sus negocios, los demás les echaron mano a los criados y los maltrataron hasta matarlos. El rey montó en cólera, envió sus tropas, que acabaron con aquellos asesinos y prendieron fuego a la ciudad. Luego dijo a sus criados: «La boda está preparada, pero los convidados no se la merecían. Id ahora a los cruces de los caminos y a todos los que encontréis, convidadlos a la boda.» Los criados salieron a los caminos y reunieron a todos los que encontraron, malos y buenos. La sala del banquete se llenó de comensales.

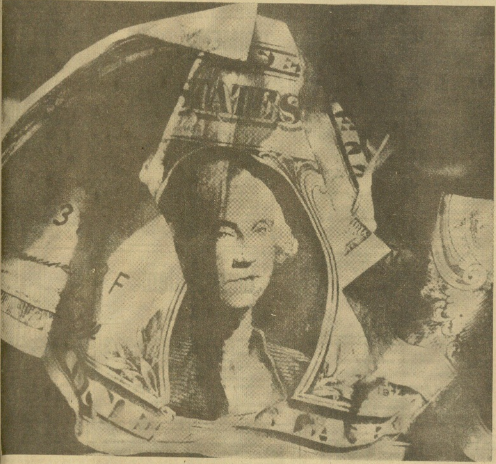
Cuando el rey entró a saludar a los comensales reparó en uno que no llevaba traje de fiesta y le dijo: «Amigo, ¿cómo has entrado aquí sin vestir de fiesta?» El otro no abrió la boca. Entonces el rey dijo a los camareros: «Atadlo de pies y manos y arrojadlo fuera, a las tinieblas. Allí será el llanto y el rechinar de dientes. Porque muchos son los llamados y pocos los escogidos.»

Misas — Mezak — Messes — Masses — Messen

	Sábados y vísperas de fiesta — Tarde										Domingos y días festivos — Igandetan ta jai egunetan — Dimanches et jours de fête — Sundays and holidays — Sonntage und Festtage (mañana - goizean - matin - morning - vormittag)																Tarde - arratsaldean - soir - afternoon - nachmittag							
	5	5½	6	6½	7	7½	8	8½	9	9½	6	6½	7	7½	8	8½	9	9½	10	10½	11	11½	12	12½	1	1½	6	6½	7	7½	8	8½	9	9½
BUEN PASTOR							●						●		*		●		●			●		●		●	●							
SANTA MARIA	●						*								●		*		●		●		●		●						●			
SAN VICENTE				*				●						*		●		●		●		*		●								●		
SAN IGNACIO			●			●		●							●		*		●		●		●		●		●			●				
ANTIGUO			●		*		●								*		●		●		*		●		●			●						
SAGRADA FAMILIA					●												●		*		●		●		●				●					
REPARADORAS (S. MARTIN)				●		●											●		●		*		●		●			●						
SANTIAGO							●										●					●												
MARIA REINA				●		●		●									●		●		*		●		●					●				
CORAZON DE MARIA					●		●									●		●		*		●		●		●	●							
AYETE (STO. CRISTO)							●														●		*											
S. JUAN BAUTISTA (ATEGORRIETA)				*		●											●					●		●			●							
INTXAURRONDO (ASUNCION)							●														●		●		●									
INTXAURRONDO (Mª AUXILIADORA)						●									●		●		*				●		●									
S. PIO X (SERVICIO DOMESTICO)				●		●										●			*			●			●				●					
S. JOSE (ZORROAGA)			●		●		●											●		●		*		●										
N. Sra. del ROSARIO (AMARA)				●		●		●										*		●		●		●										
ASILO MATIA						●											*			●			●											
SEMINARIO					*		●													●			●											
FRANCISCANOS			*			●								●		●		●		●		*		●		●		●						
CAPUCHINOS	*		●		*		●						*		●		*		●		●		●		●		●		*		●			
JESUITAS		●		*		●		●		●				●		●		●		*		●		●		●				●		●		●
CARMELITAS		●		*		●							●		●		●		*		●		●		●			*		●				
SIERVAS DE MARIA															●		●		●				●											
ESCLAVAS																●		●		●		●												
S. JOSE DE LA MONTAÑA																			●															
CRUZ ROJA																		●				●												
MUELLE						●																*												
URGUL															●		●																	

● Misas en Vascuence * Mezak euskeraz

LAS FOTOS DEL MUNDO



EL DOLAR, ARRUGADO

El dólar ha sufrido otra baja con respecto a algunas monedas europeas, entre ellas el marco alemán. El dólar se presenta arrugado, como una vieja dama que comienza a perder su antigua belleza. Pero sigue siendo el dólar.

VENCIO EL CALOR

El soldado de la guardia de honor en la Casa Blanca no ha podido resistir el calor durante la recepción al teniente general Félix Galván, secretario de Defensa de México. Un oficial lo retira sin que los compañeros pierdan la impasividad

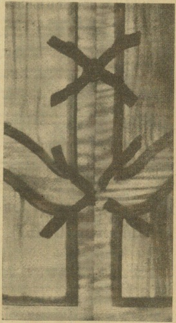


nombres propios

EL CONCLAVE

Un aleteo del Espíritu Santo y de «Eurovisión» anuncia, extra omnes, El Cónclave. El Cónclave como El Doce de Febrero no tiene apertura, sino c·o r radura. Pero, por la prima volta de la historia de la Humanidad, hay un cónclave en las cocinas, en los autobuses, en las salas de espera, en los rincones de los bares y en los atrios del papel de los periódicos. Hemos «recreado la aldea», que diría el señor Mac Luhan y este Cónclave es Kempes, Armstrong, la Boda del Siglo de Dios con su Pueblo, a todo color en los satélites del alba de las palomas. Y sin embargo, allí se han quemado, ocultos, tapados, solos, tapiados, aislados, protegidos, incomunicados, inasequibles, con los puentes rotos, encerrados con el sólo juguete del misterio, los príncipes de la Iglesia, mientras el rebaño del Señor pasta, sin opción, en los riscos de mármol de San Pedro o del fin de semana: cientos de millones de criaturas convertidas por el arcano en «voyeurs» de Dios por el ojo de la cerradura de Bermini.

Aquella Santa Madre Iglesia medieval que extendía el manto sobre la luz de la ciencia nueva, sabe ahora que el conclavismo es una de las debilidades más peligrosas de las sociedades primitivas. Comunicarse por el humo es tan bella como triste obligación. En el fondo, la muerte, tras las cortinas, de Albino Luciani no fue sino la repetición del «Síndrome Carrero», la



reacción del Estado-Providencia golpeado por la sorpresa, una de las cotas más bajas, ocho horas para desmentir una explosión de gas; quizás un siglo para aceptar una discusión, una monja, un café, un libro, una soledad, un temor. Hay una ley de Allport que concreta qué cantidad de rumor puede una comunidad tolerar y digerir, antes de convertirlo en terror. Habrá en el futuro, el nihil obstat para dudar santamente, sólo dudar, de la capacidad del Espíritu Santo para rectificar su inspiración como se rectifica un cigüeñal, o para tratar de sintonizar la onda larga por la que ciento catorce hombres reciben a la misma hora, bajo el mismo techo, el nombre susurrado de otro hombre. Todas las religiones del mundo y de los tiempos se han avivado con el capote del misterio, pero algunos han quemado públicamente a quienes trataban de racionalizar el misterio. Los santos varones del Cónclave de la Roma de 1978 saben que habrán de elegir no tanto al secretario general que mude el reglamento del enorme y divino Club, sino al líder que acuñe un modelo para la sociedad del año dos mil, en el que la fe, esa pavesa tibia, no sea sólo la del carbonero, ni se quede prendida en el torno, ni incinerada en la fumata, ni desaparecida en los manteos. No todo es una nube, ni en la noche del misterio, todos los católicos son pardos. Muchos quedamos ante las puertas tapiadas, a Dios rogando y con la duda dando, para que el Cónclave no escoja entre una sonrisa y una sabiduría. Si no es mucho pedir, queremos, juntas, las dos.

P. R.

bolsa del trabajo

OSCAR MAYER, S. A.

FILIAL PARA ESPAÑA DE **OSCAR MAYER & CO. INC.** LIDER DE LAS INDUSTRIAS CARNICAS EN ESTADOS UNIDOS, PRECISA CUBRIR PUESTOS DE

VENDEDORES

PARA LAS PLAZAS DE BILBAO, SANTANDER Y SAN SEBASTIAN

Deberán ser profesionales de la venta, preferentemente experimentados en el sector alimentación o en la venta de artículos de gran consumo. Hombres de probada solvencia en la gestión comercial dispuestos a incorporarse a la apasionada tarea de expansión de una primera marca internacional.

La selección será muy rigurosa y la retribución de los candidatos elegidos estará en consonancia con el nivel profesional que requerimos.

Interesados escribir, adjuntando historial profesional, a

OFICINA DE EMPLEO
V-O/5.280

Doctor Vila Barberá, 10
VALENCIA-7

WESTINGHOUSE, S. A.

NECESITA, PARA SU DIVISION DE EQUIPOS Y SISTEMAS ELECTRONICOS EN VALLADOLID

Ingeniero superior ó técnico

Con amplia experiencia en equipos de accionamiento multimotor. — Variadores de velocidad. — Rectifificadores. — Automatismos industriales convencionales y estáticos.

Se trata de un puesto con grandes posibilidades de promoción y formación, así como de responsabilidad e iniciativa.

Los detalles concretos de tipo económico, posición dentro del organigrama de la División, etc., serán tratados con los interesados.

Dirigirse por escrito, adjuntando historial profesional, a Westinghouse, S. A. Departamento Personal. Apartado 262. Valladolid. SAFF-PPO. Ref. n.º VA 3.067/78.

Importante fábrica de confección selecta de niña

PRECISA PARA LAS PLAZAS DE SAN SEBASTIAN, BILBAO, VITORIA, LOGROÑO Y PAMPLONA

COMISIONISTAS

DE VENTA AL DETALL

Interesados diríjanse, incluyendo «curriculum vitae», a GESEM, calle GUILLEM DE CASTRO, 65, 4.º, VALENCIA.

ateic

ORGANIZACION TECNICA DE EMPRESAS INDUSTRIALES Y COMERCIALES, S. L.
DEPARTAMENTO DE SELECCION DE PERSONAL
APDO. 686 SAN SEBASTIAN

VENDEDOR

(Ref. ICMV-422)

EMPRESA FABRICANTE DE MOBILIARIO DE COCINA RADICADA EN LA ZONA DE SAN SEBASTIAN

Ambito de actuación: Vascongadas. Se requiere experiencia comercial, aptitudes y personalidad adecuados y carnet de conducir. Preferible experiencia sector y conocimientos sobre dibujo o croquizado.
Remuneración compuesta de sueldo fijo e incentivos sobre ventas. Vehículo de empresa.

Rogamos adjunten tarjeta de demanda de empleo.

ateic

ASESORA LA SELECCION

Los interesados deberán escribir al apartado 686 de San Sebastián, dando amplia información personal y profesional e indicando en el sobre las referencias arriba señaladas.

Corresponsal de informes

Deseamos establecer contacto con persona experta en información (licenciado fuerzas armadas, funcionario o particular), residente en SAN SEBASTIAN y TOLOSA, para confiarle alguna gestión, sólo de tarde en tarde, pero bien remunerada. Escribir historial detallado, referencias y edad al Apartado de Correos 35.160, de BARCELONA

Por ampliación de nuestras instalaciones, ofrecemos varios puestos a nivel de

MAESTROS y OFICIALES INDUSTRIALES

con experiencia en fabricación, para cubrir puestos como MANDOS en

MICHELIN

Estos puestos resultan adecuados para personas
— Serias, con dotes de mando
— Dinámicas
— Con carácter y tenacidad
y que quieran labrarse un porvenir.

OFRECEMOS:
— Seguridad de empleo
— Salario individual según aptitudes, revisable cada año
— Formación a cargo de la empresa
— Posibilidad de promoción
— Integración en una empresa dinámica.

Los interesados deberán dirigirse por escrito detallando su "curriculum vitae" a

S.A.F.E.N MICHELIN
Departamento de Personal
Ref. M. C. F.
Apartado 139
SAN SEBASTIAN
(SEAF/PPO. Ref. Lasarte 464)

USTED ha finalizado sus estudios de INGENIERIA TECNICA INDUSTRIAL, pero NO TIENE EXPERIENCIA PROFESIONAL

Si considera que compensa este inconveniente con su dinamismo, su sentido práctico y su personalidad; en

MICHELIN

a través de sus escuelas de formación, podrá realizar su adaptación al mundo industrial.

Por la vía de la organización y el contacto con los talleres, iniciará una carrera profesional ascendente, cuyo techo será función, principalmente, de sus propias aptitudes.

Si la perspectiva que le ofrecemos le interesa, escríbanos con amplios detalles a

S.A.F.E.N. MICHELIN
Departamento de Personal
Ref. S.E.P.
Apartado 139
SAN SEBASTIAN
(SEAF/PPO. Ref. Lasarte 463)

ICSA Ingenieros Consultores, S. A.

- ICSA - CONSEJEROS DE GESTION (Organización, Informática)
- ICSA - GALLUP (Estudios de Opinión)
- ICSA - SOCIOECONOMIA (Estudios Socioeconómicos)
- ICSA - RASAFILM (Formación, Cursos, Seminarios...)
- ICSA - CIENCIAS HUMANAS APLICADAS (Selección, Valoración...)

BILBAO - MADRID - BARCELONA - SAN SEBASTIAN - ZARAGOZA

DEPTO. DE CIENCIAS HUMANAS APLICADAS - SELECCION DE PERSONAL

DIRECTOR INDUSTRIAL

INGENIERO SUPERIOR
(Ref. BI - 2-835)
2.000.000 ptas. orientativas
PAIS VASCO

Importante Sociedad del País Vasco, del sector del metal, con producción en grandes series, nos confía la búsqueda y valoración de personas interesadas por este puesto. En dependencia de Dirección General, se encargará de dirigir y desarrollar las siguientes operaciones industriales que guarden relación directa con producción (aprovisionamientos, planificación, fabricación e ingeniería de métodos y sistemas de trabajo). Contará con gran apoyo por parte del equipo directivo y con un factor humano joven y eficiente a sus órdenes. El nivel del puesto requiere una formación de Ingeniero Superior y una experiencia mínima de unos diez años en Empresa, preferible relacionada con producción en serie.

Los interesados pueden escribir a A. FERRUELO (ICSA), Ref. BI-2.835, plaza F. Moyúa, 6-3.º BILBAO-9 adjuntando historial profesional con clara y concisa exposición de puestos y funciones desarrolladas. Todo trato relacionado con este tema se lleva en plan estrictamente confidencial. A las solicitudes recibidas sólo tiene acceso este Departamento de ICSA. En entrevista inicial y previa a todo examen se ampliarán datos sobre la Empresa y el puesto.
(SEAF-PPO. Ref. BI. 1/59.122)

GOIMENDI, S. A.

PRECISA

Técnico comercial

PARA SU DELEGACION EN GALICIA

SE OFRECE:
— Puesto de gran porvenir.
— Sueldo fijo más incentivos.
— Preparación por cuenta de la empresa.
— Incorporación inmediata.
— Absoluta reserva para colocados.

SE REQUIERE:
— Residencia en La Coruña.
— Nivel de perito o similar.
— Dedicación absoluta.
— Se valorará experiencia en el campo oleohidráulico y conocimientos del idioma alemán o inglés.
— Servicio militar cumplido.
— Estar dispuesto a viajar por toda Galicia.

Los interesados deberán escribir, enviando «curriculum vitae» a Oficina de Empleo, C/ Catalina de Erauso, 7-9 bajo, de San Sebastián. Referencia SEAF-PPO - C. 34-830.

Representante

SADECA

Fabricante de calderas para calefacción, agua caliente sanitaria y producción de vapor; y distribuidora de accesorios para instalaciones de fontanería, aire acondicionado y saneamiento (radiadores, bombas aceleradoras, vasos de expansión, válvulas mezcladoras).

Busca REPRESENTANTE a comisión para Guipúzcoa, preferentemente persona lleve otras representaciones del gremio.

Interesados escribir a referencia 9.216, «El Diario Vasco», calle Santa Catalina.

FEGA
Selección de personal

VICTOR PRADERA, 7, 2.º **LOGROÑO**

PARA IMPORTANTE FABRICA DE MUEBLES, PROXIMA A LOGROÑO, PRECISA

Jefe de producción

— Se necesita una persona con dotes de mando y amplia experiencia en maquinaria para mecanización de las piezas de los muebles.
— Se ofrece una remuneración a convenir del orden de 1.000.000 de pesetas, negociable en cada caso concreto.
— Incorporación inmediata.

Los interesados deberán personarse o dirigirse, por escrito, al SEAF/PPO, en Vitoria, calle Méjico, s/n., haciendo constar referencia en el sobre n.º VI-1-14-815.

UN ANUNCIO PARA TODA ESPAÑA



ALERTA • AMANECER • ARRIBA • BALEARES • CORDOBA • DIARIO DE CUENCA • DIARIO ESPAÑOL • EL CORREO DE ZAMORA • SUR • EL ECO DE CANARIAS • EL PUEBLO GALLEGO • EL TELEGRAMA DE MELILLA • HIERRO • INFORMACION • JAEN • LA NUEVA ESPAÑA • LA GACETA REGIONAL • LA HORA LEONESA • LA VOZ DEL SUR • LA MAÑANA • LA PRENSA • LA VOZ DE ALMERIA • SUROESTE • SOLIDARIDAD NACIONAL • LA VOZ DE ESPAÑA • LEVANTE • LIBERTAD • LINEA • LOS SITIOS • MARCA • MEDITERRANEO • NUEVA ESPAÑA • ODIEL • PATRIA • UNIDAD

MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL DEL ESTADO

HERALDICA

ALDANONDO

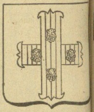
En Alonsotegui (Vizcaya) y de aquí en Idiazábal (Guipúzcoa). Significa «lugar de pastos». Solicitado de San Sebastián.



ARMAS. — Escudo cuartelado: 1.º y 4.º, en oro, tres fajas de azur; 2.º y 3.º, en oro, tres espadas de azul.

DIAZ

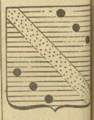
Apellido patronímico del nombre de DIA o DIEGO. Ingresaron en numerosas órdenes militares. Linaje muy extendido por toda la península. Solicitado en San Sebastián.



ARMAS. — (Las correspondientes a Burgos, solicitadas) En campo de plata, una cruz de gules floreteada y cargada de cuatro veneras de oro.

BLAZQUEZ

Castellano. Apellido patronímico del nombre de BLAS. De Avila, muy extendido por la península con la Reconquista. Alcanzaron privilegio de Hidalguía en 1732 y 1741. Ingresaron en la Orden de Santiago, y en la Real Cancillería de Valladolid en 1553. Solicitado de San Sebastián.



ARMAS. — En campo de azur, una banda de oro, acompañada de seis bezantes de sable, tres arriba y tres abajo, todos bien ordenados.

BARBERENA

Linaje navarro, del lugar de Oreyegui en Bertiz-Arana (Pamplona). El Real Tribunal de Navarra reconoció en 1719, la nobleza de don José y don Antonio de Barberena, vecinos de Valencia. Solicitado de San Sebastián.



ARMAS. — En campo de azur, una sirena sobre ondas de agua de azul y plata, con un peine de oro en su mano siniestra, y un espejo también de oro, en la diestra

RAFAEL ERENCHUN

HOROSCOPO

DOMINGO, 15 DE OCTUBRE

ARIES
21 marzo - 20 abril



Mañana agitada y desordenada sin provecho. Familia en fiesta. Neuralgias.

LIBRA
23 septiembre - 22 octubre



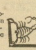
Se facilitará vuestra tarea cotidiana. Esfuerzo en familia. Haced más gimnasia.

TAURO
21 abril - 20 mayo



Dejad de lado problemas ajenos sin solución. Demostrad libertad. Poca salud.

ESCORPION
23 octubre - 21 noviembre



Haced balance de actividades y mejorad. Pesimismo amoroso cerrado. Reumatismo.

GEMINIS
21 mayo - 21 junio



Soluciones difíciles a una economía débil. Posibles tentaciones. Vitalidad.

SAGITARIO
22 novbre. - 21 diciembre



Un alejamiento profesional os cierra horizontes. Poca comprensión. Vista cansada.

CANCER
22 junio - 22 julio



Limitad vuestras responsabilidades. Un viejo amor os alegra el día. Reumatismo.

CAPRICORNIO
22 diciembre - 20 enero



Tiempo útil bien distribuido y aprovechado. Nuevas amistades alegres. Optimismo.

LEO
23 julio - 23 agosto



Discreción después de un descubrimiento. Poca voluntad de complacer. Aerofagia.

ACUARIO
21 enero - 19 febrero



Antes de juzgar, esperad los hechos. La amistad está antes que el amor. Vitalidad.

VIRGO
24 agosto - 22 septiembre



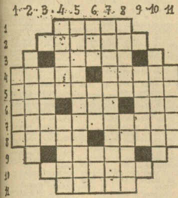
Reconoced la crítica justa y positiva. Reunión entre amigas. Eliminad toxinas.

PISCIS
20 febrero - 20 marzo



Regularidad en una tarea que pronto acaba. Conservad un cariño fiel. Calambres.

PALABRAS CRUZADAS



HORIZONTALES. — 1: Sobre cerrado y sellado en el que se reserva algún documento o noticia que no debe publicarse hasta una fecha determinada. 2: Previene un riesgo. 3: Cierto mes. 4: Agradé. Quiso volar muy alto, pero se le derritieron las alas de cera. 5: Enrarecías. 6: Manto beduino. Acudirá. Prefijo que significa lejos. 7: Que tienen dedicación. 8: Autor teatral español (1823-63). Congregado. 9: Labrará. 10: Allanaba la tierra con la grada. 11: Madriguera del oso.

VERTICALES. — 1: Terreno llano con hierba. 2: Abanico grande con mango largo. 3: Instrumento agrícola. 4: Ciudad de Italia en la provincia de Perusa. Príncipe egipcio del siglo V a C. que se insurreccionó contra la dominación de los persas. 5: Suavizaras. 6: Enarbolé. Cólera. Idolo de los banianos que tenían cuatro brazos. 7: Hacer caricaturas. 8: Ciudad de Estados Unidos en Pensilvania. Provincia japonesa. 9: Arbol de Etiopía, de fruto parecido a la calabaza. 10: Cosido con grapas. 11: Que es de hueso.

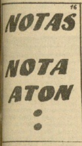
SOLUCION AL PROBLEMA ANTERIOR

HORIZONTALES. — 1: Salas. 2: Desaseo. 3: Tesón. 4: Tesar. Lomas. 5: Aceleráselo. 6: Les. Non. Ton. 7: Anisalóbara. 8: Rilar. Salir. 9: Loses. 10: Cerúleo. 11: Paros.

VERTICALES. — 1: Talar. 2: Decenio. 3: Sesil. 4: Setal. Solep. 5: Aserenadora. 6: Les. Rol. Sur. 7: Asolanóselo. 9: Senos. Bases. 10: Metal. 11: Caloría. 11: Sanar.

JEROGLIFICO

¿QUE VALE ESTE CARAMELO?



Solución al Jeroglífico

DOS REALES (invertido)

critica cine-critica cine

Pequeño Casino: "LA MONJA POSEIDA"

El film «El exorcista» creó un cine satánico que ha recorrido diversas variantes. Todas en busca no de una explicación científica respecto a esa supuesta posesión de personas por los maleficios endemoniados, sino de unos simples productos comerciales que intentan por todos los medios el aterrorizar al espectador. Buena prueba de ello es que la mayoría de esas películas discurren por la truculencia, por lo fantástico sin aproximarse a un análisis serio de la temática.

Y esta que ahora nos llega no es precisamente de las más afortunadas. La historia se hace confusa y a veces cae en el convencionalismo más absoluto. Hay muertes misteriosas que no son debidamente explicadas, existe un novelista especializado en tal género literario sobre la influencia del Averno que de pronto se siente héroe y se dispone a terminar con la secta de «Arcarot» un diabólico personaje que no dudan en llegar al sacrificio humano. Y en medio de todo, naturalmente, la víctima del relato, una jovencita hija del sacerdote satánico. Que es la poseída.

Peter Sikes el director navega por el mar de la desorientación, del confusionismo y todo su afán es procurar asustar mucho. Pero sin que lo consiga en casi ningún momento. Entre otras cosas porque el público está ya al cabo de casi todo lo que el cine de terror puede proporcionarle como vehículo del miedo.

Richard Widmark ha salido de su retiro para incorporar al personaje del novelista. Lo hace con su clásica pose de «duro» que fue, pero sin mayor convicción en el tipo. La réplica corre a cargo del especialista en «villanos», Christopher Lee, que se sabe de memoria todos los «tics» que exigen su cometido. La un día espléndida Hoñor Blackman, Denholm Elliot, Nattasja Kinski y Anthony Valentine completan el reparto de esta película que no supone la más mínima novedad en la clase de cine que aborda.

Miguel VIDAURRE

"MI QUERIDA SEÑORITA", EN EL CINE CLUB KRESALA

Dentro del variado programa de actos de diversos tipos que la Sociedad Kresala ofrece a sus asociados en su local social, Euskal-erría, 9, se proyectará mañana, lunes, día 16, uno de los mejores films de Jaime de Armiñán, «Mi querida señorita», interpretada por José Luis López Vázquez y Julieta Serrano en sus principales papeles protagonistas.

Tras la experiencia de Armiñán como realizador de pequeñas obras suyas escritas para televisión, el autor de «Al servicio de la mujer española», su última película proyectada recientemente en el Festival y en las pantallas comerciales, irrumpió en el cine y es conocido ante todo, en su primera época de realizador cinematográfico, por esta interesante película que le valió, a él y a sus actores, diversos premios.

Con un guión del también realizador famoso, José Luis Borau y del propio Armiñán, queda construida la película como un estudio riguroso, aunque no exento de humor, de un tema delicado, al que se le saca un partido muy interesante.

La proyección dará comienzo a las ocho de la tarde.

SE NECESITA

PINCHE DE COCINA
Chica, edad 16-17 años. Presentarse con tarjeta de demanda en Catalina de Erauso, 7, 9 y 11, bajo - S. Sebastián
SEAF - PPO. Ref. 6.385

SE TRASPASA

en Vergara local comercial céntrico. Razón Telf. 762.716 (llamar de 2 a 4 y de 9,30 noche en adelante)

VENDO INDUSTRIA
o busco socio capitalista, empresa manufacturados de plástico, especializada en carpetería escolar, bolsas, géneros de punto y reclamos, con amplia cartera de clientes. Información: Calle Santa Lucía, 28. Teléf. 941-311.094. HARO (Rioja).

TRUEBA
Uno de los mayores enigmas
TRIANGULO DIABOLICO DE LAS BERMUDAS
(Mayores de 14 años)

ASTORIA
La más auténtica verdad sobre la más increíble mentira
CAPRICORNIO UNO
(Todos los públicos)

Siguen los llenos con John Travolta
GREASE (Brillantina)
En el TEATRO PRINCIPE

"Ferozmente divertida"
LA ESCOPETA NACIONAL
de Luis G. Berlanga
en el SALON MIRAMAR

El travestismo como una provocación...
Mañana estreno en el Teatro Bellas Artes



BIDABE
Visite nuestro piso piloto.
lunes a viernes de 4,30 a 7,30
sábados y domingos de 12 a 2 y de 4,30 a 7,30
BIDEBIETA - 2 (AYETE)

CUMPLEAÑOS OCTUBRE 1978-79
URTEBETETZEA URRIA 1978-79
Eskerrik asko
Muchas gracias
DISCOS UGARTE
FUENTERRABIA 20
TELEF. 422836
San Sebastian

CARTELERA

EXPOSICIONES

- **CLAYT'ON - PIANO-BAR** (Padre Larroca, 6. Teléfono 275.214.) — Presenta todos los días, de 16 horas a madrugada, su exposición de pinturas PEPE OLASO.
- **SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL.** (Hnos. Iturrino, 12.) — Esculturas de CARLOMAGNO VENEGAS.

PALACIO DEL HIELO

TXURI-URDIÑ. — Sesión de patinaje de 11 a 13.30 mañana; de 4,30 a 9,30 tarde.

CINES

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Cita al final del camino». Technicolor. Mónica Vitti, Claudia Cardinale, Amadeo Pagani. Director: Carlo di Palma. (Mayores de 18 años y de 14 acomp.) Tel. 427.802.

ASTORIA. — A las 5, 7,30 y 10: No-Do y «Capricornio Uno». Elliot Gould, Brenda Veccaro. Director: Peter Hyams. Excitante. Apasionante. Grandiosa. (Todos.) Teléfono 455.506.

BELLAS ARTES. — A las 5, 7,30 y 10: «Las mil y una noches». Un film de Pier Paolo Pasolini considerado como la superación de sus triunfos cinematográficos. (Mayores de 18 años.) Teléfono 459.309.

MIRAMAR. — A las 5,15, 7,30 y 10: No-Do y «La escopeta nacional». Una película ferozmente divertida de Luis G. Berlanga, con José Sazatornil, Amparo Soler Leal, Antonio Ferrandis, José Luis López Vázquez, Mónica Randall, etc. (Mayores de 18 años.) Teléfono 421.565.

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10: No-Do y «Conspiración en Suiza». David Janssen, Senta Berger, John Saxon, Elke Sommer. (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.) Teléfono 424.738.

PEQUEÑO CASINO. — A las 5,15, 7,30 y 10: No-Do y «La monja poseída». Richard Widmark, Christopher Lee y Honor Blackmann. Director: Peter Sikes. El culto satánico y la magia negra en un film impresionante. (Mayores de 18 años.) Teléfono 424.728.

PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Emanuelle negra se va a Oriente». Technospes. Laura Gemser, Gabriele Tinti, Ivan Rassimon. Director: Joe d'Amato. Clasificada «S». (Exclusivamente mayores 18 años.) Teléfono 428.112.

PRINCIPE. — A las 5, 7,30 y 10: Complemento y «Grease» (Brillantina). John Travolta y Olivia Newton-John. Director: Kendall Kleisor. Una película explosiva. (Mayores 14 años). Teléfono 421.247.

REX - AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10: No-Do y «Convoy». Con Kris Kristofferson y Ali MacGraw. Director: Sam Peckinpah. (Mayores de 14 años.) Teléfono 453.549.

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,15: Cortometraje y «Ese oscuro objeto del deseo». La mejor película de Luis Buñuel. Con Fernando Rey, Angela Molina y Carole Bouquet. Director: Luis Buñuel. (Mayores de 18 años.) Teléfono 277.173.

TRUEBA. — A las 5,15, 7,30 y 10: Complemento y «Triángulo diabólico de las Bermudas». John Huston, Marina Vlady y Claudine Auger. Director: René Cardona. Uno de los mayores enigmas de nuestro tiempo. (Mayores de 14 años.) Teléfono 271.391.

VICTORIA EUGENIA. — A las 4,45, 7,30 y 10: No-Do y «The last waltz» (El último vals), con Neil Diamond, Bob Dylan y The Band. Director: Martin Scorsese. Color. (Todos.) Teléfono 421.874.

Salas de fiestas con atracciones

- **LA PERLA.** La sala de fiestas de Donosti. Hoy, domingo, baile tarde.
- **PALADIN.** — Presenta todas las noches, a la 1,30, un sensacional pase de atracciones internacionales.

BAILES

- **DRUGSTORE SPECTROS.** — Boite discoteca. Todos los días, tarde y noche, hasta la madrugada.
- **KU.** — Todos los días, tarde y noche, discotheque.
- **NAYA. ZARAUZ.** Baile de 7 a 11. Orquesta titular. Discoteca.
- **PENNY LANE.** (Discoteca.) — Todos los días, tarde y noche, excepto lunes y miércoles (sólo noche).
- **SALA DE FIESTAS «EUROMAR»** (Zarauz). — Hoy, baile cocktail. Entrada limitada.
- **TIFFANY'S** - «La Discoteca». — Jueves, sábados y domingos, 6 a 10 tardes. Todas las noches, de 11 a madrugada.

SALAS DE JUVENTUD

- **GUREA.** (Barrio de Loyola.) — De 6 a 10, baile.

tele VOZ

SEMANA DEL 15 AL 21 DE OCTUBRE

REMATE DE OTOÑO



LA MAS GRANDE OCASION DEL AÑO PARA TODA LA FAMILIA

Cisnes unisex, poliester .... 295 Ptas.
Blusas señora, terlenka .... 495 Ptas.
Chaquetas señora acrílicas .... 695 Ptas.
Pantalones pana, unisex .... 1.350 Ptas.
Jerseys caballero acrílicos .... 495 Ptas.
Jerseys cadete algodón afelpado .... 295 Ptas.
Jerseys niños acrílicos .... 295 Ptas.
Cisnes espuma niños .... 125 Ptas.
Trajecitos punto bebé .... 475 Ptas.
Leotardos acrílicos, desde .... 150 Ptas.

SELPI

EL SUPERMERCADO DEL PUNTO Y LA CONFECCION

Miracruz 4 SAN SEBASTIAN y Azcuene 14 TRINCHERPE

tve domingo

PRIMERA CADENA

9,15 CARTA DE AJUSTE
9.31 HABLAMOS
10.00 EL DIA DEL SEÑOP
10.45 CONCIERTO DE BANDAS
11.45 GENTE JOVEN
12.30 SOBRE EL TERRENO
14.00 SIETE DIAS
15.00 NOTICIAS
15.20 LARGOMETRAJE
«De bote en bote». Filme interpretado por Stan Laurel y Oliver Hardy.
Stan y Laurel acaban en la cárcel al intentar vender, en plena ley seca, una botella de cerveza a un guardia. Pero tan pronto tienen oportunidad, consiguen escaparse, refugiándose entre los colonos negros de una plantación de algodón.
16.15 MUNDO ACCION
16.45 LA ABEJA MAYA
«Lack, la mariposa nocturna».
17,20 APLAUSO
19.00 625 LINEAS
20.00 FUTBOL
Sevilla - Gijón.
22.00 NOTICIAS
22.20 ESTRENOS TV
«El coleccionista de cerebros».
Filme de Michel Subiela, interpretado por Claude Jade, Francoise Dunoyer, Andre Rufbaz y Roger Crouzet.
Penny Vanderwood, joven y famosa concertista de piano, es abordada un día por el anciano conde de Saunt-Germain, misterioso personaje de noble porte que se confiesa fabricante de autómatas y le demanda su colaboración para fabricar un robot pianista.
24.00 300 MILLONES
1.00 ULTIMAS NOTICIAS

SEGUNDA CADENA

18.0 CARTA DE AJUSTE
Solera.
18.31 MAS ALLA
19.00 CONCIERTO
«Misa de réquiem», de Verdi.
21,00 FILMOTECA TV. CICLO RONALD COLMAN
«El paraíso del mal». Filme de 1931, dirigido por George Fitzmaurice y con Ronald Colman y Fay Wray como principales intérpretes.
Se busca a Barrington Hunt y su cómplice Corbin, como presuntos autores del atraco a un banco alemán. La policía de Berlín ofrece recompensa. Hunt y Corbin huyen a Marsella y, desde allí, se dirigen al Norte de Africa. Las autoridades argelinas tienen noticias de Hunt, que al parecer se esconde en Argel.
21.20 A FONDO
gidos por Rafael Frühbeck de Burgos.
Orquesta y Coro Nacional de España, diri-

tve lunes

PRIMERA CADENA

13.45 CARTA DE AJUSTE
Recital de arpa por Nicanor Zabaleta
14.02 AVANCE TELEDIARIO
14.05 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO
14.30 TELEDIARIO
15.05 HORA 15
15.20 NOVELA
«Resurrección». Capítulo VI.
El príncipe Nekludov, después de hablar con un famoso abogado, se entrevista con Maslova en el locutorio de la cárcel y le pide perdón por el pasado. Al marcharse, un funcionario le entrega una carta de una presa política, la maestra Vera.
15,50 GENTE HOY
18,45 CARTA DE AJUSTE
19.02 AVANCE TELEDIARIO
19.05 UN GLOBO, DOS GLOBOS, TRES GLOBOS
El monstruo de Sanchezstein.
20.00 NOMBRES DE AYER
Serie en la que se tratará con profundidad la biografía y hechos más relevantes de hombres de ayer que dejaron huella en el campo del arte, la política, la cultura, etcétera.
20.30 ESTUDIO ESTADIO
21.30 TELEDIARIO
22.05 BARETTA
«El secreto de Terry Lake».
Un delincuente habitual es detenido y acusado de asesinato por la policía, sin embargo, niega el hecho alegando que cuando se produjo estaba con su novia, una joven llamada Terry Lake. Interrogada ésta por la policía, su declaración no respalda el argumento de su novio, de lo que deduce Baretta que está mintiendo impulsada por alguna razón poderosa. Un día la sigue hasta un centro para personas invidentes...
23,00 PROGRAMA INFORMATIVO
«El estado de la cuestión».
Programa que recoge los grandes temas de la actualidad española y mundial que se alterna, cada quince días, con:
«Tribuna del Parlamento».
Emisión que nos ofrece los distintos aspectos y funciones de las Cámaras parlamentarias con imágenes filmadas a lo largo de las sesiones.
23.30 ULTIMAS NOTICIAS

SEGUNDA CADENA

19.00 CARTA DE AJUSTE
Junior.
19.31 POLIDEPORTIVO
20.00 REDACCION DE NOCHE
21.00 REVISTA DE CINE
22.15 MAS ALLA
22.45 BUENAS NOCHES

tve martes

PRIMERA CADENA

13.45 CARTA DE AJUSTE
14.02 AVANCE TELEDIARIO
14.05 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO
14.30 TELEDIARIO
15.05 HORA 15
15.20 NOVELA
«Resurrección». Capítulo VII.
Nek acude de nuevo a la prisión y habla personalmente con Maslova, conociendo, de paso, a Vera. Esta le revela su militancia política y los objetivos que persigue su partido. Nek, por su parte, le explica las razones que le mueven a ceder sus tierras a los campesinos. Maslova y Vera le piden que se interese por algunos presos políticos.
15.50 GENTE HOY
16.45 CARTA DE AJUSTE
The Incredible String Band.
19.02 AVANCE TELEDIARIO
19.05 UN GLOBO, DOS GLOBOS, TRES GLOBOS
El mundo de la música
20.00 LOS TELEÑECOS
Artista invitado: Elton John.
20.30 REVISTA DE TOROS
21.00 PROGRAMA INFORMATIVO
«Cara a cara» o «Rueda de prensa».
21.30 TELEDIARIO
22.05 MUNDO NOCHE
«Copenhague y Estocolmo».
El programa nos presenta las noches de las capitales de Dinamarca y Suecia con sus espectáculos.
23.00 UN HOMBRE EN CASA
«Un poco de conocimiento».
Mientras George se afana en conseguir etiquetas de una determinada marca de judías enlatadas, para poder participar en un concurso, Jo y Chrissy reprochan a Robin el excesivo gasto que dedica a la alimentación, teniendo en cuenta que de su bolsillo no aporta a la casa ningún dinero.
23.30 ULTIMAS NOTICIAS

SEGUNDA CADENA

19.00 CARTA DE AJUSTE
19.31 POLIDEPORTIVO
20.00 REDACCION DE NOCHE
20.30 RECITAL
«Philadephia String Cuartete». (I.)
21.15 ORLONDO FURIOSO
Tercer episodio.
Olimpia, casada con Bireno, es abandonada por él que ha huido con la joven hija de Cimosco. Orlando llega a la isla de Ebuda y encuentra presa a Olimpia que le cuenta sus desgracias. Orlanda la dará como esposa a Oberto.
22.30 TRIBUNA ECONOMICA

tve miercoles

PRIMERA CADENA

13.45 CARTA DE AJUSTE
Fragmentos de zarzuela por Victoria de los Angeles.
14.02 AVANCE TELEDIARIO
14.05 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO
15.20 NOVELA
«Resurrección». Capítulo VIII
Tras entrevistarse con el vicegobernador de la prisión, Nek anuncia a su prometida Missy Carcagaguin, su decisión de casarse con Maslova. También rompe sus relaciones con la señora Vasiliev.
15,50 GENTE HOY
18.45 CARTA DE AJUSTE
Música contemporánea catalana.
19,02 AVANCE TELEDIARIO
19.05 UN GLOBO, DOS GLOBOS, TRES GLOBOS
El viaje fantástico: «Víctima inocente».
Una nave espacial norteamericana cae en la zona donde se encuentran los amigos. La nave conducía a dos presos, uno de ellos, York, asesino convicto y confesó que mató a sangre fría al piloto de la nave y tomando la identidad del primero.
20.00 HOMBRES DE HOY
Serie que versará sobre personajes de la actualidad más destacados, en estos momentos, por sus actividades.
20.30 DOSSIER
21.30 TELEDIARIO
22.05 STARSKY Y HUTCH
«La jungla de terciopelo».
Harry Wheeling sostiene un negocio ilegal con gente procedente de Centroamérica, cobrando 700 dólares por el permiso falso de inmigración y quedándose más tarde, con la mitad del sueldo que cobran los emigrantes en sus empresas. Una joven chicana consigue pruebas contra Harry y es asesinada.
23.00 ESCUELA DE SALUD
23,30 ULTIMAS NOTICIAS

SEGUNDA CADENA

19.00 CARTA DE AJUSTE
19,31 POLIDEPORTIVO
20.00 REDACCION DE NOCHE
20.30 IMAGENES
Primer programa de esta nueva serie dedicada al estudio y a la información sobre las artes visuales.
21.30 POP-GRAMA
Con motivo de cumplirse el primer aniversario de este programa musical, se ofrecerá un resumen de las mejores actuaciones y reportajes presentados en este primer año de emisión.
22.15 TRIBUNA DE LA HISTORIA

tve jueves

PRIMERA CADENA

13.45 CARTA DE AJUSTE
14.02 AVANCE TELEDIARIO
14.05 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO
14.30 TELEDIARIO
15.05 HORA 15
15.20 NOVELA
«Resurrección». Capítulo IX.
En la finca de Panovo, Nek se reúne con el administrador y con los representantes de los campesinos. Más tarde, visita a la tía de Maslova para averiguar detalles sobre el supuesto hijo de ésta. Mientras tanto, en la cárcel Vera propone a Maslova la integración en su partido.
15,50 GENTE HOY
18,45 CARTA DE AJUSTE
Voces Amigas.
19.02 AVANCE TELEDIARIO
19.05 UN GLOBO, DOS GOBOS, TRES GLOBOS
—Las aventuras del oso Colargol: «Colargol en Gran Bretaña».
—Cine cómico: «Jaimito y la mano negra».
—El oro de Hunter: Episodio núm. 11.
Scott Hunter es llevado junto a su padre con el fin de que éste les conduzca hasta la mina de oro. Ya puestos en camino, al llegar a un arroyo, Gordon Hunter simula que su caballo se ha torcido una pata y tras luchar con los dos hombres, facilita la huida del muchacho...
20.00 RAICES
Elvira de Cudillero.
La señora Elvira es una institución en el pueblo asturiano de Ludillero, una de esas personas que pueden existir en cada pueblo y que guardan en su memoria las señas de identidad de sus paisanos.
20,30 LOS ESPECTACULOS
21.00 VIVIR CADA DIA
21,30 TELEDIARIO
22.05 SESION DE NOCHE
"La gatita y el búho". Filme de Herber Ross interpretado por Bárbara Streisand, George Segal y Robert Klein y rodado en el año 1970.
Félix Sherman, escritor sin fortuna y falto de recursos económicos, conoce incidentalmente a una vecina suya, Doris, que se ha quedado sin vivienda a causa, precisamente, de una queja formulada por él...
23.30 ULTIMAS NOTICIAS

SEGUNDA CADENA

18.00 CARTA DE AJUSTE
«Don Quijote» y «Concierto en sol mayor», de Teleman.
19.31 POLIDEPORTIVO
20.00 REDACCION DE NOCHE
19.31 ENCUENTROS CON LAS LETRAS
21.45 HORIZONTES
22.30 TRIBUNA DE LA CULTURA

tve viernes

PRIMERA CADENA

13.45 CARTA DE AJUSTE
14.02 AVANCE TELEDIARIO
14.05 PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO
14.30 TELEDIARIO
15.05 HORA 15
15,20 NOVELA
«Resurrección», Capítulo X.
Cuando Nek regresa de la finca, encuentra en casa a su hermana Catalina y al marido de ésta con los que discute sus proyectos e ideas. Por otro lado, en la enfermería de la cárcel se produce un incidente entre Maslova y un practicante.
15.50 GENTE HOY
18.45 CARTA DE AJUSTE
«Suiete de pequeñas piezas», de Antonio Areta.
19.02 AVANCE TELEDIARIO
19.05 UN GLOBO, DOS GLOBOS, TRES GLOBOS
20.00 EL MUNDO EN GUERRA
«La patria arde».
Durante el tiempo que duró el bombardeo alemán sobre suelo británico, se puso a prueba el talante del pueblo inglés y la sangre fría de Winston Churchill, que tenía problemas políticos dentro del propio Parlamento.
21,000 LA BELLA MARIANA
«El príncipe azul».
Emilie es engañada por el falso doctor Polanski, en quien ha vis to su «príncipe azul». Hasta tal punto, que rompe las relaciones con su novio.
21.30 TELEDIARIO
22,05 LA SEGUNDA OPORTUNIDAD
22.15 CANTARES
Nati Mistral.
23.00 EL JUGLAR Y LA REINA
«Los hijos del sol».
Los hijos de un héroe legendario —Arias Gonzalo— se disponen a luchar contra un guerrero invencible que se llama 'Diego Ordóñez.
23.30 ULTIMAS NOTICIAS

SEGUNDA CADENA

19.00 CARTA DE AJUSTE
Carlos Gardel.
19.31 POLIDEPORTIVO
20.00 REDACCION DE NOCHE
20.30 CINE CLUB. CICLO FRANK CAPRA
«Pasa el circo».
Filme de 1930, interpretado por Joe Cook y Louise Fazenda, en los principales papeles.
—Después de treinta años de brillante historia, el circo Rainey va a ser embargado. Su fundador ha muerto y Mary, su hija, ya no puede seguir adelante a pesar de los esfuerzos del gerente Smiles, que está haciendo lo imposible por salvarles...
22.30 OPINION PUBLICA

tve sábado

PRIMERA CADENA

11.45 CARTA DE AJUSTE
12.02 EL RECREO
13,00 TORNEO
14.00 TIEMPO LIBRE
Se trata de un programa sobre el ocio y de lo que se puede hacer durante nuestro tiempo disponible, y contará con un espacio de humor a cargo de los hermanos Calatrava.
14.30 NOTICIAS
15,00 EL CANTO DE UN DURO
15.30 ORZOWEI
Capítulo VI
Isa, decidido a conocer a sus hermanos de raza, irrumpe, durante la noche, en una cabaña del poblado «boer». Tras cambiar unas palabras con el jefe, éste accede a que permanezca
16.00 PRIMERA SESION
«Gloriosos camaradas». Filme de 1965, dirigido por Arnold Laven e interpretado por Tom Tryom y Harve Presnell.
Al acuartelamiento del tercer regimiento de Caballería instalado en Fort Doniphan y que manda el general McCabe, se incorpora el capitán Harrod para hacerse cargo de unos reclutas que forman la Compañía D.
17.45 LA ABEJA MAYA
«La guerra por los pulgones».
18.15 APLAUSO
20.00 LA FRONTERA AZUL
Episodio núm. 17.
—Lin Chung, viaja solo y en peregrinación espiritual, a través del imperio. Enterado Kao Chiu, ofrece una fuerte recompensa por su cabeza.
21,00 INFORME SEMANAL
22.00 NOTICIAS
22,15 SABADO CINE
«Al este del Edén». Filme de Elías Kazan, interpretado por James Dean, Raymond Massey y Julie Harris.
—California 1913. Cal es el menor de dos hermanos, bajo la férrea autoridad de un padre que representa el prototipo tradicional del patriarca campesino. El mayor, Aarón, es dulce y blando y se acomoda bien a la obediencia. Cal es sensitivo y rebelde y muy afín a su madre, cuyo fallecimiento no logra superar moralmente.
00.15 ULTIMAS NOTICIAS

SEGUNDA CADENA

19.00 CARTA DE AJUSTE
18.31 MUNDO DEPORTE
20.00 LA CLAVE
«Crisis del teatro». Película base del tema: «Damas del teatro».
Filme de 1937, dirigido por Gregory la Cava e interpretado por Katharine Hepburn, Ginger Rogers y Adolfo Menjou.

TELESACO

...as noticias más destacadas del momento hacen referencia al ...o de programación que se inicia mañana y que ofrece muy ... de espectacular, salvo la triunfal aparición de José María ... al presentador más destacado y discutido del «star-system» ...levisión Española y el bigote más popular del país, incluido ... Salvador Dalí.

Que Iñigo tiene en Prado del Rey más fuerza que la propia ...sión lo demuestra que llegue de nuevo a la pantalla con ... menos, que cuatro horas y cuarenta minutos de programa ...rrumpido, si hacemos abstracción de la inevitable publici... No deja de ser fantástico y de ahí que no nos extrañe el ... de la emisión, que de una sola tirada acabe con Quadra ...ro y su «Mundo en acción», pasaporte al sábado el musical ...so» de José Luis Uribarri y envíe a José Antonio Plaza y ...pupilos de «625 líneas» al último rincón de la «tele». Un ...oncito más y echa del televisor a este absurdo programa de ...amas. Por Prado del Rey ha pasado el ciclón «Iñigo», que ... esta vez tiene nombre masculino y bigote. Para acabar con ...ger, Televisión tuvo que hacerlo solapadamente y sin pre...aviso y con Lin Chung no ha podido. Llega Iñigo y barre de ...pe tres programas, aparentemente inamovibles, y se queda ...toda la tarde del domingo en exclusiva para él.

—La programación de mañana, lunes, presenta la única no...d de un nuevo espacio cultural, dirigido por Mario Antolín, ... con el título de «Nombres de ayer» nos ofrecerá un perso... de relieve, ya desaparecido, de finales del siglo pasado y ...ienzos del que nos toca vivir. Comienza la serie Giner de los ... y seguirán Unamuno, Gaudí, Valle-Inclán y otros. En cambio, ...parece el concurso «¿Conocemos España?», de Mario Beut.

—Las «Buenas noticias», de Tico Medina, causan baja en la ...ramación del martes, porque la verdad sea dicha poco bueno ... que contar el popular presentador granadino. En este día se ...luyen Los teleñecos», que evacuan el viernes y también «Re... de toros», que deja el miércoles y que con el «Programa ...mativo» de «Cara a cara» y «Rueda de prensa», constituyen ...solas novedades de este día.

—La jornada televisiva del miércoles no tiene más variación ... la señalada de «Revista de toros». Afortunadamente siguen ...rsky y Hutch», pero ya por poco tiempo. Se quedan «Bar...» y el loro en exclusiva policíaca.

—Presenta el jueves pocas alteraciones. Se incluye «Raíces», ... sale desde el sábado con parecido horario. Desaparece «Si ...piedras hablaran», demostrándose que se utilizó a Gala de ... Mucho peor es que se suprima el habitual y único espa... de teatro con que se contaba, sin que aparezca, por el mo... por ningún rincón de la semana.

—El viernes —ya lo hemos dicho— nos quitan «Los tele...» y desaparece el serial francés «Errores judiciales». Como ...dad, un programa para los automovilistas, hace tiempo gra... «La segunda oportunidad». Se verán accidentes espectacu... y se darán consejos para que nadie sea protagonista de ... Muy buena la hora de emisión, las 22,10. Novedosa tam... la serie «El juglar y la reina», que se inicia este día a partir ... once de la noche. Continúan: «Mundo en guerra», «La bella ...», que traslada la posada desde el sábado, y ¡cómo no!, ...sano o Laurentino Postigo con sus «Canteras», anuncian... nueva ola de «tonadilleros», como Serrat.

—El sábado vuelven Paula Gardoqui, Mirta Bonnet y Torrebru... su «Recreo» infantil; «Torneo» pasa a las seis de la tarde; ...arece «Brújula», pero como si no, pues le reemplaza «Tiem...» con el mismo tema y la misma hora. «La abeja Maya» y ...amigos dejan el domingo por este día y «Aplauso» pierde su ...legiada posición dominical, barrido por el huracán «Iñigo». ... frontera azul» encuentra por fin un lugar estable, donde Ling ... pueda guerrear a gusto contra el malvado Kao Chiu y apo... por los telespectadores. El resto del sábado sigue inalterable.

—Se cierra la semana con tres novedades de primera mag... José María Iñigo presenta su nuevo programa «Fantástico», ... cinco horas de permanencia en pantalla. Música, juegos, ...vistas, de todo habrá en la emisión para regocijo del espec... para que el archipopular bilbaíno nos dé una amplia mues... que sigue siendo el «número uno», mientras no se demues... lo contrario.

En su momento, les iremos dando detalles sobre estas modi...ciones y aunque hay más e interesantes noticias que comen... sobre el impuesto que se avecina, el sistema PAL, la Tenaille ... no menos interesantes, lo que no hay —una vez más— es ...

YOUNG PLAY

HOY, SESION TARDE

jauregui,78 tfno.552726 hernani-s.sebastian

tv francesa
recomendamos...

HOY, DOMINGO

PRIMERA CADENA (TF1)

11,00 MISA

Desde la iglesia de la Sagrada Familia de Schiltigheim, en el Bajo Rhin.
En «Variétés», actuaciones de Mireilleu Mathieu, Pierre Perret, Catherine Boudin, Motors, Fabienne Tribault, Alex Métayer, Sissi Houston y Sunset Brohers.
En «Cine», extractos de los filmes «Carapace», de Gérard Oury; «General, henos aquí», de Jacques Bernard, y «Las ocas salvajes», de André V. Mac Laglen, con directores e intérpretes entre los invitados.

16,45 DEPORTES ESTRENO

«Hace diez años, Colette Besson».
La emisión de hoy está, fundamentalmente, consagrada a la atleta Colette Besson, que el 16 de octubre de 1968, en los Juegos Olímpicos de Méjico, a los 22 años, la medalla de oro en 400 metros femeninos. El reportaje comprende también los propios Juegos y con Colette Besson en los estudios, estarán como invitados: Alain Mimoun, vencedor del marathon de Melbourne en 1956, y Guy Drut, medalla de oro en Montreal, 110 metros vallas. En la emisión, la actualidad de la semana en imágenes.

19,25 LOS ANIMALES DEL MUNDO
Los orangutanes de Mawwas.

20,30 «EL EXPRESS DEL CORONEL VON RYAN»

Filme norteamericano de 1965, dirigido por Mark Robson e interpretado por Frank Sinatra, Trevor Howard y Raffaella Carra.
1943 en Italia. Un oficial americano se comporta de tal manera, que sus compañeros de cautividad lo toman por un cobarde. Se trata del coronel Ryan (Frank Sinatra), que incluso revela al comandante italiano del campo los nuevos proyectos de evasión que prepara su compañero, el coronel Fincham. Sabe que los aliados avanzan y lo que desea es más suministro de alimentos y ropa nueva...

SEGUNDA CADENA (A2)

12,00 CHORUS

Emisión especialmente consagrada a la música moderna en Inglaterra con la actuación de dos grupos: «New Wave» y «Magma».

13,00 TOP-CLUB

La primera parte, destinada a «Ring-Parade», y la segunda, a continuación del Telediario, a «Top-Club Domingo», con la actuación del grupo Clout, Jack Lantier, Frédério François, Stone, Sophie Darel, Nicoletta, Sacha Distel, Michel Sardou y otros cantantes.

18,05 EL AMIGO PUBLICO NUMERO 1
Emisión infantil de una hora con tres temas en pantalla: los dragones, los personajes que se vuelven invisibles y los filmes mezclando actores con dibujos animados. Especial Mickey con «Mickey bombero».

20,30 KOJAK
«Es mi mujer, Teo».
Lilian, la mujer del capitán McNeil ha sido secuestrada por Steiner, un traficante de drogas que quiere obligar a Kojak que deje de perseguirle. El capitán desconoce el secuestro y Kojak debe actuar contra reloj para que no llegue a enterarse.

22,25 JAZZ

TERCERA CADENA (FR3)

10,00 IMAGENES DE MARRUECOS
Secuencias del Festival Nacional de Fantasías celebrado el pasado mes en Mekinés. Variedades con el cantante marroquí Hayani y el libanés Ihssan Sadak.

10,30 MOSAICO
Emisión filmada en los lugares de reunión y ocio de las diferentes comunidades de emigrantes en Francia, con un reportaje sobre la turca instalada, en Poissy, del departamento de Yvelines. En la emisión de hoy y en el espacio de variedades, actuación de cantantes de Yugoslavia, Portugal, Túnez y el grupo italiano Angelo Merlino.

16,30 ESPACIO MUSICAL
Música india con un reportaje filmado y la actuación de Ram Narawan al «sarangi», principal instrumento de cuerda y arco de la India.

20,30 LOS DOSSIERS NEGROS
¿Quién mató a Robert F. Kennedy?
Tampoco parece claro el asesinato de Robert F. Kennedy, cinco años después del de su hermano el presidente. El hecho ocurrió el 4 de junio de 1968 en las cocinas del Hotel Ambassador, de Los Angeles.

MAÑANA, LUNES

SEGUNDA CADENA (A2)

20,30 NANA MOUSKOURI: DIEZ AÑOS EN EL OLYMPIA

Emisión consagrada a la cantante griega Nana Mouskouri, gran vedette del Olympia de París, donde está filmado este documento. Hasta dieciséis canciones cantará Nana Mouskouri ante el público de esta famosa sala parisiense.

TERCERA CADENA (FR3)

19,55 ERASE UNA VEZ UN HOMBRE
«Los valles fértiles».
Dibujos animados sobre la construcción de las pirámides de Egipto.

MARTES

PRIMERA CADENA (TF1)

22,15 LA AVENTURA POLAR
«De Groenlandia a Tierra Adela».

SEGUNDA CADENA (A2)

20,35 LOS DOSSIERS DE LA PANTALLA
«Un bebé de encargo».
Filme de James Bridge (1970), interpretado por Lily Valenti, Helena Kallianiotes y Jeff Siggins, que sirve de base al tema de la emisión: «Un niño a cualquier precio».

TERCERA CADENA (FR3)

19,55 ERASE UNA VEZ UN HOMBRE
«Los valles fértiles».
Dibujos animados (continuación) del emitido ayer sobre las pirámides.

20,30 «SISSI FRENTE AL DESTINO»
Filme austríaco de 1957, dirigido por Ernst Marischka e interpretado en el papel de «Sissi» por Romy Schneider.

MIERCOLES

PRIMERA CADENA (TF1)

20,30 FUTBOL
R. C. Strasbourg - Hibernian de Edimburgo.
Retransmisión en directo desde Estrasburgo de este encuentro de ida correspondiente a la Copa de la UEFA.

SEGUNDA CADENA (A2)

22,35 FUTBOL
Copa de Europa de Campeones de Copa.
Servette - Nancy.
Sin confirmar, en este momento en que escribimos, se anuncia la retransmisión del segundo tiempo del partido entre el Servette de Suiza y el campeón francés Nancy, encuentro de ida.

JUEVES

SEGUNDA CADENA (A2)

20,30 ERASE UN MUSICO
Robert Schumann.

VIERNES

SEGUNDA CADENA (A2)

17,55 RECREO A2.
Dibujos animados con «La pantera rosa», «Lippy el león» y «Félix el gato».

22,55 CINE CLUB
«El silencio».
Filme en Ingmar Bergman (1962), interpretado por Ingrid Thulin y Gunnel Lindblom.

SABADO

PRIMERA CADENA (TF1)

13,35 MUSICOS DE LA TARDE
20,30 ESPECIAL VACACIONES 1978
Saint Malo (segunda parte).

SEGUNDA CADENA (A2)

17,10 SALA DE FIESTAS MAGAZINE
22,55 TERMINUS: LAS ESTRELLAS

RADIOS

...O NACIONAL DE ESPAÑA ONDA MEDIA

... las 8,05: Alborada. 7,05: ...donero. 8,05: Santa misa. ... Ultimos discos. 10,05: Te... 11,05: Mirando hacia atrás ... música. 12,10: Noticiario ...la y ganadero. 13,05: ...ce deportivo. 13,45: Domin... deportivo. 14,15: Siete días. ... Noticias en euskera. ... Mis discos. 16,05: Bai... en las calles. 17,05: No... corto. 18,05: Caravana de ... 21,30: Radiogaceta de ...deportes. 22,15: Será noti... 22,30: Escenario. 0,05: Cla... 0,30: Flamenco. 1,05: Mun...

...os hablados, a las 8, 14 ... horas.

...letines informativos, cada ... hasta las 2 de la madrugada.

Melodías. 22: Resumen informativo de RTVE. 22,15: Música variada. 23: Jazz club. 24: Fin de emisión.

RADIO SAN SEBASTIAN

A las 8: Apertura. 8,15: Gure bide etan. 10: Santa misa desde Aránzazu. 11: España en un Seat. 12: El gran musical. 13: Los pinchadísimos. 14: Especial domingo. 14,30: Informativo de la SER. 14,46: Música para todos. 15: Temas musicales. 15,46 Andik eta emendik. 16,30 Carrousel deportivo. 19: Carrousel regional. 20,45: Clásicos del domingo. 21,15: Meridiano de Londres. 22: Informativo de la SER. 22,15: Canciones de otro tiempo. 22,45: Jazz en la noche. 23,10: Antología del cante jondo. 23,30: Hora 25. 1,01: Fin de la emisión.

Emisiones en F.M. de 8 a 1 de la madrugada.

...A VOZ DE GUIPUZCOA

... las 8: Apertura. 8,10: Bue...s con música. 8,45: Gui... al día. 9,05: Teatro li... español. 10: Retransmisión ... santa misa desde el con... de las Siervas de María. ... Estrellas francesas. 11: ... en un Seat. 11,45: Al... regionales. 12,05: Kantaldi... desfile. 12,40: Minusval. ... Ritmos y canciones de ...oamérica. 13,45: Flash ...tivo. 14: Diario hablado. ... Cartelera. 14,40: Album ... domingo. 16,45: Domingo ...tivo español. 19,15: Al rit... del deporte. 21,30: Santo ... para enfermos. 21,45:

RADIO POPULAR DE SAN SEBASTIAN

A las 9: Santa misa en euskera. 11: Saski naski. 11: La fiesta del Señor. 12: Mediodía festivo: Informaciones sobre el I Maratón Popular de Euz'kadi. 14,30: Informativo nacional de la COPE. 15: Sobremesa deportiva. 15,30: Euskal Jaia. 16,15: Tarde de domingo: Retransmisión del encuentro Real Sociedad - Español. 19: Tarde-noche. 21: Música serena. 22: RNE. 22,30: Panorama de los deportes. 23: Cierre.

TELEACTUALIDAD
Por ROGER

Primera cadena

CARTA DE AJUSTE

«Bolero», «Polo gitano» y «Zapateado», de «Escenas andaluzas» de Tomás Bretón.

LARGOMETRAJE

«De bote en bote»
Filme de 1931 interpretado por los populares cómicos, ya fallecidos, Stan Laurel y Oliver Hardy. Pese al casi medio siglo transcurrido de estas películas, el humor de esta célebre pareja de actores, sigue vigente y consigue divertir, incluso, a quienes nacieron mucho más tarde de ese cine cómico que tuvo su vigencia en los albores del cine sonoro. Y es que el humor, cuando es bueno y tiene como protagonistas a dos cómicos de la talla de Laurel y Hardy, es eterno.

En el filmo de la sobremesa de esta tarde Stan y Oliver van a dar con sus huesos en la cárcel al intentar vender unas botellas de cerveza, producto de una apropiación indebida, a un agente del orden. Además, en pleno vigor de la Ley Seca.

En la celda que son destinados, tendrán como compañero a «El Tigre» un famoso maleante que, a pesar de eso hará una buena amistad con Laurel. Ponen en marcha un plan de fuga, pero éste falla y son apresados de nuevo, pero en el desconcierto originado, Stan y Oliver, consiguen evadirse. Se inicia la persecución, incluso con perros, pero la pareja se ha teñido de negro, rostro y manos, haciéndose pasar por dos trabajadores de color que trabajan en una plantación. Al día siguiente, un automóvil sufre una avería en el lugar y son Laurel y Hardy los que reparan el coche, sin saber que sus ocupantes son el director de la cárcel y su bella hija... Además reciben una tarjeta para que vayan a visitarles...

FUTBOL

Sevilla C.F.-Sporting de Gijón.
Desde el estadio sevillano de Sánchez Pizjuán, retransmisión en directo del encuentro correspondiente a la sexta jornada de Liga. Partido de color local, sobre el papel, pues el Sevilla, sal vo el pinchazo de la segunda jornada, cediendo un punto en casa a los chicos de Koldo Aguirre, recuperaron posiciones con los empates de Burgos y Vigo, y vapulearon al Huelva, con un rotundo 6-1. En cuanto a los asturianos siguen una marcha normal, ganando en casa y perdiendo fuera. El partido tiene un interés especial, ver en acción al argentino Bertoni.

ESTRENOS TV

«El coleccionista de cerebros»

Tras «El fantasma de la ópera» de ayer noche, segunda película de terror y poco aconsejable a los que se toman muy en serio estas truculentas historias de meter miedo. De todas formas, no aparece este género de cine el más adecuado para irse a la cama, sobre todo, si se tiene en cuenta que serán muchos los menores que permanecerán ante la pantalla y para los que la imagen produce siempre una notable influencia y un estímulo para la imaginación con la luz apagada. Para los adultos, este tipo de filme, suele producir con frecuencia, más que miedo, risa.

— La joven y famosa concertista de piano, Penny Van Derwood es abordada un día por el anciano conde de Saint Germain, curioso personaje que se confiesa creador de autómatas. Solicita a la joven su colaboración para su proyecto de fabricar un robot pianista, una larga ilusión del conde. Penny duda y decide estudiar detenidamente la proposición cuando observa que uno de los robots del anciano noble, tiene un gran parecido con Robert, un antiguo amigo suyo fallecido. La pianista pide consejo y ayuda a su amigo Louis y los dos juntos comprueban que el sepulcro de Robert está vacío. Sólo de pensarlo se le pone a uno carne de gallina...

Segunda cadena

CONCIERTO

«Misa de Requiem» de Verdi.

Para los melómanos dos horas de buena música con esta obra de Giuseppe Verdi, que interpretarán la soprano Annabelle Bernard; la mezo Rose Wagemann; el tenor Gordon Greer y el bajo Simón Estes, acompañados de la Orquesta y Coro Nacional de España, bajo la dirección de Rafael Frubbeck de Burgos.

CHALET

GRAN OPORTUNIDAD

Se vende, directamente, kilómetro 26, carretera de La Coruña (Los Peñascales). Gran representación. Tenis, frontón, piscina iluminados. Dos garajes, vivienda de guardeses, invernadero, bar con bodega, billar, barbacoa, cenador cubierto, varias terrazas, dormitorios con baños y vestidor. Edificio juego de niños, 2.000 m2 de jardines con paseos asfaltados y gran arbolado, etc. Instalaciones especiales de fuel, agua a presión, megafonía, telefonía interior y exterior, TV, porteros automáticos, etc. 800 m2 edificados. Con o sin muebles. Precio, 40.000.000 pesetas. Facilidades. Aceptaría, como parte de pago, locales, pisos, etc., en San Sebastián y Madrid. Señor Ayestarán. Teléfono 91-4.150.650, horas oficina.

HOLIDAY ON ICE

Del 11 al 22 de octubre

PABELLON MUNICIPAL DE DEPORTES «VELODROMO ANOETA»
Con su nueva y fastuosa producción 78 «SPARTACUS»



EL ESPECTACULO IDEAL PARA TODA LA FAMILIA

GRANDIOSO EXITO
HORARIO DE LAS FUNCIONES:
LABORABLES: 8,45 noche (función única).
SABADO: 7 tarde y 10.30 noche (dos funciones).
DOMINGO: 7 tarde (función única).
VENTA ANTICIPADA DE LOCALIDADES EN
VELODROMO ANOETA. Caseta C. A. T. (11 a 2, 5 a 9).
IRUN: Viajes Garoa, Paseo de Colón, 63.
EIBAR: Viajes Garoa. San Agustín, 3.
TOLOSA: Viajes Garoa. Calle P. Gorosábel, 25.
INFORMACION Y RESERVA: Teléfonos 456.247 y 461.011.
MAÑANA, LUNES, POR DESCANSO DE LA COMPAÑIA, NO HAY FUNCION

LEQUEITIO
GUARDIA CIVIL MUERTO EN ATENTADO

Lequeitio (Vizcaya), 14. (Efe.) — El atentado en el que resultó muerto el guardia civil Alberto Villena Castillo se produjo a las nueve y media de la noche, en el muelle de Lequeitio, cerca del puesto de especialistas (carabineros).

En un principio se creyó que los disparos habían sido hechos ante el Cuartel de la Guardia Civil de esta localidad, ya que fue el lugar donde la víctima recibió los primeros auxilios. Pero posteriormente se ha podido precisar que ha sido cerca del puesto de especialistas, en el puerto de Lequeitio.

A las nueve y media de la noche, el guardia civil Alberto Villena Castillo paseaba por el puerto, cerca del puesto de especialistas, cuando fue ametrallado por unos individuos desde un vehículo, con el que se dieron a la fuga.

El señor Villena Castillo, mortalmente herido, fue trasladado al cuartelillo de Lequeitio, donde recibió los primeros auxilios. Hacia las diez de la noche falleció, a consecuencia de las heridas recibidas.

Alberto Villena Castillo, de 25 años de edad, estaba casado y tenía dos hijos.

Poco después del atentado han sido instalados en las carreteras de la provincia numerosos controles de la Guardia Civil.

TIROTEO EN UN CONTROL DE LA GUARDIA CIVIL EN GUERNICA

Guernica (Vizcaya), 14. (Efe.) — Un tiroteo se ha registrado poco después de las 10,30 de la noche en un control de la guardia civil, instalado en el cuartel de Guernica, habiéndose producido, al parecer, un herido.

Un vehículo, cuyas características se desconocen, al ver el control dio la vuelta en la misma carretera. La guardia civil dio el alto y al no hacer caso dispararon contra el vehículo.

El vehículo logró darse a la fuga, y parece ser que sus ocupantes respondieron a los disparos de la Guardia Civil, sin que se produjeran heridos.

En las carreteras de la provincia han sido instalados numerosos controles de carretera, a raíz del atentado que costó la vida esta noche a un guardia civil en Lequeitio.

EN ZUMAYA
CINCO KILOS DE «GOMA-2» DESACTIVADOS EN LA SUBESTACION DE IBERDUERO

San Sebastián («La Voz»). — Sobre las 19.20 horas de ayer en el cuartel de la Guardia Civil de Zumaya, Francisco Velate Parra denunció que, sobre las 16 horas, fue secuestrado por cuatro individuos de 18 a 20 años cuando circulaba en su automóvil, un Seat 127 SS-7.235-G, desde Arrona a Azpeitia.

Los cuatro individuos le obligaron a dirigirse hacia un monte próximo a Arrona donde le ataron, permaneciendo en su compañía un componente del grupo, mientras que los otros se marchaban, volvieron 45 minutos más tarde, en que lo dejaron abandonado. Francisco Velate consiguió desatarse sobre las 19 horas.

A las 21 horas un empleado de Iberduero hizo una llamada al cuartel de la Guardia Civil en Deva, en la que se comunicaba que sobre las 16.45 de la tarde se habían presentado en la subestación de Iberduero, en Zumaya, tres individuos, quienes, tras intimidarle, le habían amordazado junto con otras tres personas que se encontraban en el interior de la subestación, procediendo seguidamente a colocar un artefacto explosivo.

Personado el grupo de desactivación de la 522 Comandancia de la Guardia Civil, consiguió desactivar el artefacto explosivo a las 12 de la noche. Se componía dicho artefacto de cinco kilos de «goma-2» conectados a un mecanismo de relojería dispuesto a hacer explosión a la una de esta madrugada.

NACIONAL

«SALO», PRIMERA PELICULA SECUESTRADA JUDICIALMENTE

Barcelona, 14. (Efe.)

El primer secuestro judicial de una película se produjo ayer en Barcelona, en la penúltima jornada de la Semana Internacional de Cine.

El film secuestrado es la obra póstuma de Pier Paolo Pasolini «Salo, o los ciento veinte últimas jornadas de Sodoma», película que había sido programada para las sesiones de las 4,30 de la tarde y 10,30 de la noche de hoy, sábado, dentro del programa anunciado de esta semana de cine.

La orden judicial de secuestro, cursada por telegrama, llegó a última hora de la tarde, por lo cual «Salo» había sido ya proyectada en la primera sesión, habiéndose procedido posteriormente al secuestro de las bobinas del film.

La sesión de noche fue suspendida y el importe de las localidades se devolvió por la organización.

El PCE denuncia la existencia de material bélico en Teruel

Teruel, 14. (Efe.)

El Partido Comunista de España en Teruel ha denunciado la existencia de material bélico en la localidad de Abejuela. Según una nota facilitada a los medios de comunicación, al finalizar la guerra civil, los presos políticos de éste y otros pueblos colindantes fueron obligados a recoger en carros todo el material bélico existente en la zona. Este material fue depositado en los refugios empleados durante la contienda, situados en las bajas del Ayuntamiento y en el bar del Pueblo, cuyas bocas de acceso fueron enterradas y tapadas posteriormente. Al parecer, el material bélico almacenado es bastante y está compuesto por granadas de mano, obuses del 15,5, granadas de mortero del 81 bombas de piña y balas de distintos calibres.

Ante el evidente peligro que presenta el arsenal, el PC en Teruel pide se tomen las medidas pertinentes para la retirada del material y exige responsabilidades al Ayuntamiento de Abejuela por no haber denunciado con anterioridad la existencia del mismo.

Siete funcionarios de policía podrían ser apartados de sus cargos por 3 años

Madrid, 14. (Efe.)

La propuesta de sanción a los siete policías del Cuerpo General expedientados a raíz de una nota de su asociación profesional, ha sido remitida a los interesados, para que en el plazo de ocho días, respondan a las alegaciones del comisario juez instructor, según informa «Efe» desde Madrid.

Una vez hayan presentado sus correspondientes alegaciones, estas pasarán, junto con el informe del comisario juez, al director general de seguridad para que determine la sanción correspondiente.

La propuesta del comisario juez es que se sancione a Carlos Cabrerizo —presidente de la Asociación Nacional de Policías—, Carlos Ballesteros, Enrique Martín Tola, Gonzalo Martín, Juan Elías del Peso, Francisco Manuel Pelegrina y Antonio Mesas —todos ellos de la Junta Provincial de Madrid—, con la suspensión de funciones previstas en el artículo 216, apartado 2, en concordancia con el artículo 217 del vigente reglamento orgánico, como autores cada uno de ellos de la falta grave que tipifica el párrafo C) del artículo 207 del citado texto legal.

La sanción de suspensión de funciones por faltas graves no deberá exceder de tres años, según se especifica en los artículos anteriormente citados.

Los policías expedientados son los autores de la nota difundida por la Asociación Nacional de Funcionarios del Cuerpo General de Policía, con fecha 29 de agosto de 1978, sobre los atentados terroristas y conocida por el título «estamos dolorosamente hartos».

En la nota, los funcionarios expedientados criticaban abierta y públicamente y expresaban su disconformidad con las decisiones del cuerpo y en relación con el orden público, según se dice en el informe, y al ser publicado en varios medios de difusión «motivo comentarios contradictorios, algunos de los cuales han dado lugar a que se ponga en entredicho la actuación profesional del Cuerpo General de Policía, produciendo asimismo un deterioro de la imagen pública de la Corporación».

Por otra parte, se señala que las alegaciones referentes a que no habían actuado individual ni particularmente, sino como directivos de la Asociación Profesional, no pueden ser aceptadas como válidas, ya que sí pertenecen a la Asociación es por su condición de funcionarios del Cuerpo General de Policía.

En otra de las conclusiones del informe se dice que la nota no debió nunca realizarse por los expedientados, ya que, dada su condición de inspectores del Cuerpo General de Policía, deben respeto a las autoridades en general y superiores jerárquicos en particular.

La ORT propone a todos los partidos madrileños una convocatoria de huelga contra el terrorismo

Madrid, 14. (Efe.) — Proponer de inmediato a todos los partidos democráticos madrileños la convocatoria de una manifestación contra el terrorismo, en defensa de la democracia, por la unidad de los pueblos de España y en apoyo del pueblo vasco, ha sido uno de los acuerdos de la reunión del pleno del comité provincial de Madrid de la ORT celebrado hoy.

Entre los temas abordados, se pasó revista a la marcha de la campaña municipal, constando los avances obtenidos hasta ahora y aprobando la incorporación de personalidades independientes a las candidaturas para las elecciones municipales.

Por otra parte, se informó al pleno de las diferentes gestiones y entrevistas que se vienen realizando con otros partidos, organismos y personalidades, cara a lograr la celebración de las elecciones municipales en los plazos previstos por la ley, acordando continuarlas.

En este sentido, se decidió realizar de forma inmediata entrevistas con el PSOE y el PCE para proponerles formalmente acuerdos sobre unos puntos mínimos de una gestión municipal común de las fuerzas de izquierda, y pulsar la incorporación de Madrid en Castilla-la Mancha y dar el voto para la Alcaldía al concejal del partido de izquierdas que más votos obtenga en las municipales.

El pleno ratificó los acuerdos a que se llegó con el PSOE durante los últimos días, acordando estechar la colaboración con este partido, en el conjunto de los municipios de la provincia.

SUCESOS

Bomba en la cárcel de mujeres de Barcelona

Barcelona, 14. (Pyresa.) — Un grupo autodenominado «Los Muchachos» ha reivindicado, a través de una llamada telefónica, la explosión que se produjo esta madrugada en uno de los pabellones que rodean la cárcel de mujeres de «La Trinidad».

El portavoz señaló esta tarde que en el lavabo del bar Canaletas, de Las Ramblas, se encontraba un comunicado en el que reivindicaban el citado atentado.

Por otro lado, el director del citado centro penitenciario de mujeres ha confirmado la explosión.

Muere al caer desde el tercer anfiteatro del estadio Bernabeu

Madrid, 14. (Efe.) — Un hombre resultó muerto a consecuencia de las heridas sufridas al caer a la calle desde el tercer anfiteatro del Estadio Bernabeu, poco antes de finalizar el encuentro que disputaban esta noche el Real Madrid y el Athletic de Bilbao.

Se trata de Gustavo Parra Sánchez, de 34 años, vecino de Madrid, que, inmediatamente de ocurrir el accidente fue trasladado al Hospital de la Cruz Roja, donde ya ingresó cadáver.

Se ignoran, por el momento, las circunstancias que concurrieron en dicho accidente.

EXTRANJERO

El Parlamento egipcio aprueba los acuerdos de Camp David

El Cairo, 14. (Efe-AFP.) — La Asamblea del Pueblo (Parlamento) egipcio aprobó hoy, por mayoría aplastante, los acuerdos de Camp David, anunció la agencia de información del Medio Oriente (MEN).

La asamblea aprobó la información de la comisión especial creada para examinar los resultados del encuentro egipcio-norteamericano-israelí de Camp David, tanto el que concierne a «la paz entre Egipto e Israel» como el referido al marco de «la paz en el próximo Oriente».

INCIDENTES EN LA REFORMA AGRARIA DEL ALENTEJO

Lisboa, 14. (Efe.) — En un ambiente de enfrentamientos y alta tensión, funcionarios del Ministerio de Agricultura portugués, apoyados por fuerzas de seguridad proceden a la devolución de reservas en el área de intervención de la reforma agraria, en estricto cumplimiento de la llamada «Ley Barreto», según versiones oficiales.

Los actuales responsables de aplicar estas medidas se limitan a poner en práctica decisiones adoptadas por anteriores Gobiernos y congeladas desde comienzos de este año, debido a las negociaciones entre las unidades colectivas de producción y los afectados por las expropiaciones ilegales durante los meses de la revolución.

En las ltimas jornadas, los trabajadores de las reservas devueltas a sus antiguos propietarios reocuparon de nuevo las tierras, y en algunos casos se enfrentaron a la Guardia Nacional Republicana, que desplazó a la región del Alentejo numerosos efectivos y abundante material bélico.

BEST SELLERS EN PORTUGAL

Lisboa, 14. (Efe.)—El escritor español Fernando Vizcaíno Casas encabeza la lista de libros de mayor venta en las principales ciudades portuguesas, cuyo índice de preferencia por parte del público durante esta semana fue el siguiente:

1) «...Y al tercer año resucitó», de Fernando Vizcaíno Casas.
2) «Sonetos», de Florbela Espanca.
3) «O que diz Molero», Diniz Machado.
4) «Actividade criadora da criança», de Robert Clauteau.
5) «Rodunao a leitura dos moias», de Carlos Reis.
6) «Manifestos políticos», de Bernardino Machado.
7) «O azul do ceu», de Georges Bataille.
8) «O julgamento da rede bombista», Josué da Silva.
9) «Ensaios II», de Magalhaes Godinho, y
10) «Historia concisa de Portugal», por José Hermano Saraiva.

DEPORTES

Pelota: Resultados de ayer en Tolosa

Bengoechea III y Gorostiza, 22; Ariño IV y Salvidea, 11.
Ochoa y Vicente, 21; Lazcano y Bados, 22.
Compañón y Etxeandia, 18; Galarza y Arcelus, 10.

El Basconia tampoco pudo con el Barcelona (92-104)

Vitoria. («LA VOZ».) — El Basconia perdió anoche por 92-104 contra el Barcelona en el partido liguero de Primera División celebrado en Vitoria. Mal arbitraje por parte de los señores Fajerdo y Ruiz Gordo; al descanso se llegó con el resultado de 42-49, a favor del Barcelona.

Puntuaron por el Basconia: Iñaki (6), Luquero (8), Txema (12), Junguitu (5). Williams no hizo ni un tanto.

Por el Barcelona: Sanipifanio (21), Sivilio (20), Solozábal (6), Flores (4), Anzo (23), De la Cruz (2) y Galvette (20).

El equipo vasco sólo reaccionó a falta de cinco minutos, tiempo en el que consiguió reducir la diferencia de 20 puntos a 9.

El otro resultado de primera fue Juventud, 100; Pineda, 81.

C. D. Salleko, 21; Arrate Alfa, 19

San Sebastián. (LA VOZ.) — Mucha asistencia de público, más de lo normal, y victoria de los donostiarras en el encuentro que anoche disputaron el C. D. Salleko y el Arrate Alfa. El partido de liga constituyó además una calurosa y cariñosa despedida a Santiago Usabarrena, que recibió de manos del exjugador y capitán Ugalde una insignia de oro. El capitán del equipo donostiarra, Urtizmerea, le entregó también una placa de plata en nombre de sus compañeros. También Miguel Ayestarán le entregó —a título personal— una bandeja de plata.

En la primera parte, el Arrate jugó bien y consiguió un tanteo de 9 a 11 a su favor. Sólo hasta en el segundo tiempo, el Salleko consiguió reaccionar en la defensa y con apuros llegó al resultado final de 21 a 19.

OTROS RESULTADOS:
Barcelona, 34; Bidasoa, 19.
Elios, 26; Seat, 25.
Michelín, 22; Covadonga, 20.

SIN ACIERTOS EN LA ULTIMA «PARRILLA ASTUTA»

Tal como ampliaremos el próximo domingo, en el suplemento «Igandeko», en la «Parrilla 42» no hubo acertantes plenos. Se aproximaron cuatro parrillistas, con un solo fallo. Realizado el sorteo correspondió a la señorita Dominica Areta Sampériz. Peña y Goñi, 12-6.º B. San Sebastián.

BUENO



CARACTERISTICAS GENERALES DEL TIEMPO

Ningún factor importante cerca de nosotros, con presiones algo altas y atmósfera estable. Hay una depresión bastante profunda en Azores, pero está alejada y no parece desplazarse hacia aquí, por lo menos de momento. Así que la situación es buena.

TIEMPO PREVISTO PARA HOY

Nubosidad escasa con algunas nubes poco importantes, con sol. Neblinas y brumas de distribución dispersa e irregular. Temperaturas con pocos cambios, moderadamente altas para la época.

MAR.—No hay temporal ni en nuestras zonas ni cerca de ellas. Los vientos fuertes se hallan en Azores y en el Artico.

Cantábrico. — Predominio de SW 2. Marejadilla en alta mar.
Vizcaya. — Variable 1 a 2. Areas de marejadilla.
Gran Sol. — Variable 1 a 2, volviéndose NE 2 a 3. Areas de marejadilla.

MAREAS EN SAN SEBASTIAN. — Pleamares: 03.18 y 15.37. Bajamares: 09.25 y 21.49.

SOL EN SAN SEBASTIAN. — Sale a las 07.21 horas y se pone a las 18.26.

DATOS DE AYER EN SAN SEBASTIAN

Presión a nivel del mar a las 14 horas: 1.021 milibares.
Humedad relativa a las 14 horas: 73 por 100.
Viento a las 14 horas: 8 km. hora. del NNE.
Temperatura máxima: 20 grados.
Temperatura mínima: 15 grados.
Precipitación recogida a las 14 horas: 0.



METEO

¿EL EUSKERA ES EL IBERO?

En 1800 el gran euskarólogo y lingüista alemán Von Humboldt concluyó que el euskera no es más que el ibero arcaico, hoy desaparecido.

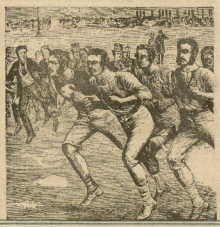
Combatida después tal hipótesis por otros estudiósos, los últimos descubrimientos de textos ibéricos confirman aquella hipótesis

("El Origen de los Vascos": Véalo hoy en pág. 7)



La bellísima lugarteniente de la llamada Gran Dama Oferente, del cerro de los Santos, la cual, junto a la Dama de Elche y la de Baza constituyen una de las misterias del arte ibérico

El marathon, carrera olímpica



Nació con la primera Olimpiada moderna, para conmemorar la batalla de Marathon. Con sus 42,195 Km., es el broche de cierre de los Juegos Olímpicos, y también una hermosa carrera, como hoy en San Sebastián.

(Vea reportaje en pág. 6)

Nicanor Zabaleta, donostiarra universal



Concertista de arpa, investigador de música, inició su carrera tocando en la Banda Municipal de Madrid, y actualmente es solista afamado con recitales en todos los continentes.

(Vea reportaje en pág. 9)

DOMINGO IGANDEKO

San Sebastián, 15 de octubre de 1978

EL BEBE DEL AÑO



A) Oscar Rodríguez Muñoz: Nació en octubre del 75 y vive en Alto. Aspecto rubio de futuro «cow-boy» o bien banquero de Boston.



B) Maider Larrañaga Garmendia: Doce meses. Vive en Aduna Porta. Zarauz. Los padres confirman que «es rubia y simpática».



C) Raquel Delgado Martín. Zumárraga. No indica edad, aunque con los meses que contata parece ya asombrarse de lo que ve.



D) Iván Iza Galán. Tiene 4 años y vive en Benidorm Tabirita en Herrera. En la foto en color aparece rubio y con ojos oscuros.

VOTO

Ordene estos niños a su gusto, dándoles un numero de 1 a 4

A ☐ B ☐

C ☐ D ☐

VOTO Nº 13

LA VOZ DE ESPAÑA • DOMINGO • SOROA, 23 • SAN SEBASTIAN



A) Roberto del Tío. Vive en el barrio de Loyola. Cuatro años. «Rubio y ojos azules. Fútbol. Gran hincha de la Real.»



B) David Rodríguez Rodríguez. Tres años. Vive en Irún. La foto, en color, resulta poco adecuada para el fotografiado.



C) Estíbaliz Alvarez García. Cuatro años. Desde tan temprana edad ya muestra sus cualidades por el alegre parloteo telefónico.



D) «Me llamo Lorena Moreo Díaz. Tengo tres años y vivo en Irún. La verdad es que no sé aún lo que me reservará el año 1979.»

VOTO

Ordene estos niños a su gusto, dándoles un numero de 1 a 4

A ☐ B ☐

C ☐ D ☐

VOTO Nº 14

LA VOZ DE ESPAÑA • DOMINGO • SOROA, 23 • SAN SEBASTIAN

ASI SE RIEN EN INGLATERRA

SUSPICACIA

Cierto marido regresa inopinadamente a casa. Su joven y linda esposa tiene el tiempo justo de esconder en el armario al substituto eventual de su marido.

—Pero, Peggy... ¿Estás aún acostada a la 5 de la tarde?...

—Sí, cariño. Tengo una jaqueca que no me deja levantarme...

—¿Y qué hacen aquí estos calcetines?...

—¿Los calcetines, dices?... «Well»... Los acabo de tricotar para ti, amor mío.

Y el marido, plácido, abre el armario para colocar su abrigo. Y se topa con el amante.

—¿Qué está usted haciendo ahí?

—¿Quién, yo?... Bueno, si usted ha creído la historia de los calcetines... Bueno... Estoy esperando el autobús.

AHORRO

No lejos de un pescador, en la costa de Dover, cierto individuo se echa al agua. El pescador, sin vacilar, se lanza al agua y lo rescata. El individuo, una vez en tierra, vuelve a echarse; el pescador, jugándose la vida, consigue sacarlo de nuevo.

Entonces, el suicida frustrado se dirige a un árbol vecino, y allí se cuelga, ante la indiferencia del pescador.

Unos campesinos acuden corriendo, a tiempo de salvar al infeliz, descolgándole del árbol. Y preguntan, extrañados, al pescador:

—Pero... ¡Usted ha arriesgado dos veces la vida para salvar a este hombre, y después lo dejar que se ahorque!

—¿Ahorcarse?... ¡«My God»! ¡Yo creía que se había puesto así para secarse de los remojones!



—No te preocupes... Dejé el coche a la vuelta de la esquina.



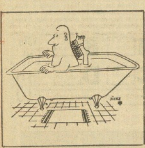
—Veo tu coche, Harry, y envido más mi esposa.



—No vengo a quejarme. Quiero entrar de nuevo. Me caí por la ventana.



—Ahora, repita conmigo: No soy Raquel Welch... Yo no soy Raquel Welch...



Comodidad



En la sabasta: ¡Adjudicado a mister Fawcett por 25.000 libras...



Vocación marinera

ASI SE RIEN LOS VASCOS

LOS BUENOS APODOS

(...). Sin que con ello quiera afirmar que cualquier tiempo pasado fue mejor, nuestra forma de vida ha cambiado. Sumergidos en condiciosas urgencias, hemos arrumbado la profiláctica costumbre de reírnos de nosotros mismos, como si un complejo de inferioridad colectivo nos aplastara. Ya no admitimos bromas, más que las referidas a terceros. Y sin darnos cuenta, estamos convirtiendo nuestra existencia en estereotipada, vulgarísima, standard y aburrida.

El inveterado hábito de apodar ha sido como un rito.

En un País que se permite substantivar hasta a sus propios reyes y dirigentes con calificativos tan gráficos y verbeneros como la Chata, el Impotente, el Deseado, la Loca, el Hermoso, el Malo, el Noble, el Sabio, etc., no nos ha de extrañar que el reparto llegue para todos. San Ignacio de Loyola tenía también su apodo, Cyprin; los jesuítas, gorphoroste, y los protestantes, el extraño de cucumer, según investigaciones del llorado José de Arteche.

Conozco infinidad de familias vascas que gozan o sufren las consecuencias de un inveterado mote, formalmente transmitido de generación en generación. Hasta tal punto, que todavía se publican esquelas con nombres y apellidos del difunto, seguido del alias entrecomillado. Don Higinio Ugarte Aranceta, conocido por Poderosua, anuncia una esquela fechada en Eibar. Otra de Mondragón, encabezaba el óbito de Pablo González, hermano de Valentín Tristán y Francisco Kiko.

Expondré a continuación unos cuantos apodos bienintencionados. A un gastronómada bilbaíno de 1,85 de altura, que pesaba 130 kilos y se llamaba Julio, le apodaban don Julio y parte de agosto.

El alcalde republicano de Bilbao, Ernesto Ercoreca, porque efectuó varios viajes oficiales a Madrid en tren, le endilgaron el alias de don Kilométrico.

La Universidad de Deusto tuvo durante largo tiempo un beatífico portero, el hermano Francisco Gárate, S. J., que al morir se vio forzado a exclamar un ¡puñeta!, para en su meteórica ascensión, detenerse en el cielo, pues corría peligro de atravesarlo y quedarse en órbita... A este santo varón, los alumnos de la Uni le llamaban el Hermano Finuras.

El periódico Unidad, sensacionalista como la mayoría de los vespertinos durante la segunda guerra mundial, se caracterizó por dar cuenta de hundimientos de buques aliados, citando su peso en toneladas y... Toneladas le quedó de sobrenombre familiar.

José Manuel Arrizabalaga, jesuíta azpeitiano, desarrolla su profesorado en un colegio de U.S.A. Sus alumnos yanquis tropiezan con serias dificultades lingüísticas para pronunciar su apellido, habiendo optado por llamarle el Padre A.B.C.

Torpeza similar a la de mis paisanos, los guipuzcoanos del Goyerri, que por desconocimiento del latín, o por la ley del mínimo esfuerzo, a la ermita de San Juan Ante Portam Latinam la denominan con el extraño cognomento de Portaletaña.

Apodar a la gente con nombres sagrados y de santoral, es también, frecuente: Jaungoikoa (en Guetaria), Cristo (en Zumaya), Aita Santu (en Urrechua), Ama Birjiña (en Zumárraga), San José (en Belaunza), Jaungoiko maitea (en Rentería), son motes que perduran.

A una familia de Zumaya se la conoce por Kristonekuak (los de Cristo), porque a un antepasado le burlaban Cristo. Así se explica la siguiente anécdota. Hace pocos años todavía, cuando era menester sufrir un examen cuaresmal de catecismo para obtener el txartel o visto bueno en base al cumplimiento Pascual, el párroco de Zumaya preguntó a un feligrés adulto:
—¿Cuándo murió Cristo?
—Pero estaba enfermo...?

Hágalo usted mismo

Otra vez activos, los amigos de la cuchufleta, desinteresados bienhechores del prójimo. He aquí la demostración:

—Y esto es la magia: ¡donde menos se espera «salta la liebre»!
(José I. Merino-Irún).



—¡No pretenderá que le haga aparecer al John Travolta ese!
(José Luis Larrañaga. Azcoitia.)

—En efecto; es el conejo-probeta, engendrado sin padre ni madre. ¿Alguna objección?
(J. M. Tordesilla - SS.).

—Siempre lo mismo. ¡Ya podía cambiar y sacarme un novio!
(Loretako - SS.).

—Lo que no comprendo es por qué no está contratado por el Ministerio de Agricultura.
(Juan Aranzabe - Tolosa).

—Entre usted y el conejo, haría ahora mismo una «conejita» de los Clubs Play Boy.
(R. Ramos Sanz - SS.).

—Ya ni me prestan atención. ¡Claro! ¡Con la cantidad de ilusionistas políticos que me hacen la competencia!
(José M. Apesteguía. SS.).

—¿Ha sacado algún pulpo?
—No, señorita.
—Entonces, ¿qué me está corriendo por las piernas?...
(A. Lorenzo - Andoain.).

—¿Cómo prefiere el conejo? ¿Con suerte o sin suerte?
(Guillermo Esponda - SS.).

—Si lo prefiere, ¡le saco un anillo de compromiso!
(Jabi Larrabeiti - Eibar).

—Prefiero el pollo que el conejo. Muchas gracias, señor.
(A. R. R. - Villabona.).

—¡Tengo la impresión de que ha cometido usted un «gazapo»!
(Eusebio Gómez Torso - SS.)

—Usted tendrá sombrero de copa, ¡pero yo le voy a poner la copa de sombrero como continúe con indirectas!
(Igor Guisasola - SS.).

—¿... Un préstamo? Lo siento: el sombrero se ha quedado «sin fondos».
(B. Arceiz - Pasajes de San

—Asombroso... Se pasa la vida sacando caras nuevas de la chistera, y usted siempre se queda con la más fea.
(J. L. P. - SS.).

—Ahora entiendo por qué decías «toma zanahoria para tu conejito»...
(Ventura Garnateo - Azcoitia.).

—No me mires así, chico, que van a descubrir de dónde salen los conejos.
(José M. Vidal - SS.).

—Menos mal que sólo ha salido un conejo, pues si llega a salir la vaca en vez de la paloma que iba a salir...
(Mayi - Hernani).

—¿Qué prefiere un solomillo al conejo?... ¡Y yo también señorita!
(R. Laguardia - SS.).

—Nada de trucos. Aquí en la vida, cada uno sacamos lo que tenemos.
(Fernando Matosel Sernadeni. Pamplona.).

—¡Ponga un conejo en su vida!
(Rafael Fernández Calvo SS.)

—Ahora haré desaparecer el conejo y se lo pasaré a usted; usted me lo guarda, pero no se lo enseñe a nadie. ¿Vale?
(Jesús M. Azpiazu Aldalur - Azpeitia).

—Si me espera a la salida, le enseño el truco.
(Carlos Monzón - SS.).



LOS DIABOLICOS PASATIEMPOS DEL DOMINGO

POR LORD ARTHUR

NUMEROS Y LETRAS

LOS JAMELGOS Y LOS MACACOS

Seguramente conocerá usted aquella historia cómica que hablaba de cómo nueve caballos fueron distribuidos en diez establos, y en cada establo resultó haber un jaco.

El problema que vamos a proponerle se parece bastante a aquella chufla célebre, pero no tiene solución imaginaria, de fantasía, sino una solución real. Consiste en lo siguiente: distribuir 24 macacos en 6 filas, de modo que en cada fila haya cinco simios.

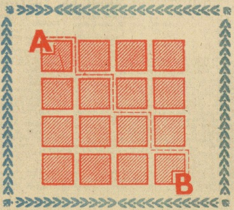
LA CHARADA VETUSTA

DOS-PRIMA es una madera
y la SEGUNDA una planta.
Cierta letra la PRIMERA.
Mientras Eduvigis canta
Matilde TRES-DOS el piano.
El TODO es lado geométrico
o más bien un aldeano,
si no lo pones muy tétrico.

LA ADIVINAJA TAIMADA

Por un apretón de manos, díganos cómo se dice: 1.—Displicente o disciplente. 2.—Pusilámine o pusilánime. 3.—Pedestro o pedrestre. 4.—Frugral o frugal.

EL BARRIO, TIRADO A CORDEL



Estamos ante un barrio cuadriculado con calles en las que está prohibido aparcar a los coches que no intervengan en este problema. La línea de puntos indica el trayecto que seguiría un coche para ir desde el hogar «A» a la botica «B». Naturalmente, este no es el único camino posible. ¿Cuántos trayectos imagina usted que existen, de igual longitud y sin alargar el camino?... Dígelo a ojo. Y después puede contarlos.

DÍGALO en OTRAS PALABRAS

1.—Aquellos pintores coincidieron al estar pintando una extraña figura que parece una oportunidad, aunque no se le ve ningún tipo de pelo.

2.—Tal oportunidad sirve para fabricar un tipo de randa y rapiñador, de cuidado.

MARISCOS GRATIS

Los mariscos, crustáceos o moluscos, alcanzan en algunos bares precios financieros. Pero aquí tiene usted diez, gratis.



1.__NOMARCA
2.__QULAQUILIS
3.__GILACA
4.__VANGABOTE
5.__CARNEO
6.__ECREBEPE
7.__GOLTONISAN
8.__MAGSAB
9.__JORGENAC
10.__GORBIA

CRIPTOGRAMA

1 E	2 E	3 B	4 D	5 G	■	6 C	7 F	8 G	9 H	■
10 C	11 G	■	12 D	13 B	14 A	15 B	16 C	17 B	■	18 G
19 F	■	20 E	21 H	■	22 C	23 D	24 H	25 E	26 D	27 H
28 F	■	29 B	30 E	31 G	32 B	■	33 H	34 D	35 F	36 C
37 A	38 F	39 B	■	40 F	41 D	42 E	43 G	44 E		■
45 D	46 A	47 F	48 H	49 G	50 F	■	51 D	52 G	■	53 C
54 A	55 F	■	56 A	57 G	58 H	59 B	60 H	61 A	62 C	63 H

A.—Estremecimiento del alma causado por alguna cosa terrible. — 56 54 46 14 37 61

B.—Tiempo que una cosa tarde en volver a su primer estado o posición. — 29 13 59 3 39 17 32

C.—Conjunto de pollos que sacan las gallinas de una vez. — 36 62 10 53 16 6 22

D.—Corta duración de algo. — 45 23 4 12 41 51 34 26

E.—Carencia de agua, jugo o humedad. — 20 30 1 2 25 42 44 15

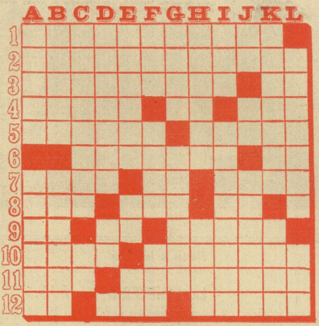
F.—Estructura y combinación de las partes de un cuerpo. — 35 47 38 28 50 7 55 40 19

G.—Retiro voluntario. — 52 18 8 57 43 31 49 5 11

H.—Propio de la tierra. — 33 9 58 24 60 63 48 27 21

LA PARRILLA ASTUTA

GANE 2000 PESETAS



PARRILLA 44

PARRILLA 44

Esta parrilla astuta es la de las llamadas tipo quiniela, en la que puede existir más de una solución lógica, y en la que no se emplean palabras raras. El quid está en dar con la única solución válida, que permanece bajo sobre. El ganador obtendrá 2.000 pesetas de premio.

Normas: las de costumbre. Cada solucionista no puede enviar más de un cupón a su nombre. Plazo: próximo sábado por la mañana.

HORIZONTALES

1.—Apuntes, notas.

2.—Vagabundo y poltrón que aparece a menudo en la novela picaresca.

3.—Jaleo, bulla, alboroto. Contracción de preposición y artículo.

4.—Al revés, imita a algunos trenes de la RENFE. Carta puesta al revés. Al revés, furia.

5.—Al revés, guateques nocturnos que divertían mucho a las antiguas damiselas. Piel estirada.

6.—Sujeto que luce unas hermosas narices. El principio del Kremlin.

7.—Vocablo inglés empleado en la contabilidad del tenis. Matrícula de los coches de Fuengirola. Al revés, famosa isla alemana unida artificialmente al continente, a la altura de la frontera con Dinamarca.

8.—Desgaste usted. Título, de país extranjero. El fin de Núñez de Balboa.

9.—El centro del arco. Nota musical. Punto del cielo que encontramos al mirar verticalmente hacia arriba.

10.—Tiempo de un verbo que significa, familiarmente, manducar, comer, pacer. Uno de los más grandes poetas latinos, si no el mejor.

11.—Nombre musulmán. Muchachilla arrepentida.

12.—Discurso condensado que se dirige a los mulos. Patada que da un mulo cuando no le gusta especialmente algún discurso. Al revés, señoritas diosas que inspiran, a veces con escasísimo resultado, a los poetas.

VERTICALES

A.—Certificados que reciben los parlamentarios para demostrar su elección. Salgas de las tinieblas.

B.—Planta. Acción de trepar a un balcón para introducirse en una casa y mangar lo que se pueda.

C.—Eficaz y activo. Nota musical.

D.—Le extirparás los dineros al pobre cateto, con el truco de la estampita. Artículo determinado.

E.—Extraer el agua de la piscina hasta que puedan pasearse por el fondo las lagartijas. Iniciales de una provincia que linda con Valladolid y le, otra que linda con Guipúzcoa. Matrícula de los coches de Redondela.

F.—Si es de Bruselas es pequeña, pero excelente. Hoyo, abismo. Lo que queda en el fondo de una barrica de licor.

G.—El diafragma del ojo. Ojos de un bonito color azul.

H.—Adorno. Estabas.

I.—Lo que queda de una calumnia al eliminar su primera morfología. Empezará a cantar su himno favorito.

J.—Existe. Iniciales de un país entre España y Francia, y otro país europeo. No pertenecen a la Iglesia.

K.—Popular polizonte americano y televisivo. Tela de seda tejida con oro o plata.

L.—Unirse a otro país para aumentar la fuerza. Al revés, comunista chino.

SOLUCION A LA PARRILLA 42

El parrillista que más se aproximó, con un solo fallo en «arcas» (que él puso «arras») fue José Manuel Orodeta, C/. Pintor Iriarte, 21. Azcoitia. Como algunos otros, adivinó que la palabra clave no era «lelo» ni «memo» y que podía ser también «leño», que la Real Academia define como «persona de poco talento». No fue el único que lo acertó de chiripa, aunque los demás fallaron en otras casillas menos conflictivas.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	C	H	I	M	P	A	N	C	E	■	E	J
2	H	I	J	U	E	L	A	■	L	E	Ñ	O
3	I	J	A	R	■	E	N	C	E	L	E	S
4	S	O	R	R	E	N	T	O	■	P	■	E
5	G	■	■	I	T	■	E	B	R	I	A	■
6	A	R	C	A	S	■	S	I	E	T	I	C
7	R	I	O	■	I	P	■	S	S	■	N	A
8	A	S	P	A	V	E	N	T	E	R	A	S
9	B	A	E	Z	■	L	I	A	S	■	M	T
10	I	■	R	O	■	O	■	■	■	S	E	O
11	S	E	A	T	■	S	A	M	U	E	L	■
12	■	A	S	A	L	A	R	I	A	D	A	S

CUPON

NOMBRE

DIRECCION

LA VOZ DE ESPAÑA — DOMINGO
CALLE SOROA, 23 — SAN SEBASTIAN

SOLUCIONES

JAMELGOS. — Con los macacos se puede formar una figura exagonal, de seis lados. En cada lado se colocan cinco macacos. El primero y el quinto forman también parte de las otras filas.

CHARADA. — Ca-te-to.

ADIVINAJA. — Displicente, pusilánime, pedestre, frugal.

EL BARRIO. — Existen 70 soluciones diferentes.

DIGALO. — 1: La opinión la pintan calva. 2: La ocasión hace al ladrón.

MARISCOS. — Camarón. Quisquilla. Cigala. Bogavante. Nécora. Percebe. Langostino. Gambas. Cangrejo. Bígaro.

CRIPTOGRAMA. — Quién dice la verdad no se arredra pero tampoco medra. — Bretón de los Herreros.

El hogar, tarea de todos

Quedan todavía muchas familias en las que la madre es la que se ocupa de todo lo relativo al cuidado y organización de la casa de un modo exclusivo. Además, con frecuencia, estas madres «no dejan» que sus hijos la ayuden porque «como ella no lo hace nadie», y al mismo tiempo, el padre, que trabaja todo el día fuera de casa, concibe su hogar como un lugar para descansar, en el que todo y todos tienen que estar dispuestos para su comodidad y relajamiento. Y los hijos, por su parte, no se dedican en casa a otra cosa que no sea jugar, ver la televisión o hacer sus tareas escolares.

En este tipo de familias, la madre no cuenta con más ayuda que la remunerada, cada vez más difícil de conseguir por su escasez o por su elevado costo. Sólo en ocasiones aisladas, y como algo esporádico, encuentra el auxilio de alguna hija mayor, pues los varones, por costumbre, y por verlo ejercer a su padre, no se sienten nunca obligados a participar en las tareas domésticas.

Estas madres, que con un sacrificio ímprobo tratan de sacar adelante todos los trabajos de la casa, tienen que darse cuenta que el marido y los hijos se van volviendo cada vez más exigentes, caprichosos y poco comprensivos, y que la solución a todo ello es el hacerles participar en las tareas del hogar.

NO OBIGACION, SINO DEBER

Puede ocurrir que muchas madres intenten obligar a sus hijos a realizar unos servicios en la casa que les descargue de esa tarea; incluso algunos padres que se consideran «modernos» se «ofrecen» a realizar pequeños trabajos voluntarios para «ayudar» a su mujer.

Estos casos se dan con más frecuencia cuando la madre simultanea su trabajo en el hogar con otra profesión que le ocupa parte de su jornada; en estos momentos se impone «la ayuda» como una necesidad.

Sin embargo, hay que reconocer que este trabajo realizado con este fin de «descargar de su trabajo a la madre de familia» es una base muy pobre dentro de lo que debe de ser la auténtica concepción del hogar y la familia. Por eso insistimos que el auténtico «hogar» debe de ser una tarea de todos, un deber de todos, un trabajo de todos. El reducirlo a una «obligación» que la madre impone, o a cubrir una necesidad esporádica llevará a la consecución de un ambiente de familia «sin ambiente», en el que cada uno vaya por su lado, sin que se sienta la ayuda a los demás y el conseguir una casa agradable, como un deber de todos. Es decir, que se vea el hogar como un quehacer común, en el que no se trata de que puedan o tengan la obligación de participar, sino que se posee el «derecho» de hacerlo desde que entraron a formar parte de él.

Para que esto se consiga, para que haya este ambiente de colaboración responsable, el ejemplo del padre es decisivo. No es posible imaginar una familia en que la madre y los niños se afanen en distintas tareas y servicios, mientras el padre esté sentado en su sillón favorito leyendo el periódico y dejándose servir. Se puee decir que el espíritu de ayuda viene influido en gran parte por el padre; los hijos comprenderán más este deber de la colaboración de todos, si ven a su padre que lo hace, y será raro oír a los hijos varones la excusa de «eso es cosa de niñas».

ENCARGOS DE LA CASA

Los encargos son todas aquellas tareas que se adjudican a cada miembro de la familia con la idea de que las acepte libremente para contribuir de este modo al bienestar de los demás, y para que se den cuenta de que tienen que ser útiles a los demás. Los hijos pequeños —aunque se piense lo contrario— tienen también capacidad para entenderlo así, y cuanto antes se les haga descubrir, mejor.

A los padres corresponde la tarea de ir graduando esa «responsabilidad» de acuerdo con su edad y su desarrollo físico e intelectual, intentando no caer en los dos extremos: ni cargarles con responsabilidades superiores a sus fuerzas, ni tratarles como si continuaran siendo bebés.

Por otra parte hay que huir del miedo a que se hagan daño, a que rompan algo, a que tarden más que nosotros. Debemos contar con que eso puede suceder, pero es preferible a que se queden marginados de la responsabilidad de su propio hogar, a perder la oportunidad de ser útiles, a que ejerciten su libertad equivocándose. Si se equivocan, habrá que corregirles y enseñarles, de un modo tranquilo y positivo, diciéndoles también lo que han hecho bien. Los hijos deben tener la oportunidad de equivocarse, para recapacitar y encontrar la manera de hacer bien lo que hacen mal; tienen derecho a desarrollar todas sus posibilidades y, además, su actitud positiva hacia la colaboración familiar redunda en la formación más completa de csu personalidad.

Estos encargos pueden ser muy variados. Por ejemplo:

— Cuidar la ropa y dejarla bien doblada.
— Levantar y hacer la cama.
— Limpiarse los zapatos.
— Preparar la mesa para las comidas.
— Vestir a los hermanos pequeños.
— Recoger la ropa sucia.
— Ordenar la habitación.
— Dejar el lavabo limpio y los grifos bien cerrados.
— Recoger el agua después de la ducha.
— Recoger los juguetes.
— Ayudar a fregar.
— Barrer y quitar el polvo.
— Abrir la puerta de entrada.
— Atender al teléfono.
— Limpiar los ceniceros.
— Recoger los papeles del suelo y ordenar las revistas.
— Hacer recados y pequeñas compras en la calle.

Como regla general los padres deberían de procurar que, siempre que un hijo tiene ya la capacidad de hacer un pequeño encargo, no privarle de hacerlo, aunque no lo haga a la perfección en sus comienzos. Además, el reparto de estos encargos deberá de ir de acuerdo con los distintos caracteres; así, las tareas más movidas serán para el niño nervioso que necesita una válvula de escape a su inquietud, y las que exigen mayor cuidado, para el más lento y parsimonioso.

El modo de hacer este encargo va en razón directa de cómo se lo hayamos comunicado, por ejemplo, buscando siempre el enfoque positivo y no el negativo; así: es mejor decir a un niño que se encarga de «dejar recogida su habitación por las mañanas» a decirle que «no deje la habitación sucia y desordenada por las mañanas», porque, además, con la frase se acompaña el tono mesurado y un «voto de confianza».

Por último, no impacientarse por el tiempo en que el niño tarde en hacer bien y continuamente su encargo. Convendrá también variárselos para que no se aburran o escuchar su opinión sobre las que les gustaría hacer. Pero, en definitiva, lo que hay que conseguir es que el hogar llegue a ser «una tarea de todos».

MODA-LANA PARA EL VESTIR MASCULINO

El estilo sport triunfa y el desestructurado ocupa un lugar destacado para el otoño-invierno 1978-79.

El desestructurado, introducido en el mercado internacional tres años atrás, comienza a ser un punto muy importante en la moda masculina. Se aplica no sólo a las chaquetas, sino, también, a trajes y abrigos. Es el resultado de una búsqueda incesante por parte de los confeccionistas para ofrecer al hombre actual y dinámico un producto de calidad unido al indispensable confort.

Cuando se desestructura una prenda, toda una nueva técnica entra en juego. La ausencia de forro —que en muchas ocasiones sirven para esconder pequeños defectos— exige no sólo una técnica irreprochable, sino también tejidos de gran calidad y suavidad. Los tejidos de Pura Lana Virgen, por su caída y flexibilidad, son idóneos para el desestructurado.

PUNTOS IMPORTANTES

FORMAS

Por regla general, la línea su[illegible] larga y sin entallar, de hombros cuadrados, solapas estrechas y sin corte en la espalda. El abotonado es bajo.

Los accesorios juegan un papel destacado. Las bufandas coordinan con el traje y las corbatas se vuelven estrechas y de nudo pequeño. Muchos trajes llevan sombreros del mismo tejido.

MATERIAS

Los tejidos son de calidad y muy suaves. Se utilizan los tweeds y el Harrys Tweed de Pura Lana Virgen con gran profusión, sin olvidar las franelas y los tejidos de lana peinados.

COLORIDO

Destacan los colores dulces y refinados de inspiración inglesa. Los tonos naturales, marronosos, beige y rojizos dominan, sin olvidar los kaki y algún tono azul marino.



Cómo cuidar a nuestro perro

POSIBLES ENFERMEDADES (III)

Rabia o hidrofobia

Aunque es una enfermedad común a todos los mamíferos, se da preferentemente en los perros, y algunas veces en lobos, zorros y en los gatos. Afortunadamente, puede decirse que en Europa se dan muy pocos casos de perros con rabia, gracias a la vacunación previa antirrábica que se hace a los cachorros, pero conviene conocer algo de los síntomas, pues se trata de una enfermedad mortal, que puede llegar a atacar al mismo hombre, pues se trasmite rapidísimamente —aun antes de ser declarada, en su período de incubación— a través de la baba del animal infectado que deposita en la herida al morder.

Los primeros síntomas en el perro son los de huir de su amo, esconderse debajo de los muebles, retirarse a su perrera y al mismo tiempo estar inquieto sin encontrar postura en la que acomodarse; se le pone una mirada triste y extraña.

Luego comenzarán los ataques intermitentes que se llaman «delirio rábico», en los que el animal ve cosas y oye ruidos extraños, contra los que se lanza con gran violencia, y que son inexistentes; morderá a un enemigo imaginario, en el vacío, como hace el perro cuando quiere coger una mosca que vuela. Se calmará al oír la voz de su amo y tendrá un período de reposo en que estará como desmadejado; pero enseguida volverá con sus fantasmas, a los que atacará con ojos salvajes.

En la siguiente fase, cuando se le cierre la garganta por efecto de la parálisis de esta zona, y no pueda beber ni comer, empezará a destrozar todo lo que tiene a su alrededor. La fobia por el agua no se da generalmente en las primeras fases, sino más tarde. El perro rabioso tendrá siempre una baba espumosa en la boca, pero su garganta estará completamente seca, por efecto de ese cierre de la garganta; tampoco su aullido será normal, no podrá ladrar como acostumbraba, solamente aullará.

Por último, la parálisis se generalizará y seguirá la muerte del animal en un margen de 10 días. Este es el período peligroso de ser mordido; por lo que, en caso de ocurrir así, hay que vacunarse inmediatamente, aun en casos que sean meramente sospechosos.

En todos los amos de perros está la responsabilidad de dar cuenta a las autoridades sanitarias si encuentran un caso de rabia; pues aunque sea solamente un solo perro en toda la provincia, será lo suficiente para poner en alerta a todos los ciudadanos.

El moquillo

A la enfermedad del moquillo se le ha llamado «enfermedad del cachorro», pues los más afectados acostumbran a ser los perritos en el primer año de vida; es raro el caso de moquillo en un perro adulto.

Es una enfermedad infecciosa causada por virus y que se contagia con mucha facilidad: basta cualquier contacto con un animal o un local infectado. También hay que destacar que son más afectados los perros caseros que los salvajes o callejeros, que tienen más desarrolladas las defensas contra las enfermedades.

Los síntomas generales del moquillo son: un fuerte aumento de la temperatura (hasta los 41 grados), gran abatimiento, inapetencia o vómitos después de comer y escalofríos.

El moquillo presenta diversas formas y complicaciones; así, en el aparato respiratorio puede producir catarro nasal, angina o broncopulmonía; en el aparato digestivo gastritis, enteritis, incluso hepatitis; en el sistema nervioso, irritabilidad, convulsiones, parálisis, y en los ojos, conjuntivitis o inflamaciones en la córnea.

El diagnóstico será siempre misión del veterinario, al que se le explicará detalladamente los síntomas apreciados, y según ese diagnóstico se seguirá la medicación adecuada. No es bueno, por tanto, el comenzar a suministrar sulfamidas o antibióticos al animal sin haberlo antes sometido al examen del especialista. Mientras esta se realice, se procurará situar al perro en un local bien aireado y a temperatura constante, limpio y a una dieta de leche y carne picada.

Como en todas las enfermedades, lo más indicado es la prevención de las mismas. Para prevenir el moquillo está la vacunación, que a veces está indicada obligatoriamente, y procurar que disponga de una vida sana, el aire libre y con alimentación rica en carne.

Plantas de interiores

LA ECHEVERIA

Es la planta más atractiva de la familia de las crasuláceas, y sus hojas, según las diferentes especies, varían de dimensiones y de colorido; así la Echeveria retusa tiene las hojas verde glauco con los márgenes rojos, la E. gibbiflora tiene las hojas gris azuladas, céreas y con un matiz purpúreo, y la E. harmsii y elegans son de tipo ramosos con grandes flores rojas y amarillas.

La forma externa de la planta es parecida a un rosetón por su follaje carnoso y hojas acaules (sin tallos). Cuando la planta se desarrolla aparece un tallo en el que se dan las flores.

Su época de floración es en los meses de marzo a junio.

Estas plantas deben cultivarse en macetas un poco grandes y con una tierra muy permeable y arenosa, que les dé abundante drenaje.

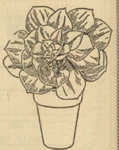
Les conviene la luz, aunque habrá que resguardarlas de un sol muy fuerte; en verano podrán estar al aire libre.

Las Echeverías no necesitan demasiados riegos, viven muy bien con una humedad escasa, incluso resisten bien la sequía; hay, además, el peligro de que si se riegan mucho pueden desarrollarse a modo de plantas rampantes, con lo que perderán gran parte de su belleza.

Tampoco exigen muchos abonos; en verano, una vez al mes y continuar hasta la floración.

Se multiplican por esquejes terminales y por renuevos al aire libre.

Su mayor peligro está en el pudrimiento de la raíz, por lo que al advertirlo habrá que cortar los riegos, y si es atacada por insectos, se combaten con cualquiera de los insecticidas para plantas.



POR LUIS ANGEL GARCIA



DESEMPOLVANDO LA LEYENDA

La canción popular guarda silencio: JACQUES BREL ha muerto

Con esta irreparable pérdida se cierra un importante capítulo de la canción

Aunque ya desde comienzos del año 68 se sabía que Jacques Brel estaba enfermo, fue en la madrugada del pasado lunes, día 9, cuando los teletipos de todo el mundo recogieron la triste noticia de su fallecimiento, en el hospital francomusulmán de Bobigny, a las afueras de París. Un cáncer de pulmón, ponía punto final a la intensa vida de este gran artista.

Si de alguna forma tendríamos que definir lo que ha supuesto este hombre para el mundo del arte, en general, y de la canción, en particular, lo haríamos diciendo que Jacques Brel ha sido durante mucho tiempo el perfecto ejemplo de un gran existencialista que encontró en la música y en la poesía los ingredientes necesarios sobre los que fundamentar su vida. Durante más de 20 años, y pese a los diferentes movimientos culturales, sociales y musicales, habidos en Europa, y principalmente en Norteamerica, Brel supo seguir fiel a sus ideales, a su forma de componer, a su forma de cantar, y en definitiva, supo mantener, por encima de todo, su artesanal estilo musical.

Si en el momento de escribir estas líneas, existe un juego divertido, es, posiblemente, éste en que trató de establecer un retrato de Brell no por la frecuentación directa del hombre y por el estudio atento de su obra, sino recogiendo aquí y allá impresiones de oídas y conciliando los diversos ensayos que le han sido dedicados. Por este método obtengo algunas líneas de fuerza que es posible unir de la siguiente forma: Brel contaría sus amores desgraciados con mucha convicción y obstinación, adoptando una actitud que los mejor dispuestos han calificado siempre de lirismo y los otros, sentimentalismo barato.

«Me hubiera gustado mi bella
escribirte una canción
sobre esta melodía
encontrada una noche.
Me hubiera gustado mi bella
sólo a base de encaje de alencon
escribirte un largo poema
escribirte un largo te quiero...»

(Canción sin palabras)

Por lo que concierne a las posiciones, están igualmente divididas; por un lado, aparece como un ferviente católico, por otro, como un anticlerical furioso, y en la mayoría de los casos, como un hombre obsesionado por la idea de Dios.

«Es demasiado fácil entrar en las iglesias
y vaciar toda la porquería
frente al cura que en la penumbra
cierra los ojos para perdonar mejor.
Pero cállate ya gran Jacques
qué sabes tú del buen Dios
un cántico, una imagen
no sabes nada más.»

(Gran Jacques, es demasiado fácil)

A nivel de las preocupaciones sociales y políticas, el acuerdo parece unánime: Brel siempre ha mantenido contra los burgueses una lucha tan sostenida como despiadada.

«Los burgueses somos nosotros cada vez
que nos negamos a nosotros mismos.
Cada vez que nos hacemos los sordos
a las ideas que han sido.
Los burgueses somos nosotros,
cuando adolescentes cantábamos:
Los burgueses son como los cerdos
cuanto más viejos más bobalicones...»

CUPON PARA SORTEO DE EQUIPO HIFI

Compuesto por: AMPLIFICADOR - GIRADISCOS DOS BAFLES ACUSTICOS

Nombre .... Apellidos ....

.... Edad .... Teléfono ....

Dirección ....

Rellénelo y envíelo a

BENGOA
Víctor Pradera, 27
San Sebastián

SUS CANCIONES

Las canciones de Jacques Brel fueron concebidas de una sola vez. Los temas a desarrollar, las imágenes que había que provocar, debían traducirse casi simultáneamente en palabras y notas de música. Esta fue su regla de oro que ahora no es conveniente transgredir. Y hay que reconocer que los resultados obtenidos hablan en favor de esta manera de proceder.

Para Jacques Brel, el acto de cantar no estuvo tan estrechamente dependiente del acto de componer como se podría creer en principio. La prueba de ello es esa certidumbre de no poder impedirse el escribir, mientras que se declaraba dispuesto a abandonar la interpretación de sus obras cuando estimaba que era el momento de ello. Y fue sin duda por la forma en que él utilizaba sus canciones, como mejor tomó contacto con su infancia.

Brel ha estado siempre a la búsqueda de eso que él llamaba «far west», esa «far west» que se promete a los niños, pero que no se los enseña jamás, pues se olvida uno de confesarles que no existe. Así que cansado de esperar, tomaría la decisión de crearse su propio «far west». En el fondo, el drama de Brel, como el de la mayor parte de los hombres de este tiempo, fue el de vivir en una época donde los territorios dignos de una aventura humana habían sido escogidos hasta desaparecer.

BIOGRAFIA

Jacques Brel, nacido en Bruselas, en el año 1929, en el seno de una familia flamenca, católica y burguesa, fue educado para llevar una existencia gentil entre un tipo de gentes que, según el propio Brel definió, «tienen la suerte de aprender desde la infancia toda una serie de cosas que no le sirven a uno para nada». Una carrera como director del negocio familiar de fabricación de papel sería el destino que se le impuso, y que el propio Brel en un principio aceptó en un claro afán conciliador, aun consciente de todo lo que ese estilo de vida implicaba. Pero al cabo de un tiempo, Brel se apartaría de ello sin muchas lamentaciones, pues la canción ya había comenzado a incitarle. En realidad no era la canción como tal lo que le atraía, sino la posibilidad que ésta le ofrecía de poder conciliar esos deseos de música y de literatura que sentía dentro de sí mismo desde hacía ya mucho tiempo. Sabía confusamente que había allí un medio de escapar al aburguesamiento que le acechaba, de eliminar la cadena de perjuicios, convencionalismos y costumbres que amenazaban con ahogarle. Decidió que no se trataba de tener éxito en la vida, sino de tener éxito en su vida.

Como cantante debutaría al azar de los patronatos, de los movimientos juveniles, de las llamadas fiestas de caridad. Después de la grabación de un primer disco, que no le proporcionaría ningún tipo de satisfacción, comprendería que las medias tintas no llevan a nada interesante. Su porvenir no estaba en Bruselas, sino en París, un París cuya riqueza artística hizo soñar a este joven belga de 23 años.

Al llegar a París actuaría en cabaret tras cabaret, mostrando sus canciones a un público cada vez más numeroso. Comenzaría a realizar giras cuando decidió que ya tenía suficiente experiencia. Tras ellas, en el año 1954 Jacques Brel actuaba, por fin, en el famoso Olympia de París —aunque esta primera vez fuese como artista de relleno—. A partir de entonces, siguieron temporadas llenas de éxitos en todos los «music-halls» de la capital francesa y otras actuaciones en el Olympia, incluyendo una particularmente triunfal en el año 1959, que le vino a significar el tener que realizar una actuación anual en esta gran «meca» de la música francesa durante los siguientes ocho años.

En diez años, Jacques Brel había conseguido llegar a la cumbre en la triple vertiente de autor, cantante y compositor. Había llegado a cantar más de cuarenta canciones en un solo recital, y sus temas publicados eran ya unos ciento veinte.

Hacia la mitad de los años 60, Brel se había convertido en uno de los hombres totales del espectáculo francés. Fue entonces cuando traspasó la barrera del artista para engrosar la de las figuras universales del mundo de la música.

Lo primero que hizo al margen de los conciertos le encumbró aún más, y puede que eso tuviera la culpa. Brel se interesaba ya en esos días por el cine y el teatro, pero aún no tenía claro cuál de los dos campos le atraía más hasta que vio en 1967 «The man of la Mancha», en Nueva York, obra musical basada en el Quijote de Cervantes. Fue él quien realizó la adaptación musical, los arreglos y la traducción del inglés al francés, y el que remodeló la comedia hasta hacerla prácticamente algo suyo. Brel además, interpretó los papeles de Cervantes y Don Quijote, a la vez.

En lo referente a la comedia musical, Brel triunfó gracias a la obra musical «Jacques Brel es alive and well and living in Paris» («Jacques Brel está vivo y bien y vive en París»), compuesta por Mort Shuman y Eric Blau. El musical fue uno de los que más tiempo permanecieron en las carteleras de Broadway, y a la 171 representación —en febrero de 1972— asistiría el propio Brel.

El interés de Brel por el cine se refleja en el hecho de que desde 1967 haya intervenido en más de doce películas como intérprete principal, varias de las cuales él mismo dirigió con gran éxito. «Les risques du metir, la bande a bonnot, mon oncle Benjamin, Montdragon...» son algunos de los títulos de los films en que Brel intervino.

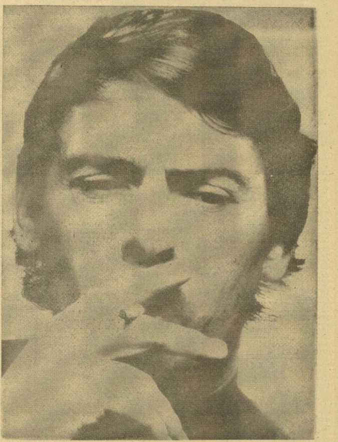
Hace ahora seis años, Brel consciente de la enfermedad que ya desde años atrás le había venido molestando, decidió retirarse a una pequea isla del Pacífico, comprarse un avión de la segunda guerra mundial y un velero con los que poder viajar y vivir el resto de sus días. Llegar a ser una vieja reliquia como la Piaff y morir en un escenario, con el micrófono en la mano, no le interesaba. Supo retirarse en pleno éxito. Eso dijo al menos entonces. Y es muy probable que fuera sincero.

En ese tiempo, de 1972 a 1977, sólo regresó a Francia en dos ocasiones, y una fue para someterse a una peligrosísima operación. Y cuando todo parecía perdido, Brel, en el verano del pasado año, grababa un nuevo LP. La noticia causó tal revuelo que semanas antes de que el álbum fuera editado, los pedidos que se habían ya hecho significaron la increíble suma de 1.800.000 ejemplares. La leyenda en torno a este gran artista y poeta de la canción estaba alcanzando su punto más alto. Pero un año después de que Brel grabara estas doce nuevas canciones, su voz, su imagen viva acaban de irse para siempre. Nos deja sus obras, sus poesías, sus 400 canciones, sus películas, sus guiones...

Y esta es, a grandes rasgos, la vida de un hombre que nunca quiso que se le llamara poeta y que jamás perdió el respeto a sí mismo y a su público.

«No me dejes
yo te inventaré
palabras sin sentido
que tú comprenderás.
Te hablaré
de esos amantes
que han visto por dos veces
sus corazones inflamarse.
Te contaré
la historia de ese rey
muerto por no haber
podido encontrarte.
No me dejes
no me dejes.»

(Ne me quitte pas - Jacques BREL)



LA MARATHON, CARRERA EMINENTEMENTE OLIMPICA

Se creó en la Olimpíada de Atenas y responde a una conmemoración histórica

La carrera llamada Marathon se instituyó en 1896 con ocasión de la Olimpiada de Atenas, la primero de las de la edad moderna. Con ella se ha querido rendir honor al guerrero ateniense Filipides quien, según la leyenda, recorrió la distancia entre el valle de Marathon y Atenas para anunciar la victoria del ejército griego sobre los persas, con la frase «Alegraros, ciudadanos, hemos vencido» tras lo cual se desplomó muerto.

Marathon es una llanura de la Grecia central, al NE del Atico. La batalla citada se libró en el año 490 antes de Jesucristo y en ella los atenienses, dirigidos por Milcíades, derrotaron al cuerpo expedicionario persa enviado por Darío para castigar a los griegos por la ayuda prestada a las ciudades jónicas de Asia Menor sublevadas contra el dominio persa. La tradición griega exaltó siempre esa victoria de los atenienses sobre la primera potencia de la época, por lo que es posible que muchos datos se hayan exagerado deliberadamente. Para algunos investigadores modernos, la batalla sólo fue una pequeña escaramuza, pero según la tradición, se trató de un combate de trascendencia histórica, ya que significó la supervivencia de la civilización griega sobre la asiática. Las fuentes helénicas señalan que las fuerzas atenienses perdieron 192 hombres, mientras que los persas sufrieron unos 6.000 bajas.

La carrera, en sus primeras épocas, rondó entre los 42,200 km. y los 40 km. hasta que en la Olimpiada de Londres de 1900 se fijó definitivamente en 42 kilómetros y 195 metros, estimándose que ésta era la distancia entre el lugar en que se desarrolló la batalla y Atenas.

SPYROS LOUYS, PRIMER VENCEDOR

Al establecerse la carrera de marathon en la Olimpiada de Atenas, lógicamente se trazó su recorrido en el terreno histórico, es decir, con salida del llano de Marathon y llegada el estadio olímpico de la capital griega. Se inscribieron 25 corredores, entre ellos el australiano Flack que ya había ganado las carreras de 800 y 1.500 metros, el francés Lermusiaux especialista en pruebas de gran fondo y el americano Blake. Frente a ellos salieron 22 atletas griegos llenos de ilusión —pues era la máxima aspiración del país— pero inicialmente con menos categoría deportiva.

Desde primeras horas de la mañana miles de ciudadanos se situaron a lo largo del recorrido y 70.000 personas abarrotaron el estadio. En la tribuna oficial, junto a los reyes y el príncipe heredero, había monarcas y príncipes de varios países europeos, el barón de Coubertin con todo el comité olímpico y el famoso filósofo padre Didon, creador de la máxima «Citius, altius, fortius», que el propio Coubertin había adoptado como lema olímpico. También estaba una joven americana de 25 años heredera de una fortuna de cuatro millones de dólares que, emocionada por el espectáculo, anunció que se casaría con el vencedor, aunque luego no cumpliese esta promesa al conocer el resultado puesto que en una prueba en la que la mayor parte de los participantes pertenecían a la burguesía, ganó el único proletario, un cartero griego llamado Spyros Louys, vecino del pueblo de Narusi, cercano a Atenas.



Bikila, en pleno esfuerzo

Tras los primeros 9 kilómetros, se formó un pelotón de cabeza con los tres extranjeros. En el kilómetro 22, superada la mitad de la carrera, el francés, que se había adelantado, llevaba 3 kilómetros de ventaja sobre los otros dos, y más atrás estaban los primeros griegos. En el estadio, a donde llegaban las noticias a través de un servicio de correos en bicicleta, reinaba la decepción. Sin embargo antes del kilómetro 30 se retiró Blake; en el 32 se agotó totalmente. Lermusiaux y en el 39 fue Flack quien hubo de abandonar. Spyros Louys quedo en cabeza y así llegó al estadio. Cuando apareció cruzando las columnas blancas, comenzaron a flamear los pañuelos. En la meta le esperó el príncipe heredero quien lo acompañó a la tribuna donde fue felicitado por los reyes. El público se desbordó para poder acercarse a él. Las mujeres le entregaban sus joyas y los hombres sus carteras llenas de dinero. Tuvo una consideración de héroe nacional que duró toda su vida.

VENCEDOR CON TRAMPA

Tras la Olimpiada de Paris (1900) donde venció el francés Michel Yheato —el favorito— en una carrera de 42,200 km. a base de vueltas al circuito de los bulevares, se disputó en la Olimpiada de 1904 celebrada en la ciudad norteamericana de San Luis, una marathon que tuvo su parte fraudulenta y anecdótica.

Estaban inscritos 31 corredores, todos ellos norteamericanos a excepción del cubano Carvajal y del griego Valonis.

Carvajal fue el gran animador de la carrera ya que se mantuvo destacado en cabeza hasta el kilómetro 30. Por la ventaja que llevaba y lo descansado que iba se le creía seguro vencedor. Pero al cubano le entró el apetito y aprovechando la oportunidad de pasar junto a un campo de frutales se dirigió a un manzano y ávidamente se comió un hermoso ejemplar de manzana sin darse cuenta que estaba algo verde. Esto le produjo una alteración orgánica que le obligó a pararse varias veces e ir perdiendo fuerzas por lo que se vio rebasado por cuatro hombres. A pesar de ello consiguió un honroso quinto puesto. Pero mientras esto sucedía, otro corredor encontró el medio de llegar primero sin necesidad de cansarse tanto, ni de exponerse a tantos contratiempos. El norteamericano Fred Lordz se paró a los diez kilómetros, cuando ya iba el último y se subió a un automóvil que vio en la carretera con el que siguió a distancia la carrera hasta cerca de cinco kilómetros de la meta. Allí descendió cautelosamente y en un potente sprint rebasó a todos entrando en el estadio con una ventaja considerable. El público, al verlo, prorrumpió en aplausos y el corredor tuvo «fuerzas» para dar una vuelta de honor agitando su pañuelo. Después subió al palco donde poso para los fotógrafos al lado de Alice Rooselvert, hija del presidente. Un cuarto de hora más tarde se presentó el corredor, también norteamericano, Thomas Hicks, empapado de sudor, cubierto de polvo y titubeando por la fatiga, acompañado por los jueces de ruta que pusieron en claro el asunto. Lord fue abucheado y apedreado por el público y descalificado a perpetuidad.

Sin embargo presentó un recurso con una serie de disculpas y lo recalificaron proclamándose, al año siguiente —y con toda legalidad— campeón de marathon de los Estados Unidos.

UNA CARRERA TRAGICA

Sin embargo, la carrera que más literatura produjo fue, sin duda alguna, la de la Olimpiada de Londres de 1908. Su trazado de 42,200 fue desde el castillo de Windsor hasta el estadio, saliendo 56 corredores y abandonando la mitad debido al fuerte calor. En cabeza se situaron los ingleses Jack y Price, el surafricano Hefferson y el pequeño italiano Dorando Pietri, verdadero protagonista del gran drama. Antes de los 25 kilómetros habían abandonado los ingleses, mientras que Dorando se despego con gran fuerza. Hefferson, fatigado y desmoralizado fue perdiendo terreno y se vio superado por el norteamericano Hayes.

Dorando, animado por el público, fue acelerando el paso sin calcular bien la distancia que faltaba para llegar a la meta y cuando ya tenía a la vista el estadio empezó a dar muestras de un agotamiento total. Cuando hizo su aparición en la pista el público lo recibió con una ovación delirante, pero pronto se trocó en silencio y angustia al comprobar que Dorando, casi sin conocimiento, tomaba el camino contrario a la meta después de dar unos pasos caía desplomado. Un juez lo levantó y lo puso en dirección a la meta. Le flaqueaban las piernas y corría con la cabeza hacia atrás como si no la pudiera sostener. Volvió a caerse al suelo y uno de los jueces que iba corriendo a su lado lo levantó y llevándole cogido por la axila derecha lo acompañó hasta que traspasó la línea de llegada donde cayó desvanecido. Dorando fue descalificado ya que el reglamento de la prueba prohibe que el corredor pueda recibir ayuda personal. Sin embargo la princesa Alejandra, conmovida por el drama y deseando premiar tan gran ejemplo de voluntad, le obsequió con una valiosísima copa de oro.

ZATOPEK EN HELSINKI

Hubieron de pasar bastantes años hasta encontrar otra marathon especialmente reseñable, salvo que recordemos los triunfos de dos hispano parlantes, los argentinos Zabala y Cabrera vencedores, respectivamente en Los Angeles 1932 y Londres 1948, para llegar al fenómeno Emil Zatopek, bien conocido en San Sebastian y que, si ya había conseguido en Londres su primera medalla de oro en los 10.000 metros, en la Olimpiada de Helsinki de 1952 triunfó en 5.000, 10.000 y marathon estableciendo además el record olímpico en las tres pruebas. Otra circunstancia curiosa es que una hora después de recibir la medalla de oro de los 5.000 metros, su esposa Dana Zatopkova subía al podio para que le impusieran también el oro por la prueba de lanzamiento de jabalina. Para Zatopek la marathon fue una prueba relativamente fácil ya que sin emplear todos sus recursos, consiguió cruzar la línea con 2'22" de ventaja sobre su inmediato seguidor el argentino Reinaldo Corno.



Mamo Wolde en Donosti, el 28 de enero de 1973. — (Archivo LA VOZ)

En Melbourne, cuatro años después, el francés-argelino Alain Mimoun —también conocido en Donosti— ganó la marathon a la gran campeón. Era el mejor corredor que tomó parte en la carrera y lo demostró al situarse decisivamente en cabeza a mitad del recorrido para terminar completamente solo.



Zatopek entrenando en Lesarte. Foto de archivo del 27 de enero de 1958

LA ERA BIKILA

Una nueva era para la marathon se inició con la Olimpiada de Roma de 1960. Podría denominarse como la era Bikila, aunque también cabría el nombre de «etapa etíope» ya que el malogrado campeón, tuvo sucesor en su compatriota Mamo Wolde. Abbebe Bikila, que llegó a Roma procedente de un país que en tiempos había sido dominado por los italianos partió descalzó —fue la gran novedad— y consiguió la victoria señalando, además, una nueva marca olímpica. Cuatro años después, en Tokio, volvería a ganar, entonces ya calzado, y a señalar una nueva marca olímpica que no fue superada hasta Canadá. Más tarde tuvo el accidente que primero lo llevó a una silla de ruedas y finalmente a la muerte. Heredero de Bikila fue su compatriota Mamo Wolde que logró la medalla de oro en Méjico y todavía tuvo fuerzas en Munich para conquistar la de bronce.

Lo más reseñable de la última Olimpiada es que el vencedor Cierpinski de la República Democrática Alemana, señaló el mejor tiempo de todas las épocas al bajar de las dos horas y diez minutos.

Hay que decir, finalmente, que la carrera marathon ha sido, la que tradicionalmente cerró las olimpíadas iniciándose después de que todas las otras pruebas hubieran concluído y todo el medallero, a excepción de estos tres galardones —oro, plata, bronce— estuvieran en poder de sus conquistadores. Es el broche que solamente se remata con la ceremonia de clausura.

ALBINO MALLO.

CAMPEONES OLIMPICOS

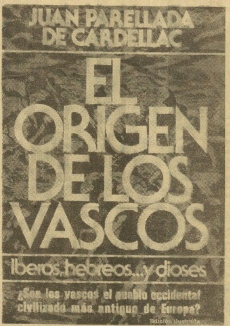
ATENAS	1898.—LOUYS (Grecia)	2—58—50
PARIS	1900.—THEATO (Francia)	2—59—45
SAN LUIS	1904.—HICKS (USA)	3—28—53
LONDRES	1908.—HAYES (USA)...	2—55—18
ESTOCOLMO	1912.—McARTHUR (Sudáfrica)	2—36—54
AMBERES	1920.—KOLEHMAINEN (Finlandia)	2—32—35
PARIS	1924.—STENROOS (Finlandia)	2—41—22
AMSTERDAM	1928.—EL QUAFI (Francia)	2—32—57
LOS ANGELES	1932.—ZABALA (Argentina)	2—31—36
BERLIN	1936.—SON (Japón)	2—29—19
LONDRES	1948.—CABRERA (Argentina)	2—34—51
HELSINKI	1952.—ZATOPEK (Checoslovaquia)...	2—23—03
MELBOURNE	1956.—MIMOUN (Francia)	2—25—00
ROMA	1960.—BIKILA (Etiopía)	2—15—16
TOKIO	1964.—BIKILA (Etiopía)	2—12—11
MEJICO	1968.—WOLDE (Etiopía)	2—20—26
MUNICH	1972.—SHORTER (USA)	2—12—19
MONTREAL	1976.—CIERPINSKI (R. D. Alemana)	2—09—55

La distancia de 42,195 Km. se implantó en Londres en 1908.

ROMERO, CAMPEON ESPAÑOL

En cuanto al Campeonato de España, el último que se celebró en Laredo, fue ganado por Antonio Romero, con un tiempo de 2-15-31. Romero, es un emigrante que reside en Bélgica y que llegó para participar en este campeonato, en el que superó muy claramente al segundo.

¿ES EL EUSKERA LA LENGUA IBERA?



Un libro reciente, editado por Plaza y Janés, intenta explicar, basándose especialmente en hipótesis lingüísticas, el origen de los vascos. El autor del libro, Juan Parellada de Cardellac, domina el tema, y con gran acopio de datos apoya la tesis que ya el gran lingüista Von Humboldt intuyó: que el euskera es el antiguo ibero. Los pocos textos íberos de que se dispone confirman, una vez más, que Von Humboldt tenía razón.

He aquí algunos párrafos, extraídos de los últimos capítulos del libro:

La tesis que hace casi dos siglos intuyó el euskerólogo Von Humboldt aparece hoy confirmada

Desde la antigüedad la originalidad de la lengua y costumbres de los vascos habían sido advertidas por los escritores grecolatinos; en el primer siglo de nuestra era, el poeta latino Marcial emparentaba el euskera con el ibero y el galo primitivo, o sea, con el aquitano-gascón, lo cual abona la tradición druídica, afirmando que una parte de los llamados gallesceltas, o gaulois, eran autóctonos. El testimonio de Marcial es importante porque era un celtíbero y sabía por tanto de lo que hablaba.

Los romanos consideraban a los vascos como a una variedad de iberos. La Biblia llama Ibri a los hebreos y el arqueólogo y lingüista O. W. de Milosz hace partir de Iberia a los ibri prejudíos, como veremos más adelante.

El gran filósofo y matemático alemán Leibniz fue ya, en 1701, uno de los primeros sabios de la era moderna que se dieron cuenta de la originalidad del vascuence y de su importancia científica. «Opino —escribía el padre de la Monadología— que es a través de las lenguas como se encuentran las conexiones de los pueblos: trate de investigar lo del vizcaíno y del ibero, ello contribuiría a aclarar el problema de lo céltico y de los nombres propios de los ríos y lugares de Gascuña de donde el vascuence ha desaparecido.»

¿Quién era, de dónde venía este pueblo que ni los celtas, ni los fenicios, ni los griegos, ni los romanos lograron verdaderamente asimilar, que hablaba una lengua prehistórica que las tradiciones populares cristianizadas hacían remontar al paraíso terrestre? (...)

El nombre de Iberia

Este nombre de Iberia ha debido servir en la antigüedad para designar, tal vez en varias lenguas, a pueblos lejanos y separados por un río o incluso por un obstáculo natural, como una cordillera montañosa por ejemplo. Los griegos se sirvieron de él para designar a dos países igualmente alejados: España y la Georgia caucásica. La etimología de Iberia se explica por el vasco y el hebreo. En euskara —ya lo hemos dicho—, ibai es río y erri país, de donde ibaierri (país del río); pero tenemos también bere radical del verbo beretu (extender, dilatar). Con bere se forma berezi que significa separar y berezian (aparte), así como otros compuestos parecidos. El griego ha perdido esta acepción primitiva, pero incorporando una fuerte contracción a la idea de lo que separa: así berezian se ha convertido en bessa que quiere decir precipicio, barranco, y besseis, que significa montañoso en lengua griega. Así pues, la raíz vascuence bere añadida a bai, da ibaibere (separación del río), lo cual explica la formación del nombre griego Iberia.

Por otra parte, es curioso que el nombre Ibri, del que hemos extraído el vocablo hebreo a través del griego y el latín, deriva del sustantivo Eber, que significa más allá. Designa al pueblo de aquellos cuya residencia primitiva estaba situada más allá del río y de las montañas. el vocablo Ibri se aplica, pues, fácilmente a los inmigrados llegados de lejos.

Este nombre de Iberia parece, pues, haber sido la denominación genérica con que los pueblos de Asia Menor instalados en las costas del Mediterráneo y que hablaban lenguas parecidas al griego designaban a los países lejanos, separados por un gran río. Los habitantes de Iberia no se dieron nunca a sí mismos el nombre de íberos, ya que no se encontraban más allá del río sino más acá. La prueba radica en el hecho de que ninguna de las numerosas tribus llamadas íberas se haya designado propiamente con ese nombre.

Además, esta denominación no se extendió hasta la época clásica, en la que los autores hacen mención casi simultánea de dos Iberias, una asiática, en la actual Georgia, y la otra en España. Similitud de nombre que ha dado lugar a numerosas especulaciones. Incluso recientemente, un artículo de la «Pravda», firmado por Mistin Misin, artículo del cual la Televisión Francesa se hizo eco al día siguiente, 28 de mayo de 1976, afirma que los sabios rusos han encontrado la solución del problema de los orígenes del pueblo vasco y los georgianos serían primos, y habrían tenido como antepasados comunes a los íberos del Cáucaso.

(Deseando confrontar nuestras tesis con los sabios rusos, expuse mis deseos a uno de los agregados culturales de la Embajada soviética, que me prometió informarse. Unas semanas después, se me comunicó que los sabios en cuestión eran unos «simples aficionados», respuesta que implica la carencia de una argumentación sólida para rebatir la teoría autóctona occidental.)

El ibero y el vasco

Fue en el año 1800 cuando W. von Humboldt, eminente lingüista alemán, fundador de la lingüística comparada, persuadido de que el actual País Vasco había sido en la antigüedad ocupado por poblaciones ibéricas, fue a vivir al país de Euzkadi para aprender la lengua y estudiar sus orígenes. Se puso, pues, a buscar sistemáticamente en el léxico del vascuence la explicación de los nombres íberos que nos han sido conservados por los textos de la antigüedad, griegos latinos, y llegó a la conclusión de que las poblaciones que hablaban una lengua parecida al vasco, habían ocupado no sólo la península entera, sino también una buena parte de Francia, de Italia, de



Iliria y de Tracia, así como algunas islas mediterráneas, como Córcega, Cerdeña y Sicilia.

Del mismo modo, no es sorprendente que los más eminentes lingüistas hayan permanecido fieles al sistema de Humboldt. Schuchardt mantiene, contra Philipon, la explicación de íbero iliberri por el vasco iriberri, y demuestra que la transformación de l de ili en r se encuentra conforme con las leyes de la fonética vasca. (...)

Afirmo que el vasco es el descendiente directo de la primitiva lengua de Iberia, que fue verosímilmente la misma que hablaron los pelasgos —árcades, los sicanos y los íberos prehistóricos. La misma no ha dejado monumentos literarios, pero sobre sus vestigios se han construido el griego y el latín. De esta forma planteado, el problema de la lengua constituye, sin duda, una vía de acceso privilegiado al mundo prelatino, puesto que hemos visto en el vasco, lengua aún viva, el más antiguo monumento lingüístico del mundo occidental.

Habiéndolo comprendido así, el sabio filósofo y profesor español Miguel de Unamuno —fallecido en 1936—, escribió: «Las crónicas nos hablan de los iberos, de los celtas y de los fenicios; de la conquista romana, de los cartagineses, y de las invasiones bárbaras, árabes, etc. Esto nos permite creer que se ha hecho aquí una mezcla de pueblos llegados, mientras que estos últimos no representan más que una ínfima minoría en relación al fondo primitivo, prehistórico, sin duda muy inferior a lo que se cree y comparable a una delgada capa de aluviones sobre la roca viva».

Abundando en el mismo sentido, el eminente filósofo e historiador español Ramón Menéndez Pidal, director de la Academia Española hasta su muerte en 1962, escribió: «No existen razones para negarse a creer, con Aranzadi, que el vasco es una de las lenguas que se hablaba bajo los dólmenes e incluso tal vez, en las cavernas cuaternarias. Los hombres que hablaban esta lengua pueden identificarse con aquellos a los que autores antiguos denominaban íberos... Es preciso creer que existen muchas relaciones entre el vasco y el celta... Poseemos una fuente, apenas explorada, de arcaísmo en la toponimia española... muy ligados al suelo de la península, y subsisten onmbres ibéricos en nuestras comarcas donde, desde tiempos inmemoriales sólo se hablan lenguas romances... El Araoz de Guipúzcoa —que significa en vasco llanura fría, lo que corresponde a la realidad—, es idéntico al Arahoz de Lérida, aldea construida sobre una meseta rodeada de montañas y de clima muy frío. Esto confirma, una vez más, que el vasco es una lengua que, verosímilmente, se habló en la provincia de Lérida en una época muy remota... Debo añadir que los topónimos de aspecto vasco y que, incluso en nombres de apariencia romana han podido reconocerse palabras vascas posteriormente romanizadas... Ahora bien, cuando hablamos del vasco, nos referimos a algo más general y mal conocido, es decir, al íbero.» (...)

Y, en efecto, muchas palabras españolas no son más que deformaciones de antiguas voces vascas, que eran ya viejas cuando los fenicios, los romanos, los visigodos y los árabes llegaron a la península y que no quieren decir nada en estas lenguas, mientras que, en vasco, poseen un sentido preciso en relación con su significado. Las deformaciones experimentadas por estas palabras son po-

mielas al proceso de formación de las lenguas romanas, que no nacieron sólo del latín, sino de la lucha abierta entre este último y la lengua antigua. (...)

El carácter aglutinante que la lengua de este pueblo ha conservado, análogo al de las lenguas primitivas de América, constituye, sin duda, la reliquia de las lenguas habladas por los íberos de la época paleolítica. Dado que el resto de los territorios ibéricos asimiló más fácilmente los influjos helénicos, fenicios, célticos, etc., sólo las regiones pirenaicas ocu-

Las sucesivas invasiones, desde celtas a romanos, sumergieron el ibero arcaico, que sólo pervivió en Euskadi

pados por los actuales vascos supieron preservar su lengua y conservarla en su integridad total. Esto es la única razón válida que nos permite explicar, a través del vasco, las primitivas voces ibéricas, así como las identidades toponímicas entre los nombres de lugares del País Vasco y los nombres antiguos de la península ibérica, de Aquitania y de otros lugares.

Para concluir, permítanme citar los trabajos del eminente lingüista Schuchardt, que han establecido, de manera irrefutable, que únicamente el vasco, entre los actuales idiomas europeos, presenta una declinación idéntica a la del ibero. Esta cuestión me parece, pues, definitivamente resuelta. Y tanto más, cuanto que este problema no podía resolverse —decía Menéndez Pelayo— más que en el ámbito de la filología, «según los procedimientos gramaticales de los que Schuchardt nos ha dado un admirable ejemplo». (...)

El vascuence y el hebreo

La lengua sagrada de Canaán y el idioma primitivo de los euscaros de la España neolítica, presentan, en sus raíces y en sus vocablos más antiguos, una analogía evidente, de la que han podido encontrarse innumerables ejemplos en el vasco actual. «A pesar de los diez o doce milenios transcurridos desde la separación de las dos naciones, judía y vasca —escribe O. W. de Milosz (1)—, varios centenares de palabras de las dos lenguas encuentran todavía una fuente común.»

He aquí algunos ejemplos:

VASCO		HEBREO	
Zal	sombra	Zal	sombra
Mokil	bastón	majel	bastón
Iao	dios	Yavé	dios
Schurien	cordero místico	Churun	nombre místico de Israel
Schurien		Schurim	«Cordero vigoroso» de la Biblia
abere	bestia	beir	ganado
eder	bello	eder	bello
enikin	de mí, conmigo	anoqui	mí, yo
behi	vaca	behama	bestia doméstica (Biblia)
arri	roca	har	montaña
ari	hilo	arog	tejer
heren	el último	heren	el último
zuhur	sabio, iluminado	zohar	esplendor, iluminación
leica	grandeza	eloa	divinidad
nigar	lágrimas	noguer	transcurrir
gezurra	iniquidad	gazor	separado de su pueblo

Y, según O. W. de Milosz, es de la voz ibérica Ur (agua), de donde extraería su nombre la ciudad akkado-sumeria de Ur, próxima a la vez al Eufrates y al Tigris y patria de Abraham.

Por otra parte, parece que el vascuence se parece bastante también al arameo —y por lo tanto el caldeo— pues, según Agustín Chao, también vasco y autor de una historia de su nación, existirían entre el vascuence y el hebreo relaciones gramaticales notables, sobre todo en la tendencia pronunciada del hebreo hacia la síntesis gramatical, «que el vascuence realiza en su perfección ideal».

Inscripción en bronce

Ruego me sea permitido terminar esta exposición a través del desciframiento, por medio del vasco, de un bronce ibérico que contiene una larga inscripción cuya descriptación ha sido propuesta por Antonio Beltrán, profesor de prehistoria y de arqueología de la Universidad de Zaragoza. Este bronce fue encontrado recientemente en Botorrita, lugar situado a unos veinte kilómetros al norte de Zaragoza, así pues, en una región donde ya no se habla el antiguo vasco en la época en que el texto se compuso, verosímilmente bien entrado el siglo I de nuestra era. Sin duda, se hablaba allí una lengua bastarda, fuertemente celtizada, con influjos púnicos e incluso latinos que, añadidos a los antiguos fondos autóctonos, había dado como resultado lo que se designa comunmente por íbero. Y este texto de Botorita constituye una prueba evidente en apoyo del presente aserto. La lectura se ha realizado a través de los valores alfabéticos propuestos por Gómez Moreno y sus discípulos, y las interpretaciones obtenidas con ayuda de los diccionarios Azkue, López Mendizábal y Larramendi. Con independencia de que algunas de estas interpretaciones puedan ser discutibles o incluso erróneas, es asombroso encontrar en este bronce unas cincuento voces que se refieren al mismo tema de las explotaciones agrícolas, a la cría de animales domésticos, al tiempo y a las estaciones —con mención expresa de la primavera, del verano, del otoño y del invierno, de las tierras, etc.

Nos queda por proseguir el análisis de las repeticiones de los sufijos, e incluso de palabras completas, así como sus relaciones respectivas. Pero podemos ya afirmar que nos encontramos ante un texto que se refiere a los trabajos agrícolas, a la organización de las granjas, de los corrales y de los ganador en el transcurso de las cuatro estaciones, y que señalan los lugares elevados, las cumbres, las tierras bajas, las orillas del río, los arenales... Cuando se conoce la topografía de Botorrita, todo esto aparece como algo muy lógico. También se denominan las viñas, los pastos, los bosques, los establos, los corderos y las aves... palabras que significan laborar la tierra, malas hierbas, a la noche, al fuego, al torrente, a la lluvia y al hielo en el suelo.

Nos es permitido suponer que se trata de un bronce que contiene un texto de cierta importancia, es decir, una disposición de orden público o religioso. El de Botorrita comienza por: «Deseamos». Por lo que se refiere a su datación, sabemos que la ciudad fue destruida el año 49. «No creo cometer un gran error —afirma Antonio Beltrán— al situarla en el primer siglo a. de J. C. No debe de ser más antigua, teniendo en cuenta la evolución de las letras y el hecho, por ejemplo, de la ausencia de las R, de la rareza en ciertos signos dobles y de la abundancia de algunos otros».

Así pues, la lengua que se hablaba en aquella época en Botorrita estaba muy celtizada, hasta el punto de que el profesor Tovar, que ha examinado este texto, opina que estaba redactada en celtíbero. La opinión de dicho sabio profesor, añadida a las coincidencias absolutas de numerosas palabras de este bronce con el vasco, nos permiten afirmar en conclusión:

a) Que una lengua parecida al vasco o, si se prefiere, que era su forma antigua, se empleaba en tiempos muy lejanos en una área considerablemente más extendida que en nuestros días;

b) Que las hablas celtas, fenicias y griegas, cartaginesas y latinas, sumergieron el primitivo lenguaje y el producto de estas mezclas bastardas —el cobre de Botorrita es un ejemplo— es lo que se designa corrientemente como íbero. Sólo los vascos, acantonados en su territorio actual, han podido conservar, bastante parecida a sí misma, la forma más cercana del primitivo lenguaje, que sería preciso denominar, de una forma más clara, el íbero arcáico.

Se desprende así, con nitidez, una distinción fundamental y previa, que es preciso no desdeñar si se quiere salir de la confusión actual que impide, a la vez, la identificación del íbero y la filiación del vasco.

Hemos visto, por una parte, a este íbero tardío —que presenta formas dialectales diversas, según la naturaleza y la dosificación de las influencias experimentadas—; es en estos puntos en los que se ha estudiado los textos que se denominan corrientemente íberos. Y, por otra parte, es preciso admitir que el íbero primitivo, sin mezclas, autóctono, en una palabra el íbero arcáico, es el verdadero antepasado del vasco.

(Del libro «El origen de los vascos», de Juan Parellada de Cardellas, que acaba de editar Plaza y Janés.)

APRENDA EUSKERA con "LA VOZ"

SEGUNDO CURSO

cursos coleccionables por YON OÑATIBIA

ERRIKO JAYAK

(Las fiestas del pueblo)

I Z T E G I A

AGINTARI, autoridad (pers.)
AGINTARITZA, autoridad (potestad)
ALKATE, alcalde
ALKATE SOÑUA, himno de la autoridad
BARRENA, a través; el interior
EGITARAU, programa
ERESI, música
GOIZERESI, diana
IZLARI, orador
TXISTULARI, tañedor de la flauta vasca
URREN, a continuación
ZARPATSU, andrajoso

I R A K U R G A I

JOSETXO'k. Erriko jayak asi dira! Aufiii!
ARANTXA'k. Or dijoa gure etxe aurretik erriko «txistulari» talde bikaña!
JOSETXO'k. Txistulariak jotzen ari diren «eresi» ori, zer da?
MANU'k. «Segura'ko Goizeresia» da bere izena, eta ori joaz igaroko dira erriko kale guztiak «barrena».
ARANTXA'k. Ze jai ditugu gaur? Nun dago erriko jayen «egitaraua»?
JOSETXO'k. Ementxe, mai-gañean dago.
ARANTXA'k. Ea, irakurri dezagun. Lendabizi, goizeko zazpietan, erriko txistulari talde osoaren goizeresia.
MANU'k. Ederki, ortan gaude orain. Zer dator «urren»?
ARANTXA'k. Amarretan, Meza Nagusia. Meza asi baño len, txistulariak «Alkate-Soñua» jotzen dutela, elizako sarrera egingo dute erriko «alkate» ta «agintariak». Meza Nagusia erri osoak euskeraz abestua izango da. Eta «izlari», erriko seme jator dan Eguren'dar Martiñ apaiz jauna.
MANU'k. Ea, ba. Meza Nagusi'rako gertutzen asi gaitezen danok. Gosaldu dezagun, lendabizi.

GALDE-ERANTZUNAK

Josetxo zergatik jelki da ain pozik gaur? - ....
Zer jotzen ari dira txistulariak? - ....
Nundik nora ibilliko dira goizeresia joaz? - ....
Ze izen du jotzen ari diran goizeresiak? - ....
Zer dago mai-gañean? - ....
Ze ordutan izango da Meza Nagusia? - ....
Erriko agintariak nola joaten dira Meza Nagusia'ra? - ....

E S A L D I A K

Meza Nagusi'ra joateko apaindu egin bear dugu etxeko danak. Txistulariak «Alkate-Soñua» joaz; eta ayek aurretik dituztela joaten dira agintariak Meza Nagusi'ra. Meza Nagusia euskeraz abestuko du erri osoak.

E L K A R R I Z K E T A

Meza Nagusi'ra joateko apaindu egin bear al dugu etxeko danak? Bai, Meza Nagusi'ra joateko apaindu egin bear dugu etxeko danak. Txistulariak «Alkate-Soñua» joaz eta ayek aurretik dituztela joaten al dira agintariak Meza Nagusi'ra? - Bai, txistulariak «Alkate-Soñua» joaz eta ayek aurretik dituztela joaten dira agintariak Meza Nagusi'ra. Meza Nagusia euskeraz abestuko al du erri osoak? - Bai, Meza Nagusia euskeraz abestuko du erri osoak.
Meza Nagusi'ra joateko «zarpatsu» jantzi bear al dugu? - Ez, Meza Nagusi'ra joateko ez dugu zarpatsu jantzi bear.
Nola jantzi bear dugu? - Meza Nagusi'ra joateko apaini jantzi bear dugu.
Txistulariak biribilketa bat joaz eta ayek atzetik dituztela joaten al dira agintariak Meza Nagusi'ra? - Ez, agintariak ez dira Meza Nagusi'ra joaten txistulariak biribilketa joaz eta ayek atzetik dituztela.
Agintariak nola joaten dira Meza Nagusi'ra? - Txistulariak «Alkate-Soñua» joaz eta ayek aurretik dituztela joaten dira agintariak Meza Nagusi'ra.
Meza Nagusia erderaz abestuko al du erri osoak? - Ez, Meza Nagusia ez du erderaz abestuko erri osoak.
Nola abestuko du? - Meza Nagusia euskeraz abestuko du erri osoak.

I Z T E G I A

ABESBATZA, orfeón, coro
ABESLARI, cantor, cantante
ABESTI, canción
ABESTU, cantar
BAT-BATEKO, improvisado
BERTSO, verso
BERTSOLARI, improvisador de versos
ERESALDI, concierto
KONTSEJUPE, soportales del Ayuntamiento
OSPETSU, famoso

I R A K U R G A Y A

MANU'k. Euskerazko meza berria ikasteko izan diran sayoetara zintzo joan al zerate?
ARANTXA'k. Bai, aita, sayo danetara joan gera ta oso ongi ikasi dugu meza berri ori.
MANU'k. Erriko gizaseme ta emakumeek ere gabero izan ditugu gure sayoak eta nik uste guk ere oso ederki ikasi dugula.
JOSETXO'k. Meza Nagusi ondoren, zer dago? Zer dio egitarauak?
ARANTXA'k. Eguerdi aurretik, «Bertsolari-Sayoa». Lau bertsolari ospetsu ari izango dira beren «bat-bateko» «bertsoak» emanaz.
MANU'k. Eguerdian, «Kontsejupean». Erriko «abesbatza» ta Txistulari Taldeak «eresaldi» berezi bat eskeñiko dute.
JOSETXO'k. Aita, zuk ere «abestu» bear duzu abesbatzarekin, ezta?
MANU'k. Bai, ni ere «abeslarietakoa» bai naiz.
ARANTXA'k. Egia al da gaurko eresaldirako «abesti» berriak ikasten ari izan zeratela?
MANU'k. Bai. Iru abesti berri ikasi ditugu eta, entzun duzanez, txistulariak ere eresi berriak ikasten ibilliak izan bear dute.

GALDE-ERANTZUNAK

Nor ibilli da euskerazko Meza berria ikasten? - ....
Sayo asko egin al dituzte? - ....
Zer izango da Meza Nagusi ondoren? - ....
Zer egingo dute bertsolariak? - ....
Eta ayen ondoren nor ari izango da? - ....
Abesti berriak ikasi al dituzte eresaldi ortarako? - ....
Eta txistulariak eresi berriak? - ....

E S A L D I A K

Ba-dakigu zer izango dugun eguerdian. Lau bertsolari ospetsu beren bat-bateko bertsoak ematen ari izango dira. Urren, Erriko Abesbatza ta Txitulari Taldeak eresaldi eder bat eskeñiko dute Kontsejupean.

E L K A R R I Z K E T A

Bai al dakizu zer izango dugun eguerdian? - Bai, ba-dakit zer izango dugun eguerdian.
Lau bertsolari ospetsu beren bat-bateko bertsoak ematen ari izango a Idira? - Bai, lau bertsolari ospetsu beren bat-bateko bertsoak ematen ari izango dira.
Urren, Erriko Abesbatzak eta Txistulari Taldeak eresaldi eder bat eskeñiko al dute Kontsejupean? - Bai, urren, Erriko Abesbatzak eta Txistulari Taldeak eresaldi eder bat eskeñiko dute Kontsejupean.
Bai al dakizu zer izango dan datorren urteko jayetan? - Ez, guk ez dakiguzer izango dan datorren urteko jayetan.
Zer dakizute? - Gaur eguerdian zer izango dan dakigu.
Amar bertsolari ari izango al dira? - Ez, ez dira amar bertsolari ari izango.
Zenbat bertsolari ari izango dira? - Lau bertsolari ospetsu ari izango dira Meza Nagusi ondoren.
Eta urren, Tolosa'ko txistulariak eskeñiko al dute beren eresaldia? - Ez, urren ez dute Tolosa'ko txistulariak eskeñiko beren eresaldia.
Nork eskeñiko du? - Urren, Erriko Abesbatzak eta Txistulari taldeak eskeñiko dute beren eresaldia.
Nun eskeñiko dute eresaldi ori? - Eresaldi ori Kontsejupean eskeñiko dute.

I Z T E G I A

IRABAZLE, ganador
SARI, premio
SARIKETA, concurso
SOÑULARI TALDE, banda de música
SU-KURPILLAK, fuegos artificiales
SUZKO-ZEZENA, toro de fuego
TXANDAKA, alternando

I R A K U R G A Y A

JOSETXO'k. Zer dago bazkalondoan?
ARANTXA'k. Arratsaldeko lauretan, Donosti'ko «Soñulari Taldeak» egingo du bere sarrera errian.
MANU'k. Seiretan, gaztetxoen era guztietako jolasak. «Irabazleen» artean «sari» ederrak banatuko dira.
JOSETXO'k. «Sariketa» oyetan irten bear dut, beintzat, nik!
MIRENTXU'k. Bañan ba-dakizu, Josetxo, jantzi berria kendu ta gaitza zarrak jaztea ez aztu, gero!
ARANTXA'k. Ondoren, gaberdia arte, erriko txistulariak eta Donosti'ko Soñulari Taldeak «txandaka» joko dituzte dantza-eresi alayak.
MANU'k. Gabeko amaiketan, Iruña'ko «su-kurpillak» erreko dira, eta amaitzeko, «Suzko Zezena» ibilliko da jende guztien artean.
JOSETXO'k. Suzko Zezena ikustera joan bear dut nik ere, ama.
MIRENTXU'k. Bañan bakarrik ez, bezik etxeko danok elkarrekin joango gera.
ANAI-ARREBAK. Aufiii!!!

GALDE-ERANTZUNAK

Ze ordutan egingo dute beren sarrera errian Donosti'ko Soñulariak? - ....
Seiretan ze jayaldi izango da? - ....
Josetxo'k joan nai al du sariketa oyetara? - ....
Irabazleen artean ze banatuko dira? - ....
Zer izango da gabeko amaiketan? - ....
Nork ikusi nai du Suzko Zezena? - ....
Suzko Zezena ikustera bakarrik joango al da Josetxo? - ....

E S A L D I A K

Gaztetxoentzat eratutako sariketetan sartuko da Josetxo. Arratsaldean bi soñulari taldek txandaka joko dute dantzaroko soñua. Gabeko jayaldiari bukaera Suzko Zezenak emango dio.

E L K A R R I Z K E T A

Gaztetxoentzat eratutako sariketetan sartuko al da Josetxo? - Bai, gaztetxoentzat eratutako sariketetan sartuko da Josetxo.
Arratsaldean bi soñulari taldek txandaka joko al dute dantzarako soñua? - Bai, arratsaldean bi soñulari taldek txandaka joko dute dantzarako soñua.
Gabeko jayaldiari bukaera Suzko Zezenak emango al dio? - Bai, gabeko jayaldiari bukaera Zuzko Zezenak emango dio.
Gaztetxoentzat eratutako sariketetan Arantxa sartuko al da? - Ez, gaztetxoentzat eratutako sariketetan ez da Arantxa sartuko.
Nor sartuko da? - Gaztetxoentzat eratutako sariketetan Josetxo sartuko da.
Arratsaldean txistulari taldea bakarrik ari izango al da dantzarako soñua jotzen? - Ez, arratsaldean ez d txistulri taldea bakarrik ari izango dantzarako soñua jotzen.
Zenbat soyulari taldek joko dute? - Arratsaldean bi soñulari taldek txandaka joko dute dantzarako soñua.

ADITZA

NOR - NORI

PRONOMINAL INTRANSITIVO SUBJUNTIVO PRESENTE
LENENGO ERAKUSBIDEA — PRIMER PARADIGMA

Flexiones de la 1ª pers. sing. NYOHRI (Para que yo venga a tí)

VAKI_N: Zuri ZU, ZUEN Zueri, Berari O, B Ayei

Flexiones de la 2ª pers. sing. NYOHRI (Para que tú vengas a mí)

ZAKI_N: Neri DA, GU Guri, Berari O, B Ayei

BIGARREN ERAKUSBIDEA — SEGUNDO PARADIGMA

Flexiones de la 1.ª pers. sing.
NI NAKI—N

Zuri NAKIZUN
Berari NAKION
Zueri NAKIZUTEN
Ayei NAKIEN

Flexiones de la 2.ª pers. sing.
Zu ZAKIZKI—N

Neri ZAKIZKIDAN
Berari ZAKIZKION
Guri ZAKIZKIGUN
Ayei ZAKIZKIEN

Flexiones de la 3ª pers. sing. NYOHRI (Para que él venga a mí)

DUT_N: Neri DA, GU Guri, Zuri ZU, ZUEN Zueri, Berari O, B Ayei

Flexiones de la 3.ª pers. sing.
Bera DAKI—N
Neri DAKIDAN
Zuri DAKIZUN
Berari DAKION
Guri DAKIGUN
Zueri DAKIZUTEN
Ayei DAKIEN

Flexiones de la 1ª pers. pl. (Para que nos. vengamos a tí) NYOHRI

Gu GAKIZKI_N: Neri ZU, ZUEN Zueri, Berari O, B Ayei

Flexiones de la 2ª pers. pl. (Para que vos. vengáis a mí)

ZAKI_ZKI: Neri DA, GU Guri, Berari O, B Ayei

Flexiones de la 1.ª pers. pl.
Gu GAKIZKI—N
Zuri GAKIZKIZUN
Berari GAKIZKION
Zueri GAKIZKIZUTEN
Ayei GAKIZKIEN

Flexiones de la 2.ª pers. pl.
Zuek ZAKIZKI—TEN
Neri ZAKIZKIDATEN
Berari ZAKIZKIOTEN
Guri ZAKIZKIGUTEN
Ayei ZAKIZKIETEN

Flexiones de la 3ª pers. pl. (Para que ellos vengan a mí) NYOHRI

DIT_N: Neri DA, GU Guri, Zuri ZU, ZUEN Zueri, Berari O, B Ayei

Flexiones de la 3.ª pers. pl.
Ayek DAKIZKI—N

Neri DAKIZKIDAN
Zuri DAKIZKIZUN
Berari DAKIZKION
Guri DAKIZKIGUN
Zueri DAKIZKIZUTEN
Ayei DAKIZKIEN

NOTAS. — En la forma literaria se trata de sustituir el infinitivo ETORRI por la radical ETOR.
Algunas formas verbales del mismo parentesco son:
«Ni etorri NAKIZUKE» (Potencial Presente).
«Ni etorri BA-NAKIZU» (Condicional Presente).

'KOR

Este sufijo se traduce por «fácil de», «propenso a», «con tendencia a», aficionado a», y se emplea:
1.—Principalmente con verbos.

IRAUNKOR, duradero
BIZKOR, PIZKOR, vivo, ágil
SINISKOR, crédulo
ILLEZKOR, inmortal
IRUDIKOR, aprensivo
USTELKOR, corruptible

2.—Ultimamente se emplea mucho con la afirmación (BAI) y la negación (EZ).

BAIKOR, optimista
EZKOR, pesimista

'KOI

Este sufijo tiene la misma acepción que el sufijo que acabamos de ver ('KOR), pero el 'KOI se emplea con nombres y posesivos.

ELIZKOI, devoto
ETXEKOI, casero
BEREKOI, egoista
ERRIKOI, popular
UMEKOI, amante de los niños

NOTA. — La variante de este sufijo es 'OI, pero es mucho menos usada: ELIZOI, devoto, HANDIOI, altanero.

perforar para archivar

corte por la línea de puntos

patrocinado por:

ITURZAETA
agencia inmobiliaria
oficina central: calle hernani, n.º 1 bajo - san sebastián
sucursales: BEASAIN - TOLOSA - ZARAUZ - FUENTERRABIA

sucursales: BEASAIN · TOLOSA · ZARAUZ · FUENTERRABIA

NICANOR ZABALETA, UN DONOSTIARRA UNIVERSAL

"El interés por el arpa aumenta entre los jóvenes instrumentistas y compositores"

"De la Banda Municipal de Madrid, a solista por todo el mundo"



Con el maestro Rodrigo, en los días previos al estreno de la versión para arpa del «Concierto de Aranjuez»

Si usted, por razones de viaje, de despedida de amigos o cualquier otra, tiene que pasar por la estación del Norte en las horas previas a la salida del tren nocturno hacia Madrid, y además es un poco observador, no puede extrañarle el ver entre los equipajes que se van a facturar una gran caja en forma de cuadrilátero muy irregular, con el lado superior bastante más largo que el inferior, y cuyo contenido puede adivinar que es un arpa. Si se acerca a la caja podrá leer el nombre de Nicanor Zabaleta, la advertencia de que es muy frágil y, posiblemente, el destino a Madrid, desde donde, la mayor parte de las veces, y vía aeropuerto de Barajas, continuará camino hacia los más diversos puntos del mundo.

Y es que este gran artista universal, pese a viajar continuamente de acuerdo con los contratos de sus conciertos, tiene fijada la residencia en su txoko natal.

Zabaleta también toca en nuestra ciudad, aunque no son muchas las oportunidades que tenemos de escucharle. Alguna vez en la Quincena Musical y alguna otra en el ciclo invernal de Cultura Musical. Recordamos, por ejemplo, cuando estrenó, con la Orquesta Nacional, y bajo la dirección de Frhübeck de Burgos, la versión para arpa que hizo el propio maestro Rodrigo de su conocidísimo concierto para guitarra y orquesta.

Es un hombre sencillo, amable, que habla con naturalidad. Casi se diría introvertido, ya que no gusta demasiado de la excesiva publicidad que, por su personalidad y su categoría artística, se merece. No es frecuente que acepte las largas entrevistas, por eso «LA VOZ» al leer la que recientemente le hizo Marino Gómez Santos en el suplemento extraordinario de «YA», ha querido recogerla para que, a través de nuestras páginas, tenga una mayor difusión, precisamente dentro del ámbito de Euskadi, ya que se trata de uno de nuestros artistas más universales. Dice así

Rescató Zabaleta el arpa becqueriana que estaba olvidada y cubierta de polvo. Para afirmar su fe en lo que intentaba realizar con el instrumento pasó fronteras. Habría podido utilizar como credencial, legítimamente, aquel juicio de Adolfo Salazar («El Sol», 23 de abril de 1929), que resultó premonitorio:

«Gran temperamento, sensibilidad, una pulsación robusta y varonil, estilo severo y de gran depuración, una técnica donde se reúnen todos los matices de mecánica y gusto, son otras tantas ventajas de Zabaleta.» Pero aquel gran vasco de veintidós años estaba dispuesto a demostrarse a sí mismo que nada puede vencer la voluntad del español que se propone cumplir una palabra o una empresa tan importante como lo era en su caso el propósito de introducir el arpa como instrumento solista en los ciclos de conciertos.

Cumplido su propósito, y cuando su prestigiosa carrera como concertista ha recibido la sanción universal, Zabaleta no ha experimentado en su personalidad modificaciones derivadas del aplauso de los críticos y de los públicos.

NO OBTUVO LA CATEDRA DE ARPA DEL CONSERVATORIO DE MADRID

El que Nicanor Zabaleta sea concertista de arpa y no de violín o de piano se debe al destino, y en este sentido es el fatalista.

—Tenía yo ocho años y no sabía lo que era el arpa ni ningún otro instrumento. Acompañé entonces a mi padre, que era artista, músico-pintor, a una tienda de antigüedades, donde iba en busca de alguna cosa. Había allí un arpa pequeña, en la que debí fijarme, y ello, debido a la afición musical de mi padre, bastó para que no titubeara en comprármela. Vivíamos en San Sebastián, en una época en que gracias al Casino actuaba todos los años la Orquesta Sinfónica de Madrid, dirigida por el maestro Arbós. Esta Orquesta llevaba un arpista, que era la profesora del Conservatorio de Madrid, doña Vicenta Torno de Calvo. Y así es como yo comencé a estudiar el arpa, durante los veranos. Un estudio que no tomé entonces en serio porque en realidad no pensaba en ser profesional, y mis padres tampoco, aunque me animaran a estudiar. Seguí la carrera de comercio, sin dejar de estudiar el arpa. A los trece años fui a Madrid para examinarme en el Conservatorio, por libre, de todos los cursos del arpa; regresé a San Sebastián sin pensar todavía en ser arpista profesional.

—Es cierto que el hecho de no haber obtenido la cátedra de arpa del Conservatorio de Madrid facilitó su carrera de solista en Europa y en América?

—No he de ocultar que eso ha contribuido, porque de haber obtenido la cátedra de arpa en aquel tiempo, cuando yo tenía veintitrés años, probablemente me habría consagrado a la docencia y nada más. La cátedra del Conservatorio ya estaba en aquel tiempo asimilada a la de profesor del Instituto y tenía un sueldo decoroso; yo era soltero; los quinquenios más la promoción dentro de la escala me habrían llevado a ser el número uno, por el hecho de haber accedido a la cátedra en edad tan joven. Pero el no haber obtenido esa cátedra contribuyó decisivamente a mi dedicación a los conciertos. Entonces todavía permanecí un año en Madrid como arpista de la Banda Municipal —tenía ya veinticuatro años— porque era necesario ganarse la vida. Actué con el arpa en zarzuelas, en operetas, formando parte de varias orquestas; realicé algún concierto que otro, y en vista del éxito que obtenía se fue afianzando en mí la confianza y la idea de que, efectivamente, existía cierta posibilidad de hacer una carrera con el arpa, a pesar de los perjuicios tremendos que existían entonces con respecto al instrumento. Solamente decir que pensaba dedicarme a concertista, cualquiera a quien hubiera pedido consejo, no importa quién, lo hubiera conceptuado como una locura. Porque los arpistas prestigiosos —Salcedo, Granjany, la René— no han hecho, en realidad, carrera de conciertos; se dedicaron al profesorado y a la composición, y algunas veces también actuaron como arpistas en orquestas. Una carrera centrada en los conciertos que hubiese tenido una repercusión mundial, ninguno la ha logrado.

El público no demasiado iniciado en la historia de la música suele advertir que la ejecución del arpa en las orquestas está, generalmente, a cargo de mujeres.

—¿Cuál es la razón?

—Simplemente el hecho de que el instrumento se puso de moda a finales del siglo XVIII en las cortes europeas, tanto en Inglaterra como en Francia o en Rusia. Fue un momento de desarrollo al inventarse un sistema de pedales denominado «de simple movimiento». Es decir, que las cuerdas cada una de ellas, podía subir un medio tono gracias a los pedales mediante un movimiento. Hoy día usamos las de doble movimiento, que hacen subir dos semitonos porque cada uno de los siete pedales corresponde a cada una de las notas de la escala. Estos hacen accionar un mecanismo que acorta la longitud de la cuerda dos veces. Es el mismo caso que se produce mediante los dedos del violinista o del guitarrista que al realizar su pulsación acortan la longitud de la cuerda y la hacen subir en dos semitonos. Este sistema de «simple movimiento» primer paso de perfeccionamiento que se dio a fines del siglo XVIII, puso de moda el arpa en las cortes europeas. Por tanto, existe una literatura de la época dedicada al instrumento, muy abundante, aunque no de alto valor musical.

Cita el «Concierto para flauta y arpa», de Mozart, escrito cuando éste no conocía más que el arpa de movimiento sencillo...

—En el seno de las cortes europeas resultó decorativo, bello, romántico, que la aristocracia se dedicase a tocar el arpa, como en la época medieval privó el laúd. De ahí la popularidad del arpa, que se ha mantenido hasta finales del siglo XIX. Los grandes arpistas en la historia de este instrumento son hombres, aunque, excepcionalmente, aparezca alguna que otra mujer.

ZABALETA EL INVESTIGADOR

—¿Ha realizado Zabaleta una considerable labor en el terreno de la investigación relacionada con el arpa?

—En un período de mi vida en que disponía de algún tiempo libre cuando regresé a España después de haber permanecido casi veinte años en América. Vine, podía decir, en viaje de bodas, y puesto que mi carrera en Europa no había comenzado aún, el tiempo no me agobiaba. No había conciertos apenas, y por eso me ocupé en realizar una serie de investigaciones. La más apasionante de todas fue demostrar cómo en España durante los siglos XVI y XVII la importancia del arpa fue extraordinaria, puesto que los organistas de las principales catedrales y de la capilla real fueron organistas y arpistas simultáneamente, publicando cantidad de obras, de las cuales muchas se han salvado y se conservan en la Biblioteca Nacional. Pero yo no he sido el primero en alertar sobre ciertos aspectos de carácter histórico con respecto al arpa, sino que ello se debe, como así tenía que ser, a un alemán. Prosiguiendo la pauta iniciada por el doctor Zingel, que publicó un libro interesantísimo el año 1932, que se refería al arpa, pude yo ampliar esa línea de trabajo sobre la importancia que ha tenido el arpa en España.

NUEVA MUSICA PARA ARPA

—¿Se compone actualmente música suficiente para arpa?

—No solamente suficiente, sino que en exceso, lo que hace que uno sea incapaz de abarcar lo que se está produciendo y publicando. Felizmente el arpa tiene una literatura bastante extensa, como para poder desarrollar una carrera tanto en solitario como en solista con orquesta. Constantemente se están publicando obras de vanguardia por compositores como Berió, Miroglio, Rand, Stohenhausen, Holliger...

—Además de Joaquín Rodrigo, ¿qué compositores españoles han escrito para usted?

—El que hayan escrito exprofeso para mí no tiene mayor importancia. Lo interesante es que hayan escrito para el arpa, lo cual ha ocurrido con varios compositores: Rodrigo, Montsavatge... Combau, que tenía muchísimo talento, escribió una obra muy bonita para el instrumento; Echeverría y otros han escrito y publicado obras para el arpa de gran interés.



—¿Estudian los jóvenes músicos el arpa?

—El interés por el instrumento se ha acrecentado muy considerablemente. Este nunca puede ser tan popular como la guitarra, porque se trata de un instrumento caro, mientras que la guitarra es un instrumento barato. Una mala guitarra se puede conseguir por poco dinero, pero un arpa mala no existe. Hay que comprar un arpa de estudio, y resulta un tanto problemático. Pero, independientemente de ello se está advirtiendo un auge evidente del arpa. Ya en todos los conservatorios del mundo hay un número considerable de alumnos, o sea, que el futuro está asegurado en este sentido en cuanto a ejecución, puesto que el standard ha crecido mucho en los últimos veinte años debido a los diversos concursos, internacionales que se han celebrado en el mundo.

Los que más lo han promovido han sido los israelíes, en cuyo país se han celebrado cinco concursos internacionales de arpa. Luego hay que mencionar Ginebra, París y muchos otros países.

Nicanor Zabaleta, padre de dos hijos —uno estudia arquitectura en Madrid y otro Ciencias Económicas en San Sebastián— tiene una vida colmada de satisfacciones, pero aún con muchos horizontes nuevos y algunas ilusiones que cumplir. Entre ellas, actuar en algunos países donde no ha estado todavía, Rusia, China, Bulgaria...



Ensayando con la Orquesta Nacional bajo la dirección de Frühbeck de Burgos

RINCONES DE EUSKALERRIA — IÑAKI LINAZASORO

CIRCUITO 70

VERGARA-ELOSUA-AIZPURUTXO-URRETXU-ANZUOLA-UZARRAGA-VERGARA

42 kilómetros

Cabalgando sobre dos cuencas fluviales, realizaremos la «Erri-Jira» de hoy. Partiendo de la zona caristia del Deva y pasando a la várdula del Urola a través de esa mancha ofítica tan importante como es la cordillera del Irimo.

Eludo llamar «Ariznoa» a Vergara, ya que en repetidas ocasiones, el cajista ha cometido una errata y me ha rotulado «Arizona»... que también tiene fonética euskaldun.

La ruta montañera de Elosúa, tiene mucho encanto paisajístico y, además, es muy poco transitada, a pesar de que la zona de Gorla se haya convertido en una especie de «parque Tívoli» para los amigos vergareses que saben efectuar su cura hebdomadaria en tal placentero lugar.

Viajeros al coche que arrancamos...

VERGARA

Cabeza de partido judicial, 16.198 habitantes y 155 metros de altitud sobre el nivel del mar.

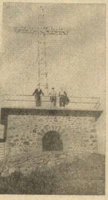
CASA CONSISTORIAL. — Construida de estilo barroco el año 1620. Fachada de piedra sillar provista de airosa arcada y un piso sobre los soportales. Imponentes y bien labrados escudos. Edificio reproducido en el llamado «Pueblo Español» de Barcelona y Palma de Mallorca.

Frente a la casa Ayuntamiento, el REAL SEMINARIO DE NOBLES, de armoniosa fachada porticada. En 1769 fue cedido a la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País para fines educacionales. Se impartieron clases de química, física, metalurgia, mineralogía, etc., por un claustro de profesores de nombradía universal. En el Real Seminario de Vergara se descubrieron el tungsteno y el platino. En la actualidad es sede de la Universidad a distancia. En su capilla se venera una imagen de San Ignacio de Loyola, tallada por Gregorio Fernández.

IGLESIA PARROQUIAL DE SAN PEDRO. — Digna de visitarse. Templo reedificado a lo largo de todo el siglo XVI, en el denominado estilo del «gótico vasco». De tres naves de igual altura y sendos pilares de capiteles dóricos que sustentan las bóvedas de crecería. Su torre —posteriormente eregida— es barroca.

Conozcamos, sin dejarlo para otra oportunidad, el CRISTO DE LA AGONIA, obra de Juan de Mesa, émulo de Montañés, el más notable icono de la imaginería vasca venerado con el nombre de Santo Cristo de Vergara. Perfecto por su expresión y anatomía. En la misma capilla, situada bajo el coro, un óleo de la Dolorosa firmado por Valdés Leal.

A un lado del bastisterio, relicario repujado en plata. En un altar lateral, óleo de grandes proporciones, representando el nacimiento de Jesús que se aribuye a Ribera.



Peana y cruz del monte Irimo, costeadas por suscripción popular

Retablo mayor platesco con imágenes goticistas del artista vitoriano Juan de Anda.

También la sacristía es un museo en el que destaca un políptico o retablo de ocho tablas flamencos de finales del siglo XVI. Cuatro cuadros exentos pintados por Bayeu, gran cruz procesional y custodia de la época renacentista.

PALACIO DE JUSTICIA. — Sito en escuadra al templo de San Pedro y coronado por la estatuta en mármol de la «señora» Justicia, obra del artista vergarés Marcial Aguirre.

IGLESIA DE SANTA MARINA DE OXIRONDO. — Templo columnario de planta de salón con tres naves de igual altura y anchura. De la segunda mitad del siglo XVI. Abside poligonal y bóvedas de aristas. Andrés de Leturiondo fue su artífice. Torre barroca de 1701. Retablo principal barroco atribuido a los imagineros guipuzcoanos Tomás de Jáuregui y Miguel de Irazusta. Varios bultos tallados por el renombrado Carmona. Oleo de Van Dick escenificado el martirio de ruedas de Santa Catalina y otros monumentos firmados por Bayeu.

Es una delicia callejear por Vergara, para admirar la casa de Jáuregui, con esgrafiados en su fachada. La torre Laureaga, con su puente particular sobre el Deva. La casa de Irízar, en Barrenkalo, donde el 31 de agosto de 1839 los generales Espartero y Maroto, firmaron el convenio con el que se dio fin (?) a la primera guerra carlista. Las casas Arrese y Aguirrebeña con balcón en esquina. Soberbias casonas Eguino-Mallea, Izaguirre, Moyúa, Unzeta, Reazibal o de Monzón y las Gabiria y Ozaeta, que se apartan del casco, aguas arriba el Deva.

Por una carretera de montaña en buen estado, ascenderemos hasta la cima de la cordillera ofítica del Irimo, pasando junto a los refugios deportivos de «Gorla» y «Aitzasu» a caballo entre ambas cuencas fluviales e industriales del Deva y el Urola. Bellas panorámicas. Punto idóneo para echar pie a tierra y efectuar un paseo montañero hasta la cumbre del monte Irimo.

En cuanto empecemos a descender hacia el valle de Iraurgui nos sorprenderá la aldea vergaresa de



Vergara. Esgrafiado en la fachada de la casa Jáuregi, recientemente restaurada. (Detalle de un tañedor de laúd

ELOSUA

Con su plazuela, fuente, frontón, iglesia, centro de reunión «Elurmendi» y el caserío-venta Iriaun con su escudo nobiliario. El templo parroquial de San Andrés, muy necesitado de restauración reconstruyó con los materiales de derribo del famoso castillo fortaleza de Elosúa citado en guerras medievales. Lugar grato para un día de asueto. Misas dominicales a las ocho y media y once y media de la mañana... y después «Shalda» y animada tertulia en la Sociedad Elurmendi, de reciente construcción, recordada por el mosaiquista donostiarra Iriondo.

Abandonaremos (con pena) Elosúa para descender al barrio azcoitiano de Olotzaga, tomando aquí la ruta C-6324 a mano derecha. Cinco kilómetros aguas arriba del río Urola atravesaremos el pequeño núcleo de

AIZPURUTXO

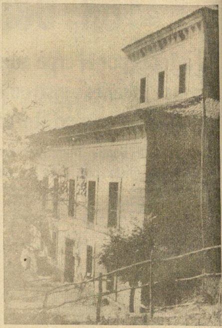
Con parroquia dedicada a San Agustín. Retozando entre el río y el ferrocarril del Urola, por un desfiladero de piedra ofita en ocho kilómetros habremos ascendido al municipio de

VILLARREAL DE URRETXU

Ahora, URRETXU, a secas...

6.805 habitantes. Altitud 360 metros sobre el nivel del mar.

MONUMENTO A IPARRAGUIRRE. En el centro de la plaza Mayor, eregido en 1890 y costeado por suscripción popular. La estatua del autor del «Gernika-ko Arbola» fue esculpida en mármol de Carrara por el catalán Francisco Font.



Palacio de Ipiñarrieta, en tierras urretxuanas, adquirido por sus colonos y convertido en casa de labranza. — (Foto I. Linazasoro)

CASA CONSISTORIAL. — En la citada plaza. De rosada piedra sillar y platabandas enmarcando sus 15 huecos. Balcones con antepechos de hierro forjado y doble alero con canes labrados. Distico de Eclesiastes sobre su puerta: «En la casa del que jura no faltará desventura».

En la sala capitular retratos al óleo de los hijos ilustres de la villa, firmados por el tolosano Lecuona y el zarauztarra Iceta.

IGLESIA PARROQUIAL DE SAN MARTIN. — Varias veces reformada. Perdió su ábside para que la carretera C-6.324 que hemos utilizado pasase por dicho lugar en vez de hacerlo por Zumárraga. Sobre la puerta lateral del templo, un enigmático anagrama tallado en piedra.

Retablo lateral —lado evangelio— con Andra Mari magnífica, tallada por el artista urretxuano Domingo de Mendiaraz. Retablo de Santa Catalina, de Juan de Araoz, ambos de la segunda mitad del siglo XVI. En altar lateral (lado epístola) y en urna de plata se guardan los restos mortales de Santa Anastasia, mártir de Játiva.

CASA SOLAR DE AREIZAGA. — En la calle de su nombre. Ejemplar de sillería del siglo XVII con importantes escudos.

En el centro de la villa, parte un camino vecinal costanero de menos de tres kilómetros que nos conducirá a la ERMITA DE SANTA BARBARA, lugar de bellas panorámicas, fuentes, pastizales, sombra, mesas, arboleada y un modesto santuario con un retablo renacentista de Mendiaraz, torpemente repintado. Próximo a la campa EL PALACIO DE IPIÑARRIETA, construido a caballo entre los siglos XVI y XVII, por Cristóbal de Ipiñarrieta, secretario de Felipe III y primer conde de Mora. Dos fachadas de piedra sillar y torre central, alumbrando su regia escalinata y «hall». Escudos en mármol blanco.

Sin descender a Urretxu, podremos continuar por una pista de ceniza que pasando junto a la casa solar de ZABALETA, de dos arcos rebajados y escudo, desemboca en el puerto de Descarga (ruta C-6.322). A cinco kilómetros, aproximadamente, llegaremos a

ANZUOLA

2.240 habitantes. Altitud 230 metros sobre el nivel del mar.

CASA CONSISTORIAL. — De piedra sillar balcón volado con antepechos de hierro forjado sobre espacioso porche de cinco arcos, dos de ellos posteriormente cegados. Ostentoso escudo central apoyado en una pareja de leones, sustentado por dos angelotes y coronado. Uno de sus cuarteles hace alusión al monarca Abderramán III hecho prisionero por una compañía de mozos anzuelanos en la batalla de Baldejunquera, en el año 921.

Siguiendo la manzana de casas, la casa de Telletxea, de alerón y bien labrado escudo angulado.

IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA PIEDAD. — De traza neoclásica, una sola nave con crucero. Retablo neoclásico de orden corintio, construido en mármol de Izarritz. Altorrelieve de la Piedad. La torre actual se construyó por los años cuarenta en reposición a la derribada por un rayo.

En el arrabal de Anzuola, a la derecha entronca el camino al barrio de

UZARRAGA

Primitivo asiento de la población de Anzuola, iglesia que pertenecía a la orden del Temple. Amplio y rústico atrio enlosado. Retablo con parte de las tallas de Jerónimo de Larrea. Fijarse en la talla de San Juan Bautista, de notable vigor. Es de estilo Renacimiento. Artístico crucifijo de marfil. Paraje solitario.

Dos kilómetros de descenso y nuevamente utilizaremos la C-6.322 para terminar en Vergara.

Hasta el próximo domingo, amigos.

(Fotos del autor)



Vista parcial de Uzarraga, primitivo asentamiento de Anzuola, donde residieron los Templarios

ATENCION

QUEDAN REGALOS, QUE SUS DUEÑOS TODAVIA NO HAN PASADO A RECOGER SUS CORRESPONDIENTES VALES POR "LA VOZ DE ESPAÑA"

ESTOS SON:

• UNA MAQUINA CALCULADORA	de	Natalia Garcia Bou
• UN BALON DE CUERO	de	Ibon Usobiaga
• 36 ROTULADORES	de	Ane Alberdi
• SUPER JUEGO PLASTILINA	de	Gemma Maestre
• LIBRO DE FAMOSAS NOVELAS	de	Mª del Mar Zabala
• JUEGO EDUCATIVO	de	Jose Ignacio Castro

— TODO AQUEL QUE NO PASE A RECOGER SU VALE POR "LA VOZ" ANTES DEL DIA 29-10-78 SE QUEDARA SIN SU REGALO.

— LOS REGALOS QUE QUEDEN PASARAN A SER SORTEADOS LA SIGUIENTE SEMANA ENTRE TODOS LOS QUE NOS ESCRIBAIS.



TU ESCRIBES... TU ENTREVISTAS... TU DIBUJAS... TU...

EL PAJARO CANTOR

En un rincón muy bonito
he visto un pajarito
con el pico amarillito
y las alitas de orito.
Qué bien cantaba
sobre la rama.
Qué bien sonaba
cuando trinaba.
El sol salía
la luna entraba
y las estrellas
quietas estaban.

Mirene Arruti .13 años.



LA ISLA DEL TESORO



TELEVISION RADIO - DISCOS ELECTRODOMÉSTICOS

AVENIDA DE ESPAÑA, 11 SAN SEBASTIAN

WERCO

TELEFONOS 42 44 08 42 44 12

TELEVISION RADIO - DISCOS ELECTRODOMÉSTICOS

ESTOS SON LOS TESOROS QUE NOS REGALA WERCO

¡MUCHOS! ¡MUCHOS! BUSCADORES PERO NINGUNO CON SUERTE. HAY ALGUNOS QUE BUSCAN POR LAS NUBES A1-C1- B10 etc. etc. = QUEDAN 3 TESOROS (3 RADIOTRANSISTORES) Y 2 CALAVERAS ¡SUERTE!

1 TELEVISOR 12"
3 RADIOTRANSISTORES
4 DISCOS DE CUENTOS
2 CASSET DE CUENTOS

REGLAS DE JUEGO

- Pueden participar todos los jovenes de 1 a 18 años.
- Solamente será válida la busca del tesoro con el cupón adjunto.
- Solo se admiten 3 cupones por semana y persona.
- En el gráfico estan escondidos 5 tesoros y 5 calaveras que vosotros debeis localizar.
- El que encuentre un tesoro ☒ se la llevará (si son varios se sorteará entre ellos).
- El que encuentre una calavera ☒ deberá traernos UN JUGUETE SUYO en buen estado (el que no la traiga no entrará en sorteo) es entregará el un cupón benéfico.
- Entre los que encuentren las calaveras se sorteará **UN TELEVISOR** al final del juego.

LA ISLA DEL TESORO
LA VOZ DE ESPAÑA
Sobre - 23
San Sebastian

ENVIAR EL SOBRE A1

NOMBRE
DOMICILIO
POBLACION
EDAD
LETRA
NUMERO

---CUPON---

DOBLA POR AQUÍ — ENMENDIX TOLOSTATU

OPOZ-OPO

AÑO INTERNACIONAL DEL NIÑO

- Derecho a comprensión y amor por parte de los padres y la sociedad.
- Derecho a un nombre y una nacionalidad.
- Derecho a recibir educación gratuita y a disfrutar de los juegos.
- Derecho a ser protegido contra el abandono y la explotación en el trabajo.
- Derecho a formarse en un espíritu de solidaridad, comprensión, amistad y justicia entre los pueblos.

LA LAMIA DE OPOZ-OPO, NOS CAMBIO LA "M" DE MOWBLI, POR UNA "N" MENOS MAL QUE SOIS MAS LISTOS

¡A JUGAR AMIGOS ATENCION AL CONCURSO

OPOZ OPO

¿QUE DEPORTE ESTA PRACTICANDO ESTE AMIGO DE OPOZ-OPO?

EL QUE LO SEPA PUEDE GANARSE UN BUEN REGALO DE SPORTCAMA

Xabier Rodriguez 11 años

Mª Jesus Echaniz

OPOZ-OPO

OPOZ-OPO